

New
Method of
study

Learn English
in **Two Way**
through Tamil & Sourashtra

R. Bhaskara Narayanan @
T.R. Bhaskar

Have a
self-study
and
practice,
Through
Tamil and
Sourashtra,
for
beginners.

First Edition

Sourashtra Bhashabhivridhi Vidatha

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

First Edition July, 2008

A4 Size 7.... pages.

(C) Copyright Reserved

Price : Rs. 55/-

With the help of the following members of
Sourashtra Bhashabhivridih Vidatha :

Mrs. S. Chandraleka
Mr. A.K. Anantha Raman
Mr. T.R. Vasudevan
Mr. N.K. Saravanan
Mr. M.J. Venkatakrisnan
Mr. K.A. Prakash
Mr. M. Ganesh Babu
Mr. V. Vishnu
Mr. L.N. Krishnamachari

Author's contact Address :

R. Bhaskara narayanan @ T.R. Bhaskar
150/198, II Agraharam,
Salem - 636 001. Tamil Nadu, India.
Cell : 94434 69673

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

CONTENTS

	Pages
1. English Alphabets - ஆங்கில எழுத்துக்கள்	x
2. English - Sourashtra Similarity examples- ஆங்கில-சௌராஷ்டிர ஒத்திசைந்த வார்த்தைகள்	
3. English Alphabets pronunciations - ஆங்கில எழுத்துக்களின் உச்சரிப்புகள்	
4. Short Sentences - சிறிய வாக்கியங்கள்	x
5. Tenses - காலம்	
6. Verb - வினைச்சொற்கள்	
7. Nouns - பெயர்ச்சொற்கள்	
8. Parts of Speech - சொல்லிலக்கணம்	
9. Sentences - வாக்கியங்கள்	
10. Conjunctions - இணைப்புச்சொற்கள்	
11. Spelling - எழுத்தமைவு	
12. Exercise - பயிற்சி	

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

முன்னுரை

புதியதோர் மொழி கற்கும்போது நமது பார்வை விரிகிறது. இதனால் நமது அறிவும் விசாலமாகிறது. “தாய்மொழி வழிக் கல்வியை” உயர்நிலைக் கல்வி வரை, குறைந்தபட்சம் ஆரம்பக் கல்வி பயிலும் வரையாவது பல்வேறு பன்நாட்டு அமைப்புக்களும் வலியுறுத்தி வருகின்றன. இத்தகைய சூழ்நிலையில், சில ஆண்டுகளுக்கு முன் ஒரு தமிழாக்கம் நிகழ்ந்தது. கணினி வழிக் கல்வி ஆரம்பக் கட்டத்தில் இருந்தபோது, Basic என்ற மொழி, DOS என்ற OS-ல் செயல்பட்டு வந்த கணினி மொழிகளில் ஒன்று. அதனை கணினி புரோகிராமிங் மொழியாக இன்றளவும் ஏற்றுக்கொண்டு, அதன் வேறு மேம்பட்ட வடிவங்களாக, Visual Basic என்பது போன்ற Windows OS-ல் செயல்படும்படி கற்றுக்கொடுக்கப் படுகிறது.

அப்போது, தமிழ்வழியில் உயர்நிலைக் கல்வி வரை பயின்ற மாணவர்களுக்கு இத்தகைய கணினி மொழிகளில் புரோகிராமிங் எழுதக் கற்றுக் கொடுப்பது, சிந்தித்து எழுதுவதாக அல்லாமல் மனனம் செய்து எழுதுவதாகவே அமைந்தது. சாதாரண கூட்டல், கழித்தல் போன்ற செயல்களைச் செய்யும் புரோகிராம்களையும் பலர் மனனம் செய்தே மதிப்பெண் வாங்கினர்.

இச்சூழ்நிலையில், DOS ல் செயல்படும் Basic மொழியை, தமிழாக்கம் செய்து, தமிழ்வழி பயின்ற மாணவர்கள், தங்களது புரோகிராமிங் அறிவை, நன்கு சிந்தித்து வளர்த்துக் கொள்ளவேண்டி “தமிழ்ஆதி” என்ற பெயரில் வெளியிடப்பட்டது. அப் புரோகிராம் எனப்படும் கட்டளைத் தொகுப்புகளை செயல்படுத்திப் பார்க்க டிவியில் இணைத்து பார்க்கும்படி சிறிய புரோசசர், கீபோர்ட்களை உருவாக்கி மாணவர்களுக்கு அளித்தது.

இதனை முதலில் அறிமுகப்படுத்துவோர், நமது தமிழக ஆசிரியர்களாகவே இருப்பார், ஏனெனில் “தாய்மொழி வழிக் கல்வியின்” பயன் ஆசிரியர்களுக்குத்தான் முக்கியமாகத் தெரியும் என்பதால், முதல்கட்டமாக சுமார் ஐந்தாயிரம் ஆசிரியர்களுக்கு தமிழில் புரோகிராமிங் கற்றுக் கொள்ளும் சாதனத்தை பற்றிய தகவல்கள் அனுப்பப்பட்டன. ஆயினும் பலன் பூஜ்ஜியம் தான். ஆங்கில வழிப் பயின்ற மாணவர்கள், சாப்ட்வேர் துறையில் நன்கு சம்பாதித்துக் கொண்டிருக்க, தமிழ்வழி பயின்றவர்கள் அவர்களை வெறுமனே வேடிக்கை பார்த்துக் கொண்டேதான் இருக்க முடிகிறது. (ஆங்கில, அதற்கிணையான தமிழ், Basic மொழி புரோகிராமின் உதாரணம் இறுதி பக்கத்தில் உள்ளது)

இந்நிலை ஏன்? என்று சிந்தித்ததில் பெருநகரங்களைத் தவிர்த்து, சிறு, குறு நகரங்களில் ஆங்கில அறிவு குறைவே. தமிழ்வழி பயில்வோரே அதிகம், எனத் தெரிந்தது.

இதன் விளைவாக, பல்லாண்டு காலமாக நமது செளராஷ்ட்ர சமூகத்தில் பலர் ஆங்கிலம் பயின்று அமெரிக்கா முதலிய வெளிநாடுகளில் பணியாற்றினாலும், பரம்பரையாக நெசவுத் தொழிலையே நம்பி இருக்கும் குடும்பங்களில், தமிழ் படிப்பதற்கே கஷ்டப்படும் மாணவர்கள் மிகப் பலர் இருக்கத்தான் செய்கிறார்கள். ஏனெனில் நமது ஆரம்பக் கல்விகூட செளராஷ்ட்ர மொழியில் இல்லை, தமிழில்தான். இக்குறையை நீக்க நமது கல்வி நிறுவனங்களும் எந்த நடவடிக்கையும் எடுத்ததாகத் தெரியவில்லை. அல்லது இத்தகைய சூழ்நிலை பற்றி சிந்திக்கவும் அவர்களுக்கு நேரமில்லை.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

இருப்பினும், தமிழ்வழி மாணவராகிய நமக்கு, நமது படிக்கும் காலத்தில் ஆங்கில பாடவேளை என்றாலே வேப்பங்காயாய் கசக்கும். தமிழ் பாடவேளை என்றாலே இனிக்கும். ஏனெனில் நமது தாய்மொழியை விட்டு தமிழ்பயில்வதே நமக்கு பெரிய வேலையாய் இருக்க, நமது மரபிற்கு (தமிழ், செளராஷ்ட்ரா) நேர் எதிரான சொல், வாக்கிய அமைவுகளைக் கொண்ட ஆங்கிலத்தை கற்றுக் கொள்வது மிகக் கடினமான வேலையே. இதனாலேயே பலருக்கு, கல்வி பயின்றும் அதனால் எந்தவித பயனுமின்றி மீண்டும் நெசவுத் தொழிலையே நம்பி கஷ்டப்படும் சூழ்நிலையே நிலவுகிறது.

எனது அபிப்பிராயம் என்னவெனில், தாய்மொழி வழியிலேயே உயர்கல்வி வரை அனைத்து பாடப்பிரிவுகளையும் படித்துவிட்டு, பின்னர், ஆங்கிலம் போன்ற பிற மொழிகளை அறிமுகப்படுத்துவோமாகில், வளர்ந்த அம்மாணவர்கள், எளிதில் குறைந்த காலத்திலேயே பிற மொழிகளைக் கற்றுக்கொண்டுவிடுவர். இதற்கு நல்ல உதாரணம், தமிழ் மட்டுமே அறிந்த ஒருவர், உத்திரப்பிரதேசத்தில் அரசு வேலை கிடைத்துவிட்டால், அவர் அங்கு சென்ற ஒரு மாதத்திலேயே இந்தி மொழியை கற்றுத் தேர்வதில்லையா? இத்தனை வேகத்தில் கற்பது சாத்தியமா? சாத்தியம் தான்! ஒரு மொழியை முதலில் நன்கு பயின்ற ஒருவர், அதனை பயிலும் போது ஏற்பட்ட சிரமங்களை, தடைகளை மனம் நன்கு பதியவைத்துக் கொள்வதால், பிற மொழிகளை பயிலும்போது, இன்னின்ன இடத்தில் சிரமங்கள் வரும், அதனை எவ்வாறு எதிர்கொள்ளலாம் என்பதையும் நம் மனமானது நம்மை தயார் படுத்திவிடுகிறது.

மூன்றே மாதத்தில் சமஸ்கிருதத்தை ஐந்தாம் வகுப்பிற்கு ஈடாக பலர் இன்று பகுதிநேரக் கல்வி வாயிலாக பயில்கின்றனர்! ஆனால் அவர்கள் சிறுவர்கள் அல்ல. நன்கு வளர்ந்து இளைஞர்கள் முதல் முதியோர் வரை. அவர்கள் முதலில் ஏதாவது ஒரு மொழியை பயின்றவர்கள். எனவே அவர்களின் இந்த வயதில் பிற மொழியை பயில்வது மிக வேகமாக நடைபெறுகிறது. முப்பது நாளில் எந்த மொழியும் பேசலாம் என்ற புத்தகங்களும் உள்ளனவே!

எனவே, தமிழ்வழிக் கல்வி பயிலும், தமிழ் மரபினையே அறிந்த மாணவர்கள், மற்றும் அவ்வழி வளர்ந்த பெரியோர்கள் வரை கூட இந்த “இருவழியில் ஆங்கிலமொழி பயிலும் புத்தகம்” மிகவும் பயனுள்ளதாக இருக்கும். குறிப்பாக, செளராஷ்ட்ர மொழியை அறிந்தவர்கள், மற்றும் தாய்மொழியாகக் கொண்டவர்களுக்கு இப்புத்தகம் பேருதவியாக இருக்கும். இனி வரும் காலங்களிலாவது, நமது சிந்தனையில் வளர்ந்த கண்டுபிடிப்புக்களுடன்; நாம் வாழ, நமது கல்வி ‘தாய்மொழி வழியிலேயே’ அமையும் என எதிர்பார்ப்போம். செளராஷ்ட்ர மொழியை ஆரம்பக் கல்விக்காவது பயிற்று மொழியாக்க தமிழக, மத்திய அரசுகள் தான் உதவ வேண்டும் என வேண்டுகோள் விடுக்கிறேன். ஏனெனில் வளர்ந்த நாடுகளான ஜப்பான், ஜெர்மன் போன்ற நாடுகளில் அனைத்துக் கல்வியுமே அவர்களது தாய் மொழியிலேதான், ஆங்கிலத்தில் அல்ல என்பதையும் நினைவு கூர்வோம்.

இப்படிக்கு,

R. பாஸ்கரநாராயணன் (எ) பாஸ்கர்
பதிப்பாசிரியர்

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English alphabets - ஆங்கில எழுத்துக்கள்- இங்கிலீஷ் அகூருன்

இங்கிலீஷ் எழுத்துக்கள் எண்ணிக்கையில் இருபத்தியாறு. இவை ரோமன் எழுத்துக்கள் (Script) எனப்படும். எழுத்தானது பெரிய எழுத்து (Capital letters) மற்றும் சிறிய எழுத்து (Small letters) என்று எழுதும் பொழுது இரு விதமாகப் பயன்படுத்தப்படுகிறது.

பெரிய எழுத்துக்கள் (Capital letters)

A	B	C	D	E	F	G	H	I
ஏ	பீ	சி	டீ	ஈ	எஃப்	ஜி	எச்	ஐ
J	K	L	M	N	O	P	Q	R
ஜே	கே	எல்	எம்	என்	ஓ	பி	கியு	ஆர்
S	T	U	V	W	X	Y	Z	
எஸ்	டி	யு	வி	டபிள்யு	எக்ஸ்	ஓய்	இஸ்ட்	

சிறிய எழுத்துக்கள் (Small letters)

a	b	c	d	e	f	g	h	i
ஏ	பீ	சி	டீ	ஈ	எஃப்	ஜி	எச்	ஐ
j	k	l	m	n	o	p	q	r
ஜே	கே	எல்	எம்	என்	ஓ	பி	கியு	ஆர்
s	t	u	v	w	x	y	z	
எஸ்	டி	யு	வி	டபிள்யு	எக்ஸ்	ஓய்	இஸ்ட்	

மறக்கக் கூடாதவை - Not to be forgotten - ஹட்வன் விஸ்ரள்ளன் ஹொனா

பெரிய எழுத்துக்களுக்கும், சிறிய எழுத்துக்களுக்கும் பொருள் தருவதில் வித்தியாசம் எதுவும் இல்லை. எழுதும் பொழுது பெரிய எழுத்துக்களில் ஆரம்பிக்க வேண்டியவை : வாக்கியத்தின் முதல் எழுத்து, ஊர், மனிதர்களை குறிக்கும் பெயர்கள், நாட்கள், மாதங்கள், தொழிலைக் குறிக்கும் பெயர்கள், கடவுள் பெயர்கள் ஆகியவை.

Example - எடுத்துக்காட்டு - உதாரணு : He , Raman, Sunday, Engineer, God, Chennai போன்ற வார்த்தைகளில் முதல் பெரிய எழுத்துக்களில் உள்ளதை கவனிக்க.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English - Sourashtra Similarity examples - ஆங்கில-சௌராஷ்டிர ஒத்திசைந்த வார்த்தைகள்
ஆங்கில-சௌராஷ்டிரம்மு உச்சாரண ஐக்யம் சே⁵த்தெ பத³முன்

Sou.	Eng.	Tamil
சா	See (v)	பார்

தெகொ³ சா⁵ = See him = அவனைப் பார்.

திகொ³ சா⁵ = See him = அவளைப் பார்.

மொகொ³ சா⁵ = See me = என்னைப் பார்.

Sou.	Eng.	Tamil
மீ	I, Me	நான், என்னை

மொகொ³கீ³? = To me? = எனக்கா?

மீ கோன்? = Who am I? = நான் யார்?

மொகொ³ நா: = Not for me = எனக்கல்ல.

Sou.	Eng.	Tamil
மொரெ	My	எனது

மொரெ த³த³ = My daddy = என் அப்பா

மொரெ பா³ப் = My daddy = என் அப்பா.

மொரெ மாய் = My mum = என் அம்மா.

மொரெ பாய் = My leg = என் கால்.

Sou.	Eng.	Tamil
ம:டொ ³	Month	மாதம்

காய் ம:டொ³? = Which month? = என்ன மாதம்?

சைத்ர ம:டொ³ = Month of May = சித்திரை மாதம்.

Sou.	Eng.	Tamil
ஒண்	One	ஒன்று

ஒண்டெ கா³ய் = One Cow = ஒரு பசு.

ஒண்கால் = One and Quarter = ஒன்றேகால்.

ஒண்டிகாட்³ = Alone man = ஒத்தையாள்.

Sou.	Eng.	Tamil
வீன்	Weave	நெய்

மகொ³ வீன் = Weave the loom = தறி நெய்.

தொ⁴வத் வீன் = Weave dhoti = வேஷ்டி நெய்.

Conclusion Chart

Sou.	Eng.
சா ⁵	சீ See (v)
மீ	ஐ, மீ I, Me
மொரெ	மை My
ம:டொ ³	மன்த் Month
ஒண்	ஒன் One
வீன்	வீவ் Weave

♦ ஹோர் ச⁵ங்கே³ பத³ஆவளீம் கா²ல் ரேக தகே³ அக்கூருக் ச⁵வொ.

♦ மேற்கூறிய வார்த்தைகளில் அடிக்கோடிட்ட எழுத்துக்களை கவனி.

♦ உச்சாரண ஒண்டே சொ⁵க³ன் சே⁵கி³யா?

♦ உச்சரிப்பில் ஒற்றுமை இருக்கிறதா?

♦ ஹை, அம்ரெ சௌராஷ்டிர பா⁴ஷா சொ⁵க³ன் இங்கிலீஷ் பத³முன்மெள்ள சே⁵னா!

♦ அட நமது சௌராஷ்டிர மொழி போலவே இங்கிலீஷ் வார்த்தைகளும் உள்ளனவே !

♦ ஆவளீக் மொன்னும் தகு³ல்வொ

♦ அட்டவணையை மனப்பாடம் செய்யவும்

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English - Sourashtra Similarity examples - ஆங்கில-சௌராஷ்டிர ஒத்திசைந்த வார்த்தைகள்
ஆங்கில-சௌராஷ்டிரம்மு உச்சாரண ஐக்கியம் சேத்தெ பதமுன்

Sou.	Eng.	Tamil
தேட்	There	அங்கே

தேட் கோன்? = Who is there? = அங்கே யார்?

மெனிக்கு = Man = மனிதன்.

Sou.	Eng.	Tamil
நொக்கொ	No	வேண்டாம்

நொக்கொ, நா: = No = இல்லை, வேண்டாம்

கேள்வி : கெ³ராபள்ளொ பஜெ³? = Want Jackfruit? =

பலாப்பழம் வேண்டுமா?

பதில் : No = நொக்கொ

கேள்வி : சி³வி தகு³கியா? பதில் :: No

Sou.	Eng.	Tamil
பா ³ த ³	Bather	கவலை

தா³த³ து³கு³னனால் பா³த³ = Bather Because of

teechache = பல்வலியால் கவலை (கஷ்டம்).

Sou.	Eng.	Tamil
நெக்கு	Nail	நகம்

நெக்கு கு²ட³யே லெந்தால் பா³த³ = Bather because of

broken nail = நகம் உடைந்ததால் கஷ்டம்.

Sou.	Eng.	Tamil
விடி ³	Window	சன்னல்

விடி³ம் ஹுஜாள் அவய் = Sunlight will come through window =

சன்னலில் வெளிச்சம் வரும்.

Sou.	Eng.	Tamil
சாவ்	Chew	கடி

கெ³ட்டி பதா³ர்த்துன் சொக்கட்³ சவி க²னொ = Eat solid food,

after a well chew = கடினமான உணவை நன்கு கடித்துச்

சாப்பிடவேண்டும்.

இந்நூலின் இலக்கு, தமிழ் மூலம் ஆங்கிலம் கற்போரும், நெசவைப் பரம்பரைத் தொழிலாகக் கொண்ட சௌராஷ்டிர மக்களும் இங்கிலீஷ் நன்கறிந்து கொள்ள வேண்டி ஆராய்ச்சி செய்து எழுதப்பட்டது. குறிப்பாக சௌராஷ்டிர மொழியைத் தாய் மொழியாகக் கொண்டவரால், இங்கிலீஷ் எளிதாகப் பேச, புரிந்து கொள்ள முடியும் என நம்பிக்கை பிறக்கிறதா?

Conclusion Chart

Sou.	Eng.
தேட்	தே ³ ர் There
நொக்கொ	நோ No
பா ³ த ³	பா ³ த ³ ர் Bather
நெக்கு	நெய்ல் nail
விடி ³	வின்போ ³ Window
சாவ்	சீவ் Chew

♦ ஹோர் ச³ங்கே³ பட்டம் கா²ல் ரேக தகே³ அக்கூருக் ச³வொ.

♦ மேற்கூறிய வார்த்தைகளில் அடிக்கோடிட்ட எழுத்துக்களை கவனி.

♦ உச்சாரண ஒண்டே சொ³க³ன் சே³கியா?

♦ உச்சரிப்பில் ஒற்றுமை இருக்கிறதா?

♦ ஹை, அம்ரெ சௌராஷ்டிர பா⁴ஷா சொ³க³ன் இங்கிலீஷ் பத³முன்மெள்ள சே³னா!

♦ அட நமது சௌராஷ்டிர மொழி போலவே இங்கிலீஷ் வார்த்தைகளும் உள்ளனவே !

♦ பட்டக்³ மொன்னும் தகு³ல்வொ

♦ அட்டவணையை மனப்பாடம் செய்யவும்

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English - Sourashtra Similarity examples - ஆங்கில-சௌராஷ்டிர ஒத்திசைந்த வார்த்தைகள்
ஆங்கில-சௌராஷ்டிரம்மு உச்சாரண ஐக்கியம் சேத்தெ பதமுன்

Sou.	Eng.	Tamil
தியெ	That	அது

தியெ காயெ? = What is that = அது என்ன?
 தியெ ஜம்பு³பள்ளொ = That is Jambu fruit
 = அது நாவல் பழம்.

Sou.	Eng.	Tamil
வரொ	Wind	காற்று

வரொ ஹுங்கி³ = Smell the wind = காற்றை முகர்.

Sou.	Eng.	Tamil
தே ³ ஞ்சு	Tax	வரி

கே⁴ரு³ தே³ஞ்சு = House Tax = வீட்டுவரி.

Sou.	Eng.	Tamil
ஹாத்	Hand	கை

ஹாதும் காய் சே⁵? = What is in hand? = கையில
 என்ன உள்ளது?

Sou.	Eng.	Tamil
கா ³ ட்	Knot	முடிச்சு

தொரி கா³ட் தா³க்³ = Knot the yarn = நூலை முடிச்சு போடு.

Sou.	Eng.	Tamil
தொர்	Your	உனது

தொர் நாவ் காய்? = What is your name? = உன் பெயர் என்ன?
 நாவ் = Name = பெயர்.

Sou.	Eng.	Tamil
அடு ³ க் ³	Under	அடியில்

மேஜெ அடு³க்³ மஞ்ஜிரி சே⁵ = Cat is under the table
 = பூனை மேசைக்கு அடியில் உள்ளது.

Sou.	Eng.	Tamil
பயெத்	But	ஆனால்

பயெத் து நா: = But, not you = ஆனால் நீ அல்ல !

Conclusion Chart

Sou.	Eng.
தியெ	தட் That
வரொ	விண்ட் Wind
தே ³ ஞ்சு	டேக்ஸ் Tax
ஹாத்:	ஹேண்ட் Hand
கா ³ ட்	நாட் Knot
தொர்	யுவர் Your
அடு ³ க் ³	அண்டர் Under
பயெத்	பட் But

- ♦ ஹோர் சிங்கே³ பத³தொரனும் கா²ல் ரேக தகே³ அக்கூருக் ச⁵வொ.
- ♦ மேற்கூறிய வார்த்தைகளில் அடிக்கோடிட்ட எழுத்துக்களை கவனி.
- ♦ உச்சாரண ஒண்டே சொ⁵க்³ன் சே⁵கி³யா?
- ♦ உச்சரிப்பில் ஒற்றுமை இருக்கிறதா?
- ♦ ஹை, அம்ரெ சௌராஷ்டிர பா⁴ஷா சொ⁵க்³ன் இங்கிலீஷ் பத³முன்மெள்ள சே⁵னா!
- ♦ அட நமது சௌராஷ்டிர மொழி போலவே இங்கிலீஷ் வார்த்தைகளும் உள்ளனவே !
- ♦ தொரனுக்³ மொன்னும் தகு³ல்வொ
- ♦ அட்டவணையை மனப்பாடம் செய்யவும்

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English - Sourashtra Similarity examples - ஆங்கில-சௌராஷ்டிர ஒத்திசைந்த வார்த்தைகள்
ஆங்கில-சௌராஷ்டிரம்மு உச்சாரண ஐக்யம் சேத்தெ பதமுன்

Sou.	Eng.	Tamil
தெ ⁴ ய்ன்னை	Dare	தையம்

தொகொ³ கித்தொ தெ⁴ய்ன்னை! = How dare you! = என்ன தையம் உனக்கு!

Sou.	Eng.	Tamil
பீர்	After	பின்னர்

பீர் போ³வ் = Call after sometime = சிறிது நேரம் கழித்து கூப்பிடு.

Sou.	Eng.	Tamil
பீட்	Flour	மாவு

தந்து³ பீட் = Rice Flour = அரிசிமாவு.

Sou.	Eng.	Tamil
பீக் ³	Beg	பிச்சை

து பீக்³ மாக்³ = You beg = நீ பிச்சை கேள்.

பீக்³ரெ = Begger = பிச்சைக்காரன்.

Sou.	Eng.	Tamil
பட்சி	Bird	பறவை

பட்சீன் ஹுடொ³ர்த்தெ=Birds are flying = பறவைகள் பறக்கின்றன.

Sou.	Eng.	Tamil
பெ ³ த்தோம்	Birch	பிரம்பு

பெ³த்தோம் கா⁴ம் = Beat of birch = பிரம்படி.

Sou.	Eng.	Tamil
பூ ² க் ³	Blow	ஊது

மளம் பூ²க்³ = Blow the beagle = நாதசுரம் ஊது.

Sou.	Eng.	Tamil
ப ³ டா ³ ய்	Bombast	பீற்றல்

ப³டா³ய் வத்த ச³ங்கு³ங்கொ³ = Dont tell bombast = பீற்றிக் கொள்ளாதே.

Conclusion Chart

Sou.	Eng.	
தெ ⁴ ய்ன்னை	டேர்	Dare
பீர்	ஆஃப்டர்	After
பீட்	பிளவர்	Flour
பீக் ³	பெக்	Beg
பட்சி	பர்ட்	Bird
பெ ³ த்தோம்	பிரிச்	Birch
பூ ² க் ³	புளோ	Blow
ப ³ டா ³ ய்	பம்பாஸ்ட்	Bombast

- ♦ ஹோர் ச³ங்கே³ பத³பட்டம் கா²ல் ரேக தகே³ அக்கூருக் ச³வொ.
- ♦ மேற்கூறிய வார்த்தைகளில் அடிக்கோடிட்ட எழுத்துக்களை கவனி.
- ♦ உச்சாரண ஒண்டே சொ³க³ன் சே³கி³யா?
- ♦ உச்சரிப்பில் ஒற்றுமை இருக்கிறதா?
- ♦ ஹை, அம்ரெ சௌராஷ்டிர பா⁴ஷா சொ³க³ன் இங்கிலீஷ் பத³முன்மெள்ள சே³னா!
- ♦ அட நமது சௌராஷ்டிர மொழி போலவே இங்கிலீஷ் வார்த்தைகளும் உள்ளனவே !
- ♦ பத³பட்டம்³ மொன்னும் தெ²வ்வ்வொ.
- ♦ அட்டவணையை மனப்பாடம் செய்யவும்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English - Sourashtra Similarity examples - ஆங்கில-சௌராஷ்டிர ஒத்திசைந்த வார்த்தைகள்
ஆங்கில-சௌராஷ்டிரம்மு உச்சாரண ஐக்கியம் சே⁵த்தெ பத³முன்

Sou.	Eng.	Tamil
ப ⁴ ந்தி ³	Bond	கட்டு
ப ⁴ ந்து ³	Ball	பந்து

ப³ந்து ஆட கே²ள் = Play with ball = பந்து விளையாடு.

Sou.	Eng.	Tamil
பெ ³ ட்கொ	Boy	பையன்

தென கொங்க பெ³டு³கொ³ = Who's boy is he?
=அவன் யாருடைய பையன்?

Sou.	Eng.	Tamil
பித்தள்	Brass	பித்தளை

பித்தள் பிங்க³ணி = Brass vessel = பித்தளைப் பாத்திரம்.

Sou.	Eng.	Tamil
பு ³ ரு	Brow	புருவம்

தொ³ளா பு³ரு த⁴னுஷ் சொ⁵க³ன் சே⁵ = Eye brow is looks like bow = புருவம் வில்லைப்போலிருக்கிறது.

Sou.	Eng.	Tamil
பு ³ ட்பு ³ டொ ³	Bubble	குமிழி

பனீம் ரீ: பு³ட்பு³டொ³ அவோர்த்தெ = Bubbles came from water = நீரிலிருந்து குமிழி வருகிறது.

Sou.	Eng.	Tamil
பா ⁴ ர்	Burden	சுமை

மொள்டொ, பெ⁴ளி பா⁴ர் = Bag is a burden = மூட்டை மிகச் சுமை.

Sou.	Eng.	Tamil
பொ ³ க்கொ	Buttok	பிட்டம்

பொ³க்கொ மடி³ பி³சு⁵ங்கொ³ = Dont sit on buttok = சோம்பேறியாய் உட்காராதே.

Sou.	Eng.	Tamil
காஸ்	Cash	காசு

காஸ், தே³ = Give cash = காசு கொடு.

Conclusion Chart

Sou.	Eng.	Tamil
ப ⁴ ந்தி ³	பா ³ ண்ட்	Bond
பெ ³ ட்கொ	பா ³ ய்	Boy
பித்தள்	பி ³ ராஸ்	Brass
பு ³ ரு	பு ³ ரோ	Brow
பு ³ ட்பு ³ டொ ³	பு ³ பு ³ பி ³ ள்	Bubble
பா ⁴ ர்	பு ³ ர்ட் ³ ன்	Burden
பொ ³ க்கொ	பு ³ ட்டோக்	Buttock
காஸ்	கேஷ்	Cash

- ◆ ஹோர் களட்³ரெ பத³முனும், கா²ல் ரேக தகே³ அக்கூருக் ச⁵வொ.
- ◆ மேற்கூறிய வார்த்தைகளில் அடிக்கோடிட்ட எழுத்துக்களை கவனி.
- ◆ உச்சாரண, ஐக்கியங்க³ லக³ரிஸ்கா?
- ◆ உச்சரிப்பில் ஒற்றுமை இருக்கிறதா?
- ◆ ஹை, அம்ரெ சௌராஷ்டிர பா⁴ஷாசொ⁵க³னீஸ், இங்கிலீஷ் பத³முன் மெள்ள சே⁵ சொ⁵னி லக³ரிஸனா!
- ◆ அட நமது சௌராஷ்டிர மொழி போலவே இங்கிலீஷ் வார்த்தைகளும் உள்ளனவே !
- ◆ பத³முனும்³ படங்கெரொ.
- ◆ அட்டவணையை மனனம் செய்யவும்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English - Sourashtra Similarity examples - ஆங்கில-சௌராஷ்டிர ஒத்திசைந்த வார்த்தைகள்
ஆங்கில-சௌராஷ்டிரம்மு உச்சாரண ஐக்கியம் சே^சத்தெ பத³முன்

Sou.	Eng.	Tamil
காவ்	Caw	காவ்

கவ்ளொ 'காவ் காவ்' மென்பொ³வ்லய் = Crow sounds like "Caw" = காகம் 'காவ்காவ்' எனக் கத்தும்.

Sou.	Eng.	Tamil
நெரம்	Nerve	நரம்பு

நெரம்மு ரெக³த் த⁴மய் = Blood pass through nerve = நரம்பில் ரத்தம் ஓடும்.

Sou.	Eng.	Tamil
மொரெ	Mine	எனது

இயெ மொரெ = This is mine = இது என்னுடையது.

Sou.	Eng.	Tamil
ஆகர்ஷண	Attraction	கவர்தல்

கா³ந்தம் லொ:க³ண்டு³க் ஆகர்ஷணாய் = Magnet attracts iron = காந்தம் இரும்பை கவரும்.

Sou.	Eng.	Tamil
பொ ³ ங்கு ³	Bamboo	மூங்கில்

பொ³ங்கு³ மளம் = A flute made of bamboo = மூங்கில் ஊதல்.

Sou.	Eng.	Tamil
கெ ³ ட ³ பா ³ ர	Crowbar	கடப்பாரை

கெ³ட³பா³ர ஹெடி³ கொவ்ரி = Dig with crowbar = கடப்பாரையால் பள்ளம் பறி.

Sou.	Eng.	Tamil
பக்ளொ	Bough	கிளை

ஜா⁴டு³ பக்ளாம் கய்லல் சே^ச = Tree's bough having fruits = மரத்தின் கிளையில் காய்கள் உள்ளன.

Sou.	Eng.	Tamil
கலாச்சார்	Culture	கலாச்சாரம்

அம்ரெ கலாச்சார் அலாதி³ = Our culture is unique = நமது கலாச்சாரம் தனித்துவமுடையது.

Conclusion Chart

Sou.	Eng.
காவ்	காவ் Caw
நெரம்	நெர்வ் Nerve
மொரெ	மைன் Mine
ஆகர்ஷண	அட்ராக்ஷன் Attraction
பொ ³ ங்கு ³	பே ³ ம்பு ³ Bamboo
கெ ³ ட ³ பா ³ ர	குரோபார் Crowbar
பக்ளொ	போ ³ க் ³ Bough
கலாச்சார்	கல்சர் Culture

♦ ஹோர் முத்³ரண் ஹொய்ரெ பத³முனும், கா²ல் ரேக தகே³ அக்கூருக் ச^சவொ.

♦ மேற்கூறிய வார்த்தைகளில் அடிக்³கோடிட்ட எழுத்துக்களை கவனி.

♦ உச்சாரண, ஐக்கியங்க³ லக³ரிஸ்கா?

♦ உச்சரிப்பில் ஒற்றுமை இருக்கிறதா?

♦ ஹை, அம்ரெ சௌராஷ்டிர பா⁴ஷாசொ^சக³னீஸ், இங்கிலீஷ் பத³முன் மெள்ள சே^ச சொ^சனி லக³ரிஸ்னா!

♦ அட நமது சௌராஷ்டிர மொழி போலவே இங்கிலீஷ் வார்த்தைகளும் உள்ளனவே !

♦ பத³முனூக்³ படங்கெரொ.

♦ அட்டவணையை மனனம் செய்யவும்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English - Sourashtra Similarity examples - ஆங்கில-சௌராஷ்டிர ஒத்திசைந்த வார்த்தைகள்
ஆங்கில-சௌராஷ்டிரம்மு உச்சாரண ஐக்யம் சே⁵த்தெ பத³முன்

Sou.	Eng.	Tamil
காட்	Cut	அறு

பஞ்செ காட் = Cut woven cloth = வேட்டி அறு.

பள்ளொ காட் = Cut the fruit = பழம் அறு.

Sou.	Eng.	Tamil
ஹத் ³ து ³	Half	அரை

ஹத்³து³ வடொ = Half portion = அரை பாகம்.

ஹத்³து³வாஸ் = Half part = பாதிபளவு.

Sou.	Eng.	Tamil
ஹொல்லெ	High	மேலே

து பெ⁴ள்ளி ஹொல்லெ சே⁵ = You are in high position = நீ மிகவும் மேல்நிலையிலிருக்கிறாய்.

த⁴னதூ⁴ளி ஜுக்கு ஹொல்லெ சே⁵ = Web of Spider is very high = ஒட்டடை மிகவும் மேலே உள்ளது.

Sou.	Eng.	Tamil
கபூஸ்	Kapok	பஞ்சு

கபூஸ் தெல்க³ட்³ = Pillow of kapok = பஞ்சுத் தலையணை.

கபூஸ் மெது³க³ ரா:ய் = Kapok is soft = பஞ்சு மிருதுவானது.

Sou.	Eng.	Tamil
லிம்பு ³	Lemon	எலுமிச்சை

லிம்பு³ஜா⁴ட் = Lemon tree = எலுமிச்சை மரம்.

லிம்பு³ரெஸ்க⁵ அம்ப³ட் ரா:ய் = Lemon juice is in sour taste = எலுமிச்சை சாறு புளிப்பாக இருக்கும்.

Sou.	Eng.	Tamil
லம்பொ ³	Length	நீளம்

லம்ப³ வளடி = Lengthy stick = நீளமான குச்சி.

பொட்குளொ லம்ப³ சே⁵ = Snake guard is lengthy one = புடலங்காய் நீளமாக இருக்கும்.

Sou.	Eng.	Tamil
ம:த் ³ தி ³	Mid	நடு

த³த³, அம்பா³ ம:த்³தி³ மீ ஹிப்³பீ³ரிஸ் = I stand at mid of daddy and mummy = நான் அப்பா, அம்மாவின் நடுவில் நிற்கிறேன்.

ம:த்³தி³ பா⁴ட = Mid of road = சாலையின் நடு.

Conclusion Chart

Sou.	Eng.
காட்	கட் Cut
ஹத் ³ து ³	ஹாஃப் Half
ஹொல்லெ	ஹை High
கபூஸ்	கபோக் Kapok
லிம்பு ³	லெமன் Lemon
லம்பொ ³	லெந்த் Length
ம:த் ³ தி ³	மிட் Mid

♦ ஹொர் முத்³ரண் ஹொய்ரெ பத³முனும், கா²ல் ரேக தகே³ அக்கூருக் ச⁵வொ.

♦ மேற்கூறிய வார்த்தைகளில் அடிக்கோடிட்ட எழுத்துக்களை கவனி.

♦ உச்சாரண, ஐக்யங்க³ லக³ரிஸ்கா?

♦ உச்சரிப்பில் ஒற்றுமை இருக்கிறதா?

♦ ஹை, அம்ரெ சௌராஷ்டிர பா⁴ஷாசொ⁵க³னீஸ், இங்கிலீஷ் பத³முன் கி³ன்னு சே⁵ சொ⁵ன்சே⁵நா..!

♦ அட நமது சௌராஷ்டிர மொழி போலவே இங்கிலீஷ் வார்த்தைகளும் உள்ளனவே !

♦ பத³முனுக³ படங்கெரொ.

♦ அட்டவணையை மனனம் செய்யவும்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English - Sourashtra Similarity examples - ஆங்கில-சௌராஷ்டிர ஒத்திசைந்த வார்த்தைகள்
ஆங்கில-சௌராஷ்டிரம்மு உச்சாரண ஐக்யம் சே³த்தெ பத³முன்

Sou.	Eng.	Tamil
மந்ச்சு	Mist	பனி

ஹீமு கலம்மு மந்ச்சு பொட³ய் = Mist form in winter
= குளிர்காலத்தில் பனி பொழியும்.

சொ³ளபா³ர் வேள மந்ச்சு³ சே³ = Very misty on
early-morning = அதிகாலை மிகவும்
பனியாயிருக்கிறது.

Sou.	Eng.	Tamil
சே ³ கரம்	Save	சேமிப்பு

பா⁴ங்கிம் காஸ் சே³கரம் கொர்ரிஸ்கியா? = Have you save
cash at bank? = வங்கியில் பணம் சேமித்துள்ளாயா?

Sou.	Eng.	Tamil
ச ³ ங்கி ³	Say	சொல்

நிஜ்ஜம் ச³ங்கி³ பா³ = Say truth man = உண்மையை சொல்லய்யா
மீ ச³ங்கோ³ர்த்தெ, து பன்னார் கா² மெனி = I say, you eat beans =
நான் சொல்கிறேன், நீ பருப்புகளைச் சாப்பிடு.

Sou.	Eng.	Tamil
ஹூன்ன	Hot	சூடு

சல்லோர் எனம், ஹூன்ன சே³ = The vessel on the stove is hot =
அடுப்பிலுள்ள பாத்திரம், சூடாக இருக்கிறது.
ஹூன்ன பனி = Hot-water = சூடு நீர்.

Sou.	Eng.	Tamil
சீ ³ க் ³	Sneeze	தும்மல்

து³ம்மு ஹூடே³த் மொகொ³ சீ³க்³ அவய = If dust blows, I start to
sneeze = புழுதி பறந்தால், எனக்கு தும்மல் வரும்.

பட³செ³ தெ⁴ரேத் சீ³க்³ அவய = When cold attack, sneeze will
come = சளி பிடித்தால் தும்மல் வரும்.

Sou.	Eng.	Tamil
சொ ³ ணம்	Soon	சீக்கிரம்

சொ³ணம் அவ்³டே³ = Come soon = சீக்கிரம் வந்துவிடு

சொ³ணம் செல்³டே³ = Reach soon = சீக்கிரம் சேர்ந்துவிடு.

Conclusion Chart

Sou.	Eng.	
மந்ச்சு	மிஸ்ட்	Mist
சே ³ கரம்	சேவ்	Save
ச ³ ங்கி ³	சே	Say
ஹூன்ன	ஹாட்	Hot
சீ ³ க் ³	ஸ்னீஜ்	Sneeze
சொ ³ ணம்	சூன்	Soon
ஒன்	ஒன்	One
தீ ³	டு	Two
தீ ² ன்	திரீ	Three
சார்	ஃபோர்	Four
பாஞ்ச்	பைவ்	Five
சோ ³	சிக்ஸ்	Six
சா ³ த்	செவன்	Seven
ஆட்	எய்ட்	Eight
நவ்	நைன்	Nine
தெ ³ ஸ்	டென்	Ten

♦ ஹோர் முத்³ரண் ஹொய்ரெ
பத³முனும், கா²ல் ரேக தகே³
அக்கூருக் ச³வொ.

♦ மேற்கூறிய வார்த்தைகளில்
அடிக்கோடிட்ட எழுத்துக்களை
கவனி.

♦ உச்சாரண, ஐக்யங்க³ லக³ரிஸ்கா?

♦ உச்சரிப்பில் ஒற்றுமை
இருக்கிறதா?

♦ ஹை, அம்ரெ சௌராஷ்டிர
பா⁴ஷாசொ³க³னீஸ், இங்கிலீஷ்
பத³முன் கி³ன்னு சே³
சொ³ன்சே³நா..!

♦ அட நமது சௌராஷ்டிர மொழி
போலவே இங்கிலீஷ்
வார்த்தைகளும் உள்ளனவே !

♦ பத³முனூக்³ படங்கெரொ.

♦ அட்டவணையை மனனம்
செய்யவும்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English - Sourashtra Similarity examples - ஆங்கில-சௌராஷ்டிர ஒத்திசைந்த வார்த்தைகள்
ஆங்கில-சௌராஷ்டிரம்மு உச்சாரண ஐக்கியம் சேத்தெ பதமுன்

Sou.	Eng.	Tamil
செக்கர்	Sugar	சர்க்கரை

செக்கர் குள்ளெ பதார்த்து = Sugar is sweet thing
= சர்க்கரை இனிப்புப் பண்டம்

செக்கர் ரோகி = Sugar patient = சர்க்கரை நோயாளி

Sou.	Eng.	Tamil
வத்த	Voice	பேச்சு

சாதுவாணி = Voice of Saint = துறவியின் குரல்
தெக்குர்ந்ச்சி து வத்த கேர் = Give voice, behalf of him =
அவனுக்காக நீ பேசு

Sou.	Eng.	Tamil
வாட்	Way	வழி

வாட் சோட் = Give me way = வழி விடு
கோன் வாட் தவ்ராக் ஜாய்? = Which way, leads to temple?
= எந்த வழியில் கோவிலுக்குப் போகலாம்?
வாட்லம்புர் கதொ சே = Thorns are along the way = வழி நெடுக
முட்கள் உள்ளது.

Sou.	Eng.	Tamil
வின்கர்	Weaver	நெசவாளி

அமி வின்கருன் = We are weavers = நாங்கள் நெசவாளிகள்

Sou.	Eng.	Tamil
பாலன	Follow	பின்பற்றல்

சத்தார் விதி பாலன கெர்வொ = Follow the rules of lodge =
சத்திரத்தின் விதிகளை பின்பற்றவும்.

Sou.	Eng.	Tamil
பூல்	Flower	பூ, மலர்

பூல் புட்டிலிஸ் = Flowers blossomed = மலர் மலர்ந்துள்ளது.
தியெ நளின் பூல் = That is lily = அது அல்லிப் பூ.

Sou.	Eng.	Tamil
புல்லணி	Flute	குழல்

கீஷ்ணு புல்லணி புக்கய் = Krishna blow the flute = கிருஷ்ணர்
குழல் ஊதுவார்.
புல்லணி புக்கி ரிங்கொ ஜொளாட் = Blow pipe to fire = குழலூதி
தணலை எரிய வை.

Conclusion Chart

Sou.	Eng.	
செக்கர்	சுகர்	Sugar
வத்த	வாய்ஸ்	Voice
வாட்	வே	Way
வின்கர்	வீவர்	Weaver
சீக்	ஸ்னீஜ்	Sneeze
பாலன	ஃபாலோ	Follow
புல்லணி	புளுட்	Flute
பூல்	ஃபிளவர்	Flower

- ♦ ஹோர் முத்ரண் ஹொய்ரெ வார்த்தானும், கா²ல் ரேக தகே³ அக்கூருக் ச⁵வொ.
- ♦ மேற்கூறிய வார்த்தைகளில் அடிக்கோடிட்ட எழுத்துக்களை கவனி.
- ♦ உச்சாரண, ஐக்கியங்க³ லக³ரிஸ்கா?
- ♦ உச்சரிப்பில் ஒற்றுமை இருக்கிறதா?
- ♦ ஹை, அம்ரெ சௌராஷ்டிர பா⁴ஷாசொ⁵க³னீஸ், இங்கிலீஷ் பத³முன் கி³ன்னு சே⁵ சொ⁵க³ன்செ⁵நா..!
- ♦ அட, நமது சௌராஷ்டிர மொழி போலவே இங்கிலீஷ் வார்த்தைகளும் உள்ளனவே !
- ♦ வார்த்தானுக்³ படங்கெரொ.
- ♦ அட்டவணையை மனனம் செய்யவும்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English - Sourashtra Similarity examples - ஆங்கில-சௌராஷ்டிர ஒத்திசைந்த வார்த்தைகள்
ஆங்கில-சௌராஷ்டிரம்மு உச்சாரண ஐக்கியம் சேத்தெ பதமுன்

Sou.	Eng.	Tamil
மீள்	Meet	சந்தி

இன திக³ லெங்கு³க் மிளய் = She will meet her friend = இவள், அவளுடைய நண்பியை சந்திப்பாள்.

பதிகாக் மிளி, பிராது தீ³ட³வர்த்தெ = I met the leader and gave petition = தலைவரைச் சந்தித்து மனு கொடுத்துவருகிறேன்.

Sou.	Eng.	Tamil
தேல்	Oil	எண்ணெய்

நரெள் தேல் = Coconut Oil = தேங்காய் எண்ணெய்
தொ³ஸ்காக் தேல் லவி ஓர்பி³ = Put oil and comb the hair = தலைக்கு எண்ணெய் தடவி வாறு.

Sou.	Eng.	Tamil
அம்ரெ	Our	நமது

அம்ரெ கே⁴ர் = Our house = எங்கள் வீடு
அம்ரெ வாஸம் தொ³ங்கர் ஹொல்லை. = Our residence is on the hill = எங்கள் வீடு மலை மேல்.

Sou.	Eng.	Tamil
தே ³	Pay	செலுத்து

க³வன் தே³ = Pay attention = சிந்தனையை செலுத்து.
காஸ் தே³ = Pay money = பணம் கொடு.

Sou.	Eng.	Tamil
நா:ன்	Thin	சன்னம்

நா:ன் கெம்பி³ = Thin rod = சன்னக் கம்பி.
நா:ன் கா²ம்பு³ = Thin pillar = சன்னமான தூண்.
நா:ன் பெ³ட்கொ³ = Lean boy = ஒல்லியான பையன்.
ஏட், Thin பர்த்தி Lean அவிர்த்தெ க³வ்ந்சுவொ. எ சொ³க³ன் சௌராஷ்டிர பா⁴ஷாம் நா:ன் மெனரெ அஸ்கிதா²ம் Thin அவ்ன. வெக்ள பத³ம் மெள்ள அவய். கா மெனேத் இங்கிலீசு³ம் பத³முன்-பிரயோக்³ திசோ³ஸ் கெரத்தஹால்.

Sou.	Eng.	Tamil
சீ ³ வ்	Sew	தை

சி³ம்பி சீ³வ் = Sew Stitch = தை
சொகாய் சீ³வ் = Sew the shirt = சட்டை தைக்கவும்.

Conclusion Chart

Sou.	Eng.	
மீள்	மீட்	Meet
தேல்	ஆய்ல்	Oil
அம்ரெ	அவர்	Our
தே ³	பே	Pay
நா:ன்	தின்	Thin
சீ ³ வ்	சீவ்	Sew

- ◆ ஹொர் முத்³ரண் ஹொய்ரெ வார்த்தானும், கா²ல் ரேக தகே³ அக்கூருக் ச³வொ.
- ◆ மேற்கூறிய வார்த்தைகளில் அடிக்கோடிட்ட எழுத்துக்களை கவனி.
- ◆ உச்சாரண, ஐக்கியங்க³ லக³ரிஸ்கா?
- ◆ உச்சரிப்பில் ஒற்றுமை இருக்கிறதா?
- ◆ ஹை, அம்ரெ சௌராஷ்டிர பா⁴ஷாசொ³க³னீஸ், இங்கிலீஷ் பத³முன் கி³ன்னு சே³ சொ³க³ன்சே³நா..!
- ◆ அட, நமது சௌராஷ்டிர மொழி போலவே இங்கிலீஷ் வார்த்தைகளும் உள்ளனவே !
- ◆ வார்த்தானுக்³ படங்கெரொ.
- ◆ அட்டவணையை மனனம் செய்யவும்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English - Sourashtra Similarity examples - ஆங்கில-சௌராஷ்டிர ஒத்திசைந்த வார்த்தைகள்
ஆங்கில-சௌராஷ்டிரம்மு உச்சாரண ஐக்கியம் சே³த்தெ பத³முன்

Sou.	Eng.	Tamil
வேனி	Many, Very	அதிகம்

ஜ⁴டா³ன் ஜ³ட்கீன் ராணும் வேனி = In forest, many trees and plants are there. = காட்டில் மரம், செடிகள் அதிகம்.

ஏ துடொ³ வேனி மோல் = This calf very high price = இந்தக் கன்று அதிக விலை.

Sou.	Eng.	Tamil
விக்கி	Vend	விற்பனைசெய்

து³த் விக்கி = Vend the milk = பால் விற்பனை செய்.

விக்குநார் = Vender = வியாபாரி.

Sou.	Eng.	Tamil
வாட்	Root, via	வழி

கோன் வாட் லத்த வாட்? = Which root is nearest? = எந்த வழி பக்கமானது?

த⁴ரம்புரி வாட்கன் பெங்க³ளூர் ஜவாய் = We can reach Bangalore via Dharmapuri = தர்ம்புரி வழியாக பெங்களூர் செல்லலாம்.

Sou.	Eng.	Tamil
த ³ ர்ஷன்	Vision	காட்சி

து³ர்த³ர்ஷன் = Television = தொலைக்காட்சி

தொ³ளொ தெ³க்காரிஸ்கீ? = Able to visible? = கண் தெரிகிறதா?

Sou.	Eng.	Tamil
வாந்தி	Vomit	வாந்தி

ஜீர்ணு ஹோனயேத் வாந்தி அவய் = If not digested, vomiting happens = செரியாமையால் வாந்தி வரும்.

Sou.	Eng.	Tamil
அணு	Atom	அணு

அணுகு³ண்டு³ = Atom Bomb = அணுகுண்டு

Sou.	Eng.	Tamil
நக ³ ல்	Betel	வெற்றிலை

நக³ல் பான் கா² = Chew the betel = வெற்றிலை சாப்பிடு

Conclusion Chart

Sou.	Eng.	
வேனி	மெனி	Many
விக்கி	வெண்ட்	Vend
வாட்	ரூட், வயா	Root, via
த ³ ர்ஷன்	விஷன்	Vision
வாந்தி	வாமிட்	Vomit
அணு	ஆடம்	Atom
நக ³ ல்	பீட்	Betel

♦ ஹோர் முத்³ரண் ஹோய்ரெ வார்த்தானும், கா²ல் ரேக தகே³ அக்கூருக் ச³வொ.

♦ மேற்கூறிய வார்த்தைகளில் அடிக்கோடிட்ட எழுத்துக்களை கவனி.

♦ உச்சாரண, ஐக்கியங்க³ லக³ரிஸ்கா?

♦ உச்சரிப்பில் ஒற்றுமை இருக்கிறதா?

♦ ஹை, அம்ரெ சௌராஷ்டிர பா⁴ஷாசொ³க³னீஸ், இங்கிலீஷ் பத³முன் கி³ன்னு சே³ சொ³க³ன்சே³நா..!

♦ அட, நமது சௌராஷ்டிர மொழி போலவே இங்கிலீஷ் வார்த்தைகளும் உள்ளனவே !

♦ வார்த்தானுக்³ படங்கெரொ.

♦ அட்டவணையை மனனம் செய்யவும்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English - Sourashtra Similarity examples - ஆங்கில-சௌராஷ்டிர ஒத்திசைந்த வார்த்தைகள்
ஆங்கில-சௌராஷ்டிரம்மு உச்சாரண ஐக்கியம் சேத்தெ பதமுன்

Sou.	Eng.	Tamil
நாஸ்	Erase	அழி

கள்ளம்மு லிக்கீர்த்தெ அஸ்கி நாஸ் = Erase all, which wrote on the paper = காகிதத்தில் எழுதியவற்றை எல்லாம் அழி.

மொர் மொன்னும் ரீ: தொகொ³ நஸ்துகு = I will erase you from my mind = என் மனதிலிருந்து உன்னை அழித்திடுவேன்.

Sou.	Eng.	Tamil
ஆட்சேப ³ ண	Object	மறுப்பு

இ கேட்³ ஜாத்தொ ஆட்சேப³ண நீ: = There is no objection to go this side = இந்தப் பக்கம் செல்ல மறுப்பு இல்லை.

Sou.	Eng.	Tamil
ஹதொ	able	ஆகுதல் (கையாலாகுதல்)

லெக்குன் கெத்தி³க் சம்பா³த³ன கெரத்தொ தொகொ³ ஹத ஹோய்கி³யா? = Are you able to earn in millions? = உன்னால் லட்சக்கணக்கில் சம்பாதிக்க முடியுமா?

ஹதொஹோனா ஹல்கா பெ³டு³கொ = You are a unable person = நீ கையாலாகாதவன்.

Sou.	Eng.	Tamil
செ ³ ஜ்ஜ	Adjacent	பக்கத்து

செ³ஜ்ஜ கே⁴ர் கோன் காப் சேத்தெ? = Who is residing at adjacent house? = பக்கத்து வீட்டில் யார் குடியிருக்கிறார்கள்?

Sou.	Eng.	Tamil
தூ ³ ர்	Far	தொலைவு (தூரம்)

தூ³ர் சேத்தெ, மொரெ கே⁴ர் = My house very far from here = என் வீடு மிக தொலைவிலுள்ளது.

Sou.	Eng.	Tamil
ஆய்ஸ்	Age	ஆயுள்

தொகொ³ சி³க்கட³க்கொ மொர் ஆய்ஸ் பு³ர்ணா = I didn't have enough age to teach you = உனக்கு சொல்லித்தர என் ஆயுள் போதாது.

Sou.	Eng.	Tamil
அய்யோ	Alas	ஐயோ

அய்யோ, தொரெ ருபா³ய் ஹுடோ³ர்த்தெ சா⁵ = Alas, your currency is flying = ஐயோ, உனது பணம் பறக்கிறது பார்.

Conclusion Chart

Sou.	Eng.	
நாஸ்	எரேஸ்	Erase
ஆட்சேப ³ ண	அப்ஜெக்ட்	Object
ஹதொ	ஏபிள்	Able
செ ³ ஜ்ஜ	அட்ஜசன்ட்	Adjacent
அநுமதி	அட்மிட்	Admit
தூ ³ ர்	ஃபார்	Far
ஆய்ஸ்	ஏஜ்	Age
அய்யோ	அலாஸ்	Alas

◆ ஹோர் முத்³ரண் ஹோய்ரெ வார்த்தானும், கா²ல் ரேக தகே³ அக்கஷருக் ச⁵வொ.

◆ மேற்கூறிய வார்த்தைகளில் அடிக்கோடிட்ட எழுத்துக்களை கவனி.

◆ உச்சாரண, ஐக்கியங்க³ லக³ரிஸ்கா?

◆ உச்சரிப்பில் ஒற்றுமை இருக்கிறதா?

◆ ஹை, அம்ரெ சௌராஷ்டிர பா⁴ஷாசொ⁵க³னீஸ், இங்கிலீஷ் பத³முன் கி³ன்னு சே⁵ சொ⁵க³ன்சே⁵நா..!

◆ அட, நமது சௌராஷ்டிர மொழி போலவே இங்கிலீஷ் வார்த்தைகளும் உள்ளனவே !

◆ வார்த்தானுக்³ படங்கெரொ.

◆ அட்டவணையை மனனம் செய்யவும்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English - Sourashtra Similarity examples - ஆங்கில-சௌராஷ்டிர ஒத்திசைந்த வார்த்தைகள்
ஆங்கில-சௌராஷ்டிரம்மு உச்சாரண ஐக்கியம் சே³த்தெ பத³முன்

Sou.	Eng.	Tamil
ஹங்கார்	Anger	கோபம்

தெகொ³ சொ³ம்மர் ராக்³ அவய் = He angers easily = அவனுக்கு முன்கோபம் வரும்.

Sou.	Eng.	Tamil
ரேம்	Room	அறை

தும்ரெ கே⁴ர் கித்கொ ரேமுன் சே³த்தெ? = How many rooms are there in your house? = உங்கள் வீட்டில் எத்தனை அறைகள் உள்ளன?

Sou.	Eng.	Tamil
(அ)திசோ ³ ஸ்	As	அப்படியே

அசோ³ஸ் தென தெக³ மாய் சொ³க³னீ சே³ = He looks as his mother = அவன் அவனுடைய தாய் போலவே இருக்கிறான்.

Sou.	Eng.	Tamil
தி	The	அந்த

தி குப்சா³ம் கி³ ன் பெ³ டான் = The Kupsam and sons = (அந்த) குப்புசாமி மற்றும் மகன்கள்.

Sou.	Eng.	Tamil
ஆசார்ய	Author	குரு

தெங்க ஆசார்ய கோன்? = Who is author of him? = யார் அவருடைய குரு?

Sou.	Eng.	Tamil
அத்கார்	Authority	அதிகாரம்

மி வத்த கெரெத்கொ அத்கார் சே³ - = I have (right) authority to speak = நான் பேச அதிகாரம் உண்டு.

Sou.	Eng.	Tamil
சோ ³ ட் ³	Avoid	தவிர்

ஐன்னயெ அஸ்கி சொட்டிகெ = Avoid the old things (or matters) = பழையதை எல்லாம் விட்டுவிடு.

Sou.	Eng.	Tamil
ஹை	Ay	ஆம்

ஹை மென்னார் அஸ்கி ஹூ³டொ = Stand all, who says ay = ஆம் என்பவர்கள் நிற்கவும்.

Conclusion Chart

Sou.	Eng.	
ஹங்கார்	ஆங்கர்	Anger
ரேம்	ரூம்	Room
(அ) திசோ ³ ஸ்	ஏஸ்	As
தி	தி	The
ஆசார் ³	ஆத்	Author
அத்காருன்	அதாரிடி	Authority
சோ ³ ட் ³	அவாய்ட்	Avoid
ஹை	அய்	Ay

- ♦ ஹோர் முத³ரண் ஹோய்ரெ வார்த்தானும், கா²ல் ரேக தகே³ அக்கஷருக் ச³வொ.
- ♦ மேற்கூறிய வார்த்தைகளில் அடிக்கோடிட்ட எழுத்துக்களை கவனி.
- ♦ உச்சாரண, ஐக்கியங்க³ லக³ரிஸ்கா?
- ♦ உச்சரிப்பில் ஒற்றுமை இருக்கிறதா?
- ♦ ஹை, அம்ரெ சௌராஷ்டிர பா⁴ஷாசொ³க³னீஸ், இங்கிலீஷ் பத³முன் கி³ன்னு சே³ சொ³க³ன்சே³நா..!
- ♦ அட, நமது சௌராஷ்டிர மொழி போலவே இங்கிலீஷ் வார்த்தைகளும் உள்ளனவே !
- ♦ வார்த்தானுக்³ படங்கெரொ.
- ♦ அட்டவணையை மனனம் செய்யவும்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English - Sourashtra Similarity examples - ஆங்கில-சௌராஷ்டிர ஒத்திசைந்த வார்த்தைகள்
ஆங்கில-சௌராஷ்டிரம்மு உச்சாரண ஐக்கியம் சே³த்தெ பத³முன்

Sou.	Eng.	Tamil
பு ⁴ ஞ்ஜி ³	Bake	சுடு

தி⁴கு³டொ³ பு⁴ஞ்ஜி = Bake dosa = தோசை சுடு

Sou.	Eng.	Tamil
பு ⁴ ந்தி ³	Ban	தடை

ரெத்துக் கா³ம் பு⁴ந்தி³ = Ban all doings due to car festival
= தேர்விழாவிற்கு ஊர்க்கட்டு போடு.

Sou.	Eng.	Tamil
பி ³ ல்லொ	Bar	பாளம்

ருப்பொ, சொன்னொ பி³ல்லொக³ன் விக் கோராஸ் = Silver and gold
are sold as bar = வெள்ளி, தங்கம் பாளங்களாகவும் விற்பனை
செய்யப்படுகின்றன.

Sou.	Eng.	Tamil
சொ ³ ம்மர்	Before	முன்னால்

செ³ஜ்ஜ கே⁴ர் கோன் காப் சே³த்தெ? = Who is residing at
adjacent house? = பக்கத்து வீட்டில் யார் குடியிருக்கிறார்கள்?

Sou.	Eng.	Tamil
பு ³ ள்ளொ	Bucket	வாளி

பு³ள்ளொ போ⁴ர் பனி முஞ்ச்சி = Fill bucket with water = வாளி
நிறைய தண்ணீர் எடு.

Sou.	Eng.	Tamil
காரண	Cause	காரணம்

காய் காரண ஹால் து⁴ளாத்தெ? = What is the cause to fall? = கீழே
விழக் காரணம் என்ன?

Sou.	Eng.	Tamil
செ ³ ங்கோள்	Chain	சங்கிலி

கெ³ளாம் செ³ங்கோள் காய் மோல்? = What is the price of neck
chain (ornament) = கழுத்துச் சங்கிலி என்ன விலை?.

Sou.	Eng.	Tamil
சி ³ ள்ளொ	Chill	குளிர்ந்த

சி³ள்ளொ பனி தே³ = Give me chill water = குளிர்ந்த நீர் கொடு.

Conclusion Chart

Sou.	Eng.	
பு ⁴ ஞ்ஜி ³	பேக்	Bake
பு ⁴ ந்தி ³	பான்	Ban
பி ³ ல்லொ	பார்	Bar
சொ ³ ம்மர்	பிஃபோர்	Before
பு ³ ள்ளொ	பக் கெட்	Bucket
காரண	காஸ்	Cause
செ ³ ங்கோள்	செய்ன்	Chain
சி ³ ள்ளொ	சில்	Chill

- ◆ ஹோர் முத்³ரண் ஹொய்ரெ வார்த்தானும், கா²ல் ரேக தகே³ அக்கடிருக் ச³வொ.
- ◆ மேற்கூறிய வார்த்தைகளில் அடிக்கோடிட்ட எழுத்துக்களை கவனி.
- ◆ உச்சாரண, ஐக்கியங்க³ லக³ரிஸ்கா?
- ◆ உச்சரிப்பில் ஒற்றுமை இருக்கிறதா?
- ◆ ஹை, அம்ரெ சௌராஷ்டிர பா⁴ஷாசொ³க³னீஸ், இங்கிலீஷ் பத³முன் கி³ன்னு சே³ சொ³க³ன்சே³நா..!
- ◆ அட, நமது சௌராஷ்டிர மொழி போலவே இங்கிலீஷ் வார்த்தைகளும் உள்ளனவே !
- ◆ வார்த்தானுக்³ படங்கெரொ.
- ◆ அட்டவணையை மனனம் செய்யவும்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English - Sourashtra Similarity examples - ஆங்கில-சௌராஷ்டிர ஒத்திசைந்த வார்த்தைகள்
ஆங்கில-சௌராஷ்டிரம்மு உச்சாரண ஐக்கியம் சேத்தெ பதமுன்

Sou.	Eng.	Tamil
குலம் (த ³ யதீ ³ ன்)	Clan	குலம் (பங்காளி)

அம்ரெ த³யதீ³ன் மிள்ளி ஹிந்த³ = Our clan meeting on today =
இன்று நமது பங்காளிகளின் கூட்டம்.

Sou.	Eng.	Tamil
கொள்செ ⁵	Coal	கரி

கொள்செ⁵ ஜேள் = Burn the coal = கரியை எரி

Sou.	Eng.	Tamil
கா ³ ய்	Cow	பசு

கா³ய் காய் கா²ய்? = What will eat cow? = பசு என்ன சாப்பிடும்?

கா³ய் காய் ரெங்கு³ம் ரா:ய்? = What colour does cow have? = பசு
என்ன நிறம்?

Sou.	Eng.	Tamil
பெ ⁴ ய்ஸ்	Buffalo	எருமை

பெ⁴ய்ஸ் தூ³த் கெ⁴ட்டி ரா:ய் = Milk of buffalo is very thick =
எருமைப்பால் அடர்வாக இருக்கும்.

Sou.	Eng.	Tamil
சா ⁵ ரதொ ³	Charrioteer	சாரதி

சா⁵ரட் ப³ண்டி³ சா⁵ரதி தொ⁴வ்ட³ய் = Charrioteer rides horse-
cart = சாரதி இருகுதிரை வண்டி ஓட்டுவான்.

Sou.	Eng.	Tamil
கி ³ ன்	Cum	..வும், கூட

மீஸ் ச⁵ள்வி கி³ன் உபசாரக் = I am Owner and receptionist = நான்
தான் முதலாளியும் வரவேற்பாளரும்.

Sou.	Eng.	Tamil
தி ³ . தி ³ ன்னு	Day	நாள்

ஹிந்த³வா தி³ன்னு சொக்கட் தி³ன்னு = Today is good day. = இந்த
நாள் நல்ல நாள்.

Sou.	Eng.	Tamil
தா ³ த்	Dent	பல்

தா³த் ஹிட்டிஜில் = My dent has fallen = பல் விழுந்துவிட்டது.

Conclusion Chart

Sou.	Eng.	
குலம்	கிளான்	Clan
கொள்செ ⁵	கோல்	Coal
கா ³ ய்	கவ்	Cow
பெ ⁴ ய்ஸ்	பு.பெலோ	Buffalo
சாரதொ ³	சாரியடர்	Charrioteer
கி ³ ன்	கம்	Cum
தி ³ . தி ³ ன்னு	டே	Day
தா ³ த்	டெண்ட்	Dent

◆ ஹோர் முத³ரண் ஹொய்ரெ
வார்த்தானும், கா²ல் ரேக தகே³
அக்கடிருக் ச⁵வொ.

◆ மேற்கூறிய வார்த்தைகளில்
அடிக்கோடிட்ட எழுத்துக்களை
கவனி.

◆ உச்சாரண, ஐக்கியங்க³ லக³ரிஸ்கா?

◆ உச்சரிப்பில் ஒற்றுமை
இருக்கிறதா?

◆ ஹை, அம்ரெ சௌராஷ்டிர
பா⁴ஷாசொ⁵க³னீஸ், இங்கிலீஷ்
பத³முன் கி³ன்னு சே⁵
சொ⁵க³ன்சே⁵நா..!

◆ அட, நமது சௌராஷ்டிர மொழி
போலவே இங்கிலீஷ்
வார்த்தைகளும் உள்ளனவே !

◆ வார்த்தானுக்³ படங்கெரொ.

◆ அட்டவணையை மனனம்
செய்யவும்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English - Sourashtra Similarity examples - ஆங்கில-சௌராஷ்டிர ஒத்திசைந்த வார்த்தைகள்
ஆங்கில-சௌராஷ்டிரம்மு உச்சாரண ஐக்கியம் சே³த்தெ பத³முள்

Sou.	Eng.	Tamil
பூர	Full	முழுதும்

தெ³ந்தூ³ஸ் பூர து தெ³க்கயேனி? = Why are you not available on that whole day? = அன்று முழுதும் உன்னைக் காணவில்லையே?

Sou.	Eng.	Tamil
தூ ⁴ ம்	Fume	புகை

சி³ட்டி தி³வாம் தூ⁴ம் அவோரிஸ் = The chimney is fuming
= சீமெண்ணெய் விளக்கு புகைவிடுகிறது.

Sou.	Eng.	Tamil
கு ⁴ ம்பு	Gang, Group	கும்பல்

மெ³ன்கா³ன் கு⁴ம்பு = Gang of people = மனித கும்பல்.

தி கு⁴ம்பும் து செருங்கொ³ = Don't join with that gang. = அந்த கும்பலில் நீ சேராதே.

Sou.	Eng.	Tamil
க ³ திரி	Granary	களஞ்சியம்

க³திரீம் தந்து³ லு³ச்வி தெ²வரான் = Granary was filled with rice = களஞ்சியத்தில் அரிசி கொட்டி வைத்திருப்பார்கள்.

Sou.	Eng.	Tamil
கொ ³ வத்	Grass	புல்

கொ⁴ம் மெள்ள ஒண்டெ கொ³வதூஸ் = Wheat also a grass = கோதுமையும் ஒரு புல்தான்.

Sou.	Eng.	Tamil
கோ ³ ந்து ³	Gum	கோந்து

எ ஜா⁴டு³ம் ரீ: கோ³ந்து³ உரய் = This tree excrets gum = இந்த மரம் கோந்து வெளிவிடும்.

Sou.	Eng.	Tamil
ஹி ³ பி ³	Halt	நில்

ஹி³பி³ரெ வேள செ³வி முச³ட³வாய் = When the halt, I read = நின்று கொண்டிருக்கும் நேரம் படித்திருக்கலாம்.

Sou.	Eng.	Tamil
கா ³ த்	Key	சாவி

கா³த் தகி³ கவா³ட் ஹூ³ட் = Open the door with key = சாவியை கொண்டு கதவைத் திற.

Conclusion Chart

Sou.	Eng.	
பூர	ஃபுல்	Full
தூ ⁴ ம்	ஃபியூம்	Fume
கு ⁴ ம்பு	கேங்	Gang
க ³ திரி	கிரானரி	Granary
கொ ³ வத்	கிராஸ்	Grass
கோ ³ ந்து	கூம்	Gum
ஹி ³ பி ³	ஹால்ட்	Halt
கா ³ த்	கீ	Key

♦ ஹோர் மு³ரண் ஹோய்ரெ வார்த்தானும், கா²ல் ரேக தகே³ அக்கஷருக் ச³வொ.

♦ மேற்கூறிய வார்த்தைகளில் அடிக்கோடிட்ட எழுத்துக்களை கவனி.

♦ உச்சாரண, ஐக்கியங்க³ லக³ரிஸ்கா?
♦ உச்சரிப்பில் ஒற்றுமை இருக்கிறதா?

♦ ஹை, அம்ரெ சௌராஷ்டிர பா⁴ஷாசொ³க³னீஸ், இங்கிலீஷ் பத³முள் கி³ன்னு சே³ சொ³க³ன்சே³நா..!

♦ அட, நமது சௌராஷ்டிர மொழி போலவே இங்கிலீஷ் வார்த்தைகளும் உள்ளனவே !

♦ வார்த்தானுக்³ படங்கெரொ.

♦ அட்டவணையை மனனம் செய்யவும்.

- A - என்ற எழுத்து எ, ஏ, அ, ஆ, ஓள ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- B - என்ற எழுத்து ப³(Ba)கார வரிசை (ப³ பா³, பி³, பீ³.....) ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- C - என்ற எழுத்து சி, க (Ca, Ka, Sa)கார வரிசை (ச, சா, சி, சீ..... ச^s சா^s, சி^s, சீ^s.....க, கா, கி கீ...) ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- D - என்ற எழுத்து ப³(Da)கார வரிசை (ட³ டா³, டி³, டீ³.....) ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- E - என்ற எழுத்து ஈ, இ, எ, ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- F - என்ற எழுத்து ப²(Fa)கார வரிசை (ப² பா², பி², பீ².....) எஃப், உ, ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- G - என்ற எழுத்து ஜகார வரிசை (ஜ ஜா, ஜி, ஜீ.....) ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- H - என்ற எழுத்து ஹகார வரிசை (ஹ ஹா, ஹி, ஹீ.....) ஹெச் ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- I - என்ற எழுத்து ஐ, இ, ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- J - என்ற எழுத்து ஜகார வரிசை (ஜ ஜா, ஜி, ஜீ.....) மற்றும் ஜே, ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- K - என்ற எழுத்து க(Ka)கார வரிசை (க கா, கி, கீ.....) ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- L - என்ற எழுத்து ல(La)கார வரிசை (ல, லா, லி, லீ.....) எல் ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- M - என்ற எழுத்து ம(Ma)கார வரிசை (ம, மா, மி, மீ.....) எம் ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- N - என்ற எழுத்து ந, ன, ண, ங, ஞ கார (Na)வரிசை (ந,நா,நி,நீ..... ன,னா,னி,னீ..... ண,ணா,ணி,ணீ..... ங,ஙா,ஙி,ஙீ.....ஞ,ஞா,ஞி,ஞீ.....) என் ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- O - என்ற எழுத்து ஓ, அ, ஓள ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- P - என்ற எழுத்து ப(Pa)கார வரிசை (ப, பா, பி, பீ.....) ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- Q - என்ற எழுத்து க்+உயிர்மெய்யெழுத்து, கியூ, க ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- R - என்ற எழுத்து ர(Ra)கார வரிசை (ர, ரா, ரி, ரீ.....) ஆர் ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- S - என்ற எழுத்து ச^s(Sa)கார வரிசை (சந்து என்ற வார்த்தையில் உச்சரிப்பது போல்) (ச^s, சா^s, சி^s, சீ^s..... ஷ, ஷா.... ஸ, ஸா....) எஸ், ஷ், ஸ் ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- T - என்ற எழுத்து ட(Ta)கார வரிசை (ட, டா, டி, டீ.....) ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- U - என்ற எழுத்து யு, யூ, அ, உ ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- V - என்ற எழுத்து வ(Va)கார வரிசை (வ, வா, வி, வீ.....) ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- W - என்ற எழுத்து டபிள்யூ, வ, வா ஆகிய உச்சரிப்புகளில் வரும்.
- X - என்ற எழுத்து எக்ஸ், ஸகார வரிசை ஆகிய உச்சரிப்பில் வரும்.
- Y - என்ற எழுத்து ஓய், ய(Ya)கார வரிசை (ய, யா, யி, யீ.....) ஆகிய உச்சரிப்பில் வரும்.
- Z - என்ற எழுத்து இஜட், இஸட், (ஜ என்பதன் சிறப்பு உச்சரிப்பு) ஆகிய உச்சரிப்பில் வரும்.

இவைகளை பல்வேறு ஆங்கில வார்த்தைகளை படிப்பதால் தெரிந்து கொள்ளலாம். சரியான உச்சரிப்பிற்கு இங்கிலீஷ் அகராதியைப் பார்க்கவும்.

அஸ்கி உச்சாரணானுக், ஜுகு³ இங்கி³லீஷ் பத³முனுக் செத்³வேத் (ஓர்மேத்) களயல்வாய். செ^sர்கொ ஹொயே உச்சாரணாக், இங்கி³லீஷ்-கொஷாக் (Dictionary) ச^sவொ.

English	சௌராஷ்ட்ரா	தமிழ்
Please give	த ³ யவ்கெரி தே ³	தயவு செய்து கொடு
Thank you	த ⁴ ன்னு	நன்றி
Welcome	அவொ	வாங்க
Sorry	ச ³ ம்மு	மன்னிப்பு, வருத்தம்
Anything else	அங்கு ³ காய்தி கீ ³ ?	வேறு ஏதாவது?
Good Morning	நமஸ்கார்	வணக்கம்.
Its Ok.	பர்வா நீ:	பரவாயில்லை.
No Sir	நா: ப ⁴ வா	இல்லை ஐயா.
How is this?	இ கிசொ ⁵ சே ⁵ ?	இது எப்படி இருக்கு?
Feel hungry	பூ ⁴ க் லக ³ ர்த்தெ	பசிக்கிறது.
See you tomorrow	சொ ⁵ ந்த ³ ருக் ச ⁵ யேன்	நாளை பார்க்கலாம்.
Yesterday is Saturday	கால் செ ⁵ ன்வார்	நேற்று சனிக்கிழமை
Like Idly?	உக்குடு ³ ம் பஜை ³ ?	இட்லி வேண்டுமா?
I love you	மி தொகொ ³ பிரேமோர்த்தெ	நான் உன்னை விரும்புகிறேன்.
Going to society?	சங்க ³ முக் ஜார்த்தெ கீ ³ ?	சங்கத்திற்கு செல்கிறாயா?
Be careful	ஜாக ³ ர்த்தக ³ ரா:	எச்சரிக்கையாய் இரு
Get ready	தயார் ஹோ (ய்ஜா)	தயாராகு
Be calm	சா ⁵ ந்தங்க ³ ரா:	அமைதியாய் இரு
Come here	ஏட் ஆவ்	இங்கே வா
Where are you going?	கோட் ஜார்த்தெ?	எங்கே செல்கிறாய்?
By walk	சலி அவெத்தெ	நடந்து வந்தேன்.
Don't bargain	கொஸ்ருங்கொ ³	பேரம் பேசாதே.
Headache	தொ ³ ஸ்கொ து ³ கு ³ னொ	தலைவலி
Say something	காய்தி ச ⁵ ங்கி ³	ஏதாவது சொல்.
Ride cycle	பஞ்ஜலாப ³ ண்டி ³ தொ ³ வ்டி ³	மிதிவண்டி ஓட்டு.
Want to drink tea?	பானுபனி பேஸ்கா?	தேநீர் குடிக்கிறாயா?
Ant's bite	மிங்கி ³ -சவ்னி	எறும்புக்கடி.
What is this?	இயெ காயெ?	இது என்ன?
You are talkative	து ஒண்டெ வத்தாகொ ² ளடி.	நீ ஒரு வாயாடி.
Where are you?	து கோட் சே ⁵ த்தெ?	நீ எங்கே இருக்கிறாய்?
Out of station	கா ³ ம்மு நீ:	ஊரில் இல்லை.
I am very happy	மொகொ ³ ஜுக்கு சொ ⁵ ந்தோஷ்	எனக்கு மிக்க மகிழ்ச்சி
Sun rises on east	பூர்வாம் ச ⁵ ரீத் நிகு ³ ளய்	கிழக்கே சூரியன் உதிக்கும்.
Today is newmoon day	ஹிந்த ³ அமாஸ்	இன்று அமாவாசை
Carry on your shoulder	கா ² ந்து ³ ர் பொ ³ ல்லெ (தெ ² வ்லெ)	தோளில் சுமந்து கொள்.
To stop hiccough, drink water	இச்செ ஹிப் ³ ப ³ ட ³ க்கொ பனி பே	விக்கலை நிறுத்த நீர் குடி.
Yes, move	சால் ஜயேன்	நட, போகலாம்.
Run fast to catch	தெ ⁴ ரக்கொ த ⁴ ம்மி ஜா	பிடிப்பதற்காக ஓடிப் போ.
Blink your eyes	தொ ³ னொ மிஸ்கி	கண்ணைச் சிமிட்டு.
I am foreign returned man	மீ சீ ⁵ முக் ஜீ அவே மெனி ³	நான் வெளிநாடு சென்றுவந்தவன்.
I don't want	மொகொ ³ நொக்கொ.	எனக்கு வேண்டாம்.
Rain will fall soon	சொ ⁵ ணம் பர்ஷ் பொ ³ ட ³ ய்	சீக்கிரம் மழைவந்துவிடும்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Tenses - காலம்

Future	- அவன்/ஹோன் காலம்	- எதிர் காலம்
Tomorrow	- சொ ^{ந்} ந் ³ ருக்	- நாளை
Next week	- ஹொல்லை வார்	- அடுத்த வாரம்
Day after tomorrow	- பொரங்கு	- நாளை மறுநாள்
After six month	- சோ ^ம :டொ ³ தளி	- ஆறு மாதம் கழித்து
In future	- அவன் காலம்மு	- எதிர்காலத்தில்

Future - அவன்/ஹோன் காலம் - எதிர் காலம்

- 1) What are you going to do?
து காய் கெரந்ஜார்த்தெ?
நீ என்ன செய்யப்போகிறாய்?
The above example, asking for decision i.e.. It shows not done yet; and to decide.
- 2) I am going to watch cinema after two days
மி தெரங்கு நாசுக் ஜொவ்
நான் இருநாள் கழித்து திரைப்படம் பார்ப்பேன்.
The above example, decision has taken and going to watch cinema.
- 3) Rajul is going to pray this evening. Vetal is getting married next month.
இ தி³ தெமாம் 'will' அவ்னாத்தெ க³வ்ந்ச்சுவொ.
இரு வாக்கியங்களிலும் 'will' என்ற வார்த்தை வரவில்லை என்பதை கவனிக்க.
ஏற்கனவே நிச்சயிக்கப்பட்ட நிகழ்வை கூற, 'will' உபயோகிக்கக் கூடாது.
நிச்சயங் கெரே சம்ப⁴வமுனுக் 'will' உபயோக³ கெரன்ஹோனா.
- 4) I create new sculpture on Tuesday.
மீ மங்க³ல்வார் தெந்தூ³ஸ் நொவ்வ சி³லெ கெரு
செவ்வாயன்று நான் புது சிலை செதுக்குவேன்.
- 5) What time does the Drama begin today night?
ராத் கோன் வேள நாடகம் ஆரம்பம்?
இரவு எத்தனை மணிக்கு நாடகம் துவங்கும்?

FUTURE HAPPENING EXAMPLE :

Your co-sister is planning to celebrate Krishna-Jayanti. You ask her about her plans.

தொர் ப⁴பி³, கீஷ்ணுஜெயந்தி செ³ன்னு கெரந்ஜாரிஸ். து, தி செ³ன்னு ப⁴ர்த்தி பூஸ்.

உங்கள் அண்ணி கிருஷ்ணஜெயந்தி கொண்டாடப்போகிறார். நீங்கள் அந்த நிகழ்ச்சி பற்றி கேட்க வேண்டும்.

- 1) When will Krishna-Jayanti comes?
கீஷ்ணுஜெயந்தி கொ²ப³ப³?
கிருஷ்ணஜெயந்தி எப்போது? (Next week-ஹொல்லை வார்-அடுத்த வாரம்)
- 2) How long you will celebrate?
கித்கொ தி³ன்னு செ³ன்னு கெரோன்?
எத்தனை நாள் கொண்டாடுவீர்கள்? (Five days-பாஞ்ச் தி³-ஐந்து நாட்கள்)

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- 3) What day you will leave temple?
கொந்தூ³ஸ் த⁴வ்ராக்³ நிகு³ளோராஸ்?
என்றைக்கு கோவிலுக்கு கிளம்புவீர்கள்? (Next Wednesday-ஹொல்லெ பு³த்வார்-அடுத்த புதன்கிழமை)
- 4) How will you travel to temple?
கிசொ⁵ பிரயாண் கெரோன்?
எப்படி பயணம் செய்வீர்கள்? (By Bull-cart-கொ³ரு ப³ண்டீ³ம்-மாட்டுவண்டியில்)
- 5) What time will you return?
ஜீ, கோன்வேள அுவோன்?
எந்நேரம் வீடு திரும்புவீர்கள்? (At night-ராதி-இரவு)

Write few sentences which you are going to do.

துமி ஹோன் காலம்மு கெரன்ஜாரெ காம் ப⁴ர்த்தி ரொவ்வ வாக்யமுன் லிக்குவொ.
வருங்காலத்தில் நீங்கள் செய்யப்போவது பற்றி சிலவரி எழுதுங்கள்.

Visit / Which place you are going to visit?

How long / you will stay there?

Going to /watch folk dance?

Meet after /three months.

What time /programme will start?

Past - ஜே காலம் - இறந்த காலம்

Past	ஜே காலம்	இறந்த காலம்
Yesterday	கால்	நேற்று
Last week	ஜே வார்	சென்ற வாரம்
Day before yesterday	பொரம்	நேற்று முன்தினம்
Before six month	சோ ⁵ ம:டா ³ புள்ளொ	ஆறு மாதம் முன்
In the past	ஜே காலம்மு	முன் காலத்தில்

Dhama has lost his pen.

தா³மா, தெக³ லிக்காணி க³ம்டி³க்கெஸ்..

தாமா, தன் எழுதுகோலைத் தொலைத்துவிட்டான்.

He has changed a lot.

தென ஜுக்கு மர்சய்ஜிஸ்.

அவன் மிகவும் மாறிவிட்டான்.

Kalidas wrote many poems.

காளிதாஸ் ஜுகு³ கவிதான் லிக்கீராஸ்.

காளிதாஸ் நிறைய கவிதைகள் எழுதினார்.

When did the bus leave?

கொ²ப்³ப³ ப³ஸ் ப³ண்டி³ ஜேத்தெ?

பேருந்து எப்பொழுது போனது?

Ah! I have burnt myself.

ஆ! மீகா³ஸ் சுமடி³ல்டி³த்தெ.

ஆ! நானாகவே சுட்டுக் கொண்டேன்.

She is not seen from morning.

தின ப²ல்லபா⁴ர் ரீ: தெ³க்காரின்.

அவளை காலையிலிருந்து காணவில்லை.

All are gone.

அஸ்கின் ஜேடி³யாஸ்.

எல்லோரும் சென்றுவிட்டார்கள்.

They waited for two hours.

தெனுன் தீ³ கெ³ண்டேம் ரீ: ர:கா³ஸ்.

அவர்கள் இரண்டு மணிநேரம் காத்திருந்தார்கள்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Present சலன்காலம் நிகழ்காலம்	Past ஜே காலம் இறந்த காலம்	Past perfect ஜீ முஸடே காலம் முடிந்த இறந்த காலம்
Go ஜா போ	Went ஜியேஸ் போனான்	Gone ஜேடிஸ் போய்விட்டான்
Come ஆவ் வா	Came அவேஸ் வந்தான்	Come அவ்டிஸ் வந்துவிட்டான்
Buy கா ² ட் ³ வாங்கு	Bought க ² டே ³ ஸ்/டீ ³ ஸ் வாங்கினான்/ள்	Bought க ² ட்டிகெஸ்/கிஸ் வாங்கிவிட்டான்/ள்
Sweep லோட் சுத்தம் செய்	Swept லொடேஸ் சுத்தம் செய்தேன்	Swept லொட்டிகிஸ் சுத்தம் செய்துவிட்டேன்.
Sit பீ ³ ஸ் உட்கார்	Sat பி ³ சே ³ ஸ் உட்கார்ந்தேன்	Sat பி ³ சி ³ ல்டி ³ ஸ் உட்கார்ந்துவிட்டேன்.
Think சிந்தி ³ யோசி	Thought சிந்தே ³ ஸ் யோசித்தேன்	Thought சிந்தீ ³ க்கெஸ் யோசித்துவிட்டேன்
Stop ரா: நில்	Stopped ரே:டி ³ ஸ் நின்றேன்	Stopped ரெ:ய்ல்டி ³ ஸ் நின்றுவிட்டேன்
Eat கா ² உண்	Ate கே ² ஸ் உண்டேன்	Eaten கே ² த்தகிஸ் உண்டுவிட்டேன்.
Drink பே குடி	Drank பேஸ்/பீஸ் குடித்தேன்	Drunk பீக்கிஸ் குடித்துவிட்டேன்
Sleep நிஞ்ஜி தூங்கு	Slept நிஞ்ஜேஸ் தூங்கினேன்	Slept நிஞ்ஜில்டி ³ ஸ் தூங்கிவிட்டேன்.
Wake ஹலிட் எழு	Woke ஹலிடேஸ் எழுந்தேன்	Woken ஹலிடில்டி ³ ஸ் எழுந்துவிட்டேன்
Win ஜெய்/ஜெய்ஞ்சி வெல்	Won ஜெய்லேஸ்/ஜெய்ஞ்சேஸ் வென்றேன்	Won ஜெய்ல்டி ³ ஸ்/ஜெய்ஞ்சில்டி ³ ஸ் வென்றுவிட்டேன்
Feed க ² வாட் ³ உண்ணவை	Fed க ² வடே ³ ஸ் உண்பித்தேன்	Fed க ² வட்டிகிஸ் உண்பித்துவிட்டேன்.
Break போ ² ட் ³ உடை	Broke பொ ² டே ³ ஸ் உடைத்தேன்	Broken பொ ² ட்டிகெஸ் உடைத்துவிட்டேன்
Get அவாட் ³ பெறு	Got அவட் ³ லெஸ் பெற்றேன்	Got அவட் ³ லிடெ ³ ஸ் பெற்றுவிட்டேன்

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Present/சலன்காலம் நிகழ்காலம்	Past/ஜே காலம் இறந்த காலம்	Past perfect/ ஜீ முஸடே காலம் முடிந்த இறந்த காலம்	Present/சலன்காலம் நிகழ்காலம்	Past/ஜே காலம் இறந்த காலம்	Past perfect/ ஜீ முஸடே காலம் முடிந்த இறந்த காலம்
Attract	Attracted	Attracted	Carry	Carried	Carried
Sell	Sold	Sold	Compel	Compelled	Compelled
Print	Printed	Printed	Consume	Consumed	Consumed
Treat	Treated	Treated	Exceed	Exceeded	Exceeded
Count	Counted	Counted	Exist	Existed	Existed
Supply	Supplied	Supplied	Laugh	Laughed	Laughed
Punch	Punched	Punched	Live	Lived	Lived
Patch	Patched	Patched	Obey	Obed	Obed
Fold	Folded	Folded	Oppose	Opposed	Opposed
Hike	Hiked	Hiked	Perform	Performed	Performed
Push	Pushed	Pushed	Please	Pleased	Pleased
Advise	Advised	Advised	Narrate	Narrated	Narrated
Adopt	Adopted	Adopted	Learn	Learned	Learned
Advertise	Advertised	Advertised	Manage	Managed	Managed
Edit	Edited	Edited	Move	Moved	Moved
Understand	Understood	Understood	Protect	Protected	Protected
Type	Typed	Typed	Proceed	Proceeded	Proceeded
Use	Used	Used	Prove	Proved	Proved
Require	Required	Required	Provide	Provided	Provided
Change	Changed	Changed	Quote	Quoted	Quoted
Visit	Visited	Visited	Serve	Served	Served
Request	Requested	Requested	Try	Tried	Tried
Supply	Supplied	Supplied	Vary	Varied	Varied
Issue	Issued	Issued	Weigh	Weighed	Weighted
Present	Presented	Presented	Allot	Allotted	Allotted
Help	Helped	Helped	Separate	Separated	Separated
Convert	Converted	Converted	Receive	Received	Received
Fill	Filled	Filled	Occur	Occurred	Occurred
Relate	Related	Related	Organise	Organised	Organised
Use	Used	Used	Clear	Cleared	Cleared
Include	Included	Included	Attend	Attended	Attended
Bathe	Bathed	Bathed	Call	Called	Called
Believe	Believed	Believed	Turn	Turned	Turned
Breathe	Breathed	Breathed	Watch	Watched	Watched
Close	Closed	Closed	Approve	Approved	Approved
Cry	Cried	Cried	Bless	Blessed	Blessed
Enjoy	Enjoyed	Enjoyed	Believe	Believed	Believed
Memorise	Memorised	Memorised	Approve	Approved	Approved
Practice	Practiced	Practiced	Bless	Blessed	Blessed
Confirm	Confirmed	Confirmed	Believe	Believed	Believed
Flatten	Flattened	Flattened	Approve	Approved	Approved
Fill	Filled	Filled	Bless	Blessed	Blessed
Generate	Generated	Generated	Believe	Believed	Believed
Enlarge	Enlarged	Enlarged	Guide	Guided	Guided
Justify	Justified	Justified	Raise	Raised	Raised
Handle	Handled	Handled	Hang	Hanged	Hanged
Purify	Purified	Purified	Slice	Sliced	Sliced
Succeed	Succeeded	Succeeded	Consult	Consulted	Consulted
Accept	Accepted	Accepted	Generate	Generated	Generated
Admit	Admitted	Admitted	View	Viewed	Viewed
			Turn	Turned	Turned

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Present சலன்காலம் நிகழ்காலம்	Past ஜே காலம் இறந்த காலம்	Past perfect ஜீ முஸடே காலம் முடிந்த இறந்த காலம்
Attract	Altered	Altered
Sell	Sold	Sold
Complete	Completed	Completed
Add	Added	Added
Challenge	Challenged	Challenged
Transfer	Transferred	Transferred
Call	Called	Called
Clear	Cleared	Cleared
Respect	Respected	Respected
Separate	Separated	Separated
Play	Played	Played
Rub	Rubbed	Rubbed
Introduce	Introduced	Introduced
Produce	Produced	Produced
Involve	Involved	Involved
Plan	Planned	Planned
Classify	Classified	
Clarify	Clarified	Clarified
Refine	Refined	Refined
Confirm	Confirmed	Confirmed

ஹோர் ச³ங்கீ³ரெ பட்டம் ரீ: “பேஸ்/பீக்கிஸ்” எ தீ³ தெகொ³ வித்யாஸ் களாரெஸ்கியா? அங்கு³ சலன்கால கிரியாக்³ களயல்தகொ கிரியாபத³ பட்டக் ச³வொ. தெமாம் ரீ: துமீஸ் Past, Past perfect பத³முன் லிக்கொ.

மேற்காண் அட்டவணையிலிருந்து “குடித்தேன்/குடித்துவிட்டேன்” என்ற இரு வார்த்தைகளுக்கும் வேற்றுமை புரிகிறதா? மேலும் நிகழ்கால வினைச்சொற்களறிய, அடுத்துள்ள “வினைச்சொல்” அட்டவணையைப் பார்க்கவும். அதிலிருந்து நீங்களே Past, Past perfect சொற்களை எழுதவும்.

ஜியே காலம்மு சலே விஷயம் ஆரம்ப³ம் கெரத்தொ ஹொல்லாபட்டம் சே³த்தெ ‘Past’ பத³முன் கி³ன் தெக³பல்ச³ சலே விஷயமுன் ச³ங்க³த்தொ பட்டம் சே³த்தெ ‘past perfect’ பத³முன்கின் இங்கி³லீசும் உபயோக³ம் கெரன். ‘Past perfect’ சொ³ம்மர் ‘had’ மெனத்த பத³ம் செச்சி அவய். ஜே கால வாக்யம் இசோஸ் மடோ³ன் எக³ உதா³ரண கெ²னி க²ல்லொ சே³.

இறந்த காலத்தில் நடந்த விஷயங்களை ஆரம்பிக்க அட்டவணையில், ‘Past’ வார்த்தைகளும், அதற்பிறகு நடந்த விஷயங்களைக் கூற அட்டவணையில் ‘past perfect’ வார்த்தைகளும், ஆங்கிலத்தில் உபயோகிப்பார்கள். ‘Past perfect’ ன் முன் ‘had’ என்ற வார்த்தையை சேர்த்து உபயோகிக்கவேண்டும்.

இது இறந்தகால வாக்கிய அமைப்பு. இதன் உதாரணக் கதை கீழே :

One monkey lived at a hill. ----- இயெ கெ²னிகெ³ ஆரம்ப³ம்/இது கதையின் ஆரம்பம்.

தெக³ பல்ச³ சலே விஷயம் சங்க³த்தொ/அதன்பின் நடந்த விஷயத்தைக் கூற ----

At the hill many tall trees are grown. Trees had many fruits. Monkey eaten them. One day, monkey run away to....

கா²ல் ரேக தகே³ பத³முனுக் க³வ்ஞ்சுவொ / அடிக் கோடிட்ட வார்த்தைகளை கவனிக்கவும்.

ஜே காலம்மு சலே கெ²னிக்³ ச³ங்க³த்தொ, புள்ளொ ‘Past’ பத³முன்கி³ன், பீ³ர் அவரெ கெ²னிக்³ ‘Past perfect’ பத³முன்கி³ன் இங்கி³லீசும் உபயோக³ம் கெரன். ‘lived’ மெனத்தெ ‘Past’ பத³ம். தெக³ பல்ச³ அவொரெ grown, had, eaten, run மெனத்தெ பத³முன் ‘Past perfect’ பத³முன். இங்கிலீசும் ஜே காலம் சார் வகெ³.

இறந்த காலத்தில் நடந்த கதையைக் கூற, முதலில் ‘Past’ வார்த்தைகளும், அதன்பின்னர் கதையைத் தொடர் ‘Past perfect’ வார்த்தைகளும் ஆங்கிலத்தில் உபயோகிப்பர். ‘lived’ என்பது ‘Past’ வார்த்தை, அதைத் தொடர்ந்து வரும் grown, had, eaten, run ஆகிய வார்த்தைகள் ‘Past perfect’ வார்த்தைகள். தமிழில் இறந்த காலம் என்று ஒன்றுதான் உண்டு. ஆங்கிலத்தில், இறந்த காலத்தை, நான்கு வகையாகக் கூறுவர்.

தெக³ஹொல் காலபட்டக் சொக்கட்³ செத்³வுல்லொ. எனவே காலஅட்டவணையை நன்கறியவேண்டும்

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Study this para/எ உதாரண ஓர்மொ. / இந்த பத்தியைப் படியுங்கள்.

Venkat Ramana Bhavtul is a famous singer and poet. He lived from 1781 to 1874. He collected his teacher's poems and wrote in palm leaves. These poems are known as " Saint Thyagaraja's Kritis". He died on his 93st year.

Lived/Collected/Known/died.

Note -> Commonly verbs ended with -ed

சுதாரணக ஜேகால கிரியாபதமுன் -edம் அந்த ஹோய்.

பொதுவாக இறந்தகால வினைச்சொற்கள் -edல் முடியும்.

But, we cant add -ed with all verbs. They are irregular.

பயெத் அஸ்கி கிரியா பதமுன் செசுர -ed செச்சி ஜேகால கிரியாபதங்குக் கெரத்தொ ஹோனா.

ஆனால் எல்லா வினைச்சொற்களுக்கு முன்னும் -ed சேர்த்து 'இறந்தகால' வினையாச் சொல்லாக மாற்ற முடியாது.

திசுன் கிரியாபதமுனுக் 'irregular' மெனி மென்றாத்தெ. அத்தகைய வினைச்சொற்கள் 'irregular' எனப்படும்.

Ex: Write-wrote, See-Saw, Have-had

சில 'irregular' வினைச்சொற்களை அறிய மேலுள்ள அட்டவணையை பார்க்கவும். (அதாவது -ed என்ற எழுத்தில் முடியாத இறந்தகால வினைச்சொற்கள்)

1) Did you go park last evenint? But I did not able to play.

கால் வீண்ட து நந்தவனமுக ஜேஸ்கா? / நேற்று மாலை நீ பூங்கா சென்றாயா?

2) When did Mr. Ramarai born? About fifty years ago.

கொப்ப ராமராய் உஜேத்தெ? / ராமராய் எப்பொழுது பிறந்தார்?

3) I was angry because they were lazy.

தெங்க அலாஸி லெந்தால் மொகக்கு ஜுக்கு ராக் அவேஸ். / அவர்கள் சோம்பேறியாய் இருந்ததால் எனக்கு கோபம் வந்தது.

4) They were not pilots.

தெனுன் விமான் ஹுடநார்க ஹொந்தீரான். / அவர்கள் விமானஓட்டிகளாக இருந்ததில்லை.

The past form of am/is/are is was/were I/He/She/It -> Was/Wasn't We/You/They-> Were/Weren't		
	Did	Did not
I/She/He/it	You/He/She/It	You/I/He/She/It
Enrolled	enrol?	enrol
Worked	Work?	work.

She reached office at 9' O clock.

தின நவ் கெண்டேக் கார்யாலயம் ஜீஸ். / அவள் ஒன்பது மணிக்கு அலுவலகம் சென்றாள்.

It was very cool, So I worn my sweater.

ஜுக்கு ஹீம் லெந்தால் மீ கம்ளொ பில்டிஸ். / அதிகமான குளிரால், கம்பளி அணிந்தேன்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

I knew you are very busy. So I didn't call you.

தொக³க்³ காம் வேனி மெனி மொக³க்³ களாய், லெந்தால் மீ தொக³க்³ பொ³வேன்.

உனக்கு வேலை அதிகம் என எனக்குத் தெரியும். ஆகையால் நான் உன்னைக் அழைக்கவில்லை.

I was very tired. So I left early from marriage hall.

மொகொ³ ஜுக்கு சி⁵னய்ஜிஸ், தெக³ஹால் ஹொராடு³ மண்ட³பும் ரீ: சொ⁵ணம் நிகி³ள்டி³ஸ்.

நான் மிகவும் களைத்துவிட்டேன். எனவே திருமண மண்டபத்திலிருந்து சீக்கிரம் கிளம்பிவிட்டேன்.

I was in hurry. So I didn't meet yesterday.

அவச⁵ர் காம் ஹொந்தேஸ். தெக³ஹால் மீ தொகொ³ கால் தெ³க்கத்கொ ஹொயேன்.

அவசர வேலையாக இருந்தேன். அதனால் உன்னை நேற்று சந்திக்கவில்லை.

Past continuous :

Yesterday evening, I was doing repair.

கால் வீள்ட, மீ செ⁵ரக் கெர்லே ஹொந்தேஸ்.

நேற்று மாலை நான் சரி செய்து கொண்டிருந்தேன்.

Past perfect :

Travellers had gone out from lodge.

யாத்ரீகு³ன் ச⁵த்தாரும் ரீ: ஜேடி³யாஸ்.

பயணிகள் தங்குமிடத்திலிருந்து சென்றுவிட்டார்கள்.

I had my dinner.

மீ கே²த்தகிஸ்.

நான் சாப்பிட்டுவிட்டேன்.

Somebody had entered into the temple with bomb.

கோன்கீ³ கு³ண்டு³ க²ள்ளி த⁴வ்ராம் தூர்லிடெ³ஸ் மென.

கோவிலுக்குள் யாரோ வெடிகுண்டுடன் நுழைந்துவிட்டான்.

Past perfect Continuous

I had been searching a lot for whole year.

மீ ஒண்டி ஒர்ச⁵க³ வெக்கிலே ஹொந்தேஸ்.

ஒரு வருடமாக நான் தேடிக்கொண்டிருந்தேன்.

She had been played basket ball and very tired.

தின பு³கி³கந்து³ கெ²ளி ஜுக்கு சீ⁵ன்க³ ஹொந்தீஸ்.

கூடைப்பந்து விளையாடி அவள் மிக சோர்ந்திருந்தாள்.

ஏ உதா³ரண வாக்யமுன் சொக்கட்³ செத்³விவி, பஸ்ல அவோரெ, கிரியா, நாம பத³முனுக் தெ²வ்வி, துமிகா³ஸ் ஜுகு³ வாக்யமுன் லிக்கி-லிக்கி சே³த், சொக்கட்³ இங்கி³லீஷ் வட்³கெ³ ஹொய்.

இந்த உதாரண வாக்கியங்களை நன்கு படித்து, அதைப் போலவே பின்னால் கொடுக்கப்பட்டுள்ள, வினைச்சொற்கள், பெயர்ச்சொற்களைப் பயன்படுத்தி, நீங்களாகவே நிறைய வாக்கியங்களை எழுதிப் பழகினால் ஆங்கிலம் மிகவும் நன்றாக பழக்கப்பட்டுவிடும்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Present - சலன் காலம் - நிகழ் காலம்

Present	சலன் காலம்	நிகழ் காலம்
Today	ஹிந்த	இன்று
This week	இ வார்	இந்த வாரம்
Now	அத்த	இப்பொழுது



These people are dancers. They perform 'Dandi dance' very well. They do their practice everyday. They dance on stage on every Saturday. Now they sit on floor.

I/we/you/they/dance/sit/do
he/she/it - > dances/sit/does

தெனுன் நடன்காரனு. தெனுன் 'த³ண்டி³நடன்' சொக்கட்³ நடோன். நித்தெ தெனுன் அப்³யாஸ் கெரோன். ஒண்டொண்டி செ³ன்வார் மெள்ள தெனுன் மெட்கிளி ஹோர் நடோராத்தெ. அத்த தெனுன் கா³ராம் பி³சி³ராஸ்.

அவர்கள் நாட்டியமாடுபவர்கள். ஆவர்கள் 'கோலாட்டம்' நன்றாக ஆடுவார்கள். தினமும் அவர்கள் பயிற்சி செய்கிறார்கள். ஒவ்வொரு சனிக்கிழமையும் மேடையில் ஆடுவார்கள். இப்போது அவர்கள் தரையில் அமர்ந்திருக்கிறார்கள்.

Where are you coming from? I come from Rajkot.
து கோட் ரீ: அவோர்த்தெ? மீ ராஜ்கோட் ரீ: அவோர்த்தெ.
நீ எங்கிருந்து வருகிறாய்? நான் ராஜ்கோட்டிலிருந்து வருகிறேன்.

What do, you do? I work in mill.
காய் காம் து கெரர்த்தெ? மீ க³டி³க⁴னாம் காம்கெரர்த்தெ.
நீ என்ன வேலை செய்கிறாய்? நான் ஆலையில் பணி செய்கிறேன்.

I don't like soup.
மொக³க்³ 'கெட்டு' தெ⁴ர்ன.
எனக்கு சூப் பிடிக்காது.

Does he agree to go?
தென ஜாத்தகொ ச³ம்மத்³ தே³ஸ்கா?
அவன் போவதற்கு ஒப்புக்கொண்டானா?

Apple doesn't grow in hot places.
ஹுன்னொ கா³ம்மு ஆப்பிள் ஹோட்³ன்.
வெப்பமான இடங்களில் ஆப்பிள் வளராது.

Abimathi speaks French very well.
அபி³மதி பிரெஞ்ச் பா⁴ஷா சொக்கட்³ வத்தோய்.
அபிமதி பிரெஞ்ச் மொழி நன்றாகப் பேசுவாள்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

I recommend the new hotel for their service.

மீ நொவ்வ கா²தா²க்³ சி⁵பா³ர்சு⁵ கெரர்த்தெ தெங்க க³வ்ஞ்சினிக்³ கு³ர்ஞ்சி.
நான் புதிய உணவகத்தை அவர்களின் உபசரிப்பிற்காக சிபாரிசு செய்கிறேன்.

Present Continuous :

The narration of 'live' action is called present continuous.

சல்லே சே⁵த்தெ விஷயமுனுக் சங்கோ³த்தெ சலன்காலதொரன்.
நிகழ்ந்து கொண்டிருக்கும் நிகழ்வுகளை கூறுவது நிகழ்தொடர்காலம்.

The sun is shining.

சூ⁵ரீத் ஹுஜள்ளே சே⁵.
சூரியன் ஒளிர்ந்துகொண்டிருக்கிறது.

The gravy is boiling.

கொஜ்ஜு சி⁵ஜ்ஜிலே சே⁵.
குழம்பு கொதித்துக் கொண்டிருக்கிறது.

Present Perfect :

Just not finished things, and its continuation is going to happen is called present perfect.

She has lost her ring.

தின முத்³தி³ க³ம்ம³க்கிஸ்.
அவள் மோதிரத்தை தொலைத்துவிட்டாள். (அதன் பின் தேடுவது போன்ற செயல்கள் பற்றிய குறிப்பில்லாததால் இவ்வாக்கியம் Present Perfect)

The guest has arrived.

பொ²வ்ணாண் அ⁵வ்³யாஸ்.
விருந்தாளிகள் வந்துவிட்டார்கள்.

Present Perfect Continuous :

It has been ringing for two hours. So I am going to stop...

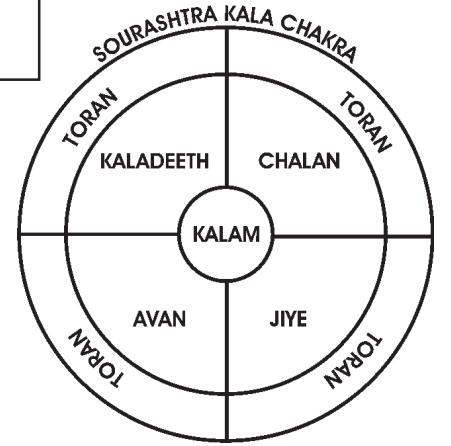
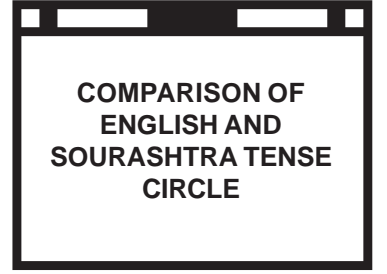
தீ³ கெ³ண்டேம் ரீ: கா⁴ட் அ⁵ய்க³ய்லே சே⁵.
இரண்டு மணி நேரமாக மணிசத்தத் கேட்டுக்கொண்டேயிருக்கிறது. (அதன் பின் சத்தத்தை நிறுத்துவது போன்ற செயல்கள் தொடர்வதால் இவ்வாக்கியம் Present Perfect Continuous)

Nhannaba has been learning Sourashtra for two years.

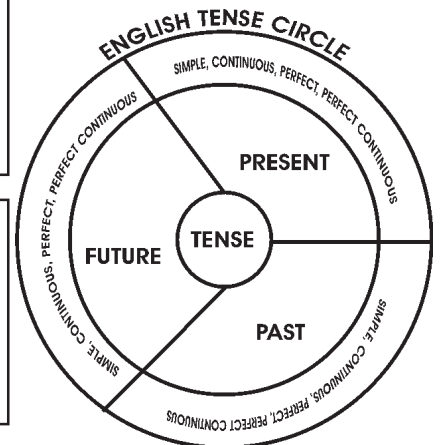
ந:ன்னபா³ தீ³ ஓர்சு⁵ ரீ: செளராஷ்ட்ரா சி⁵க்குலொரெஸ்.
நன்னபா இரண்டு வருடங்களாக செளராஷ்ட்ரா கற்றுக்கொண்டிருக்கிறார்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

	Simple	Continuous
Present	I Do I work	I am doing I am working
Present perfect	I have done I have worked	I have been doing. I have been working.
Past	I did I worked	I was doing I was worked
Past perfect	I had done I had worked	I had been doing I had been working
Future	I do tomorrow I will work	I will do I will work
Future perfect	I will have done I will have work	I will had doing I will had working



He said, " Ramraj comes"	- Simple present
He said that Ramraj came	- Simple past
He said " Ramraj is coming"	- Present continuous
He said that Ramraj was coming	- Past continuous
He said, " Ramraj has come"	- Present perfect
He said that Ramraj has come	- Past perfect
He said "Ramraj has been coming"	- Present perfect cont.
He said that Ramraj has been coming	- Past perfect cont.



He said, " Ramraj shall come"	- Present
He said that Ramraj should come	- Past
He said " Ramraj will come"	- Present
He said that Ramraj would come	- Past
He said, " Ramraj may come"	- Present
He said that Ramraj might come	- Past
He said "Ramraj can come"	- Present
He said that Ramraj could come	- Past

The teacher said, " I am busy now"	- Present
கு ³ ரு ச ³ ங்கே ³ ஸ், "மொகொ ³ காம் சே ³ அத்த"	
The teacher said that he was busy then	- Past
கு ³ ரு ச ³ ங்கே ³ ஸ், மொகொ ³ காம் ஹொந்தேஸ் தெவ்ளாக் ³ மெனி	

6. Verb - வினைச்சொற்கள்

Verb is necessary for a sentence. Without verb, a sentence can not complete.

கிரியா பத³ம் ஒண்டெ வாக்கியங்கு³ பெ⁴ள்ளி அவஸ்யம். கிரியா பத³ம் நீ:நாத்தொ வாக்கியம் பூர்த்தி ஹோனா. ஒரு வாக்கியத்திற்கு வினைச் சொல் மிக அவசியம். வினைச்சொல் இல்லா வாக்கியம் முழுமையடையாது.

A verb closely related with noun, tense (time), number of noun.

கிரியா பத³ம்ங; நாமபதம், காலம், கர்த்தாகெ³ அங்க், கர்மு செ³ர பொம்மிலி ரா:ய்.

வினைச் சொல்லானது பெயர்ச்சொல், காலம், எழுவாய், செயப்படுபொருளுடன் பிணைந்து இருக்கும்.

	Singular எகி ³ /ஒருமை	Plural ஐகி ³ /பன்மை
1st Person அபுல்/தன்மை	I teach மி சி ³ க்கடு ³ ஸ்/நான் கற்பிப்பேன்.	We teach அமி சி ³ க்கட ³ வெஸ்/நாங்கள் கற்பிக்கிறோம்.
2nd Person துமுல்/முன்னிலை	You teach து சி ³ க்காட ³ /நீ கற்பி.	You teach துமி சி ³ க்கட ³ வொ/நீங்கள் கற்பியுங்கள்.
3rd Person பருல்/படர்க்கை	He teaches என சி ³ க்கடோ ³ ரெஸ்/ இவன் கற்பிக்கிறான். She teaches/தின சி ³ க்கடோ ³ ரிஸ்/ அவள் கற்பிக்கிறாள் It teaches/தியெ சி ³ க்கடோ ³ ர்த்தெ/ அது கற்பிக்கிறது	They teach தெனுன் சி ³ க்கடோ ³ ராஸ்/ அவர்கள் கற்பிக்கிறார்கள்.

You-மெனத்தெ எகி³க்கின் ஐகி³க்கின் ஒண்டெ சொ³க³ன் இங்கி³லீசம் அவர்த்தெ க³வ்ஞ்சுவொ.

You-ஒருமைக்கும் பன்மைக்கும் மாறாமல் உபயோகமாவதை கவனிக்க.

பருலும் teach மெனத்தெ teaches மெனி மர்சாத்தெ க³வ்ஞ்சுவொ. இசொ³ லிக்கத்தெ இங்கி³லீஷ் வட³கெ³. படர்க்கையில் teach, என்பது teaches என்று மாறி வருவதை கவனிக்க. இப்படி எழுதுவது ஆங்கில மரபு.

Note/சூ³சிகெ/குறிப்பு : நாமபத³ங்கு³ அந்தங்க³ -s தி -es தி அவேத் எகி³, ஐகி³க³ மர்ச்சாய். எ -s நீ: -es மெனத்த, பருல் (3rd Person) நாமபத³ம்; (He/She/It/They/Noun) செ³ராஸ் செச்சத்தஹோய்.

பெயர்ச்சொல்லின் இறுதியில் -s, -es வந்தால் ஒருமை பன்மையாக மாறுகிறது. இது படர்க்கையில் (3rd Person) பெயர்ச்சொல்லுடன்தான் (He/She/It/They/Noun) சேர்க்க இயலும்.

செளராஷ்ட்ரா பாஷாம் சே³த்தெ, கிரியாபத³ம், எகி³, ஐகி³, த³ல்லிங்கு³, பை³லிங்கு³, உஞ்சஜாத், கா²ல்ஜாத், தெ³க்கட³ரெ சொ³க³ன், இங்கி³லீஷ் பா³ஷாம் சே³த்தெ கிரியாபத³ம் தெ³க்கட³னா.

தமிழில் உள்ளது போல், வினைச்சொல்லானது, ஒருமை, பன்மை, ஆண்பால், பெண்பால், உயர்திணை, அஃறிணை முதலியவற்றை ஆங்கில வினைச் சொல் சுட்டாது.

உதா³ரண்/எ-டு : They gone/தெனுன் ஐயாஸ்/அவர்கள் போனார்கள். இங்கிலீஷ்-ம் They மெனத்தெ உபநாவ் (pronoun) தெ²வ்லீஸ், எகி³, ஐகி³ களட³லத்தக் முச³ய். (ஐயாஸ் மெனத்தெ, கிரியாபத³ம் தெ²வ்லி செளராஷ்ட்ர பா⁴ஷாம் களட³லரசொ³க³ன்.) தமிழில் 'போனார்கள்' என்ற வினைச்சொல்லை கொண்டு ஒருமை, பன்மை அறிவதைப்போல், ஆங்கிலத்தில் 'They' என்ற பிரதிபெயர்ச்சொல்லைக் கொண்டுதான் ஒருமை, பன்மை அறிய முடியும்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

கிரியாபத³ங்கெ³ அங்கொ³ண்டெ அம்ச⁵ 'Infinitive' மெனி மெனோன். ஏ 'கிரியாஉராவ்' மெனோன். வினைச்சொல்லின் மற்றொரு பகுதி Infinitive எனப்படும். இதனை 'வினையெச்சம்' என்பர். ஒண்டெ கிரியாபத³முக³ சொ⁵ம்மர் 'To' மெனத்தெ செத்சேத், தி வாக்கியம் 'Infinitive' மெனன். ஒரு வினைச்சொல்லின் முன் 'To' சேர்த்தால், அச்சொல் 'Infinitive' எனப்படும்.

Childrens love to eat sweets

எமாம் 'to eat' மெனத்தெ 'Infinitive'

இதில் 'to eat' என்பது 'Infinitive'

Auxiliary verbs	உபகிரியாபத ³ முன்	துணை வினைச்சொற்கள்
Be	ர:னி, ஹோனி	இருத்தல், ஆகுதல்
Have	ர:னி	பெற்றிருத்தல்.
Do	கேர்	செய்
Can	ஹோய்	முடியும்
May	ர:வாய்	இருக்கலாம்.
Must	அவஸ்யம்	கட்டாயம்

(i) Do மெனத்த கிரியாபத³ம் உபகிரியாபத³ங்க³ கா சே⁵த்தெ மெனேத், தியெ கோன் கர்மு செ⁵ரமெள்ள செச்சி வத்த கெரத்தக் உபயோக் ஹோத்தெ லெந்தால். எ Do பத³ம் Do, Did, Done, Does மெனி பிரயோக்³ ஹோய். (செளராஷ்ட்ராம் 'கேர்' மெனத்தெ கிரியாபத³ம் சொ⁵க³ன்)

(i) Do என்ற வினைச்சொல்லானது துணைவினைச்சொல்லாக ஏன் குறிப்பிடப்படுகிறதெனில், அது எந்த செயலுடனும் சேர்த்து ஒரு தனி வினைச்சொல்லாக மாறுவதால். இந்த Do சொல்லானது Do, Did, Done, Does என்று வார்த்தைகளில் உபயோகிக்கப்படும்.

(ii) Have மெனத்த உபகிரியாபத³ம் அலக்³க³ அர்த்துதேய், வெக்ள கிரியாபத³ம் செ⁵ர மினி, தெக³ அர்த்துக்³ இ மர்ச்சாய். எ Have பத³ம் Have, Has, Had, மெனி பிரயோக்³ ஹோய்.

(ii) Have என்ற துணைவினைச்சொல்லானது தனியாக பொருள்தரும். வேறு வினைச்சொற்களுடன் இணைந்து, அவ்வினைச்சொல்லின் பொருளினை தருவதாகவும் மாறும். இந்த Have என்றசொல் Have, Has, Had, என்று வார்த்தைகளில் உபயோகிக்கப்படும்.

(iii) Can மெனத்த உபகிரியாபத³ம் ஒண்டெ கர்மு ஹோய், ஹோனா மெனத்தெ களடத்த வேள உபயோக்³ ஹோய். எ Can பத³ம் Could மெனி, ஜியேகால பிரயோகங்க³ உபயோக்³ ஹோய்.

(iii) Can என்ற வினைச்சொல்லானது, ஒரு செயலை செய்ய இயலும், இயலாது எனத் தெரிவிக்க பயன்படுகிறது. இந்த Can வார்த்தை, Could என்ற இறந்தகாலச் சொல்லாகவும் உபயோகிக்கப்படும்.

(iv) May மெனத்த உபகிரியாபத³ம் புஸ்கினி, அனுமதி புசோ⁵த்தொ உபயோக் ஹோய். எ May பத³ம் Might மெனி, ஜியேகால பிரயோகங்க³ உபயோக் ஹோய்.

(iv) May என்ற துணைவினைச்சொல்லானது, கேள்வி, அனுமதி கேட்பதற்கு உபயோகிக்கப்படுகிறது. இந்த May வார்த்தையானது Might என்ற இறந்தகாலச் சொல்லாகவும் உபயோகிக்கப்படும்.

Participle - நாவ்உராவ்/கிரியாஉராவ் - பெயரெச்சம்/வினையெச்சம்

(i) கிரியாபத³ங்கு தெ³சி⁵லி அவத்தெ 'கிரியாஉராவ்'. ஒண்டெ 'கிரியாபதங்கு' -ing தெ³சி⁵லி அவேத் தியெ 'சலன்கால கிரியாஉராவ்' மெனி மெனன்.

(i) வினைச்சொல்லுடன் ஒட்டி வருவது 'வினையெச்சம்'. ஒரு வினைச்சொல்லுடன் -ing ஒட்டி வந்தால் அது 'நிகழ்கால வினையெச்சம்' எனப்படும்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Example : The number of orbiting satellites today; is more then the past years.

உதாரண் : புள்ளா ஓர்சுன் சொம்மர், ர:த ர:த வேனி உபகி³ரஹுன் சுட்டுபி²ர்லே சே⁵.

எ-டு : இன்றைக்கு முந்தைய வருடங்களை விட சுற்றும் செயற்கைகோள்கள் அதிகமாக உள்ளன.

ஏ வாக்யம், சலன்கால நாவ்உராவ். (Present participle). கிசொ⁵ மெனி சஜென்.

எமாம் 'orbiting' மெனத்தெ 'உராவ்நாவ்'. கா மெனேத், 'orbiting satellites' மெனி அவரே ஹால்.

இதில் 'orbiting' என்பது 'பெயரெச்சம்'. ஏனெனில், 'orbiting satellites' என்று வருவதால்.

(i) ஏ சலன்கால நாவ்உராவ் (Present participle-க்) தெ²வ்லி காலம் களய்லத்தகொ முசு⁵ன. கோன் காலம் மெனி சங்கு³னொ மெனேத், தி வாக்கியம்மு சே⁵த்தெ கிரியாபத³ம் லெந்தாலீஸ் களய்லத்தகொ ஹோய்.

(ii) இந்த நிகழ்ச்சால் வினையெச்சத்தை (Present participle-க்) வைத்து காலத்தைக் கூற முடியாது. அதே வாக்கியத்திலுள்ள வினைச்சொல்லை வைத்துதான் காலத்தைக் கூற முடியும்.

The running bus is in blue colour. - த⁴மரெ ப³ஸ்ப³ண்டி³ நிளா ரங்கு³ம் சே⁵. - ஓடும் பேருந்து நீல நிறத்தில் உள்ளது.

எமாம் 'running' மெனத்தெ participle தி²னூகாலம்முமெள்ள மிளய் (பி³கி⁵ஞ்சாய்.) தெக⁵ஹால் தி வாக்கியம்மு அவோரெ is. was. will மெனத்தெ கிரியாபத³ம் தெ²வ்லீஸ் காலம் களய்லத்தகொ முசோ⁵ய்.

இதில் 'running' என்ற participle முக்காலத்திற்கும் பொருந்தும். எனவே அதே வாக்கியத்திலுள்ள is, was, will ஆகிய வினைச்சொற்களைக் கொண்டுதான் காலத்தை அறிய இயலும்.

Listening the sound of firework, I came - படாஸ் செ⁵த்து³ ஐகீ³க்கி மீ அவேஸ். - பட்டாசு சத்தம் கேட்டு நான் வந்தேன்.

ஹோர், 'Listening' மெனத்த வார்த்தாக் 'அய்கீ³க்கி' மெனத்த அர்த்து அவய். எ அந்த்(முடவ்) ஹோயே கர்மு. தெக³செ⁵ர் 'I came' மெனத்த வார்த்தான் செரரெஹால், எ வாக்யம்மு 'Listening' மெனத்தகொ, ஜியேகாலகிரியா உராவ்³ (Past participle) மெனத்தகொ முசு⁵ர்த்தெ. நா: மெனேத், தி வாக்யம்மு ரீ: காலம் களய்லத்தகொ முசு⁵னா.

இங்கு, 'Listening' என்ற வார்த்தை 'கேட்டுவிட்டு' என்ற பொருள் தருகிறது.. இது முடிந்தவினை. அதனுடன், 'I came' என்ற வார்த்தை சேர்வதால், இவ்வாக்கியத்தில் 'Listening' என்பதை இறந்தகால வினையெச்சமாகக் (Past participle) கூற முடிகிறது. இல்லையெனில் காலத்தை கூற முடியாது.

Past participle மெனத்தெ லக்ஷணும் சே⁵த்தெ வாக்யமுனும், அநேக³ வார்த்தான் -n, -en, -ed, -t மெனத்தெ அக்ஷருனும் அந்து(முடவ்) ஹோய்.

She finally aimed him to change job

ஹோர், "தின அந்தும் காம் மர்ச்சோத்தெ தெக³ லக்ஷயங்க³ கெர்திகிஸ்." மெனத்த வாக்யம்மு, 'aimed' ம் அந்த் ஹோரெ '-ed' மெனத்தெ ஜியேகாலஉராவ்கிரியா, Past participleக் லெக்ஷண்.

இதில் 'அவள், இறுதியாக வேலையை மாற்றுதே அவளது லட்சியமாச் செய்துவிட்டாள்' என்ற வாக்கியத்தில் 'aimed' ல் முடிகிற '-ed' என்பது இறந்தகால வினையெச்சத்தின் (Past participle) லட்சணமாக அமைகிறது.

Broken mirror, Driven by sorrow, மெனத்தெமொ '-en' அந்துக அவரெ ஜியேகாலஉராவ்கிரியா.

Broken mirror, Driven by sorrow, என்பதில் '-en' ஈற்றாக வரும் இறந்தகால வினையெச்சம்.

பயேத்.....

Boiled idly, Split Juice, மெனத்தெமொ '-ed' '-t' அந்துக அவேதுன்னுக் தியெ ஜியேகாலஉராவ்நாவ். (உராவ்கிரியா நா:) கா மெனேத் தியெ நாமபத³ங்கு³ பொம்மிலி சே⁵த்தெ ஹால்.

ஆனால்.....

Boiled idly, Split Juice, என்பதில் '-ed' '-t' ஈற்றாக வந்தாலும் அது இறந்தகால பெயரெச்சம். (வினையெச்சமல்ல) ஏனெனில் வினைச்சொல்லானது பெயர்ச்சொல்லைத் தழுவி இருப்பதால்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

GERUND - கர்மு - தொழிற்பெயர்

GERUND க்கின் Participleக் உதா³ரணமுன் - GERUND ற்கும் Participleற்கும் எடுத்துக்காட்டுகள்.

To Read (Infinitive)	Reading (Gerund)
To Swim "	Swimming "
To Walk "	Walking "

எமாம், ஒண்டே கிரியாபத³ம் செ⁵ந்த GERUND கி³ன் Participleகி³ன் பொம்மிலி ரி:யேதுன்னுக், தீ³தெக³ வித்யாஸ் காய் மெனேத், Participle கிரியாபத³ங்கெ³ கர்முக்கின், Gerund நாமபத³ங்கெ³ கர்முக்கின் ச⁵ங்கோய்.

இதில், GERUNDம் Participleம் ஒரே வினைச்சொல்லைத் தழுவி இருந்த போதிலும், இரண்டிற்கும் வித்தியாசம் உண்டு. என்னவெனில், Participle வினைச்சொல்லின் செயலையும், Gerund பெயர்ச்சொல்லின் செயலையும் சுட்டும்.

Verbs - கிரியாபதம் - வினைச்சொற்கள்

Eng.	Sou.	Tam.	Eng.	Sou.	Tam.	Eng.	Sou.	Tam.
Come	ஆவ்	வா	Jerk, Slip	ஜிர்கி	சறுக்கு	Write	லிக்கி	எழுது
Go	ஜா	போ	Move	ஒத்தி	நகர்	Snivel	சி ⁵ கீ ³ ர்	சிந்து
Eat	கா ²	உண்	Break	மோட் ³	உடை	Overflow	தெல்கி ³	தளும்பு
Run	தா ² ம்	ஓடு	Lick	சாட்	நக்கு	Boil	சி ⁵ ஜ்வி	வேகவை
See	சா ⁵	பார்	Kill	மார்	கொல்	Count	மெஜ்வி	எண்
Sleep	நிஞ்ஜி	தூங்கு	Die	மோர்	இற	Budge	ஹல்வி	ஆட்டு
Jump	து ⁴ ம்கி	குதி	Curdle	மூட் ³	திரி(தல்)	Pluck	உக்கி	பிடுங்கு
Sing	கா ³ வ்	பாடு	Dip	பூட் ³	மூழ்கு	Stir	கல்வி	கலக்கு
Do	கேர்	செய்	Buy	காட் ³	வாங்கு	Fire	ஜேள்	ளி
Pluck	தோட் ³	பறி	Sell	விக்கி	விற்பனை	Off	ம:ல்வி	அணை
Cut	காட்	வெட்டு	Wakeup	ஹூட்	எழு	Uncover	சொ ⁵ ட் ³ வி	அவிழ்
Hear	அய்கி ³	கேள்	Cut	காட்	அறு	Wet	பி ³ ஜ்வி	நனை
Walk	சால்	நட	Spoil	பாட் ³	கெடு	Dry	சு ⁵ க்கி	காய்
Wash	கு ³ ஞ்ஜி	துவை	Piece	கூ ² ட் ³	விள்ளல்	Brush	மொஞ்ஜி	துலக்கு
Clean	மொஞ்ஜி	விளக்கு	Drink	பே	குடி	Burnish	கே ³ ஸ்	உராய்
Open	ஹூட் ³	திற	See	சா	பார்	Ask	பூஸ்	கேள்
Drive	சொர்வி	மேய்	Fall	போட் ³	விழு	Scrub	மோஸ்	தேய்
Fill	பொர்வி	நிரப்பு	Lift	துக்கி	தூக்கு	Rub	நாஸ்	அழி
Beat	ஹான்	அடி	Smell	ஹாங்கி ³	முகர்	Laugh	ஆஸ்	சிரி
Kick	லாத்	உதை	Roll	பீர்	சுழல்	Byte	சாவ்	கடி
Tear	பா ² ட் ³	கிழி	Rotate	பி ² ராட் ³	சுழற்று	Swallow	மிங்கி ³	விழுங்கு
Create	மாட் ³	அமை	Adamant	ஹடம்	அடம்பிடி	Release	சொ ⁵ ட் ³ வி	அவிழ்
Take	ஹேட் ³	எடு	Want	மாக் ³	கேள்	Jut	தாட் ³	நீட்டு
Cut	தோட் ³	அறு	Hear	அய்கி ³	கேள்	Pull	விட் ³ சி	இழு
Cry	ரோட் ³	அழு	Throw	தாக் ³	போடு	Push	தொ ³ ப் ³ பி ³	தள்ளு
Broke	போ ² ட் ³	உடை	Pick	ஹேட் ³	எடு	Stop	ஹிப் ³ பா ³ ட் ³	நிறுத்து
Halt	ஹிப் ³ பி ³	நில்	Sit	பீ ³ ஸ்	உட்கார்	Emit	பாத்	குசுவிடு
Excrete	ஹக் ³ கி ³	பேள்	Stand	ஹிப் ³ பி ³	நில்	Weave	வீன்	நெய்
Subtract	பீ ⁴ ள் ³	கழி	Open	ஹூட் ³	திற	Tire	சீ ⁵ ன்	களை(ப்பு)
Peel	சோ ⁵ ல்	உறி	Pour	லுச்சி	கொட்டு	Catch	தே ⁴ ர்	பிடி
Dig	கொவ்ரி	தோண்டு	Fill-up	முஞ்ச்சி	நிரப்பு	Press	நெஸ்கி	நசுக்கு
Skip	உஷ்ளி	எகிறு	Pull	செந்தி ³	இறை	Squeeze	பீன்	பிழி

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Wrinkle	மோள்	கசக்கு	Search	வெக்கி	தேடு	Complete	முசாட் ³	தீர்
Drop	கா ⁴ ல்	ஊற்று	Miss	க ³ ம்டி ³	தொலை	Spell	மந்திரிஞ்சி	மந்திரி
Bark	உஸ்கி	குரை	Hang	ஹில்கா ³ வ்	மாட்டு	Cure	பதர்(ஹான்)	எதிர்அடி
Call	போ ³ வ்	அழை	Knit	அல்லி	பின்னு	Bear	ஊஜ்	பிற
Sing	கா ³ வ்	பாடு	Pour	சொல்லி	தெளி	Birth	ஜேன்	பெறு
Close	ஐ ⁴ க்	மூடு	Tie	ப ⁴ ந்தி ³	கட்டு	Budding	மொல்காட் ³	துளிர்வை
Swim	ஈதி	நீந்து	Twist	பீள்	முறுக்கு	Colorise	ரெங்கி ³	சாயமிடு
Forget	விஸ்ரட் ³ லெ	மற	Blow	பூ ² க் ³	ஊது	Be anger	ருசி ⁵ லெ	கோபி
Recall	ஹட்வி	நினை	Grow	ஹொட் ³ வி	வளர்	Rebuke	ர:கி ³ ஞ்சி	கோபி
Grind	லுப் ³ பி ³	ஆட்டு	Winnow	ப ² ங்காட் ³	புடை	Crush	தெஸ்கி	நசுக்கு
Massage	நீவ்	நீவிவிடு	Take	ஹேட் ³	எடு	Tell	மேன்	சொல்
Twist	கு ³ ம்ப்பி	பின்னு	Lay	தே ² வ்	வை	Meet	மீள்	சந்தி
Comb	ஓர் ³ பி ³	வாறு	Take	க ² ள்ளெ	எடு	Demand	கொஸ்ரி	பீராய்
Wash	கு ³ ஞ்ஜி	துவை	Smell	க ⁴ னாட் ³	நாறடி	Singe	கொம்ராட் ³	தீயச்செய்
Wash	தூ ⁴ வ்	கழுவு	Show	தெ ³ க்காட் ³	காட்டு	Calculate	லெ:க்கி	கணக்கிடு
Stab	குஸ்கி	குத்து	Cook	ஹந்தி ³	சமை	Beweaken	உட் ³ கி ³	ஒடுங்கு
Unperform	தொஸ்கி	சொதப்பு	Soak	ஊர்	ஊறு	Dip	பு ³ ட் ³ வி ³	முக்கு
Dash	தி ⁴ க்கி	முட்டு	Rile	விலிஞ்சி	உதறு	Charge	கெள்சி ⁵	இகழ்
Flatten	ஓள்	நிரவு	Boil	தப்பாட் ³	காய்ச்சு	Blame	கா ³ ளெ	திட்டு
Wait	தாள்	பொறு	Fold	மண்சி	மடக்கு	Wait	ரா:	இரு
Climb	ஹிங்கி ³	ஏறு	Hicough	இச்சி	விக்கு	Eat	கா ²	சாப்பிடு
Down	ஹுதீர்	இறங்கு	Thrust	தும்ச்சி	திணி	Wander	ஹிண்டி ³	சுற்று
Pinch	சுமடி	கிள்ளு	Displace	பொல்லி	நகர்த்து	Do	கேர்	செய்
Heatmark	சுமடி ³	சூடுவை	Blink	மிஸ்கி	இமை	Dont	கெருங்கொ ³	செய்யாதே
Slant	ஓர்கி ³	சாய்	Spit	தூ ² க் ³	துப்பு	Save	கபாட் ³	காப்பாற்று
Paint	லாவ்	பூசு	Sip	ஐ ⁴ ர்	உறிஞ்சு	Punch	கு ³ த் ³ தி ³	குத்து
Fire	பெட்வி	பற்றவை	Insert	கோ ² வ்	செருகு	Beat	அட் ³ ச்சி	அறை
Pump	ஊஸ்	இறை	Trample	தொக்கி	மிதி	Carry	பொ ³ ல்லெ	தூக்கு
Enter	தூர்	நுழை	Touch	அந்தி ³	எட்டு	Rest	ஓர்காட் ³	சாய்த்துவை
Preen	பொம்மி	கோர்	Fill	பொ ⁴ ர்வி	நிரப்பு	Falldown	தூ ⁴ ள்	விழு
Peel	சோ ⁵ ல்	உறி	Afraid	த ⁴ க்காட் ³	பயமுறுத்து	Pushdown	தூ ⁴ ளாட் ³	விழுவை
Knock	தெட்டி	தட்டு	Read	செத் ³ வி	படி	Stick	தெ ³ ஸ்வி	ஒட்டு
Clean	போஸ்	துடை	Sewn	சீ ⁵ வ்	தை	Notify	களாட் ³	தெரியவை
Sweep	லோட்	கூட்டு	Play	வஜ்வி	வாசி	Stay	தங்கி ³	தங்கு
Sneeze	சீ ⁵ க் ³	தும்மு	Blow	பூ ² க் ³	ஊது	Tolerate	செகி ³ ஞ்சி	சகி
Cough	கொ ² வ்லி	இருமு	Knock	தெட்டி	தட்டு	Emit	முக்கி	முக்கு
Itch	க ² ஜ்வி	சொறி	Flatten	நெர்வி	நிரவு	Explode	போட் ³	வெடி
Speak	வாத் ³	பேசு	Burry	கா ³ ட் ³	புதை	Become	ஹோ	ஆகு
Chum	கு ³ ஷ்ளி	கடை	Filter	ஒட் ³ ச்சி	வடிகட்டு	Weigh	ஜோக் ³	எடையிடு
Float	தெலாட் ³	மிதக்கவிடு	Cool	நிவாட் ³	ஆறவை	Collect	செச்சி	சேர்
Tilt	ஓங்கி ³	குனி	Crystallise	நித்ராட் ³	தெளியவை	Calculate	ஜெந்தி ³	கணக்கிடு
Dance	நாச்	ஆடு	Shut	அப்டி	மூடு	Matti	மட்டி	குறை
Drive	தொ ³ வ்ட் ³	ஓட்டு	Be Captured	ச ⁵ ம்டி	மாட்டு	Increase	வேனிகேர்	அதிகம்செய்
Shiver	ஓண்கி ³	நடுங்கு	Unfold	விலாஸ்கேர்	விரி	Grow	மட்டகேர்	பொரிதாக்கு
Bring	ஆன்	கொணர்	Draw	கி ³ ஞ்ச்சி	வரை	Belittle	ந:ன்னகேர்	சிறிதாக்கு
Pay	தே ³	செலுத்து	Ripe	பிக்காட் ³	பழுக்கவை	Brighten	உடாவ்கேர்	பிரகாசமாக்கு

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Bring	அவாட் ³	வரவழை	Embrace	படலிப ⁴ ந்தி ³	கட்டிப்பிடி	Wake	ஐாக்	விழி
Deduct	பி ⁴ ள்ளெ	கழி	Kiss	புச்சிதே ³	முத்தமிடு	Mistake	தப்பி	தவறு
Fight	மல்லெ	சண்டையிடு	Buff	காண்	உரலில்இடி	Slice	துர்கி ³	துருவு
War	ஜெ ⁴ கு ³ டி ³	போரிடு	Roll	கு ³ னுவி	சுற்று	Spool	ஹூல்	நூற்
Bother	பா ³ த ³	கவலைபடு	Beweaken	ஐக் ³ கி ³	தளர்	Heave	ஹூல்பி ³ பி ³	பொங்கு
Anxiety	தங்கி ³	தங்கு	Slice	சீவ்	சீவு	Arrange	அம்ச்சி	ஏற்பாடுசெய்
Worry	விசார்போட் ³	கவலைபடு	Rotate	கும்மி	சுற்று	Increase	செட் ³ வி	உயர்த்து
Enjoy	பொந்தி ³	அனுபவி	Tend	சொர்வி	மேய்	Follow	பாலி	ஒழுக்கு
Measure	அளடி	அளவெடு	Wallow	து ³ ன்னி	உழு	Protect	ரட்சி	காப்பாற்று
Divide	வாட்	வகு	Push	தொ ³ பி ³ பி ³	தள்ளு	Transfix	கெ ⁴ ட்னதே ³	கடினமாக்கு
Bend	வகுண்டி	வளை	Hurt	து ³ க்காட் ³	வலிக்கவை	Live	வசி ⁵ ஞ்சி	உறை
Snack	பு ³ க்கி	சாப்பிடு	Damage	நஸ்னம்கேர்	கேடுவிளை	Tire	ஐப்பி ³	தளர்
Beldh	தெ ³ கார்தே ³	ஏப்பமிடு	Chase	தொர்மி	துரத்து	Dip	லொள்வி	முங்கு
Overtake	மிஞ்ச்சி	முந்து	Lock	பீ ³ க்கா ⁴ ல்	பூட்டு	Ask	மாக் ³	கேள்
Caries	புச்சாட் ³	இற்றுபோகவை	Flash	லாக் ³	ஏற்று	Selfkick	லதிலெ	உதைத்துக் கொள்
Budge	ஹல்லி	அசை	Show	தெக்காட் ³	காண்பி	Govern	ஜேல்	ஆட்சிசெய்
Shock	பெ ³ திரி	அதிர்ச்சியடை	WeedWee	முத்தி	சிறுநீர்கழி	Filter	ஜெலிஞ்சி	சலி
Live	ஜீவ்	வாழ்	Unfold	ஹதீர்	விரி	Obeey	பட்டிஞ்சி	பணி
Win	ஜெய்	வெல்	Paint	செ ⁵ ர்வி	பூசு	Occupy	வியாபி ³ ஞ்சி	நிறைந்திரு
Lose	தொத்தி	தோல்வியடை	Dislove	கெருங்கி ³	கரை	Scrap	கம்தி	கசக்கு
Drive	தொ ³ வடி ³	துரத்து	Jam	தெமக்கி	நசக்கு	Touch	ஹண்ட்டி	தொடு
Sting	மிட்டி	கொட்டு	Filter	வேள்	வடி	Wsh	நம்	வணங்கு
Change	மர்ச்சி	மாற்று	Knead	குசீ ⁵ ர்	பிசை	Affectionate	மோஹி	விரும்பு
Hole	பு ⁴ ஞ்செ ³ கேர்	துளையிடு	Emaciate	நா:ன்கேர்	சன்னமாக்கு	Astonish	பி ⁴ ரமிஞ்சி	பேதலி
Becure	தேர்	நலமாகு	Chubby	த ³ ள்கொகேர்	பருக்கவை	Chase	தொர்மி	துரத்து
Beat	மொத்தி	அடி	Dangle	லலாட் ³	உதீர்	Knock	தெட்டி	தட்டு
Broke	பு ⁴ ரக்கேர்	துாளாக்கு	Salute	லொங்கி ³	தொங்கு	Makecalm	அண்ட்சி	அரவணை
Makecure	தெராட் ³	நலமாக்கு	Spread	செதி ³ ரி	சிதறு	Hate	விஜ்கி	வெறு
Make live	ஜிவாட்	வாழ்வை	Make spread	செத் ³ ராட் ³	சிதரவை	Flour	தே ³ ள்	மாவாக்கு
Seek	அல்லாட் ³	தவி	Beautify	சி ⁵ ங்க ³ ர்லெ	அலங்கரி	Wink	தொ ³ ளொஹான்	கண்ணாடி
Play	கே ² ள்	விளையாடு	Beg	பீ ⁴ க்மாக்க் ³	பிச்சையெடு	Tighten	பி ³ கி ³ ஞ்சி	இறுக்கு
Light	ஹள்வொகேர்	எடைகுறை	Stole	க ³ ம்டி ³	தொலை	Order	ஆக் ³ ஞா	ஆணை
Peace	ஹாய்	நிம்மதி	Crush	தேஸ்	நசக்கு	Posses	ஆக்ரமி	ஆக்ரமி
Punch	கா ³ ட்	கிண்டு	Dilute	பட்லி	குழை	Start	ஆரம்பி	ஆரம்பி
Drool	துள்கி ³	வாந்திஎடு	Liquify	தாடகேர்	நீராக்கு	Found	அ ³ ப்பி ³	கிடை
Maketire	சினாட் ³	களைப்புசெய்	Spend	வேஞ்ச்கேர்	செலவிடு	Rinse	அல்சி ⁵	அலசு
Sob	பு ³ ஸ்குடி	தேம்பு	Empty	செ ⁵ ராட் ³	தீர்	Push	அம்கி	அமுக்கு
Decumbent	பன்னடாள்	உருளுதண்டம்	Ooze	கே ³ ள்	ஒழுகு	Defeat	அண்கி ³	அடங்கு
Shave	சவ்ரம்கேர்	சிரை	Judge	மதி ³ ஸ்போன்கேர்	நியாயத்தீர்	Let	அநுமதி	அனுமதி
Sexual enjoy	சோத் ³	அனுபவி	Fan	வர்வி	விசிறு	Interpret	அர்தி	புரி(ந்து)
Foment	ந:வ்வெ	தலைகுளி	Throw	விசி ⁵ ரி	வீசு	Bring	அவாட் ³	கொணர்
Freeze	விஜ்ஜாட் ³	புளிக்கவை	Sunder	துா ³ ஸ்	உருவு	Dive	ப ³ ள்டி	பல்டி
Wet	பிஜ்ஜாட் ³	ஊறவை	Depend	துா ⁴ ம்தெ ³ க்கி	பிசை	Lock	பீகி ³	பூட்டு
Able	செ ⁵ க்கி	தாங்கு	Pluck	உத்கி	பிடுங்கு	Leach	பி ³ ஜ்வி	நனை
Spin	காத்	நூல்நூற்	Close	பு ³ ஜ்வி	அடை	Drop	பி ³ ந்தி ³	சொட்டு
Way	வாட்	வழிவிடு	Fry	பு ⁴ ஞ்ஜி	வறு	Enjoy	போ ³ க் ³	அனுபவி

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Dryfry	பொர் ³ கி ³	வறு	Dine	ஜேம்	சாப்பிடு	Scan	ரோந்தி ³	கா
Arrack	பொ ³ ஸ்கி	பிராண்டு	Digest	ஜீர்ணி	சீரணி	Manage	ச ⁵ மளி	சமாளி
Advice	போ ³ தி ³	அறிவுறுத்து	Close	ஜா ⁴ க் ³	மூடு	Earn	ச ³ ம்ப ³ ஞ்சி	சம்பாதி
Sink	பூ ³ ட் ³	மூழ்கு	Yawn	ஜோ ⁴ ம்ப ³ ளி	கொட்டாவிடு	Tell	ச ⁵ ங்கி ³	சொல்
Walk	சால்	நட	Know	களய்வெ	அறி	Creep	ச ⁵ ர்பி	ஊர்
Conduct	சலாட் ³	நடத்து	Fabricate	கம்சி ⁵	பொருத்து	Warm	செ ⁵ கி ³	காய்
Stick	சம்பி	ஒட்டு	Scissor	கெரிஞ்சி	வெட்டு	Company	செ ⁵ ங்கி ³	நட்புகொள்
Add	செச்சி	கூட்டு	Ready	கெட்டி	தயாராகு	Celebrate	செ ⁵ ன்னி	கொண்டாடு
Divide	சீள்	வகு	Stab	கோஸ்	முட்டு	Arrange	சே ⁵ த்	சீர்செய்
Reach	செங்கி ³	அடை	Chop	கொத்தி	கொத்து	Learn	சி ⁵ க்கி	கல்
Join	சேர்	சே ⁵ ர்	Defeat	கும்பி ³	தோற்(று)	Think	சி ⁵ ந்தி ³	யோசி
Suck	செர்பி ³	உறி	Stitch	குட்டி	தை	Leave	சோ ⁵ ட் ³	விடு
Lean	சிக்கி	ஒல்லியாகு	Abash	லஜ்ஜாட் ³	நாணவை	Ransom	சொ ⁵ ட் ³ வி	அவிழ்
Lacerate	சிராட் ³	சி ⁵ ராய்	Abash	லஜ்ஜி	நாண்	Suck	சு ⁵ ங்கி ³	ஊம்பு
Spray	சொல்லி	தெளி	Present	லல்	அளி	Bath	சு ⁵ நறி	குளி
Donate	தா ³ னி	ஈ(தல்)	Decorate	மந்தா ³ ர்	அலங்கரி	Avoid	சு ⁵ ட்டி	தவிர்
Cross	தா ³ ட்	தாண்டு	Accept	மதுவெ	ஒப்பு	Breathe	சு ⁵ வாசி ⁵	சுவாசி
Send	த ⁴ ட் ³ டே ³	அனுப்பு	Count	மெஜ்வி	எண்ணு	Communicate	தண்டி ³	தொடர்புகொள்
Fear	த ⁴ க்கி	பயப்படு	Polish	மெருங்கி ³	மெருகிடு	Check	தணிகி ³	சோதி
Wear	த ⁴ ர்வெ	அணி	Grow	மட்டி	வளர்	Terrify	தர்ஜி	பயமுறுத்து
Dash	தி ⁴ க்காட் ³	இடி	Limp	மொண்டி ³	நொண்டு	Stop	தெட்கி ³	தடு
Bump	தி ⁴ க்கி	மோது	Daub	முர்கி ³	அழுகு	Fry	தேள்	வறு
Swill	தூ ⁴ வ்	கழுவு	Imitate	நக்லி	நகலிடு	Crush	தேஸ்	நசுக்கு
Wander	தொ ³ ப ⁴ ரி	சுற்று	Smooth	நி:நாவ்	வளவளப்பாக்கு	Read	வாச்சி	படி
Wander	தொ ³ ப ⁴ த்தி	சுற்று	Condemn	கண்டி ³	கண்டி(த்தல்)	Draw	வார்	வாறு
Bother	து ³ க்கி	வருந்து	Build	நிர்மி	உருவாக்கு	Weaken	வாட் ³	வாடு
Swim	ஈதி	நீந்து	Fast	நொமி	நோன்பிரு	Relate	வட் ³ கி ³	பழகு
Burst	பு ² ட்டி	உடை	Use	உபயோகி ³	உபயோகி	Worship	வந்தி ³	வணங்கு
Attract	கா ³ ந்தி	கவர்	Vomit	ஒக ³ ரி	வாந்தியெடு	Find	வெக்கி	தேடு
Note	க ³ வ்ஞ்சி	கவனி	Tilt	ஒங்காட் ³	திருப்பு	Hunt	வேடி	வேட்டையாடு
Calculate	க ⁴ ணிதி	கணக்கிடு	Rule	பால்	ஆள்	Exchange	விட் ³ தி	பண்டமாற்று
Mix	கா ⁴ ட்	கடை	Want	பஜெ	தேவை	Narrate	விவர்	விவரி
Skate	ஜி ⁴ ர்கி ³	சறுக்கு	Compete	பந்தி ³	போட்டியிடு	Guess	ஒடிஹி	ஊகி
Lose	கொ ⁴ டி	திவாலாகு	Obey	படி	பணி	Shock	உல்கி	திடுக்கிடு
Multiply	கு ³ ணிஞ்சி	பெருக்கு	Memorise	பட்டி	மனமச்செய்	Try	யதனி	முயல்
Mark	கு ³ ர்தி	அடையாளமிடு	Breach	பா ² ட் ³	பிள	Powder	பு ⁴ ர்கி ³	தூளாக்கு
Destroy	நஸ்னி	நாசமாக்கு	Contain	பிங்கி ³	உளதாயிரு	Float	தேல்	மித
Cheat	ஹெட் ³ டி ³	ஏமாற்று	Decouple	பிஞ்ஜி	கழன்றுபோ	Cover	ப ² ங்கி ³	போர்த்து
Upgrade	ஹிட் ³ டி ³	மேன்மையடை	Interconnect	பொக்கி	கோர்	Pock	புச்சாட் ³	இற்றுபோ
Hurt	ஹிம்சி ⁵	தொல்லைசெய்	Aim	பொஞ்ச்சி	குறிவை	Reek	முக் ³ கி ³	நாறிடு
Climb	ஹிங்கி ³	ஏறு	Quest	பூஸ் ⁵	கேள்	Query	பர்வாஸ்	விசாரி
Wither	ஹிட்டி	கழறு	Compose	ரச்சி	இயற்று	Print	முத் ³ ரி	அச்சிடு
Sleep	ஹொங்கி ³	தூங்கு	Cancel	ரத் ³ தி ³	நீக்கு	Dance	நாட்	நாட்டியமாடு
Arise	ஹூட்	எழு	Pleasure	ரஞ்ஜி	மகிழ்	Weigh	ஜொகி ³	எடையிடு
Love	இஷ்கி	காதலி	Appreciate	ரசி ⁵	ரசி	Meditate	தி ⁴ யானி	தியானம்செய்
Mean	ஜன்	புரி	Annoy	ரெட் ³ கி ³	உறுத்து	Act	பா ⁴ வி	நடி

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

புள்ளா பிடமுனும், "பாஞ்ச்சோ⁵ கிரியாபத³முன்" லெந்துக்³ செத்³வாஸ். ஒண்டொண்டி கிரியாபத³முனும் உபயோக் கெரி, சலன், ஜியே, அவ்த கால வாக்யமுன் லிக்கி அப்யாஸ் கெர்வொ. தும்கொக்³, லத்த சே⁵த்தெ இங்கிலீஷ் களயாத்தெங்க லத்த, துமி லிக்காத்தெ செ⁵ர்கொக்³ மெனி களயல்வொ. உதா³ரணும் க²ல்லொ தீ³ரெ ரொவ்வ வாக்யமுன் செத்³வி, தியே சொ⁵க்³ன் லிக்கி அப்யாஸ் கெர்வொ.

முன் பக்கங்களில், சுமார் "ஐநூறு வினைச்சொற்கள்" வரை படித்தோம். ஒவ்வொரு வினைச்சொல்லையும் உபயோகித்து, நிகழ்கால, இறந்தகால, எதிர்கால வாக்யங்களை அமைத்து பயிற்சி செய்யவும். உங்களுக்கு அருகில் உள்ள ஆங்கிலம் அறிந்தவரிடம், நீங்கள் அமைத்த வாக்யங்களை சரியா? என்றறிந்துகொள்ளவும்.

EXAMPLE Sentences - உதாரண வாக்யமுன் - எடுத்துக்காட்டு சொற்றொடர்கள்.

Present: I Come tomorrow to your home

மீ தும்கே⁴ர் ஹிந்த³ அவு.

நான் இன்று உங்கள் வீட்டிற்கு வருகிறேன்.

Past: I Came yesterday to your house

மீ தும்கே⁴ர் கால் அவேஸ்.

நான் நேற்று உங்கள் வீட்டிற்கு வந்தேன்.

Future: I will Come tomorrow to your house

மீ சொ⁵ந்ரக்³ தும்கே⁴ர் அவுஸ்.

நான் நாளை உங்கள் வீட்டிற்கு வருவேன்.

Present: I Go by walk

மீ சலி ஜார்த்தெ.

நான் நடந்து செல்கிறேன்.

Past: I went by walk

மீ சலி ஜேஸ்.

நான் நடந்து சென்றேன்.

Future: I will go by walk

மீ சலி ஜொவ்.

நான் நடந்து செல்வேன்.

Present: I Do my work now at Delhi.

அத்த மீ, மொர் காம் டெ³ல்லீம் கெரர்த்தெ.

இப்போது நான் டெல்லியில் என் வேலையை செய்கிறேன்.

Past: I did my work at Delhi.

மீ மொரெ காம் டெ³ல்லீம் கெர்திகிஸ்,

டெல்லியில் என் வேலையை செய்துவிட்டேன்.

Future: I wouldn't do my work at Delhi.

மீ மொரெ காம் டெ³ல்லீம் கெர்னா.

என் வேலையை டெல்லியில் செய்யமாட்டேன்.

ஹோர் சிங்கே உதா³ரணும் செ⁵ய்லி, தும்ரெ மொன்னுதா⁴ன்க³ ஜுகு³வாக்யமுன், புள்ளா பிடமுனும் (சா⁵யினும்) சே⁵த்தெ கிரியாபத³முனும்[#] சீ⁵ தி²னூ காலமுனும் மெள்ள லிக்கி சி⁵க்குவொ. எ பெ⁴ளி முக்யம்.

மேற்கண்ட எடுத்துக்காட்டுகளை போன்று, நிறைய சொற்றொடர்களை, முன்பக்கங்களில் கூறிய வினைச்சொற்களைக் கொண்டு மூன்று காலங்களிலும் அமைத்து எழுதிப் பழகுங்கள். இது மிக முக்கியமானது.

A word that can be used to refer to a person or place or thing is called NOUN. A word that can serve as the subject or object of a verb

நாவ், தா²ம், ச⁵மானுனுக், வஸ்துனுக் களடொ³ரெ பத³ம் நாமபத³ம். கர்த்தா, வஸ்து களடொ³ரெ பத³ம் நாமபத³ம்.

பெயர், இடம், பொருள் ஆகியவற்றை சுட்டுவது பெயர்ச்சொல். செய்பவன், செயப்படுபொருள் ஆகியவற்றை சுட்டுவது பெயர்ச்சொல்.

புள்ளா பிடமுனும் சங்கீ³ரெ க்ரியாபத³முனுக் ஆவளிதா⁴ன்க³ க²ள்ளி, (புள்ளா கிரியாபத³ம் ஹெடி³, புள்ளா நாமபத³ம் செ⁵ர) ஏட் க²ல்லொ தீ³ரெ நாமபத³முன் செ⁵ர செச்சி முல்லொ தீ²ன் காலமும் மெள்ள லிக்கி அப்யாஸ் கெரெ சொ⁵க³ன், அத்த நாமபத³ம் செ⁵ர லிக்கி அப்யாஸ் கெர்வொ.

முன் பக்கங்களில் கொடுக்கப்பட்டுள்ள வினைச்சொற்களை, வரிசையாக எடுத்து, கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ள பெயர்ச்சொற்களுடன் வரிசையாகச் சேர்த்து (அதாவது முதல் வினைச்சொல், முதல் பெயர்ச்சொல் என்றவாறு சேர்த்து) முன் எழுதியபடி மூன்று காலத்திற்கும் பொருந்தும்படி மீண்டும் பெயர்ச்சொல் சேர்த்து எழுதவும்.

“பாஞ்ச்-சோ⁵” கிரியா, நாம பத³முன் செச்சி லிக்கீரெ உதா³ரண வாக்கியமுன் தும்கொ பஜெ மெனேத், துமி புஸ்தவ் க²டே³ பி³ல்லுக் பிரதி³செ⁵ர அம்கொ த³ட்³டே³த், உதா³ரண வாக்கியமுன் தும்கொ அமி கோஜ் த⁴ட்³டே³ன்.

ஐநூறு வினை, பெயர்ச்சொற்களையும் சேர்த்து எழுதிய எடுத்துக்காட்டான வாக்கியங்கள், உங்களுக்குத் தேவையெனில், நீங்கள் புத்தகம் வாங்கிய பில்லின் பிரதியுடன் எங்களுக்கு எழுதினால், இலவசமாகப் பெறலாம்.

Eng.	Sou.	Tam.	Eng.	Sou.	Tam.	Eng.	Sou.	Tam.
House	கே ⁴ ர்	வீடு	Frog	பெ ⁴ ட் ³ கிளி	தவளை	Pot	பொ ⁴ ன்னொ	சட்டி
City	கா ³ ம்	ஊர்	Moss	பா ³ ஞ்ஜி	பாசி	Well	ஹீர்	கிணறு
Rice	பா ⁴ த்	சாதம்	Empty	க ² லி	காலி	Story	கெ ² னி	கதை
Road	பா ⁴ ட	சாலை	Stitch	வள்டி	குச்சி	Mucus	சொ ⁵ ம்பூ ³ ட் ³	சளி
Parrot	ரமொ	கிளி	Jaggery	கு ³ ள்ளு	வெல்லம்	Kerosine	தெய்ல்	சீமெண்ணை
Veranda	ஹொடார்	முற்றம்	Mosquito	பிஷ்ளொ	கொசு	Vegetable	கய்லான்	காய்கறி
Step	சோ ⁵ பனொ	படி	Poison	விக்கு	விஷம்	Money	ஹன்னவ்	பணம்
Song	கீ ³ த்	பாட்டு	Milk	தூ ³ த்	பால்	Tree	ஜா ⁴ ட் ³	மரம்
Work	காம்	வேலை	Water	பனி	நீர்	Clod	கெ ³ ட் ³ பெ ³	கட்டி
Spinach	ப ⁴ ஜ்ஜி	கீரை	Things	ச ⁵ மான்	பொருள்	Salt	மீட்	உப்பு
Cloth	பொ ³ ட்டொ	துணி	Edible	க ² வ்ளமுன்	உணவு	Wood	லகு ³ டொ ³	விறகு
Ear	கான்	காது	Morning	ப ² ல்லபா ³ ர்	காலை	Stove	சுல்லொ	அடுப்பு
Land	சேன்	வயல்	Yarn	தொ ³ ரி	நூல்	Packet	பொட்லம்	பொட்டலம்
Shirt	சொகாய்	சட்டை	Life	ஜித்ரப்	வாழ்க்கை	Grain	கென்னு	தானியம்
Vessel	எனம்	பாத்திரம்	RiceCake	உக்குடு ³ ம்	இட்லி	Leaf	பான்	இலை
Door	கவாட் ³	கதவு	Juice	ரெஸ்சு ⁵	சாறு	Teeth	தா ³ த்	பல்
Bull	கொ ³ ரு	மாடு	Floor	கா ³ ர	தரை	Knife	கத்தி	கத்தி
Bag	கொ ² ள்டி	பை	Box	பெடி	பெட்டி	Question	புசா ⁵ வ்	கேள்வி
Strong	கெ ⁴ ட்டி	இழுத்து	Odour	வல்லொ	வாசனை	Hair	கே ² ஸ்	முடி
Touch	அந்தி ³	எட்டு	Giantwheel	ரங்க ³ ரெடொ	ராட்டினம்	Drawing	சித்தூர்	ஓவியம்
Paper	கள்ளம்	காகிதம்	Top	பொ ⁴ ம்பு ³ ரொ	பம்பரம்	Joke	அஸ்கிளி	நகைச்சுவை
Statue	சி ⁵ லெ	சிலை	Flight	விமான்	விமானம்	Candy	மிடாய்	மிட்டாய்
Book	பஸ்தவ்	புத்தகம்	Umbrella	ச ⁵ தி	குடை	Tablet	கொ ³ லி	மாத்திரை
Fruit	பள்ளொ	பழம்	Speech	வத்த	பேச்சு	Cat	மஞ்ஜிளி	பூனை
Sorrow	து ³ க்கு	துக்கம்	Stone	தெ ³ கு ³ பெ ³	கல்	Leg	பாய்	கால்
Front	சொ ⁵ ம்மர்	முன்னே	Pen	லிக்காணி	எழுதுகோல்	Cart	வாஹன	வண்டி
Shit	கூ ³	மலம்	Bench	பீடி	பலகை	Rush	ஜெனோம்	கூட்டம்
Money	ருபா ³ ய்	பணம்	Sunlight	ஹூன்	வெயில்	Machine	ரெ:டொ	இயந்திரம்
Onion	கந்தொ ³	வெங்காயம்	Mouth	தோண்	வாய்	Badsmell	கா ⁴ ன்	நாற்றம்
Pit	க ² ணி	பள்ளம்	Ditch	பா ³ ணி	சாக்கடை	Loom	மகொ ³	தறி

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Eng.	Sou.	Tam.	Eng.	Sou.	Tam.	Eng.	Sou.	Tam.
Fever	தாப்	காய்ச்சல்	Powder	பீ	மாவு	Badang	ப ³ த ³ ங்	பாதானிகாய்
Thief	சொட் ³ டொ ³	திருடன்	Lantern	கந்தேன்	ஹரிகேன்	Something	காய்தி	ஏதாவது
Grape	திராகெஷ	திராட்சை	Petrol	பெட்ரோல்	பெட்ரோல்	Leader	பதிகா	தலைவர்
Orange	கிச்சிர்	ஆரன்ஜ்	Gate	த ⁴ டொ	வாயில்	Rate	மோல்	விலை
Eye	தொ ³ ளொ	கண்	Bead	மொண்ணி	மணி	Dosa	தி ⁴ கு ³ டொ ³	தோசை
Bottle	சி ⁵ சொ ⁵	சீசா	Skin	தொப்டொ	தோல்	Total	செரி	மொத்தம்
Anger	ராக் ³	கோபம்	Table	மேஜெ	மேசை	Body	ஆங்கு ³	உடல்
Marriage	ஹொராட் ³	திருமணம்	Floor	கா ³ ர	தரை	Idly	உக்குடு ³ ம்	இட்லி
Poem	கவிதா	கவிதை	Dust	குப்பொ	குப்பை	Wrong	தப்பு	தவறு
Cap	ஜ ⁴ கு ³ ளொ	மூடி	Acridity	கூ ² ர்	காரல்நெடி	Mistake	அபராத் ³	குற்றம்
Pond	தளொ	குளம்	Wound	க ³ யம்	காயம்	Outside	ப ⁴ ராட் ³	வெளியே
Formula	சு ⁵ ஸ்தூர்	சூத்திரம்	Hall	ச ⁵ பா ³	சபை	Stomach	போட்	வயிறு
Mother	மாய்	அம்மா	Cheese	லொனி	வெண்ணை	Tour	பரி	சுற்றுலா
Urid	உ ¹ த்	உளுந்து	Hip	கேட் ³	இடுப்பு	Happy	சொ ⁵ ந்தோஷ்	மகிழ்சி
Dirt	மு ¹ க் ³	அழுக்கு	Festival	செ ⁵ ன்னு	திருநாள்	Dirty	அசிங்க ³ ம்	அழுக்கு
Needle	சி ⁵ வி	ஊசி	Fly	ம:கி ³	ஈ	Cow	கா ³ ய்	பசு
Game	ஆட	விளையாட்டு	Cold	ஹீம்	குளிர்	Cheek	க ³ ல்பொ ³	கன்னம்
Head	தொ ³ ஸ்கொ	தலை	Brinjal	வங்கி ³	கத்தரிகாய்	Him	தெக ³ க்	அவனை
Poori	பூ ³ ரி	பூரி	Mind	மொன்னு	மனம்	Child	பில்லொ	குழந்தை
Entrance	தா ³ ர்	வாசல்	Bride	நொகி ³ ரி	மணமகள்	Mirror	அத் ³ த ³ ம்	கண்ணாடி
Mountain	தொ ³ ங்கொ ³ ர்	மலை	Key	கா ³ த்	சாவி	Downside	க ² ல்லொ	கீழே
Thigh	மடி ³	மடி	Cockroach	பா ³ ந்த ³	கரப்பான்	Rock	பாரெ	பாறை
Back	பாட்	முதுகு	Light	தி ³ வொ	விளக்கு	Poster	த ³ ர்ச ⁵ னி	சுவரொட்டி
Wall	பீ ⁴ த்	சுவர்	Bag	கொ ² ள்டொ	மூட்டை	Drum	துடு ³ ம்	முரசு
Chain	செங்கொள்	சங்கிலி	Sound	ப ⁴ வாட்	சத்தம்	Lodge	ச ⁵ த்தார்	சத்திரம்
Basket	புட் ³ கி ³	கூடை	Language	பா ⁴ ஷா	மொழி	Pain	து ³ கு ³ ளொ	வலி
Seed	வித்தூல்	விதை	Stitch	குட்டு	தையல்	Weight	பா ⁴ ர்	கனம்
Rope	தோ ³ ர்	கயிறு	Guitar	கி ³ டார்	கிடார்	Rocket	ப ⁴ ணால்	நாட்டுவெடி
Pair	ஜதொ	சோடி	Bubble	புட்டொ	நீர்குமிழி	God	பி ³ ரம்ம	கடவுள்
Beegle	மளம்	நாயனம்	Door	கவாட் ³	கதவு	Rice	தந்து ³	அரிசி
Dog	சு ⁵ நொ	நாய்	Soil	மத்தி	மண்	Wing	ரெக்கெ	இறகு
Wheat	கொ ⁴ ம்	கோதுமை	Deadbody	மொடொ ³	பிணம்	Sheep	பெ ⁴ ண்டு ³	ஆடு
Snap	பிரதி ³ சித்தூர்	புகைப்படம்	Tea	பானுபனி	தேநீர்	Expense	வேஞ்சு	செலவு
Orien	அள்டொ	பரண்	Hot	ஹூன்னொ	சூடு	Income	ஆப்து ³	வரவு
Medicine	ஹொக ³ த்	மருந்து	Ghee	தூப்	நெய்	Horse	ஹர்வொ	குதிரை
All	அஸ்கினாக்	அனைவரையும்	Plate	தெட்டொ	தட்டு	Flame	ரிங்கொ	தணல்
Film	நாச்	திரைப்படம்	Lock	கீ ² ள்	கொண்டி	Torch	து ⁴ ம்டி	விளக்கு
Meat	பொ ³ ஸ்லொ	கறி	Mat	சபொ	பாய்	Crow	கவ்ளொ	காகம்
Honey	தேனெ	தேன்	Drawing	சித்தூர்	ஓவியம்	Balance	உராவ்	மீதம்
Finger	அங்கி ³ ளி	விரல்	Banana	கெளொ	வாழைபழம்	Husband	அம்பு ³ லொ	கணவர்
Water	பனி	நீர்	Work	காம்	வேலை	Nation	தே ³ ஷ்	நாடு
Bedsheet	ரெட்டு	போர்வை	Mad	பிசொ ⁵	பைத்தியம்	Future	அவன்காலம்	எதிர்காலம்
Thirsty	சோ ⁵ க்கு	தாகம்	Ghost	பூ ⁴ த்	பேய்	Pain	து ³ கு ³ ளொ	வலி
Cotton	கபூஸ்	பஞ்சு	Limb	யோனி	வயிறு	Joy	சு ⁵ க ³ ம்	சுகம்
Clock	கெ ⁴ டிக ³ ரம்	கடிகாரம்	Child	நுகு ³ ரு	பிள்ளை	Land	தா ² ம்	இடம்
Eyelash	ரெப்பொ	இமை	Bean	வன்னா	அவரை	Number	அங்கெ	எண்
Saliva	ஹூட்டொ	எச்சில்	Warp	தனி	பாவு	Rod	கெம்பி ³	கம்பி
Cocowater	கெநல்	இளநீர்	Friend	செ ⁵ ங்க ³ தி	நண்பன்	Full	போ ⁴ ர்	நிறைய
Spoon	பொளி	தேக்கரண்டி	Wife	பை ³ ல்	மனைவி	Sour	அம்ப ³ ட்	புளிப்பு

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Eng.	Sou.	Tam.	Eng.	Sou.	Tam.	Eng.	Sou.	Tam.
Speed	சொ ⁵ ணம்	வேகம்	Drainage	ஜெஞ்ஜார்	வாய்க்கால்	Cloth	பொ ³ ட்டொ	துணி
Wood	கட்டெ	கட்டை	Carpet	ஜெம்களம்	ஜமக்காளம்	Bird	பட்சி	பறவை
Head	தொ ³ ஸ்கொ	தலை	Tung	சே ⁵ ன்	சாணி	Elder	மட்டான்	பெரியோர்
Death	மொரன்	மரணம்	Tune	ரக ³ ம்	ராகம்	Sweet	கு ³ ள்ளெ	இனிப்பு
Longlife	ஜுகு ³ தீ ³	வெகுநாள்	Cucumber	வள்கா ³	வெள்ளரி	----	----	----
Contest	பந்த ³ யம்	போட்டி	Starch	பேஜ்	கஞ்ஜி	Crow	கவ்ளொ	காகம்
Oath	சு ⁵ ப ³ தம்	சபதம்	Gel	நெஜ்ஜெ	மாவாக	Door	கவாட் ³	கதவு
Monkey	மர்கட்	குரங்கு	----	நெளி	நாடா	All	அஸ்கினாக்	அனைவரையும்
Marble	கொ ³ ளி	கோலி	Lady	பெட் ³ கி ³	பெண்	Enemy	விரோதி ³	எதிரி
Labour	சேட்	வேலை	Leaf	பான்	இலை	Grainder	சகி ³	ஆட்டுகல்
Nail	ஆணி	ஆணி	Debt	ரீண்	கடன்	Lady	பெட் ³ கி ³	பெண்
Body	ஆங்கு ³	உடல்	Snake	சா ⁵ ப்	பாம்பு	Tape	ப ³ த் ³ தெ ³	நாடா
Ox	பெ ⁴ ய்ஸ்	எருமை	Coconut	நரெள்	தேங்காய்	King	ரஜொ	அரசன்
Groundnut	மூங்	கடலை	Face	தோண்	முகம்	Place	தா ² ம்	இடம்
Patient	வியாதி ³ காட் ³	நோயாளி	Doortodoor	தூ ³ ர்தூ ³ ருக் ³	வீடுவீடாக	Programme	கார்யகிரம்	நிகழ்ச்சி
Poor	து ³ ர்ப ³ ள்	ஏழை	Time	வேள	நேரம்	Eye	தொ ³ ளொ	கண்
Bus	ப ³ ண்டி ³	பேருந்து	Ant	மிங்கி ³	எறும்பு	Water	பனி	தண்ணீர்
Game	ஆட	விளையாட்டு	Flour	பீட்	மாவு	---	---	---
Mind	மொன்னு	மனம்	Juice	ரெஸ்சு ⁵	சாறு	---	---	---
Ragi	சு ⁵ ங்கு ³ ட்	களி	Study	செது ³ வ்	படிப்பு	Inside	கொ ⁴ ம்மொ	உள்ளே
Sputum	து ³ ளுக் ³	கோழை	Box	ட ³ ப் ³ பா ³	டப்பா	Matter	விஷயம்	விசயம்
Leg	பாய்	கால்	Nose	நாக் ³	மூக்கு	Shop	அங்கி ³ டி ³	கடை
Mum	மாய்	அம்மா	Correct	செ ⁵ ர்கொ	சரியானது	.....	.....	.....
Temple	த ⁴ வ்ரொ	கோவில்	Sweating	செ ⁵ க ³ ஜ்ஜள்	வியர்வை	Vehicle	வாக ³ ன	வண்டி
Beard	தா ³ டி ³	தாடி	Disk	தெட்டொ	தட்டு	---	---	---
-----	-----	-----	Bangle	கவ்ளொ	வளையல்	Syrup	ஹொக ³ த்	மருந்து
Divali	தி ³ வாவளி	தீபாவளி	Nobody	கொங்கிநாக்	யாரையும்	Tour	பரி	சுற்றுலா
Curd	தெ ⁴ ய்	தயிர்	Radish	முளொ	முள்ளங்கி	.....	.....	.....
Millet	கொம்	கொம்பு	Pipe	நளொ	குழாய்	Cat	மஞ்ஜிரி	பூனை
Toil	சி ⁵ ரம	சிரமம்	Snakeguard	பொட்டுளொ	புடலை	Student	சி ⁵ க்குநார்	மாணவன்
Cocoon	கூ ⁴ ட் ³	கூடு	Early	சொ ⁵ ளொபா ³ ர்	அதிகாலை	Ganges	க ³ ங்கா ³	கங்கை
Youngster	நன்நான்	இளையோர்	Counting	மெஜ்வினி	எண்ணுதல்	Style	பாணி	ஒயில்
Affection	அபி ³ மான்	அன்பு	Shell	சிப்பொ	சிரட்டை	Exam	பரிசுஷா	தேர்வு
Child	பில்லொ	குழந்தை	---	பொத்தி	---	Mum	மாய்	அம்மா
Paddy	சா ⁵ ள்	நெல்	Mind	மொன்னு	மனம்	Numbers	அங்கென்	எண்கள்
Reed	கண்டொ ³		Rent	ப ³ ட் ³ கெ ³	வாடகை	Bananaleaf	கேளுபான்	வாழையிலை
Weak	ப ³ லஹீன்	பலவீனம்	Wall	பீ ⁴ த்	சுவர்	Peak	முகட்	சிகரம்
Pineapple	அனாஸ்	அன்னாசி	Rule	விதி	விதிமுறை	Group	கு ⁴ ம்பு	கும்பல்
Hair	கே ² ஸ்	மயிர்	Forest	ராண்	காடு	Chocolate	மிடாய்	மிட்டாய்
Pig	து ³ க்கர்	பன்றி	Soil	மத்தி	மண்	---	---	---
Field	சேன்	வயல்	Village	கி ³ ராம்	கிராமம்	---	---	---
Rate	மோல்	விலை	Oldness	தொ ³ கு ³ ரபோன்	முதுமை	---	---	---
Stomach	போட்	வயிறு	Gravy	சு ⁵ ம்பார்	சாம்பார்	Handicape	ப ³ ங்கு ³	நொண்டி
Hut	கு ³ ட்செ ⁵	குடிசை	Question	பூசு ⁵	கேள்வி	Road	பா ⁴ ட	சாலை
Cook	குடொ ³	சேவல்	----	----	----	Post	தபா ³ ல்	தபால்
House	கே ⁴ ர்	வீடு	State	சத்ரப்	மாநிலம்	God	தே ³ வ்	கடவுள்
Candle	மெய்வாத்	மெழுகு	????	ஜெல்லேட்	சல்லடை	Garland	மாலெ	மாலை
Prize	பர்சு	பரிசு	Teacher	கு ³ ரு	ஆசிரியர்	---	---	---
			---	---	---	---	---	---

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Eng.	Sou.	Tam.	Eng.	Sou.	Tam.	Eng.	Sou.	Tam.
Vegetable	கய்லான்	காய்கறி	Actress	பா ⁴ வ்னி	நடிகை	.....	.....	.....
In pond	தளாம்	குளத்தில்	Correct	செ ⁵ ர்கொ	சரியாக	Deficit	புர்னாஜனி	பற்றாகுறை
Suitcase	பெடி	பெட்டி	Dinner	ஜெமன்	விருந்து	More	ஜுக்கு	நிறைய
In Rain	சுனு ³ ம்	மழையில்	Eaten	கே ² த்தெ	உண்டதை	Proverb	அனுவத்த	பழமொழி
Curd	தெ ⁴ ய்	தயிர்	Mouth	தோண்	வாய்	Snake	சாப்	பாம்பு
Cool	சி ⁵ ள்ளொ	குளிர்ச்சி	Big	மட்டொ	பெரிய	.....	.....	.....
Nut	கொட்டெ	கொட்டை	To Operate	சல ³ க்கொ	இயக்க	.....	.....	.....
Knowledge	ஞான்	அறிவு	Fan	விஜனொ	மின்விசிறி	Birthday	உஜேதின்னு	பிறந்தநாள்
In river	நெ ³ தீ ³ ம்	நதியில்	Hair	கே ² ஸ்	மயிர்	Things	ச ⁵ மானுன்	பொருட்கள்
Slow	நிதா ³ ன்க ³	மெதுவாக	War	ஜெ ⁴ கு ³ பெ ³	போர்	.....	.....	.....
School	வித்யாசாலா	பள்ளி	Like Bull	கா ³ ய் சொ ⁵ க ³ ன்	மாடு போல்	Brain	மஸ்தி	மூளை
Tomum	மாயிக்	அம்மாவை	Paratha	பராட்டா	பராத்தா	.....	.....	.....
By two	தீ ³ ம்	இரண்டால்	Punch	கு ³ த்தீ ³	குத்து	Knot	கா ³ ட்	முடிச்சு
To ooty	ஊட்டி ³ க் ³	ஊட்டிக்கு	Trousure	செல்டீ ³ ம்	நிஜார்	.....	.....	.....
With him	தெ ³ செ ⁵ ர	அவனோடு	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ice	வட் ³ கு ³ லொ	ஐஸ்கட்டி	.....	.....	.....	Fear	தா ⁴ க் ³	பயம்
Body	ஆங்கு ³	உடல்	Prize	பிரைஸ்	பரிசு	Nose	நாக் ³	மூக்கு
Needle	சிவி	ஊசி	House	கே ⁴ ர்	வீடு	Phone	தூ ³ ர்வாணி	தொலைபேசி
Salt	மீட்	உப்பு	To stay	ரா:த்கொ	தங்க	Bag	கொ ² ள்டி	பை
Money	ஹன்னவ்	பணம்	Breadth	ருந்தீ ³	அகலம்	Rat	ஹுந்தீ ³ ர்	எலி
Pit	பல்லம்	பள்ளம்	Jewel	சொம்மு	நகை	.....	.....	.....
To Man	மெனிகுக் ³	ஆளை	Goat	பெ ⁴ ண்டு ³	ஆடு	Pumpkin	பொ ² ர்மோட் ³	பூசணி
To Sin	பாபுக் ³	பாவத்திற்கு	Leg	பாய்	கால்	.....	.....	.....
Toe Ring	விஞ்சூல்	மெட்டி	.....	.....	.....	People	சமச்சார்	செய்தி
To wall	பீ ⁴ துக் ³	சுவற்றில்	.....	.....	.....	God	தே ³ வ்	கடவுள்
On stone	தெகுடாக்	கல்லில்	Floor	கா ³ ர	தரை	.....	.....	.....
Dirt	மு ⁴ க் ³	அழுக்கு	.....	.....	.....	Animal	மிருகு ³ ன்	மிருகங்கள்
On Street	வீதும்	தெருவில்	Wall	பீ ⁴ த்	சுவர்	.....	.....	.....
Somewhere	கோத்தி	எங்காவது	Monday	சொ ⁵ மார்	திங்கள்	Incident	சம்பவம்	நிகழ்வு
Pain	துகுனாக் ³	வலியால்	Buttermilk	கங்க ³ ர்	மோர்	.....	.....	.....
In well	ஹீரும்	கிணற்றில்	.....	.....	.....	Murder	மர்னி	கொலை
Pimple	கெ ³ ட் ³ பெ ³	கட்டி	Grainder	ருப்பை ³ லொ	ஆட்டுகல்	.....	.....	.....
Customer	க ² ட் ³ னார்	வாங்குபவர்	World	புலோக் ³	உலகம்	Stone	தெ ³ கு ³ பெ ³	கல்
Face	தோண்	முகம்	Com	வென்னு	சோளகருது	.....	.....	.....
Total	பூர	மொத்தம்	Election	வெக்கினி	தேர்தல்	.....	.....	.....
Halva	ஹல்வா	அல்வா	Elders	மட்டான்	பெரியோர்	Bamboo	பொ ³ ங்கு ³	மூங்கில்
Wheel	செக்கூர்	சக்கரம்	Lesson	பாட் ³ ம்	பாடம்	.....	.....	.....
Property	ஆஸ்தி	சொத்து	Skin	கெண்டொ	தோல்	.....	.....	.....
By three	தீ ² னும்	மூன்றால்	Happiness	சொ ⁵ ந்தோஷ்	மகிழ்சி	Book	பஸ்தவ்	புத்தகம்
To Cock	குடா ³ க்	சேவலை	Gang	கு ⁴ ம்பு	கும்பல்	.....	.....	.....
Insects	கிடா ³ னுக்	பூச்சிகளை	Beed	மொண்ணி	மணி	.....	.....	.....
Children	பில்லல்	குழந்தைகள்	Tiger	வாக் ³	புலி	.....	.....	.....
Wealth	வச ⁵ தி ³	வசதி	Matter	விஷயம்	விசயம்	Cinema	நாச்	திரைப்படம்
By talk	வத்தானும்	பேச்சால்	Poem	கவிதா	கவிதை	.....	.....	.....
Tree	ஜா ⁴ ட் ³	மரம்	Ticket	பிரயாண்பான்	பயணசீட்டு	.....	.....	.....
Yarn	ஜெஞ்ஜம்	பூனூல்	Makeup	சி ⁵ ங்க ³ ர்லி	ஒப்பனை	.....	.....	.....
Cot	ப ³ து ³ லொ	கட்டில்	Song	கீ ³ த்	பாட்டு	.....	.....	.....
Aim	லக்ஷ்யம்	இலக்கு	Elbow	கொ ² வொ	முழங்கை	.....	.....	.....

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

8. Parts of Speech - பத அங்கு³ன் - சொல்லின் கூறுகள்.

- 1) Verb - கிரியாபத³ம் - வினைச்சொல்
- 2) Noun - நாமபத³ம் - பெயர்ச்சொல்
- 3) Pronoun - உபநாவ் - உரிச்சொல்
- 4) Adjective - நாவுவிஷேஷ் - பெயருரிச்சொல்
- 5) Adverb - கிரியாவிஷேஷ் - வினையெச்சம்
- 6) Preposition - ஸ்தானபத³ம் - இடப்பெயர்
- 7) Articles - கு³ர்த்துபத³ம் - சுட்டுச்சொல்
- 8) Conjunction - செச்சினிபத³ம் - இணைப்புச்சொல்
- 9) Interjection - பா⁴வனாபத³ம் - உணர்வுச்சொல்

எமாம் கிரியாபத³ம் (Verb), நாமபத³ம் (Noun), புள்ளோஸ் சே⁵க்காஸ்.

இதில் கிரியாபத³ம் (Verb), நாமபத³ம் (Noun), ஆகியவற்றை முன்னரே பார்த்தோம்.

PRONOUN :

A pronoun is a word used for a noun.

'உபநாவ்' மெனத்தெ, நாமபத³முக் ப⁴ர்த்திக³; உபயோக்³ கெரத்தெ பத³ம்.

பெயருரிச்சொல் என்பது பெயர்ச்சொல்லிற்குப் பதிலாக உபயோகிக்கப்படும் சொல்.

I, We, You, He, She, It, His, Her, Your, Its, Us, Him, Them are examples of PRONOUN.

மீ, து, அமின், துமின், தென, தின, தியெ, தெகயெ, திகயெ, தும்ரெ, தெககெ, அம்ரெ, தெகக், தெங்கக் மெனத்தெ உபநாவன்.,

நான், நாங்கள், நீ, நீங்கள், அவன், அது, அவனுடைய, அவளுடைய, உங்களுடைய, அதனுடைய, எங்களுடைய, நம்முடைய, அவனுக்கு, அவர்களுக்கு என்ற சொற்கள் உரிச்சொல்லின் உதாரணங்கள்.

ADJECTIVE :

An adjective is a word which qualifies a noun or a pronoun.

'நாவுவிஷேஷ்' மெனத்தெ, நாமபத³ம், உபநாவுகெ³ கு³ன்னு ச⁵ங்கோ³ய்.

உரிச்சொல் என்பது பெயர்ச்சொல், பெயருரிச்சொல்லின் தன்மையைக் கூறும்.

Ex : Black Crow - காளொ கவ்ளொ - கறுப்பு காக்கை

Black is called Adjective

காளொ நாவுவிஷேஷ் - கறுப்பு பெயருரி

ADVERB :

An adverb is a word which modifies the meaning of a verb, an adjective or another adverb (other than noun)

'கிரியாவிஷேஷ்' மெனத்தெ, கிரியாபத³ங்கெ கு³ன்னு, ஹொனி ச⁵ங்கோ³ய்.

வினையுரி என்பது வினைச்சொல்லின் தன்மையை விளக்கும்.

Ex : Rateethram writes well. / ரதீத்ராம் சொக்கட்³ லிக்கோரெஸ். / ரதீத்ராம் நன்றாக எழுதுகிறான்.

Here, 'Well' is a ADVERB. ஏட் 'Well' மெனத்தெ கிரியாவிஷேஷ் / இங்கு 'Well' என்பது வினையுரி.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

PREPOSITION :

A preposition is a word placed before a noun or a pronoun to show in what relation the person or thing denoted by its stands in regard to something else.

'ஸ்தானபத³ம்' மெனத்தெ, நாமபத³ம், உபநாவ் சொ³ம்மர் அவரெ பத³ம். தியெ மெனீக்³, வஸ்துகெ³ ஸ்தானம் சங்கோ³ய்.

இடப்பெயர் என்பது, பெயர்ச்சொல், பெயருரிச்சொல்லின் முன் இடப்படும் சொல். அது உயர்திணை மற்றும் அஃறிணை பொருட்களின் இடத்தைச் சுட்டும்.

The Dustbin is under the table. ---> Here "UNDER" is preposition.

குப்பாதொட்டி மேஜைக் அடுக்³ சே³. ---> எமாம் under மெனத்தெ preposition.

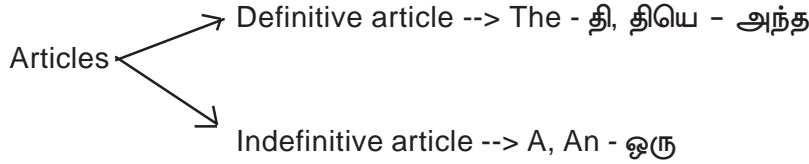
குப்பைதொட்டி மேசைக்கு அடியில் உள்ளது. ---> இதில் under என்பது preposition.

ARTICLES :

A determiner that may indicate the specificity of reference of a noun phrase

'கு³ர்த்துபத³ம்' மெனத்தெ, நாமபத³ங்கெ³, கு³ர்த்து களடோ³ய்.

சுட்டுச்சொல் என்பது, பெயர்ச்சொல்லை அடையாளமிடும்.



"A" மெனத்தெ Article கு³ Consonant (a,e,i,o,u ஐத) அகூரும் ஆரம்பு³ ஹோரெ அஸ்கிபத³ம் சொ³ம்மர் விக்குனொ.

"An" மெனத்தெ Article கு³ Vowel அகூரும் (a,e,i,o,u ம்) ஆரம்பு³ ஹோரெ அஸ்கிபத³ம் சொ³ம்மர் விக்குனொ.

A Boy - ஒண்டெ பெ³ட்³கொ³ - ஒரு பையன்

The Boy - தி பெ³ட்³கொ³ - அந்தப் பையன்

An Ant - ஒண்டெ மிங்கி³ - ஒரு ஏறும்பு.

குறிப்பு : தமிழில் 'பையன்' என்றாலும், 'அந்தப் பையன்' என்ற பொருளையே தரும். எனவே தமிழில் இச் சுட்டுச்சொல் எல்லா இடங்களிலும் பயன்படுத்தப்படுவதில்லை. ஆனால் ஆங்கிலத்தில் மிக அவசியம். இச்சுட்டுச் சொல் இல்லாமல் எந்த வாக்கியமும் எழுதப்படுவதில்லை.

CONJUNCTION :

Conjunction is a word, which joins together sentences.

'செச்சினிபத³ம்' மெனத்தெ, வாக்யமுனுக் அலாதி³ விக்குநாக்கொ செச்சடோ³ரெ பத³ம்.

இணைப்புச் சொல் என்பது வாக்கியங்களை தனித்தனியாக எழுதாமல் இணைக்கும் ஒரு சொல்.

He and She - தென கி³ன் தின - அவனும் அவளும்

Here and is a conjunction. - ஏட் and மெனத்தெ செச்சினி பத³ம். - இங்கு and என்பது இணைப்புச் சொல். அங்கு ஜுகு செச்சினிபதங்கு விஸ்தார்க அவரெ பிடமுனும் சஜெ. மேலும் இணைப்புச்சொற்களை வரும் பக்கங்களில் விரிவாகப் படிக்கலாம்.

INTERJECTION :

An interjection is a word which expresses some sudden feeling or emotion.

'பா⁴வனாபத³ம்' மெனத்தெ, மொன்னு பா⁴வனானுக் களடோ³ரெ பத³ம்.

உணர்வுச் சொல் என்பது மன உணர்வுகளைச் தெரிவிக்கும் சொல்.

Alas! - ஐயோ - ஐயோ

Ha! - ஹா! - ஆ!

Well done! - பர்வாநீ: பா³! - நல்லா செய்திருக்கிறீர்கள்!

Article

-> Article 'an' is used for vowels (அ,ஆ,இ,ஈ....ஓ) -> Article 'a' used for consonants (க்,க,ங...ச்,ச,...)

Degrees of comparison

A coconut tree is tall. "Tall" is the base form of adjective. It is in Positive degree. When a coconut tree compared with guava tree, the adjective 'taller' is used.

A coconut tree is taller than a guava tree.

It is in comparative degree.

The coconut tree is compared with all other trees;in a field

The coconut tree is the tallest of all trees.

It is in superlative degree.

Small நன்னொ	Smaller ரொவ்வநன்னொ	Smallest அஸ்கிநாம்நன்னொ	Big மட்டொ	Bigger ரொவ்வமட்டொ	Biggest அஸ்கிநாம்மட்டொ
Large வேனி	Larger ரொவ்வவேனி	Largest அஸ்கிநாம்வேனி	Clever புத்திமான்	Cleverer வேனிபுத்திமான்	Cleverest அஸ்கிநாம்புத்திமான்
Fast சொ ⁵ ணம்	Faster வேனிசொ ⁵ ணம்	Fastest அஸ்கிநாம்சொ ⁵ ணம்	Positive	Comparative	Superlative

NUMERALS				75-Seventyfive	94-Nintyfour	1000000000-Billion
1-One	20-Twenty	39-Thirtynine	58-Fiftyeight	76-Seventysix	95-Nintyfive	1000000000000-Trillion
2-Two	21-Twentyone	40-Forty	59-Fiftynine	77-Seventyseven	96-Nintysix	1/4-Quarter
3-Three	22-Twentytwo	41-Fortyone	60-Sixty	78-Seventyeight	97-Nintyseven	1/2-Half
4-Four	23-Twentythree	42-Fortytwo	61-Sixtyone	79-Seventynine	98-Nintyeight	3/4-Threefourths
5-Five	24-Twentyfour	43-Fortythree	62-Sixtytwo	80-Eighty	99-Nintynine	
6-Six	25-Twentyfive	44-Fortyfour	63-Sixtythree	81-Eightyone	100-Hundred	
7-Seven	26-Twentsix	45-Fortyfive	64-Sixtyfour	82-Eightytwo	200-Two Hundred	
8-Eight	27-Twentyseven	46-Fortysix	65-Sixtyfive	83-Eightythree	300-Three Hundred	
9-Nine	28-Twentyeight	47-Fortyseven	66-Sixtysix	84-Eightyfour	400-Four Hundred	
10-Ten	29-Twenty-nine	48-Fortyeight	67-Sixtyseven	85-Eightyfive	500-Five Hundred	
11-Eleven	30-Thirty	49-Fortynine	68-Sixtyeight	86-Eightysix	600-Six Hundred	
12-Twelve	31-Thirtyone	50-Fifty	69-Sixtynine	87-Eightyseven	700-Seven Hundred	
13-Thirteen	32-Thirtytwo	51-Fiftyone	70-Seventy	88-Eightyeight	800-Eight Hundred	
14-Fourteen	33-Thirtythree	52-Fiftytwo	71-Seventyone	89-Eightynine	900-Nine hundred	
15-Fifteen	34-Thirtyfour	53-Fiftythree	72-Seventytwo	90-Ninty	1000-Thousand	
16-Sixteen	35-Thirtyfive	54-Fiftyfour	73-Seventythree	91-Nintyone	10000-TenThousand	
17-Seventeen	36-Thirtysix	55-Fiftyfive	74-Seventyfour	92-Nintytwo	100000-Hundredthousand	
18-Eighteen	37-Thirtyseven	56-Fiftysix		93-Nintythree	1000000-Million	
19-Nineteen	38-Thirtyeight	57-Fiftyseven				

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

9. Sentences - வாக்கியங்கள்

SENTENCES

- 1) Assertive sentence - சமச்சார், தி⁴டவ், சம்மத்³ வாக்யம் - செய்தி உடன்பாடு வாக்கியம்
- 2) Interrogative sentence - புஸ்கினி வாக்யம் - வினா வாக்கியம்
- 3) Exclamatory sentence - பா⁴வனா வாக்யம் - வியப்பு, உணர்ச்சி வாக்கியம்
- 4) Imperative sentence - ஆக்⁴ஞா, படிமகி³னி வாக்யம் - ஆணை, வேண்டுகோள் வாக்கியம்

1) Assertive sentence

- i) Affirmative
- ii) Negative

This is a pot / எ ஒண்டெ ஹண்டி³ - இது ஒரு பாளை
All are dancing / அஸ்கின் நடிலே சே⁵ - அனைவரும் ஆடிக்கொண்டிருக்கிறார்கள்.

Negative --> It is not a big fan / எ மட்டொ விஜனொ நா: - இது பெரிய காற்றாடி அல்ல.
நகாரு/எதிர்மறை

Affirmative --> It is very cheap / தியெ ஜுக்கு சொங்கொ³ - அது மிகவும் மலிவானது.
ஸகாரு/உடன்பாடு

Negative --> I did not played / மி கெ²ளேன் - நான் விளையாடவில்லை
நகாரு/எதிர்மறை

Affirmative --> Dosa is in round shape / தி⁴கு³டொ³ கு³ண்டு³ ருப்க சே⁵ - தோசை வட்டமாக உள்ளது.
ஸகாரு/உடன்பாடு

2) Interrogative sentence :

- Who are you? - து கோன்? - யார் நீ?
Are you a man? - து மெனீக்³ கி³யா? - நீ மனிதனா?
Is it a dog? - தியெ சு⁵நொ கா³? கி³யா? - அது நாயா?
Am I sit? - மீ பி³சு⁵கீ³ - நான் உட்காரட்டுமா?
Was I slept? - மீ நிஞ்ஜில்³ஸ்கா? - நான் தூங்கிவிட்டேனா?
When did you arrive? - து கொ²ப்ப³ அவோய்? - நீ எப்போது வருவாய்?
Where they were gone? - தெனுன் கோட் ஜேடி³யாஸ்? - அவர்கள் எங்கு போனார்கள்?

3) Exclamatory sentence :

- What a ugly pig! - காய் அசிங்க³ம் து³க்கோர்! - என்ன அருவருப்பான பன்றி!
How I wonder! - மீ கிசொ⁵தி ஆச்சரியம் பொடு³! - நான் எப்படியெல்லாம் ஆச்சரியப்படுவேன்!
Oh! That is not snake - ஏ! தியெ சா⁵ப் நா! - அட! அது பாம்பு இல்லை.
Alas! he suffers - ஐயோ! தென அல்லடோ³ரெஸ் - ஐயோ! அவன் துன்பப்படுகிறான்.

4) Imperative sentence :

- Dont shout - ப⁴வாட் நொக்கொ - சத்தம் போடாதே
Do the need - பஜெ செ⁵த்தெ கேர் - தேவையானதைச் செய்
Please love me - த³யவ் கெரி மொக³க் பிரேமி - தயவு செய்து என்னை காதலி.
ஏ ஐத வாக்யங்கு³, Simple, Compound, Complex மெனி தீ²ன் வகொ³க³ இங்கி³லீசும் சிங்கோ³ன்.
இதைத் தவிர ஆங்கில வாக்கியங்களை Simple, Compound, Complex என மூன்று வகையாகக் கூறுவர்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

10. Conjunctions - ஹில்கி³ணிபத³முன்-இணைப்புச்சொற்கள்

The grammatical relation between linguistic units (words or phrases or clauses) that are connected by a conjunction.

வாக்யமுனும் ஹில்கி³த்கொ³ உபயோக³ ஹோரெ பத³முன் ஹில்கிணி-பதமு³ன்.

வாக்கியத்தில் இணைப்புச் சொல்லாக இருப்பது இணைப்புச்சொல்.

கி³ன் -and- யும்

கி³ -or- வா/அல்லது

நா: -not- இல்லை

மெனி -that- என்று/என்பது - Did you know that She was an athlete?

In the above word " that " is a conjunction. She was an athlete. Did you know? மெனத்தெ தீ³ வாக்யங்கு³ "that" மெனரெ ஹில்கி³ணிபத³ம் ஒண்டே வாக்யங்க³ கெரோரெ ஹால் இ வாக்யம்மு "that" மெனத்தெ ஹில்கி³ணிபத³ம். ஹில்கி³ணி பத³ங்கு³ வாக்ய உதா³ரணுன்.

மெனேதி -If- என்றால்/எனில் - You will pass if you work hard.

தீ³/துமி/தெனு/எனு/அமி -both- இரு/வர்- He was both praised and rewarded.

சொக³னூாஸ் -as well as - She as well as her brother is active.

உன்னொ நீ:த்கொ - no less than - He no less than his brother is beauty.

மாத்ரம் நா: மெள்ள - Not only - He was not only intelligent but also impressive.

இ கீ³ தி கீ³ - Either he is mad or his sister.

நா: & நா: - Neither a borrower nor a lender be.

நீ: மெனேத் - Work fast else (or otherwise) you will not finish in time.

பயேதி - He is slow but he is steady.

அங்கு³மெள, லெங்கு³(ம்/)/மெள Still/yet - He is very rich, still (or yet) he is not contented.

கொ²பி³பி³ம் - Sourashtra had no chance to survive, nevertheless it preserved by sourashtrians.

தியே வேள - Whereas - Wise men love virtue; whereas (or while) fools shun it.

மாத்ரம் - Only - You may stay in room; only make no noise.

தெக³ஹால் - therefore - He was found stealing and therefore he was punished.

ஹால் - So/consequently - He did not work; so (or consequently) he failed

கு³ர்ஞ்சி - For - He will pass; for he work very hard.

லெந்துக்³ - till - Wait till (or until) I return.

ஈ: - Since - Many things have happened here since you left.

வேள/வேளாஸ் - While - Make hay while sun shines.

பல்ச⁵ - After - I returned home after the sun had set.

லெந்தால் - Because - I love her because she is beautiful.

அசோஸ் - As - Let us go to bed as it is twelve.

ரே:துன்னுக்³ - However - He will never finish however hard he may try.

சொ⁵க³ன் - Such - She is not such a woman as you admire.

தெக³லெந்துக் - No sooner.. than - No sooner did the bell ring than the boys left the class.

மெள்ள - Also - Not only he visited Delhi, but also Agra.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

11. Spelling - அகஷர்ப⁴ந்தி⁴னீன் - எழுத்தமைவு

For a Non-native English speaker, it is a difficult task that, to memorise spelling of words. Because English words is not similarly pronounced like Tamil and Sourashtra. It is not exactly pronounced as written.

For example 'In ' is a word, which is pronounced 'இன்' not "ஐஎன்".

"And" is pronounced like "அண்ட³" not 'ஏஎன்டி³'.

But in Tamil and Sourashtra, 'In' was written like 'இன்'. If we spell all the alphabets along the sound is not differs from full word pronunciation.

But in English it differed.

So one can not study or read English in self whereas Tamil and Sourashtra can be able to self-study or one can read the sound without teachers help (that how to pronounce) .

So while studying English, start to memorise spelling of words and its correct pronunciations. For this purpose, one must read more and more English books. For spelling reference one can take English Dictionary too.

Most common spelling rules.

noun + -s/-es	=	plural Eg. Shirts, Ideas, Boxes
verb + -s/-es	=	(After he, she, it) = Works, Enjoys, Washes
verb + ing	=	Working, Enjoying, Washing
Verb + ed	=	Worked, Enjoyed, Washed
Adjective + (-er comparative)	=	Cheaper, Quicker, Brighter
Adjective + - est (Superlative)	=	Cheapest, Quickest, Brightest
Adjective + -ly (Adverb)	=	Cheaply, Quickly, Brightly

Before the ending -ing, -ed, -er, -est we double consonant at the end.

Stop -	Stopped	-	Stopping
Plan -	Planned	-	Planning
Rub -	Rubbed	-	Rubbing
Big -	Biggest	-	Bigger

ஆங்கில எழுத்திற்கு புள்ளி, கொம்புகள் இல்லாததால், அவ்வெழுத்துக்களை மெய்யெழுத்தாகவும், உயிர்மெய்யெழுத்தாகவும் மனதில் நினைத்து உச்சரிக்கப்படுகிறது. எனவே ஒரு ஆங்கில வார்த்தையிலுள்ள எழுத்துக்களை, ஒன்று, இரண்டு... என தேவைக்கேற்ப எழுத்துக்களை நிறுத்தி உச்சரித்துப் பழகினால், சற்று எளிதாக அதன் எழுத்தமைவை புரிந்து கொள்ள இயலும். நாம் முன் அத்தியாயத்தில் படித்த எழுத்துக்களுக்கான உச்சரிப்புக் குறிப்புகளை இப்பொழுது படித்து நினைவு கூறுங்கள்.

'ஐ அம் மோஹன்' என்பதை தமிழில் எழுதி, அதனை ஆங்கில எழுத்தில் எழுதினால் 'I am Mohan' என்று கிடைக்கிறது. இங்கு 'I' நேரடியாக 'ஐ' எனவும், 'அம்' என்பதில் 'a' ஆனது 'm' உடன் சேரும்பொழுது 'ம்' என்ற மெய்யெழுத்தாகவும் உச்சரிக்கப்பட்டு 'அம்' எனவும், மோ=Mo ஹ=ha ன்=n என்றவாறு ஆங்கிலத்தில் உச்சரிக்கப்படுகிறது.

கொம்பு, புள்ளிகளுக்கான வேலையை, ஒரு, இரு ஆங்கில எழுத்துக்கள் செய்திருப்பதை கவனியுங்கள்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

இப்போது 'க'கார வரிசையிலிருந்து எழுத்துக்களை ஆங்கிலத்தில் எவ்வாறு எழுதப்படுகிறது என பார்ப்போம்.

க் - K, C -		
க - Ka, Ca - Kangaroo, Cabbage	கூ - Koo, Coo - Cool	
கா - Ka, Ca - Cabin, Cart.	கெ - Ke - Kedge	
கி - Ki - Kill, Kick	கே - Kay - Cat	
கீ - Ke - Keel, Key	கை - Kai, ki - Kite	
கு - Ku - Cook	கொ - Ko, Co - Collapse	
கோ - Co - Coat	கௌ - Cow, Kaw - Cow	
கஃ - Kah, Cah -		

இதில்

Ka n ga roo க ங் கா ரு	Ca bba ge க பே ஜ்	Ca bi n கா பி ன்	Ca r t கா ர் ட்	Ki ll கி ல்	Ki ck கி க்
Kee l கீ ல்	Key கீ	Coo k கு க்	Coo l கூ ல்	Ke d ge கெ ட் ஜ்	Ca t கே ட்
Ki te கை ட்	Coa t கோ ட்	Cow கௌ			

என்றவாறு தமிழ் எழுத்திற்கு ஈடு செய்ய முடியும். க என்ற எழுத்தினை Ka, Ca ஒலிப்பது போல் n என்ற எழுத்தானது, ன், ந், ண், ங், ஞ் போன்ற ஒலிகளைச் சுட்டுகிறது.

ஒரு சொல்லில் Ch=க் எனவும், மற்றொன்றில் K=க் எனவும், ak=க் எனவும் இருப்பதைக் கவனித்தால், ஆங்கில எழுத்தமைவானது (Spelling) வெவ்வேறு வார்த்தைகளில் வெவ்வேறு விதத்தில் ஒலிகளைச் சுட்டுவதைக் காணலாம். எனவே பின்வரும் அட்டவணையில் எழுத்து வரிசையினையும், அதன் ஒலி அமைவினையும், உதாரண வாக்கியத்தையும் கண்டு ஓரளவு நீங்கள், ஆங்கிலத்தில் இப்படித்தான் எழுத்தமைவு செய்யலாம் என தீர்மானிக்க முடியும்.

நூறு சதவீதம் சரியான எழுத்தமைவிற்கு ஆங்கில மரபு அனுபவம் மிகவும் அவசியமாகிறது. போகப்போக, படித்துப் படித்து, எழுத்தமைவில் புதிதாக ஆங்கிலம் கற்பவர்களுக்கு வரும் தவறினை சரி செய்து கொள்ளலாம்.

ச் - C -		
ச - Cha - Chalan	சூ - Choo - Choose	
சா - Cha - Chalk	செ - Che - Chef, Cherry	
சி - Che, Chi - Chip, Chin	சே - Cha - Chatter Box	
சீ - Chee - Cheap	சை - Chay - Chaina	
சு - Chu, Cho - Churning	சொ - Cho -	
சோ - Cho - Chock	சௌ - Chou, Chow - Chouse	
சஃ - Chah -		

இதில்

Cha la n ச லா ன்	Cha l k சா ல் க்	Chi p சி ப்	Chi n சி ன்	Chea p சீ ப்	Chu r r ni ng சு ர் ர் னி ங்
Cho ck சோ க்	Choo se சூ ஸ்	Che f செ ஃப்	Che r ry செ ர் ரி	Cha t te r சா ட் ட் ர்	Chou se சௌ ஸ்

என்றவாறு தமிழ் எழுத்திற்கு ஈடு செய்ய முடியும். 'ச' என்ற எழுத்தினை Cha, வும் 'ச்' என்பதை ch என்ற எழுத்தும் ஒலிகளைச் சுட்டும். Ch=ச Ch=சா என்று இருப்பதைக் கவனித்தால் ச, சா-வின் எழுத்தமைவினை

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

ந்	-	t	-	Nut					
த	-	Tha	-	That	தெ	-	The	-	Then, Them
தூ	-	Tha	-	Than	தே	-	The	-	There
தி	-	The	-	The, Theatre	தை	-	Thai, Thy	-	Thyroid
தீ	-	Thee	-	Theme	தொ	-	Tho	-	
து	-	Thu	-		தோ	-	Thoo	-	
தூ	-	Thoo	-		தௌ	-	Thou	-	Thou
தஃ	-	Thah	-						

இதில்	Nu t	Tha t	Tha n	The	The a t re	The me	The n
	ந ட்	த ட்	தா ன்	தி	தி யே ட்ட ர்	தீ ம்	தெ ன்
	The m	Thy ro i d	Thou				
	தெ ம்	தை ரா ய் ட்	தௌ				

என்றவாறு தமிழெழுத்திற்கீடு செய்யலாம்.

ப்	-	P	-	Pe	-	Pepper
ப	-	Pa	-	Pay	-	Pay
பா	-	Pa	-	Pai	-	
பி	-	Pi	-	Po	-	Political
பீ	-	Pi, Pe	-	Po	-	Poke
பு	-	Pu	-	Pau	-	Pause
பூ	-	Poo	-	Pah	-	

இதில்	Pa ci fi c	Pa c ke t	Pi n ch	Pea ce	Pee r	Pe p pe r	Pay
	ப சி பி க்	பா க் கெ ட்	பி ன் ச்	பீ ஸ்	பீ ர்	பெ ப் பெ ர்	பே
	Po li ti ca l	Po ke	Pau se				
	பொ லி டி க ல்	போ க்	பௌ ஸ்				

என்றவாறு ஆங்கில உச்சரிப்புகளை தமிழெழுத்திற்கீடு செய்யலாம்.

ம்	-	m	-	Calm	மெ	-	Me	-	Majority
ம	-	Ma	-	Machine	மே	-	May	-	Major, Make
மா	-	Ma	-	Mad, Magic	மை	-	My, Mi	-	Mine, My
மி	-	Mi	-	Mist, Mister	மொ	-	Mo	-	Money
மீ	-	Me	-	Meat	மோ	-	Mo	-	Mole
மு	-	Mu	-	Mustache	மௌ	-	Mau	-	Mouth
மூ	-	Moo	-	Mood, Moon	மஃ	-	Mah	-	Mah

இதில்	Ca l m	Ma chi ne	Mad	Ma gi c	Mi s t	Mi s ter	Mea t	Mu s ta che
	கா ல் ம்	ம சி ன்	மா ட்	மா ஜி க்	மி ஸ் ட்	மி ஸ் ட ர்	மீ ட்	மு ஸ் டா ச்

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Moo	d
மூ	ட்

Moo	n
மூ	ன்

Ma	jo	ri	ty
மெ	ஜா	ரி	டி

Ma	ke
மே	க்

Mi	ne
மை	ன்

My
மை

Mo	ney
ம	னி

Mo	le
மோ	ல்

Mou	th
மௌ	த்

Mah
மஃ

என்றவாறு ஆங்கில உச்சரிப்புகளை தமிழெழுத்திற்கீடு செய்யலாம்.

ய் - i, Yi	-	யெ - Ye	-
ய - Ya	-	யே - Ye	-
யா - Yaa	-	யை - Yai	-
யி - Yi, Ye	-	யொ - Yo	- Yoyo
யீ - Yi, Ye	-	யோ - Yo	- Yoke
யு - Yu	-	யௌ - Yow	-
யூ - You	-	யஃ - Yah	-

இதில்

Young
யங்

Ya tch
யா ட் ச்

Ya m
யா ம்

Ye a r
யி ய ர்

Ye a n
யீ ன்

Yie l d
யீ ல் ட்

Yo u r
யு அ ர்

You
யூ

Yo yo
யோ யோ

Yo ke
யோ க்

என்றவாறு ஆங்கில உச்சரிப்புகளை தமிழெழுத்திற்கீடு செய்யலாம்.

ர் - R	-	ரெ - Ra	-	ரெய் - Rail, Rain
ர - Ra	-	ரே - Ray	-	ரேடியோ - Radio, Ray
ரா - Ra	-	ரை - Rai	-	
ரி - Ri	-	ரொ - Ro	-	
ரீ - Ree, Rea	-	ரோ - Ro	-	ரோமன், ரோவ் - Roman, Rove
ரூ - Ru	-	ரௌ - Row	-	ரௌடி - Rowdy
ரூ - Ru	-	ரஃ - Rah	-	

இதில்

Run
ரன்

Ro u n d
ர வு ண் ட்

Ro u gh
ர ஃ ப்

Ra m
ரா ம்

Ri ch
ரி ச்

Ree d
ரீ ட்

Ru pee
ரூ பீ

Rou te
ரூ ட்

Ru de
ரூ ட்

Ra i l
ரெ ய் ல்

Rai n
ரெய் ன்

Ra di o
ரே டி யோ

Ray
ரே

Ro ma n
ரோ ம ன்

Ro ve
ரோ வ்

Row dy
ரௌ டி

என்றவாறு ஆங்கில உச்சரிப்புகளை தமிழெழுத்திற்கீடு செய்யலாம்.

n என்ற எழுத்தின் உச்சரிப்பு வார்த்தையைப் பொறுத்து, ன், ன், ண் என்று மாறுபடுவதைக் கவனிக்க. ரூ-விற்கான உச்சரிப்பிற்கு Rou, Ru ஆகிய இருவேறு எழுத்தமைவுகள் வருவதையும் கவனிக்க.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

ல்,ள் - L	-	லெ - Le	-	Lead, Lend
ல,ள - L, l	-	லே - Lay	-	Lable, Lady
லா - La	-	லை - Ly, Lai	-	Lain, Library
லி - Li	-	லொ - Lo	-	Locality, Locate
லீ - Lee	-	லோ - Low	-	Loam, Load
லு - Lu	-	லௌ - Lou, Love	-	Lout, Louse
லூ - Lu, Loo	-	லஃ - Lah	-	

இதில்

Lu ck	La me n t	La ck	La n ce	Lo g	Li be ra te	Li l ly	Le a ch
ல க்	ல மெ ண் ட்	லா க்	லா ன் ண்	லா க்	லி ப ரே ட்	லி ல் லி	லீ ச்

Le ad	Lo ok	Lo o m	Lo o se	Le ad	Le n d	Le bl e	La dy	Lai n
லீ ட்	லு க்	லூ ம்	லூ ண்	லீ ட்	லெ ண் ட்	லே பி ல்	லே டி	லை ண்

Li b ra ry	Lo ca li ty	Lo ca te	Lo a m	Lo a d	Lou t	Lou se
லை ப் ர ரி	லொ கா லி டி	லொ கே ட்	லோ ம்	லோ ட்	லௌ ட்	லௌ ண்

என்றவாறு ஆங்கில உச்சரிப்புகளை தமிழெழுத்திற்கீடு செய்யலாம்.

வ் - v	-	View	வெ - Ve	-	Variety, Vector
வ - V	-	Vannila	வே - Vay	-	Vacancy, Vary
வா - Va	-	Valet, Vally	வை - Vay, Vi	-	Vibrant, Vice
வி - Vi	-	Vicinity, Victim	வொ - Vo	-	Vocabulory
வீ - Vee	-	Veal, Veer, Venus	வோ - Vo	-	Vocal, Vogue
வு - Vu	-		வௌ - Vow	-	Vow, Voucher
வூ - Woo	-	Woof er	வஃ - Vah	-	

இதில்

Vi ew	Va nnila	Va le t	Va lly	Vi ci ni ty	Vic ti m	Veal	Veer
வி யூ	வ னி லா	வா ல ட்	வா லி	வி சி னி டி	விக் டி ம்	வீ ல்	வீ ர்

Ve nus	Woo fe r	Va rie ty	Ve c tor	Va can cy	Va ry
வீ ன ண்	வூ பஃ ர்	வெ ரை டி	வெ க் ட் ர்	வே க ண் சி	வே ரி

Vi b ra n t
வை ப் ர ண் ட்

என்றவாறு ஆங்கில உச்சரிப்புகளை தமிழெழுத்திற்கீடு செய்யலாம்.

A=ஆ	F=பு	K=கை	P=பா	U=அ	Z=ஜீ
B=பு	G=கோ	L=லெ	Q=கு	V=வே	
C=கே	H=ஹா	M=ம	R=ரெ	W=வா	
D=டு	I=இ	N=நெ	S=ச	X=எக்ஸ்	
E=எ	J=ஜா	O=ஆ	T=ட	Y=யோ	

ஆங்கிலேயக் குழந்தைகளுக்கு மு த ல் வ கு ப் பி லே யே அ ட் ட வ ணை யி லு ள் ள ப டி எழுத்திற்கான வெவ்வேறு உ ச் ச ரி ப் புக ளை சொல்லிக்கொடுத்துவிடுகிறார்கள். ஏனெனில் ஒரு எழுத்து பல உ ச் ச ரி ப் புக ளைக் கொண்டிருப்பதால்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

அதாவது 'Apple' என்ற வார்த்தையிலுள்ள A-விற்கு ஈடாக 'ஆ' என உச்சரிக்கவும், 'Ball' என்ற வார்த்தையிலுள்ள B-விற்கு ஈடாக 'ப' (பி³ அல்ல) என உச்சரித்து 'பால்' என உச்சரிக்கவும் "Cat" என்ற வார்த்தையிலுள்ள C-விற்கு ஈடாக 'கே' என உச்சரிக்கவும் பழக்குகிறார்கள் ஆங்கிலேயர்கள். இந்தியாவில் இவ்வாறு பழக்காததால், எழுத்தமைவை (Spelling) மனனம் செய்வது இன்றியமையாதது ஆகிவிடுகிறது.

இந்த உச்சரிப்புகள் அனைத்தும் செளராஷ்டிர மொழியில் உள்ளது போல் (L¹ L² L³ L⁴ என்பது போல்) என்கிற நான்கு சப்தங்களுக்குள்ளேயே அடங்கிவிடுகிறது. T=TAT = டா, D=Dove = ட³வ் என்கிற வார்த்தைகளில் L¹, L³ சப்தங்கள் வருகிறது.. A= அ, ஆ, ஏ, எ என்கிற உச்சரிப்புடன் துவங்கும். அதே எழுத்து மற்ற ஆங்கில எழுத்துக்களுடன் கூடி ஐ=Ai, Aix ஒ=Auspicious போன்ற சப்தங்களையும் தரும்.

செளராஷ்டிர உயிர்மெய்யெழுத்துக்களிலுள்ள 1,3 இலக்கமிடப்பட்ட சப்தத்திலேயே தமிழ் எழுத்துக்களின் அனைத்து உச்சரிப்புகளும் அடங்கிவிடுகிறது. அதாவது, க¹=Ka க³=Ga என்பது போல. (காகம் என்பதில் முதலெழுத்தான க=Ka இரண்டாவது எழுத்தான கா=Ga என உச்சரிப்பது போல)

ஆங்கில வார்த்தைகளை எவ்வாறு உச்சரிப்பது என தனியே பயிற்சி எடுக்க வேண்டியுள்ளது. உங்களிடம் கணினி இருந்தால் நீங்கள் Talking Dictionary என்ற மென்பொருளை (Software) நிறுவி அதன் மூலம் சரியான உச்சரிப்புகளை ஆடியோவாக கேட்டு தெரிந்து கொள்ள முடியும். அல்லது Read please என்ற மென்பொருளை பயன்படுத்தி Word-ல் ஆங்கில வார்த்தைகளை தட்டச்சு செய்து சரியான உச்சரிப்புகளை அறியலாம்.

ஜப்பானில், கணினியில் ஜப்பான் மொழியே இருக்கும். சைனாவில் சீன மொழியே இருக்கும். மருந்துக்குக்கூட ஆங்கிலத்தை பார்க்க முடியாது. ஆனால் இந்தியாவில் தான் இந்திய மொழிகளை கணினியில் பார்க்க முடியாது.. ஏன் இந்த வித்யாசம்? முன்னுரையிலேயே இதைப் பற்றி கூறியுள்ளோம்.

எழுத்தமைவு, மரபு மாற்றம் ஆகிய பிரச்சனைகள், நானூறு ஆண்டு கால ஆங்கில அடிமைத்தனம், ஆகியவை பெற்றோர்களை, தங்கள் பிள்ளைகள் ஆங்கில அறிவு இருந்தாலே போதும் என மனமாற்றம் செய்து வைத்துள்ளது. தங்களின் தாய் மொழியை மதிப்பதே இல்லை.. ஆங்கிலத்தின் எழுத்தமைவுக் குறைபாடே அதன் ஆதிக்கத்திற்கும் வழிவகுக்கிறது! ஏனெனில் ஆங்கிலம் பயிலவே நேரம் போதவில்லையே! தாய் மொழியை அப்புறம் பார்த்துக்கொள்ளலாம் என விட்டுவிட வைக்கிறது. எனவே தலைநகரில் தங்கிலீஷ் தாண்டவமாடுகிறது. ஆங்கிலம் மட்டுமே பேசும் தமிழர்களும் தமிழ்நாட்டில் நிறையபேர் இருக்கிறார்கள். மொழி கற்பது வேறு, அதற்கு அடிமை ஆவது வேறு, அதன் மரபுகளுக்கு அடிமை ஆவது வேறு என இவர்களைப் போன்றவர்கள் புரிந்து கொள்ள வேண்டும்.

ஜப்பானியர்கள் எலக்ட்ரானிக்ஸ் துறையில் அதிக அறிவு பெற்றுள்ளனர். அதனால் அனைத்து ஜப்பான் மொழி எலக்ட்ரானிக்ஸ் புத்தகங்களையும் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்க்கும் படி அமெரிக்க அரசாங்கமே உத்தரவிட்டதை நாம் இங்கு நினைவு கூர்வோம்.

ஆங்கிலம் பயிலுவோம். அதனால் ஆங்கில மரபிலேயே ஊறி ஆங்கிலேயனாக வாழாமல் பாரதிய மரபிலேயே வாழ்வோம். இந்திய கலாச்சாரத்தை காப்போம். நன்றி.

1) உச்சாரண பி⁴ன்னமுன் லிக்குவொ / உச்சரிப்புக்களை எழுதவும்.

A) அ, ஆ, ஏ, ஏ, ஓள B) _____ C) _____ Y) _____ Z) _____

2) ந:ந்ந:ந்நொ வாக்கியமுன் லிக்குவொ / சிறு வாக்கியங்களை அமைக்கவும்.

ப ⁴ ராட் ³ ஜா / வெளியே போ	(get out)
கொ ⁴ ம்மொ ஆவ் / உள்ளே வா	(come in)
அவொ அவொ / வாங்க வாங்க	(welcome)
பலார் க ² ள்ளு ¹ வொ / பலகாரம் சாப்பிடுங்கள்	(have snaks)
நொக்கொ / வேண்டாம்	(No, thanks)
த ⁴ வ்ராக் ³ ஜயேன்கா ³ ? / கோவிலுக்கு போகலாமா?	(Shall we go to temple?)
மொகொ ³ ச ⁵ ம்மதூ ³ ஸ் / எனக்கு விருப்பம்தான்.	(I accept)
தெக ³ நாவ் காய்? / அவன் பெயர் என்ன?	(What is his name?)
கோட் ஜயெ? / எங்கே போகலாம்?	(Where shall we go?)
சோ ⁵ ப ³ னொ ஹிங்கி ³ / படி ஏறு	(Please step up)
கொ ² ப் ³ ப ³ அவோய் / எப்போது வருவாய்?	(When will you come?)
பீ ² ர் ச ⁵ யேன் / அப்புறம் பார்க்கலாம்.	(We will meet again)
ஓன் அஸ்கிளி சங்கி ³ / ஒரு சிரிப்பு சொல்	(Tell a joke)
தெக ³ லத்த ச ⁵ ங்கு ³ ங்கொ ³ / அவனிடம் சொல்லாதே.	(Dont tell to him)
சீ ⁵ ன்க ³ சே ⁵ / களைப்பாக உள்ளது.	(Very tired)
தந்து ³ ப ² ங்கா ³ ட் ³ / அரிசியை புடை.	(Winnow the rice)
சு ⁵ ந்நீஸ்கியா? / குளித்தாயா?.	(Have you bathed?)
அங்கு ³ நீ: / இதுவரை இல்லை?.	(Not yet)
கோட் ஜீ காய் கெர்னொ? / எங்கே போய் என்ன செய்யவேண்டும்?	(Where to go and what to do?)
காம் நீ:கியா? / வேலை இல்லையா?	(Did'nt have any job?)
கவாட் ³ ஹூட்டிகாஸ் / கதவை திறந்து விட்டார்கள்	(Now the door opened)
பொ ² ன்னி கோட் சே ⁵ ? / சீப்பு எங்கே உள்ளது?	(Where is the comb?)
தென ஒண்டெ பிசொ ⁵ ! / அவன் ஒரு பைத்தியம்!	(He is a mad!)
சீ ⁵ ஜா / பார்த்துப் போ	(Take care)
மெட்கிளி கோட் சே ⁵ ? / ஏணி எங்கே?	(Where is the ladder?)
ஹூன் ஜூக்கு சே ⁵ / வெயிலாக உள்ளது	(Very hot day)
கெ ³ ரா பள்ளொ பஜேகா ³ ? / பலாப்பழம் வேண்டுமா?	(You want jackfruit?)
வள்கா ³ பள்ளோஸ் பஜே! / வெள்ளரிபழம்தான் வேண்டும்!	(I want only cucumber)
சேனும் ஹலொ து ³ ன்னி / வயலில் ஏர் உழு	(Plow the field)
மான் இன்கி ³ ல்டி ³ ஸ் / பின்கழுத்து சுளுக்கிவிட்டது	(Back-neck has sprained)
வன்னா கந்தி ³ லிகெ ³ சிகூ ³ ர் / அவரைக் கொடியின் துளிர்	(Bud of bean creeper)
சொ ⁵ ன்னா மோல் கித்தொ? / தங்கத்தின் விலை என்ன?	(What is the price of gold?)
ஏட் கொன்னி நீ: / இங்கே யாரும் இல்லை	(Nobody is here)
கித்தொ நுகு ³ ருன் தொகொ ³ ? / எத்தனை குழந்தைகள் உனக்கு?	(How many children to you?)

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

ஒண்டெ இங்க ³ ண ச ³ ங்கி ³ / ஒரு குறிப்பு சொல்	(Give me a hint)
நிஞ்ஜுங்கொ ³ ! ஜாக் ³ / தூங்காதே! விழித்திரு	(Dont sleep! be waken)
ஜாலும் ம:ளி தே ⁴ ர் / வலையில் மீன் பிடி	(net a fish)
மி ச ³ ங்கோ ³ ர்த்தெ ஜன்லெ / நான் சொல்வதை புரிந்துகொள்	(Understand what I say)
ஜபா பூ ² ல் லொ:வ்வொ ரா:ய் / செம்பருத்திப்பூ சிவந்திருக்கும்	(Bengal rose in red colour)
ஜாபிதா சீ ³ செ ³ ரக்கேர் / இருப்பை சரி செய்	(Correct the inventory)
து ஜத கொன்னி நீ: / உன்னையன்றி யாரும் இல்லை	(Nobody is here except you)
ஜீப் வகு ³ ண்டொ கேர் / நாக்கை வளை	(Twist your tongue)
ரா:ய் மெனி ஹட் ³ வோரிஸ் / இருக்கும் என நினைக்கிறேன்	(Hope, it is available)
எ பெ ⁴ ய்சு ³ கெட் ³ சோ ³ ன்/ இது எருமைத் தோல்	(This is leather of buffalo)
தெ ² ரெ ஹூல் / நூல் நூற்	(Wind the hank)
அத்த காய் கெ ³ ண்டெ? / இப்போது நேரம் என்ன?	(What is the time now?)
பொ ³ ஸ்லொ ஹந்தி ³ / கறியைச் சமை	(Cook the meat)
எ ஒண்டெ ப ⁴ ட் ³ வா / இது ஒரு பெண் குதிரை	(This is a mare)
தென தெ ⁴ ய்ன்னெ ப ⁴ டார் / அவன் தைரியமான ராணுவவீரன்	(He is a brave soldier)
ஹொடாரும் கோன் சே ³ ? / அறையில் யார் இருக்கிறார்கள்?	(Who is at hall?)
ஜல்தி ³ த ⁴ ம்மி ஜா? / சீக்கிரம் ஓடிப் போ	(Run away quickly)
பூல் க ² ள்ளி ஆவ் / பூ வாங்கி வா	(Bring some flower)
கொனாம் ஜீ ஹிப் ³ பி ³ / மூலையில் போய் நில்	(Stand at the corner)
வருடெ ³ ஹிந்த ³ அவய்கி ³ யா? / நாவிதன் இன்று வருவானா?	(Will barber come today?)
தெ ⁴ ய் கொம்மன்க ³ சே ³ / தயிர் புதிதாய் உள்ளது	(The curd is very fresh)
தொர் ஒர்மால் காய்? / நீ என்ன படித்திருக்கிறாய்?	(What is your qualification?)
தெ ³ டி ³ தகே ³ த ⁴ டா கே ⁴ ர் / கிராதி வாசல் போட்ட வீடு	(House of rod gate)
சகு ³ னாக் உஸ்து கைலொ பு ⁴ ஞ்ஜி / கடிக்க சுண்டக்காய் வறு	(Fry aubergine for sidedish)
மொகொ ³ ஒண்டெ ப ⁴ ர்த்தி ச ³ ங்கி ³ / எனக்கொரு பதில் சொல்	(Tell me a answer)
தெக ³ ப ⁴ ர்த்தி ச ³ ங்கு ³ ங்கொ ³ / அவனைப் பற்றி சொல்லாதே	(Dont say anything about him)
கூ ⁴ ட் ³ ஹூடே ³ த் ரமொ ஹூடி ³ ஜேட ³ ய் / கூண்டு திறந்தால் கிளி பறந்திடும்.....	(If nest opened parrot will fly)
தின பெ ⁴ ளி செடா ³ வ் / அவள் உயர்ந்தவளாக அலட்டுபவள்	(She behaves like royal)
எனம் மொஞ்ஜிக்கிக்? / பாத்திரம் விளக்கிவிட்டாயா?	(Have you cleaned vessels?)
சொ ³ னோபா ³ ர் சொ ³ டொ ³ சொல்லிக்கிள்/அதிகாலை வாசல் தெளித்தேன்	(Early morning I poured water)
ப ³ ண்டி ³ ம் சொ ³ ணம் ஆவ் / வண்டியில் வேகமாக வா	(Arrive quick by vehicle)
பொ ³ ஜ்ஜெ உன்னொ கேர் / தொப்பையைக் குறை	(Reduce your "pot belly")
கான் குஸ்கொத்தெ கொ ² ப் ³ ப ³ ? / காதணிவிழா எப்போது?	(When ear-boaring function held?)
சா ³ ள் கணி தந்து ³ ஹேட் ³ / அரிசியை குத்தி நெல் எடு	(Seperate rice by Buffing paddy)
கித்கொ உக்குடு ³ ம் கே ³ ஸ்? / எத்தனை இட்லி சாப்பிட்டாய்?	(How many idly you ate?)
த ⁴ ணிம் பள்ளொ சோ ³ ல் / மாதூளம் பழத்தை உரி	(Peel the pomegranate)
கொ ³ ம்டொ ³ அத்த நீ: / ஊர்த்தலைவர் இப்போது இல்லை	(Headman not available)
மான் ஒங்கி ³ சலுங்கொ ³ / தலை குனிந்து நடக்காதே	(Dont put down head while walking)
நுக ³ ருக் பொ ³ ல்லெ / குழந்தையைத் தூக்கு	(Carry the baby)
நெக்கும் மொகொ ³ பொ ³ ஸ்குங்கொ ³ / நகத்தால் என்னை பிறாண்டாதே	(Dont arrack wiht your nails)

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

மொரெ லிக்காணி கோட் சே ^ச ? / என் எழுதுகோல் எங்கே?	(Where is my pen?)
ஒண்டி அங்கு ³ ணொ சார் போ ³ ட் சே ^ச / ஒரு அடி நான்கு அங்குலம் உள்ளது	(It lengehs one feet four inch)
கே ⁴ ர் பொ ² வ்ணான் அவ்ராஸ் / விருந்தினர் வீட்டிற்கு வந்துள்ளனர்	(Guests arrived to my house)
பர்ஷ்ஹால் பு ³ து ³ ரொக ³ சே ^ச / மழையால் சேறுசகதியாக உள்ளது	(Dank because of rain)
க ⁴ ணித் பெ ⁴ ளி பு ³ ஸ்கிக ³ சே ^ச / கணக்கு கடினமாக உள்ளது	(The problem is complicate)
இந் பு ³ ஸ்குடி ரொடோ ³ ரிஸ் / இவள் தேம்பி அழுகிறாள்	(She cries with sob)
பொ ⁴ ன்னொ போ ⁴ ர் பா ⁴ த் ஹேட் ³ / பாளை நிறைய சோறு எடு	(Take a potful of rice)
கெண்டா ³ க் ³ கை லகோ ³ ரினா? / உனக்கு வெட்கமாக இல்லையா?	(Are you not ashamed?)
ஷாடுன்சார் சாத் ¹ கெ ரெ:டொ / அறுபத்திநாலு கதிர் இயந்திரம்	(Machine of sixtyfour spindle)
சைலி கித்தொ மோல்? / முறுக்கு என்ன விலை?	(Rice-coil costs how much?)
அகா ³ சு ³ ம் சஞ்சல் த ⁴ மோர்த்தெ / ஆகாயத்தில் மின்னல் தெரிகிறது	(Clouds are lightning at sky)
தி ³ வொ லாவ் / விளக்கு பொருத்து	(Turn/Switch on the light)
எ கவ்னி ஜ ⁴ டி ³ / இது மணத்தக்காளி செடி	(This is a spinach)
தி ⁴ கு ³ டொ ³ கொம்ரய்ஜிஸ் / தோசை தீய்ந்துவிட்டது	(Dosa has singed)
பொளாம் முஞ்ச்சி கா ⁴ ல் / கரண்டியில் மொண்டு ஊற்று	(Draw by ladle and drop)
கொ ² ன்டொ பொ ⁴ ர்வி தே ² வ் / சாக்குப்பையை நிரப்பி வை	(Fill the bag)
பொம்ளா மாவெ தகி ³ லெ / பவளமாலை அணிந்துகொள்	(Wear coral garland)
கனொ பனி பொவ்ங்கொ ³ / சாராயம்குடிக்காதே	(Dont drink liquor)
பொஞ்சு தெ ² வி ஹான் / குறிவைத்து அடி	(Aim and beat)
எக ³ கோன் பூட? / இதற்கு யார் பொறுப்பு?	(Who take incharge?)
பொரட் ¹ கெ கெ ⁴ தோ ³ ட் ³ இயெ/ இது வண்ணானின் கழுதை	(This donkey belongs to washerman)
கந்தா ³ பொட்டு சோ ⁵ ல் / வெங்காய தோலை உரி	(Peel the onion's skin)
தொகொ ³ பிரமிதி சே ⁵ கி ³ யா? / உனக்கு உணர்வு இருக்கிறதா?	(Do you have feeling?)
கோனக் சே ⁵ ? / எப்படி இருக்கிறது?	(How is it?)
மந்துார் சங்கி ³ / மந்திரத்தைச் சொல்	(Say the spell)
பை ³ னூ...ப ⁴ வானூ... / பெரியோர்களே! தாய்மார்களே!	(Ladies and gentlemen...)
ஆங்கு ³ போ ⁴ ர் கொ ⁴ ம்ப் ³ ளி அவ்ரிஸ் / உடல் முழுக்க வேர்க்குரு உள்ளது	(Pimples seen in whole body)
பனி கொ ⁴ ம்ளொக ³ தப்பாட் ³ / நீரைச் மிதமாய் சுட வை	(Tepid the water)
தி பை ³ கொ ⁴ ம்மொ சே ⁵ / அந்த அம்மா உள்ளேயிருக்கிறார்கள்	(That madam is in the house)
பில்லொ கொ ⁴ ணங்கி ³ ளே அவோரிஸ் / குழந்தை தவழ்ந்து வருகிறது	(The child came by creeping)
காய் கெ ² ளொர்த்தெகி ³ யா? / என்ன விளையாடுகிறாயா?	(Are you playing?)
எ கூ ⁴ சு ⁵ பு ² ட் ² டொ / இது பெருச்சாளி வளை	(This is bandicoot's nest)
தென கொ ⁴ ர்கூ ³ ல் க ² டோ ³ ரெஸ் / அவன் குறட்டை விடுகிறான்	(He is snoring)
தியெ கொ ³ ரு, இயெ கா ³ ய் / அது மாடு, இது பசு	(That is bull, and this is cow)
கோ ⁴ ஷம் தகி ³ லெ சுட்டு ஜாராஸ் / கோஷமிட்டுக்கொண்டே ஊர்வலம் செல்கிறது	(The procession goes with tumultuous noise)
விஷயம் கு ³ ட்டுக ³ தெ ² வ்லெ / விசயத்தை ரகசியமாக வை	(Keep the matter as secret)
ஜாம்ப ³ வான் ஒண்டெ கி ³ டி ³ / ஜாம்பவான் ஒரு கரடி	(Jambavaan is a bear)
ஹைஸ்து சித்துார் கி ³ ஞ்ச்சி / யானை ஓவியம் வரை	(Draw a elephant)
கொ ⁴ ம்(தந்து) மோல் சொ ⁵ ங்கொ ³ / கோதுவை விலை மலிவு	(Wheat costs cheap)
எ தா ³ து கொ ³ த் ³ தெ ³ / இது பற்பசை	(It is a toothpaste)

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

ஒண்டெ க ² டே ³ த் அங்கொ ³ ண்டெ கோ ³ ஜ்/ஒன்றுக்கு மற்றொன்று இலவசம் .	(Buy one and get another as free)
எ ஹுந்தீர் கொ ³ ந்தி ³ / இது எலி வளை	(This is mouse-nest)
அரெ கொ ³ ரொ நொகு ³ ரா! / அட வெள்ளையா!	(Oh, white-man..!)
தூ ⁴ ர் கொ ⁴ ம்மா சு ⁵ நொ / பணக்கார வீட்டு நாய்	(Royal house's dog)
தியெ து ³ டா ³ கெ ³ ஜுன்னு தூ ³ த் / அது கன்றின் சீம்பால்	(That is milk of lamb)
செ ⁵ னி ஹெடி ³ ஜேள் / வரட்டி எடுத்து எரி	(Fire the cow-chip)
கோ ³ த்ராம் கா ³ யின் நீ! / மந்தையில் பசுக்கள் இல்லை!	(Cows not found in herd!)
மீ ஜார்த்தெ / நான் போகிறேன்	(I go)
அமின் அவராத்தெ / நாங்கள் வருகிறோம்	(We come)
துமி பி ³ சொ ⁵ / நீங்கள் உட்காருங்கள்	(You sit)
தென சலோரெஸ் / அவன் நடக்கிறான்	(He walks)
தின செத் ³ வொரிஸ் / அவள் படிக்கிறாள்	(She reads)
சோமா ஜாரெஸ் / சோமன் போகிறான்	(Soma goes)
தெனுன் கெ ² னோராஸ் / அவர்கள் விளையாடுகிறார்கள்	(They play)
மீ கே ⁴ ர் ஜார்த்தெ / நான் வீட்டிற்குப் போகிறேன்	(I go home)
தென கே ⁴ ர் ஜார்த்தெ / அவன் வீட்டிற்குப் போகிறான்	(He goes home)
தின/தெனி கே ⁴ ர் ஜார்த்தெ / அவள் வீட்டிற்குப் போகிறான்	(She goes home)
வெனி கு ³ ம்பிலெ பெ ³ ட்கி ³ / பின்னலிட்டுக்கொள் பெண்ணே	(Twist your hair, lady)
தெ ⁵ ன்சு ⁵ கி ³ ன் தெ ³ ஸ் கு ³ ணிஞ்சேத் கித்தொ? / பத்துடன் பத்தை பெருக்கினால் எவ்வளவு?	(What arriv when ten multiplied with ten)
தெ ⁴ ய் கு ³ ஷ்ளி லொனி ஹேட் ³ / தயிர் கடைந்து வெண்ணெய் எடு	(Churn the curd and extract butter)
ஓன்கால் சொ ⁵ ம்மர் நன்னொ ஹத் ³ து ³ / ஒண்ணேகாலை விட சிறியது அரை	(Half is lesser than one and quarter)
ஹளத்த ⁴ ர்கொ ³ ஹது ³ ள்ளொ ராய் / மஞ்சள்தூள் மஞ்சளாக இருக்கும்	(Turmeric powder is in yellow colour)
ஹள்ளுக ³ ஹல்லி / மெதுவாக அசை	(Budge slowly)
ஹண்டி ³ பொ ⁴ ன்னான் க ² ள்ளாவ் / சட்டி, பானைகளை கொண்டு வா.....	(Bring the earthenwares)
து மொகொ ³ ஹண்டுங்கொ ³ / நீ என்னைத் தொடாதே	(Dont touch me)
சா ⁵ ப்சு ⁵ ளி உஷ்னொரிஸ் / அரணை எகிறுகிறது	(A chameleon is jumping)
பனி உசோ ⁵ த்தெ நனொ / நீரேற்றும் குழாய்	(Pumping pipe of water)
க ² ல்லொ ஹுதீர் / கீழே இறங்கு	(Come down)
கண்கு ⁵ ல் பு ² க் ³ கு ³ ல்லொ ³ ய் / கன்னம் வீங்கிவிடும்	(Cheek will swell)
சோ ⁵ க் கெரரிஸ் / தாகமாக உள்ளது	(Feel thirsty)
தென நாசு கலாகார் / அவன் திரைப்பட கலைஞன்	(He is a cinema actor)
ஜாரெ கந்தா ³ ஒட் ³ லு / போடா வெத்துவேட்டு	(Get out barbaric man)
ம:கி ³ டி ³ கெ ³ த ⁴ னாது ³ ளி ஹேட் ³ / சிலந்தி ஒட்டடையை எடு	(Clean the of spider web)
த ³ பம் ஹெடி ³ மொள்ளொ சீ ⁵ வ் / கோணிஊசியால் மூட்டை தை	(Sew the sack with needle)
சி ⁵ ம்பி லத்த சொளி சீ ⁵ வ் / தையற்காரனிடம் ரவிக்கை தை	(Sew the blouse with tailor)
தொ ³ ங்க ³ ர் கி ³ ன் கி ³ ரி வெகு ³ ளவெகு ³ னொ / குன்றும் மலையும் வேறுவேறு ..	(Hill and mount are different)
கா ³ ய் பெ ⁴ ய்சானுக் சொர்வி / மாடு, எருமைகளை மேய்	(Tens the Cows and buffalos)
சுக்க கி ³ ன் சாந்து ³ ராதிக் ³ அவோய் / நட்சத்திரமும் நிலவும் இரவில் வரும்....	(Stars and moon comes at night)
தா ³ ரும் அவி ஹிப் ³ பி ³ / வாசலில் வந்து நில்	(Stand at entrance)
த ³ கு ³ ர கேட் ³ ஜா / இடது பக்கம் போ	(Go left side)

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

ஹொள்டாம் பி ³ சி ⁵ , வெடி ³ க் ³ சா ⁵ / திண்ணையில் அமர்ந்து வேடிக்கை பார்	(Sit at verandah and watch)
ஹொராடு ³ பொ ³ வ்னி பான் / திருமண அழைப்பிதழ்	(Wedding invitation)
தூ ³ த் ஹூப் ³ பி ³ கெ ³ ளோரிஸ் / பால் பொங்கி வழிகிறது	(Milk heaved and oozing)
சொ ⁵ ணம் சலி ஆவ் / சீக்கிரம் நடந்து வா	(Walk fast and reach)
கா ³ ட் பி ³ கு ³ க் ³ ப ⁴ ந்தி ³ / முடிச்சை இறுக்கிக் கட்டு	(Tie the knot tightly)
கெ ³ ளொ செக்கூக்கு / கழுத்தை வெட்டுவேன்	(I cut your neck)
ஜித்ரோப் கிசொ ⁵ ஜாரிஸ்? / வாழ்க்கை எப்படி போகிறது?	(How is the life?)
ஏட் ஜூக்கு க ⁴ னாரிஸ் / இங்கே மிகவும் நாறுகிறது	(Smelling bad at here)
ருப்பா பா ³ ட்லா கெரிஞ்சி / வெள்ளிக் கட்டியைக் உருக்கு	(Melt the silver bar)
ச ⁵ வ்கா ³ ஸ்க, ஆவ் / சாவகாசமாக வா	(Come as relaxed)
ஜோக் கித்தொ மெனி மெஜ்வி / எடை எவ்வளவு என குறி	(Count how it weighs)
ச ⁵ வ்ரம் கெர்லன்ஜார்த்தெ / முடிதிருத்தப் போகிறேன்	(Going to dress my hair)
தென மொகொ ³ க் சே ⁵ ன் / அவன் என்னை பார்க்கவில்லை	(He did not saw me)
பை ³ லான் கெ ³ ப் ³ பீ ³ ன் தெட்டோராஸ் / பெண்கள் கும்மி கொட்டுகிறார்கள்.....	(Ladies are doing clap-dance)
தென நொண்கி ³ லே ஜாரிஸ் / அவன் முனகிக்கொண்டே செல்கிறான்	(He goes with murmuring)
நுக ³ ரு கு ² தோரிஸ் / குழந்தை சிணுங்குகிறது	(Child is whimpering)
தெனு மொரெ பா ³ / அவர் என் தாத்தா	(He is my grandfather)
படாம், அல்லொ வாட் / அம்மியில் இஞ்சி அரை	(Divide the ginger with rockdivider)
எ சே ⁵ த் மொகொ ³ ஓக ³ ராரிஸ் / இதைப் பார்த்தால் வாந்தி வருகிறது	(While seeing this I feel vomit)
ரொவ்வ தாள், மி அவ்ஸ் / கொஞ்சம் பொறு, நான் வருகிறேன்	(Please wait, I will come)
ஆங்கு ³ நா:ன் போட் ³ / உடல் இளை	(Emaciate your body)
மொகொ ³ அர்த்து பொடோ ³ ரின் / எனக்குப் புரியவில்லை	(I cant understand)
கொ ² ப் ³ ப ³ , து அவோய்? / நீ எப்போது வருவாய்?	(When will you come?)
செ ⁵ ன்வார் ந:வ்வெ / சனிக்கிழமை தலைக்குக்குளி	(Foment on saturday)
காய் சேட் தொகொ ³ ? / என்ன வேலை உனக்கு?	(You had any work?)
பு ³ கி ³ அல்லி தே ³ / கூடை முடைந்து கொடு	(Knit a basket)
தூ ³ த் பிளி தே ³ / பால் கறந்து கொடு	(Milk the milk and give me)
கொன்னங்கய்லொ தோட் ³ / கோணப்புளியங்காய் பறி	(Pluck the konna fruit)
முர்முஷ்டி கொள்கோ ³ ர் கேர் / தூதுவளை குழம்பு வை	(Make murmusti herb gravy)
குந்தே ³ ல் சொ ⁵ க் ³ ன் து ⁴ ம்கி தா ⁴ ம் / முயலைப் போல் குதித்தோடு	(Run like rabbit)
தோண் கொ ³ ளொ கெரி தூ ² வ் / வாயை கொப்பளித்து துப்பு	(Roll the mouth and spit)
மண்ரகொப்பொ சொ ⁵ க் ³ ன் தெ ⁴ ர்லெ / உடும்பைப் போல் பிடி	(Hold like vudumbu)
கிர்வீல் சொ ⁵ க் ³ ன் பொ ³ வ்லுங்கொ ³ / நண்டு போல் கத்தாதே	(Dont shout like crab)
ஜொ ⁴ ம்ப் ³ ளாய் தொ ³ வ்ங்கொ ³ / கொட்டாவி விடாதே	(Dont yawn)
போட் போ ⁴ ர் கா ² / வயிறு நிறைய சாப்பிடு	(Fill your stomach)
கை காம் கெருங்கொ ³ / எந்த வேலையும் செய்யாதே	(Dont do any work)
பாயிம் க ² டொ குஸ்கய்ஜிஸ் / காலில் முள் குத்திவிட்டது	(A thorn stabbed my leg)
கொங்கிடி ³ ஜாத்தொ ஹோனா / எந்த பக்கமும் போக முடியாது	(Can not move at any side)
பா ⁴ டாக் ³ ஜாக ³ ர்த்தக ³ தா ³ ட் / சாலையை எச்சரிக்கையாக கட	(Cross the road carefully)
கான் அய்கா ³ ரிஸ்கீ தொகொ ³ / காது கேட்கிறது உனக்கு?	(Do you hear me?)

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

PRACTICE SPELLING

அட் ராக் ஷ ன்	.....	(Attraction)	ஆ ந் தி ³ ரா	.....	(Andhra)
லெ ர் ன்	.....	(Learn)	கே ர ளா	.....	(Kerala)
ப் ளே	.....	(Play)	த மி ழ் நா டு ³	.....	(Tamil Nadu)
கு ³ ரோ	.....	(Grow)	அ ந் த ³ மா ன்	.....	(Andaman)
டு கெ ³ த ர்	.....	(Together)	ல ஶு த் ³ வீ ப்	.....	(Lakshadweep)
ம ன் டே ³	.....	(Monday)	தா ³ த் ரா	.....	(Dathra)
ட்யூ ஸ் டே ³	.....	(Tuesday)	ந க ³ ர் ஹ வே வி	.....	(Nagar haveli)
வெ(ட் ³)ன் ஸ் டே ³	.....	(Wednesday)	பா ண் டி ³ ச் சே ரி	.....	(Pondicherry)
த ர் ஸ் டே ³	.....	(Thursday)	அக்ஷப்	.....	(Accept)
ஃபிரை டே ³	.....	(Friday)	ரெஃப்ரூஸ்	.....	(Refuse)
சா ட ர் டே ³	.....	(Saturday)	அக்ஷப்டன்ஸ்	.....	(Acceptance)
சு ⁵ ன் டே ³	.....	(Sunday)	அச்சீவ்	.....	(Achieve)
ஜ ம் மு	.....	(Jammu)	ஆக்ஸிடெ ³ ண்ட்	.....	(Accident)
கா ஷ் மீ ர்	.....	(Kashmir)	அக்கார்ட் ³ ன்ஸ்	.....	(Accordance)
ஹி மா ச் சல் பிர தே ³ ஷ்	.....	(Himachal Pradesh)	அக்யூஸ்	.....	(Accuse)
ஹர் யா னா	.....	(Haryana)	அக்யூயண்ட்	.....	(Acquaint)
ப ஞ் சா ³ ப்	.....	(Punjab)	ஆங்க்லெட்	.....	(Anklet)
டெ ³ ல் வி	.....	(Delhi)	அப ³ வ்	.....	(Above)
ரா ஜ ஸ் தா ன்	.....	(Rajasthan)	பி ³ லோ	.....	(Below)
உத் த ரா ஞ் சல்	.....	(Uttranchal)	அ க் ³ ரீ	.....	(Agree)
உத் தர் பிர தே ³ ஷ்	.....	(Utter Pradesh)	டி ³ ஃப ர்	.....	(Differ)
பி ³ ஹா ர்	.....	(Bihar)	அரை வ ல்	.....	(Arrival)
கு ஜ ரா த்	.....	(Gujrat)	டி ³ பா ர் ச ர்	.....	(Departure)
ம த் ³ ய பிர தே ³ ஷ்	.....	(Madhya Pradesh)	அ ட் டா க்	.....	(Attack)
ம ஹா ரா ஷ் ட் ரா	.....	(Maharashtra)	டி ³ ஃபெ ண் ட் ³	.....	(Defend)
ச ட் டி ஸ் க ⁴ ர்	.....	(Sattisgarh)	பா ³ ரெ ன்	.....	(Barren)
ஒ ரி சா	.....	(Orisa)	ஃபெ ர் டை ல்	.....	(Fertile)
வெ ஸ் ட் பெ ³ ங் கா ³ ல்	.....	(West Bengal)	பி ³ யூ ட் டி ஃபு ல்	.....	(Beautiful)
ஜா ⁴ ர் க ² ண் ட் ³	.....	(Jharkhand)	அ க் ³ லி	.....	(Ugly)
சி ⁵ க் கி ம்	.....	(Sikkim)	பி ³ கி ³ னிங்	.....	(Biginning)
மே கா ⁴ ல யா	.....	(Meghalaya)	எ ண் ட் ³	.....	(End)
தி ரி பு ரா	.....	(Tiripura)	பி ³ லீஃப் ²	.....	(Belief)
மி ஜோ ர ம்	.....	(Mizoram)	ட ³ வு ட்	.....	(Doubt)
ம ணி பூ ர்	.....	(Manipur)	பி ³ ட் ட ர்	.....	(Bitter)
அஸ் ஸம்	.....	(Assam)	ஸ் வீ ட்	.....	(Sweet)
அ ரு ணா ச ல் பிர தே ³ ஷ்	.....	(Arunachal Pradesh)	ஓ ப ன்	.....	(Open)
நா கா ³ லா ண் ட் ³	.....	(Nagaland)	ஷ ட்	.....	(Shut)
கோ ³ வா	.....	(Goa)	ட ³ ல்	.....	(Dull)
க ர் நா ட கா	.....	(Karnataka)	கீ ன்	.....	(Keen)

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

போ ³ ல் ட் ³	.....	(Bold)	ஸ் லே வ ரி	.....	(Slavery)
டி மி ட் ³	.....	(Timid)	பூ ² லி ஷ்	.....	(Foolish)
பி ³ ரே வ ரி	.....	(Bravery)	வை ஸ்	.....	(Wise)
க வ் வார் டை ³ ஸ்	.....	(Cowardice)	பி ² ரெ ஷ்	.....	(Fresh)
ப் ³ ரா ட் ³	.....	(Broad)	ஸ் ^S டே ல்	.....	(Stale)
நே ரோ	.....	(Narrow)	கெ ³ ய் ன்	.....	(Gain)
கே ர்	.....	(Care)	லா ஸ்	.....	(Lose)
நெ க் ³ லெ க் ட்	.....	(Neglect)	கி ³ ரே ட்	.....	(Great)
சீ ப்	.....	(Cheap)	ஸ் மா ல்	.....	(Small)
எ க் ஸ் பென் சி ^S வ்	.....	(Expensive)	ஹே ப்பி நெஸ்	.....	(Happiness)
கி ளீ ன்	.....	(Clean)	மி ச ^S ரி	.....	(Misery)
ட ³ ர் ட் டி	.....	(Dirty)	ஹா ர் ட் ³	.....	(Hard)
க்ள வ ர்	.....	(Clever)	சா ^S ப் ட்	.....	(Soft)
ஸ் டு ப் பி ட் ³	.....	(Stupid)	ஹே ஸ் டி	.....	(Hasty)
க் ரூ ய ல்	.....	(Cruel)	டி ³ லே	.....	(Delay)
கை ண் ட் ³	.....	(Kind)	ஹை	.....	(High)
கன் ுபெஸ்	.....	(Confess)	லோ	.....	(Low)
டி ³ னை	.....	(Deny)	ஓ ல் ³	.....	(Old)
டீ ³ ப்	.....	(Deep)	யங்	.....	(Young)
ஷா லோ	.....	(Shallow)	ஹா ன ஸ் ட்	.....	(Honest)
டி ³ பி ² க ல் ட்	.....	(Difficult)	டி ³ ஸ் ஹா ன ஸ் ட்	.....	(Dishonest)
டி ³ சீ ^S ஸ்	.....	(Disease)	ஹா ன ர்	.....	(Honour)
ஹெ ல் த்	.....	(Health)	டி ³ ஸ் ஹா ன ர்	.....	(Dishonour)
ட் ³ வார்ப் ²	.....	(Dwarf)	ஹோ ப்	.....	(Hope)
ஜய ண் ட்	.....	(Giant)	டெ ³ ஸ் பே ர்	.....	(Despair)
ஓ ர ல்	.....	(Oral)	ஹா ட்	.....	(Hot)
ரி ட் ட ன்	.....	(Written)	கோ ல் ட்	.....	(Cold)
எர் லி	.....	(Early)	ஹம் பு ³ ன்	.....	(Humble)
லேட்	.....	(Late)	ஹாஃ ட் டி	.....	(Haughty)
எம்ப் டி	.....	(Empty)	இம்பார்டன்ட்	.....	(Important)
பு ² ல்	.....	(Full)	அன் இம் பார் ட ன் ட்	.....	(Unimportant)
எக்ஸ் டீ ரி ய ர்	.....	(Exterior)	இன் கு ரூ ட் ³	.....	(Include)
இன் டீ ரி ய ர்	.....	(Interior)	எக்ஸ் கு ரூ ட் ³	.....	(Exclude)
பா ² ல் ஸ்	.....	(False)	இன் ஹே ல்	.....	(Inhale)
ட் ரூ	.....	(True)	எக்ஸ் ஹே ல்	.....	(Exhale)
பா ² ர்	.....	(Far)	இம் போ ர் ட்	.....	(Import)
நி ய ர்	.....	(Near)	எக்ஸ் போ ர் ட்	.....	(Export)
பே ² ட்	.....	(Fat)	இக் ³ ன ர ன் ஸ்	.....	(Ignorance)
தி ன்	.....	(Thin)	நா லெ ட் ³ ஜ்	.....	(Knowledge)
பி ² ரீ ட் ³ ம்	.....	(Freedom)			

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

கண்கூல் பு ² க் ³ கு ³ ல் ^{டொ} ய் ஹனேத்! / அடித்தால் கன்னம் வீங்கிவிடும்!.....	(If I beat, cheek will swelled)
ஹாதும் கவ்னொ தகி ³ லெ! / கையில் வளையல் போட்டுக்கொள்	(Wear bangle in hand)
சொக்கட் ³ கல்வி கா ⁴ ல் / நன்றாக கலக்கி ஊற்று	(Stir well and draw)
சு ⁵ நொ பூஸ் ஹல்விலே சே ⁵ / நாய் வாலாட்டிக்கொண்டுள்ளது	(Dog is budging its tail)
சொ ⁵ ண்டேம் தொ ³ ஸ்கோர் தெ ² வ்வெ / துதிக்கையை தலைமேல் வைத்துக்கொள்	(Place the trunk on your head)
ஹிந்த ³ கய்லான் ம:க்கொ ³ / இன்று காய்கள் விலை அதிகம்	(Today, vegetables costs very high)
கு ³ ள்ளெ பலார் தே ³ / இனிப்பு பலகாரம் கொடு	(Give some sweet)

சௌராஷ்டிரா உச்சரிப்பு குறிப்புகள் :

எழுத்தின் மேல் எண் குறிப்பிடப் படவில்லை எனில் சாதாரணமாக உச்சரிக்கவும்
 க என்ற எழுத்தின் மேல் 2 என்ற எண் இருந்தால் Kha என உச்சரிக்கவும்
 க என்ற எழுத்தின் மேல் 3 என்ற எண் இருந்தால் Ga என உச்சரிக்கவும்
 க என்ற எழுத்தின் மேல் 4 என்ற எண் இருந்தால் Gha என உச்சரிக்கவும்
 இவ்வாறே மற்ற எழுத்திற்கும்.
 எழுத்தின் மேல் S என்ற எண் இருந்தால் Sa என உச்சரிக்கவும்.

Example of English Programmes written in "BASIC" Language of computers

தமிழில் கணினி Basic மொழியின் புரோகிராம் (கட்டளைத் தொகுப்பின்) உதாரணங்கள்.

கணினியில் பத்து முறை 'ஹலோ' சொல்ல வைப்பது எப்படி? என்ற புரோகிராமை எழுதுவோம்.

10 CLS	10 புதுத்திரை
20 FOR J = 1 TO 10	20 என்க J=1 முதல் 10
30 PRINT "HELLO";J	30 காண்பி "ஹலோ"
40 NEXT J	40 அடுத்து J
50 END	50 முடிவு

கொடுக்கப்பட்ட அளவின்படி செவ்வகத்தின் பரப்பளவு காண்பது எப்படி? என்ற புரோகிராமை எழுதுவோம்.

10 REM AREA OF A RECTANGLE	10 குறிப்பு செவ்வகத்தின் பரப்பளவு
20 LET L=10	20 மதிப்பிடு L = 10
30 LET W=5	30 மதிப்பிடு W = 5
40 LET A=L*W	40 மதிப்பிடு A=L*W
50 PRINT A	50 காண்பி A

ஃபாரன்ஹீட்டிலிருந்து செல்சியசாக மாற்றுவது எப்படி? என்ற புரோகிராமை எழுதுவோம்.

10 REM CELSIUS=C, FAHRENHEIT=(F-32)x(5/9)	10 குறிப்பு செல்சியஸ்=C பாரன்ஹீட்= F -32 (5/9)
20 LET F=75	20 மதிப்பிடு F = 75
30 LET C=(F-32)*(5/9)	30 மதிப்பிடு C=(F-32)*(5/9)
40 PRINT "CELCIOUS=";C	40 காண்பி "செல்சியஸ்=";C
50 PRINT "FAHRENHEIT=";F	50 காண்பி "ஃபாரன்ஹீட்=";F

இவ்வாறு அனைத்து புரோகிராம்களையும் தமிழிலேயே எழுதலாம். இதைப் படித்தவுடன், இவ்வளவுதானா! நாமே தமிழில் சாப்ட்வேர் புரோகிராமை எளிதில் எழுதிவிடலாம் எனத் தோன்றுகிறதல்லவா? குறைந்த பட்சம் புரோகிராம் எழுத முயன்றாவது பார்ப்பீர்கள் அல்லவா? இது முன்னுரையில் வலியுறுத்திய "தாய்மொழிவழிக் கல்வியின் அவசியத்திற்கான", உதாரணமாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

English Programme

தமிழ் புரோகிராம்

சம்பளப் பட்டியல் தயாரிக்கும் புரோகிராம் :

```

1 REM PROGRAM FOR PAY-ROLL
2 REM PROFESSIONAL TAX FOR SALARY > 1000
3 REM TAX = 2% OF SALARY
4 REM HOUSE RENT 15% OF BASIC
5 REM SALARY=BASICPAY+HOUSE RENT+DA- TAX
10 REM
20 DIM R(10)
25 READ N
26 REM N=NO.OF EMPLOYEES
30 FOR I = 1 TO 6
40 READ R(I)
45 REM R=DAILY WAGES FOR TRADE
50 NEXT I
60 LET C = 1
70 READ N$, T$, B, D, D1
71 REM N$=EMPLOYEE'S NAME
72 REM T$ = TRADE NAME
73 REM B=BASIC PAY
74 REM D=DEARNESS ALLOWANCE
75 REM D1 = OVER-TIME DAYS
80 IF T$="FOREMAN" THEN 133
90 IF T$="ELECTRICIAN" THEN 135
100 IF T$="FITTER" THEN 137
110 IF T$="TURNER" THEN 139
120 IF T$="CARPENTER" THEN 141
130 IF T$="CLERK" THEN 143
133 LET I = 1
134 GOTO 149
135 LET I = 2
136 GOTO 149
137 LET I = 2
138 GOTO 149
139 LET I = 3
140 GOTO 149
141 LET I = 4
142 GOTO 149
143 LET I = 6
144 GOTO 149
145 REM TOTAL SALARY
149 LET H = 15*B
155 LET W = D1 * R(I)
160 LET S = B+D+H+W
165 REM PROFESSIONAL TAX
170 IF S < 1000 THEN 200
180 LET T = B*.02
190 GOTO 210
200 LET T = 0
210 LET P=S-T
220 PRINT N$, T$;
230 PRINT B; USING "#####.##",H;D;W;
240 PRINT B; USING "#####.##",S;T;P;
250 IF C = N THEN 290
260 LET C = C+1
270 IF C = N THEN 290
280 DATA 6,35,25,25,30,20,25
281 DATA "VERMA","FITTER",500,310,5
282 DATA "GUPTA","FOREMAN",700,310,10
283 DATA "RAM","CARPENTER",350,250,5
284 DATA "ANIL","TURNER",400,275,0
285 DATA "SWAMY","CLERK",260,25,12
286 DATA "SHARMA","ELECTRICIAN",325,265,6
290 END
    
```

```

1 குறிப்பு சம்பள பட்டியல்
2 குறிப்பு தொழில்ஊதியவரி > 1000
3 குறிப்பு சம்பளத்தில் வரி 2%
4 குறிப்பு வீட்டு வாடகை சம்பளத்தில் 15%
5 குறிப்பு சம்பளம்=சம்பளம்+வீட்டுவாடகை+நலப்படி-வரி
10 குறிப்பு
20 பரிமாணம் R(10)
25 படி N
30 எண்க I = 1 TO 6
40 படி R(I)
45 குறிப்பு R=வேலைக்கான தினச்சம்பளம்
50 அடுத்து I
60 மதிப்பீடு C=I
70 படி N$, T$, B, D, D1
71 குறிப்பு N$=பணியாளரின் பெயர்
72 குறிப்பு T$=வேலையின் பெயர்
73 குறிப்பு B=அடிப்படை ஊதியம்
74 குறிப்பு D=நலப்படி
75 குறிப்பு D1=ஓவர்டைம் நாட்கள்
80 எனில் T$ "போர்மென்" பிறகு 133
90 எனில் T$ "பிட்டர்" பிறகு 135
100 எனில் T$ "எலக்ட்ரிசியன்" பிறகு 137
110 எனில் T$ "டர்னர்" பிறகு 139
120 எனில் T$ "மரவேலை" பிறகு 141
130 எனில் T$ "எழுத்தர்" பிறகு 143
133 மதிப்பீடு I=1
134 செல் 149
135 மதிப்பீடு I=2
136 செல் 149
137 மதிப்பீடு I=3
138 செல் 149
139 மதிப்பீடு I=4
140 செல் 149
141 மதிப்பீடு I=5
142 செல் 149
143 மதிப்பீடு I=6
145 குறிப்பு மொத்த சம்பளம்
149 மதிப்பீடு H=0.15*B
155 மதிப்பீடு W=D1*R(I)
160 மதிப்பீடு S=B+D+H+W
170 எனில் S < 1000 பிறகு 200
180 மதிப்பீடு T=B*02
190 செல் 210
200 மதிப்பீடு T=0
210 P=S-T
220 காண்பி N$, T$
230 காண்பி N$ உபயோகி "#####.##",H;D;W;
240 காண்பி B உபயோகி "#####.##",S;T;P;
250 எனில் C=N பிறகு 290
260 மதிப்பீடு C=C+1
270 செல் 70
280 விவரம் 6,35,25,25,30,20,25
281 விவரம் "விமலா", "போர்மென்" 500,310,5
282 விவரம் "கணேசன்", "எலக்ட்ரிசியன்" 700,310,10
283 விவரம் ".சுவாமி", "பிட்டர்" 350,250,0
284 விவரம் "கருணாகரன்", "டர்னர்" 400,275,0
285 விவரம் "கோவிந்தன்", "மரவேலை" 260,265,12
286 விவரம் "கோபி", "எழுத்தர்" 325,265,6
290 முடிவு
    
```

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Example terms of "English equalling" to a single sourashtra verb "pod's" formations

Podle-Always or frequently fall down, While falling down (Pod=விழு)

Pod-Go down (v), " Hol'le rhe khallo podni dhe hib'bethaam rhe khallo podni - Move downward and lower, but not necessarily all the way " Fall (v) (Ant. Po'dungo)

Podaad-Make other person to fall or go-down (v)

Podaai-Able to go down

Podaaiigi-If I/we fall ?

Podaan-We are not falled or gone-down

Podaana-Not able to go down

Podaanaatte-The part that not went down

Podaanagi-Is I/we wont fall ?

Podaas-They went down, They falled

Podadnaar-One who push or help others to fall-down or go-down (n)

Podadu-I will fall down you..

Podai-Giving warning that one will fall "Togo podai jedoi-Catious!else you will fall

Podai-gidai-Giving warning that one will fall " Togo podai jedoi - Caurious, else you will fall "

Podaigin-Fallen and, Gone-down and afterward

Podaijedai-Giving warning that one will fall " Togo podai'jedoi - Caurious, else you will fall "

Podaijeedisna-O! you fallen, or gone-down

Podaijin-Accidently not gone-down or fallen (managed to stand)

Podaijina-O! I fallen ..

Podaijingi-Po'dai'jin'gi ? - Have you not fallen ?

Podaijis-Accidently gone-down or fallen

Podaijis-Having doubt about gowing down and went down, Accidently gone down

Podaijiski-Podaijiski ? - Have you fallen ?

Podal-Po'dal - Un even colour " Podal Podal ga chunno lavraas - Whitewashed wall was in un even colour " (Tamil : Tittu titaaga)

Podano-Must able to go down

Podattuku-Po'dat'tu'ku - I will fall down you

Podayeth-If you will able to go down

Podayette-The part that went down

Pode-Fallen one or fallend person, " Kaanum pode vishayam -Someting heared by ear "

Podee-Fallen and not waked

Podeehono-Podee'hono - You must to fall

Podeen-She is not falled down

Podeengi-Shall she did'nt fallen down ?

Podee-rhano-Fallen and continue the fallen state

Podees-She falled down

Podeesa-Podeesa? - Will you fallen ? (famale sound)

Podeesi-She fallen down

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Podeeski-Shall she fallen down ?

Podeetena-A woman who gone down

Podeethi-Po'dee'thi - If necessary fallen down

Podeette-Po'deet'te - Fallen down, Yes, gone-down, One woman who fallen down

Poden-He is not falled down

Podengi-Podengi? Shall he did'nt fallen down ?

Podes-Went down, He falled down

Podesi-He falled down

Podessaa-Podes'saa - Look, he fallen.. and

Podessaile-podes'saile - Look, he/she fallen down and

Podete-Fallen down, Yes, gone-down, One man who fallen down

Podetena-A man who gone down

Podeth-If went down

Podethnug-If you fall down other foot then after also they wont...

podeththe-A person or something which fallen " Podeth'the kon ? - Who is fallen

Podetina-A woman who gone down

Podette-Just now gone down

Podi hoyeth-Going down is completed

Podi hoyeth-If going down is completed

Podi-Fallen, Gone-down

Podiaav-Podi'aav - Fall and come..

Podi-gidi-Fallen and..

Podigin-Fallen, Gone-down

Podi-huteth-If Fallen and waked up.. then...

Podi-huti-Fallen-waked

Podi-huut-Fall and wake

Podi-jaa-Fall and go

Podijaa-Fall and go..

Podilde-Continue to go down, Go down completely

Podildis-He/she/it fallen itself

Podi-podi-Fallen and fallen

Podi-rhano-Fallen and dont wake

Podi-rhiyeth-If fallen continuely,

Podi-saa-Fall and see the reaction

Podi-sano-I want to fall, I want to experience of falling down, I am willing to
experience of falling down

Podi-see-Fall and the let yourself know about pain

Podiseile-Podi-seile - Experience the falling down, by faling yourself

Podiseth-Experience of falling, If you fall then only you know...

Podithi-If necessary, then fall and complete the desire or action

Podle-Go down yourself, Fall yourself

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Podleth-If you gonedown yourself
Podli-Gone-down and... fallen and..
Podlide-Fall down yourself, Act like fallen down, To give honour to others fall down
Podlidiyaas-They fallen or They gone-down
Podludu-I going down myself, I fall myself
Podluno-You have to go down
Podna-Did'nt want to go down
Podnaa-Safely walk, Consciousness about not to fall
Podnaajeesaa-Pod'naa'jee'saa - If you escape from falling then..(see the reaction)
Podnaajeth-If not gone down
Podnaan-We will not go-down or fall down
Podnaar-One who fallen-down, One who gone-down
Podnayeth-If you wont fallen down then ...
Podnayethunnug-If you did'nt fall down other foot then after also they wont...
Podnayethunnug-Pod'nayethun'nug - You are not falling down, then why?...
Podni-Action of going-down or falling
Podno-Waiting to go down, Going to go down
Podonhona-Dont fall, Not allowed to fall
Podonhonagi-Podonhonagi? - Shall I ot allowed to fall ?, Is it wrong if I fall ?
Podonhonaginha-po'don'hona'gi'nha ? - It is not correct that you fallen down, You know, that not to fall ?
Podoon-They will fall or go-down, If you did'nt want to fall ?, He wont want to fall
Podoongi-Dont want to go down ?
Podoonjaartte-Going to go down
Podoonnugi-Dont want to go down sir ?
Podoos-It is falling, Want to fall?, If you want to fall ?
Podooski-Want to go down
Podoosungi-Want to go down sir ?
Podres-He was fallen at ..
Podris-She was fallen
Podu-Will go down
Podugi-Shall I fall ?
Podugia-Shall I fall ?
Podus-Will go down
Podusu-Will go down (definite sound)
Podvaaigi-Podvaaigi ? - Is it correct that you fallen ? , Shall I fall ?
Podvaaiginha-Pod'vaai'gi'nha? - Dont wait, go and fall
Podve-We will go down or fall
Podven-We will go down or fall
Podvena-We will wont go down or fall

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

TIME

What is time now? / அத்த காய் கெண்டெ? / மணி என்ன?



Half past one

தே³ட்³ கெ³ண்டெ
ஒன்றரை மணி



Half past two

தீ³ன்ன:த்³து³ கெ³ண்டெ
இரண்டரை மணி



Half past three

தீ²ன்ன:த்³து³ கெ³ண்டெ
மூன்றரை மணி



Half past four

சார்ன்ன:த்³து³ கெ³ண்டெ
நான்கரை மணி



Half past five

பாஞ்சின்ன:த்³து³ கெ³ண்டெ
ஐந்தரை மணி



Half past six

சோ³ன்ன:த்³து³ கெ³ண்டெ
ஆறரை மணி



Half past seven

சா³த்தன்ன:த்³து³ கெ³ண்டெ
ஏழரை மணி



Half past eight

ஆ³த்தன்ன:த்³து³ கெ³ண்டெ
எட்டரை மணி



Half past nine

நவ்ன்ன:த்³து³ கெ³ண்டெ
ஒன்பதரை மணி



Half past ten

தெ³ஸ்குன்ன:த்³து³ கெ³ண்டெ
பத்தரை மணி



Half past eleven

விகா³ருன்ன:த்³து³ கெ³ண்டெ
பதினொன்றரை மணி



Half past twelve

பா³ர்ன்ன:த்³து³ கெ³ண்டெ
பன்னிரண்டரை மணி

One hour fifteen minutes

ஒன்பால் கெ³ண்டெ
ஒன்றேகால் மணி

Five O' clock

பாஞ்சி கெ³ண்டெ
ஐந்து மணி

Eight O' clock forty five minutes

ஆ³ட்டுபோண் கெ³ண்டெ
எட்டே முக்கால் மணி

Two O'clock and ten minutes

தீ³ கெ³ண்டெ தெ³ஸ்கு³ நிமுஷ்
இரண்டு மணி பத்து நிமிடம்

Nine O' clock twenty five minutes and five seconds

நொவ் கெ³ண்டெ வீசு³ன்பாஞ்சி நிமுஷ் பாஞ்சி கெ⁴டி³
ஒன்பது மணி இருபத்தைந்து நிமிடம் ஐந்து விநாடிகள்

Clock - க³டி³க³ரம்

Time - கெ³ண்டெ

Hour - கெ³ண்டேம்

Minute - நிமுஷ்

Second - கெ⁴டி³

ஃ தீ³ கெ³ண்டெ தெ³ஸ்கு³ நிமுஷ்
இரண்டு மணி பத்து நிமிடம்

ஃ Look at the clock. கெ³ண்டேக் சா³. கடிகாரத்தைப் பார்

ஃ What is time now?. கெ³ண்டே காய் அத்த? இப்போது நேரம் என்ன?

ஃ I will return within one hour. மி ஒண்டி கெ³ண்டேம்மு அவ்³ ஒரு மணி நேரத்தில் வந்துவிடுவேன்.

ஃ Wait for a minute?. ஒண்டி நிமுஷ் ரா: ஒரு நிமிடம் இரு.

ஃ Don't call me at each seconds?. கெ⁴டி³ கெ⁴டி³க்³ மொகொ³
பொ³வங்கொ³. நொடிக்கொருதரம் என்னைக் கூப்பிடாதே.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

PLANETS

Planets	அண்ட ³ முன் கோள்கள்
Star	சுக்கா நட்சத்திரம்
Sun	சு ¹ ரீத் சூரியன்
Moon	சாந்து ³ நிலா
Mars	மங்க ³ ல் செவ்வாய்
Mercury	புத் ³ புதன்
Venus	சு ⁵ க்ரு சக்கிரன்
Jupiter	கு ³ ரு வியாழன்
Saturn	ச ⁵ னி சனி

SIGNS

Aries	மேஷம்
Taurus	ரிஷபம்
Gemini	மிதுனம்
Cancer	கடகம்
Leo	சிம்மம்
Virgo	கன்னி
Libra	துலாம்
Scorpio	விருச்சிகம்
Sagitarious	தனுசு
Capricorn	மகரம்
Aquarius	கும்பம்
Pisces	மீனம்

COLOURS

White	ஹுஜாள்	வெள்ளை
Black	கனொ	கறுப்பு
Green	பச்செ, ஹரிதொ	பச்சை
Blue	நிலொ	நீலம்
Yellow	ஹது ³ ள்ளொ	மஞ்சள்
Red	லொ:வ்வொ	சிவப்பு
Brown	கப்பு	பழுப்பு
Violet		ஊதா

DIRECTIONS

East	பூர்வு	கிழக்கு
West	பச்சிம்	மேற்கு
North	உத்தர்	வடக்கு
South	த ³ க்ஷிண்	தெற்கு
North East	ஈசானி	வடகிழக்கு
North west	புத் ³	வடமேற்கு
Sough west	சு ⁵ க்ரு	தெற்மேற்கு
South east	கு ³ ரு	தென்கிழக்கு

SEASONS

Summer	ஹுனனொ	கோடை
Winter	ஹிமனொ	குளிர்
Spring	வசந்து	வசந்தம்
Autumn	கிரீஷ்மு	இலையுதிர்

MONTHS

January	ஜனவரி
February	பிப்ரவரி
March	மார்ச்
April	ஏப்ரல்
May	மே
June	ஜூன்
July	ஜூலை
August	ஆகஸ்ட்
September	செப்டம்பர்
October	அக்டோபர்
November	நவம்பர்
December	டிசம்பர்

SHAPES

Square	அங்க ³ னொ	சதுரம்
Circle	மண்ட ³ லொ	வட்டம்
Triangle	தீ ² ன்கோண்	முக்கோணம்
Rectangle	சது ³ ரம்	செவ்வகம்
Cylinder	போ ³ ணி	உருளை
Sphere	கொ ³ ளி	கனவட்டம்
Oval	அண்டொ ³	நீள்வட்டம்
Line	ரேக	கோடு
Dot	பி ³ ந்து ³	புள்ளி

DAYS

Sunday	சு ¹ ரீதார்	ஞாயிறு
Monday	சொ ⁵ மார்	திங்கள்
Tuesday	மங்க ³ ளார்	செவ்வாய்
Wednesday	புத் ³ வார்	புதன்
Thursday	பெ ³ ஸ்தார்	வியாழன்
Friday	சு ⁵ க்ரார்	வெள்ளி
Saturday	செ ⁵ ன்வார்	சனி

TASTS

Sweet	கு ³ ள்ளெ	இனிப்பு
Sour	அம்ப ³ ட்	புளிப்பு
Pungent	திக்கெ	காரம்
Bitter	கொடு ³	கசப்பு
Savoury	ஒகு ³ ர்	உவர்ப்பு
Tangy	தொகு ³ ர்	துவர்ப்பு

MEASUREMENTS

Breadth	ருந்தி ³	அகலம்
Length	லம்பொ ³	நீளம்
Height	உஞ்ச்சொ	உயரம்
Narrow	அக்ரொ	குறுகிய
Broad	விலாஸ்	அகன்ற

FEELINGS

Joy	சொந்தோஷ்	மகிழ்ச்சி
Angry	ராக் ³	கோபம்
Laughter	அசொ ⁵	சிரிப்பு
Cry	ரோட் ³	அழுகை
Sorrow	து ³ க்கு	வருத்தம்
Fear	தா ⁴ க் ³	பயம்
Shy	லாஜ்	வெட்கம்
Desire	இஷ்டம்	விருப்பம்
Enthu	உத்ஸாக் ³	ஆர்வம்
Pride	கெ ³ ருவ்	கர்வம்
Stedy	தி ⁴ டோவ்	உறுதி
Love	இஷ்னி	காதல்

METALS

Iron	லொ:கோண்டு ³	இரும்பு	Steel	போலாத் ³	எஃகு
Gold	சொ ⁵ ன்னொ	தங்கம்	Copper	தாமிரம்	தாமிரம்
Silver	ருப்பொ	வெள்ளி	Tin	தகோ ³ ட் ³	தகரம்
Bras	பித்தோள்	பித்தளை	Bronze	கான்ஸ்	வெண்கலம்
			Nickel	கலாய்	ஈயம்

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Read life usage /இங்கிலீஷ் வியவஹார பிரயோக³ன்/நடைமுறையில் ஆங்கிலம்

ஒண்டெ பாஷாகெ வியாகரண ரீதிக கெரரெ வத்தான் ரே:துன்னுக், வியவஹாரம்மு வெகுள மாரி வத்தோன். உதாரணுக³, “கெ³ப்³ள் தெட்டோராஸ்” மெனத்த வாக்யம், தமிழ் பா⁴ஷாம், “‘கும்மியடித்தல், கும்மி கொட்டுதல்’ மெனி மெனோன். தியெ, அசோ⁵ஸ், செளராஷ்ட்ர பா⁴ஷாம் “கெ³ப்³ள் மிட்டோராஸ், கெ³ப்³ள் ஹனோராஸ்” மெனி மெனேத், அய்கு³நார் கே³லிக³ அசோ⁵ய். பயேத், தமிழும் “கும்மி தட்டுகிறார்கள்” மெனி செளராஷ்ட்ர பா⁴ஷாம் வத்தோரெ சொ⁵க³ன் சிங்கே³த், தெனுன், இயெ தப்புநா... மெனி மெனோன். தி சொ⁵க³ன், ஒண்டெ கர்மு, கோன் கோன் கிரியா பத³ம் செ⁵ர மினி அவோய் மெனத்தெ, வியவஹார பிரயோக³ மெனி மெனோராத்தெ. திசா⁵ன் பிரயோக³ன் இங்கிலீஷ் பா⁴ஷாம் கிசொ⁵ அவோய்? மெனி அத்த ரொவ்வயெ ச⁵ஜெ.

ஒரு மொழியில் இலக்கணமாக பேசும் மொழியை விட, நடைமுறையில் வேறுமாதிரியாகவும் பேசுவது வழக்கம். ஒரு செயப்படுபொருளானது, நீண்ட மரபுப்பேச்சாக, எந்தெந்த வினைச்சொற்களுடன் கூடி வரும்; என்பதே நடைமுறைப் பேச்சு என்கிறோம். இப்போது அத்தகைய சில வாக்கியங்களை காண்போம்.

- ☉ He bilked his creditors - தென ரீண் தி³யாத்தெங்கொ எமத்தட்டிகெஸ் - அவன் கடனீந்தோரை ஏமாற்றிவிட்டான்.
- ☉ Much was written pro and con - ஜுகு³யெ ஆத³ரவுக³ கி³ன் வெது³ர்க³ கி³ன் லிக்கிக்காஸ். - ஆதரவாகவும், எதிராகவும் நிறைய எழுதியாகிவிட்டது.
- ☉ They have the illusion that I am very wealthy. - தெனுன், மீ தூ⁴ர் மெனி தப்புக் ஹட்விலர்ராஸ். - அவர்கள் என்னை மிக வசதியுள்ளவன் என தவறாக நினைத்துவிட்டார்கள்.
- ☉ She fancied a necklace that she had seen in the jeweller's window. - தின, சொ⁵ம்மு அங்கி³டீ³ விடீ³ம் தெ³க்கயே சொ⁵ம்முக் பிரேவ் பொடீ³ஸ். - அவள் நகைக்கடையில் பார்த்த நகையை மிக விரும்புனாள்.
- ☉ A schoolgirl fantacy - ந:ன்ன பெ³டீ³கி³கெ³ கல்பனெ (யதா³ர்த்தங்கு³ சி³ம்ப³ந்து³ நீ:நா..) - அறியாப் பெண்ணின் கற்பனை (உண்மை நிலைக்குப் பொருத்தமற்ற)
- ☉ She made a lot of money writing romantic fantacies - தின பிரேம லீலா கல்பனான் லிக்கி ஜுக்கு சி³ம்ப³ஞ்சீக்கிஸ். - அவள் காதல் கற்பனைகளை எழுதி நிறைய சம்பாதித்துவிட்டாள்.
- ☉ Distributed gifts with a lavish hand - த⁴ரளம்க³ன் பரிசு⁵ன் அஸ்கினாக்³ தே³ஸ். - தாராள மனதுடன் பரிசுகளை அனைவருக்கும் வழங்கினார்.
- ☉ He is a Lush. - தென ஒண்டி பனிபெதெ. - அவன் ஒரு குடிகாரன்.
- ☉ Lush fruits. - ரெஸ்சு⁵ பொ⁴ரே பள்ளான் - சாறு நிறைந்த பழங்கள்.
- ☉ Souse water on his hot face. - தெக³ போ³தெ³ தோணூர் பனி சொல்லி. - அவனின் போதை முகத்தில் தண்ணீர் தெளி.
- ☉ I soaked in the hot tub for an hour. - மி ஹுன்ன பனீம் ஒண்டி கெ³ண்டேம் வேனீஸ், பி³ஜ்ஜிலே ஹொந்தேஸ். - நாள் சுடுநீர் ஒரு மணிநேரத்திற்கும் மேலாக அமிழ்ந்திருந்தேன்.
- ☉ A dip in prices. - தி³டீ³ர்க³ மோல் சொ⁵ங்கொ³ பொட்³னி. - திடீரென விலை குறைதல்.
- ☉ She visited him briefly. - தின ரொவ்வ கெ⁴டீ³ தெக³ சே⁵த்தி ஜீஸ். - அவனுடன் சிறிது நேரமே உரையாடிவிட்டுச் சென்றான் அவள்.
- ☉ She dipped her knee. - தின கு³ட்³காம் ஹிப்³டீ³ஸ். - அவள் மண்டியிட்டாள்.
- ☉ Time had dimmed the silver. - பு²ர்னாத்தெ வேள, மட்டானுக் மெள்ள நஜ்ஜே நாவ் தே³ரிஸ்! -

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

வாழ்க்கையின் கெட்டநேரம் பெரியோர்களையும் கேவலப்படுத்திவிடுகிறது.

- ☺ A dim figure in the distance. - தூ³ர் மக்³கு³ண்க³ ஒண்டெ(ன) தெ³க்கய்லே சே⁵. - வாழ்க்கையின் கெட்டநேரம் பெரியோர்களையும் கேவலப்படுத்திவிடுகிறது.
- ☺ Took a dim view of things. - நம்மிகெ³ தே³னாத்கொ ச⁵ங்கி³கி³ன், ஹாத் சொ⁵ட்³னி. - உறுதியற்றுச் சொல்லி கைவிடுதல்.
- ☺ Never met anyone quite so dim. - செத்³வுனாத்தெ மு:டா³க் கொ²ப்³பி³ ஹெள்ளுங்கொ³. - கல்லாத மூடரைக் காணவும் ஆகாது.
- ☺ In the black of night. - கனொ ஹந்தா³ர் ராதி வேள. - கும்மிருட்டான இரவு நேரத்தில்.
- ☺ Black looks. - ராக்³க³ன் ச⁵னி - கோபமாகப் பார்த்தல்.
- ☺ Black words. - ராக்³க³ வத்தினி - தடித்த (கெட்ட) வார்த்தைகள்.
- ☺ A black lie. - அட்ட சொட்³ட³ வத்த - மோசமான முழுப் பொய்.
- ☺ The future looked black. - அவன் கலம் பெ⁴ள்ளி ஹந்தா³ர்க³ தெ³க்காரிஸ். - எதிர்காலம் இருண்டு கிடக்கிறது.
- ☺ With feet black from playing outdoors. - ப⁴ராட்³ ஆட கெ²ளி கனொ பாய் செ⁵ர ர:னி - மண்ணில் விளையாடியதால் அழுக்குக் காலுடன் இருத்தல்.
- ☺ He messed up his room. - தென தெக³ ரேம் கல்வி தவ்க்கெஸ்.- அவன் தன் அறையை கலைத்துப் போட்டான்.
- ☺ A mess of porridge. - நெஜ்ஜெ பதா³ர்த்துன். (பேஜுன் சொக³ன் சே⁵த்தெ கா²வ்னமுன்) - கூழ் உணவுகள்.
- ☺ He got a good fix on the target. - தெக³ ஸ்தானம்மு தென சொக்கட்³ பி³சி⁵ல்டி³ஸ். - அவன் தன்நிலையில் (வேலை, அந்தஸ்தில்) வசதி அடைந்துவிட்டான்.
- ☺ A blood count. - மெஜ்வே அங்கென்கெ³ ப³ல்க் - எண்ணப்பட்ட எண்ணிக்கை (எண்)
- ☺ Would you change places with me?. - மொரெ தா²ம்மு மர்ச்சி பி³சோ⁵சு⁵ன்கீ³? - என் இடத்தில் மாறி உட்காருகிறீர்களா?
- ☺ Count your change. - சில்ரெ மெஜ்விவெ. - சில்லரையை எண்ணிக்கொள்.
- ☺ You can count on me, to help you any time. - கொ²ப்ப ஒத்தாஸ் பஜெ மெனேதுன்னுக், மொகொ³ மெள்ள நம்முவாய். - எப்போது உதவி தேவைப்பட்டாலும் என்னையும் அணுகலாம்.
- ☺ A look of triumph. - ஜெய்ஞ்சே தோண் - வெற்றிக் களிப்பு தெரியும் முகம்.
- ☺ She looked her devotion to me. - தின ஜுகு³ பிரேவ்க³ மொக³க் சீ⁵ஸ். - அவள் மிகக் காதலுடன் என்னைப் பார்த்தாள்.
- ☺ Matchmaker, can you match my daughter with a nice young man? . - அய்யானூ.. மொர் பெ³டிக்³ ஒண்டெ சொக்கட்³ நொகு³ரொ சா⁵சு⁵ன்கா³? - தரகரே, என்மகளுக்கு நல்ல மாப்பிள்ளை பார்க்கிறீரா?
- ☺ Fiery Oratory. - சூ⁵ண்டிக³ வத்தினி. - அனல் பறக்க உணர்ச்சிகரமாகப் பேசுதல்.
- ☺ The torried noonday sun. - து⁴பல்ல சு⁵ரீ⁵த்கெ ஹுன்னொ தப்பினி. - மதிய வெயிலின் அனல்.
- ☺ His speech was garbled. - தடு³மட்³லே வத்தினி - தடுமாறிப் பேசுதல்.
- ☺ I detected a slight accent in his speech. - தெக³ வத்தானும், ரொவ்வ கே³லி மெள்ள சே⁵. - அவனது பேச்சில் சற்றே கிண்டல் தொனித்தது.
- ☺ The immigrants spoken odd dialect of Tamil. - சீ⁵மும் ரீ: அவாத்தெனு, வித்யாஸ்க தமிழ் வத்தோராஸ். - வெளிநாட்டவரின் தமிழ் வித்தியாசமாக உள்ளது.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- ☺ He has a strong German accent. - தென ஜெர்மன் வத்த ஜுக்கு கல்வி கெரோய். - அவனது பேச்சில் ஜெர்மன் கலப்பு அதிகமாக உள்ளது.
- ☺ Seed grapes - திராட்செம்கெ³ வித்தூல் ஹேட்³. - திராட்சையிலிருந்து விதையை எடு.
- ☺ The paddies went to seed - சா⁵ன், சேனும் க⁴லத்கொ க²ள்ளிஜீராஸ். - நெல், விதைக்கக் கொண்டுசென்றிருக்கிறார்கள்.
- ☺ The writer carefully sourced her report. - தி லிக்குநார், க³வன்க³, திக³ ஆதா³ர் வெக்கில்ரிஸ். - அந்த எழுத்தாளி, தனது ஆதாரங்களை கவனமுடன் சேகரித்திருக்கிறாள்..
- ☺ She authored this play. - தின இ நட்கம் சல்த கெர்நார். - அவள் இந்த நாடகத்தை அனைத்துப்பொறுப்பிலும் நடத்துபவள்.
- ☺ The meeting was a dud as far as new business was concerned. - நொவ்வ பி⁴யாருக் கு³ர்ஞ்சி சலே மிள்ளி, ஒம்மி அவேன். - புதிய வியாபாரத்தைப் பெற நடத்தப்பட்ட சந்திப்பு தோல்வியில் முடிந்தது.
- ☺ He stepped on a dud mine. - தென, பு²ட்டுனாத்தெ கு³ண்டு³ ஹோர் பாய் தெ²வ்க்கெஸ். - அவன் வெடிக்காத வெடிகுண்டின் மேல் கால் வைத்தான்.
- ☺ Tap one's memory. - ஒண்டெக³ மொன்னும்கெ³ ப⁴ராட்³ க²ள்ளவ்னி. - ஒருவனின் மனதிலிருப்பதை வெளிக்கொணர்தல்.
- ☺ She always held herself as a lady. - தி பெ³ட்³கி³ கொ²ப்³பி³ மட்ட பை³ல் சொ⁵க³ன் சல்த கெர்லய். - அந்தப் பெண், பெரியவளைப்போல் நடந்து கொள்வாள்.
- ☺ Hold a reception. - பொ³வ்ணால், கிரமக³ சல்தா கேர். - வரவேற்பு நிகழ்வினை நடத்து.
- ☺ He held the governorship for almost a decade. - தெனு, வீஸ் ஒர்சு⁵ தொகொ³, நிர்வாக ஸ்தானம் வஹிஞ்சீராஸ். - அவர் இருபது வருடங்களுக்கும் மேலாக நிர்வாகப் பொறுப்பிலிருந்தார்.
- ☺ The canteen holds fresh water. - தி கா²தா²ம், “சொக்கட்³ பனி” சே⁵. - அந்த உணவகத்தில் சுத்தமான நீர் கிடைக்கும்.
- ☺ The auditorium can't hold more than 1000 people. - தி மண்ட³ப், ஒன்ச⁵ச⁵ர் மென்கா³னுக் வேனி தெ⁴ர்ன. - அந்த மண்டபம் ஆயிரம் பேருக்குமேல் அமர இயலாது.
- ☺ Hold your breath. - ஸ்வாச⁵ம் தெ⁴ரி ஹிப்³பா³ட்³. - மூச்சை இழுத்துப் பிடி.
- ☺ She was digging away at her math homework. - தின, கஷ்டம்பொடி³ க⁴ணித் கே⁴ர்பாடம் கெரரிஸ்.. - அவள் கஷ்டப்பட்டு தனது கணித வீட்டுப்பாடத்தை செய்கிறாள்.
- ☺ Dig your foot into the floor. - பொகு³ல், கா³ராம் அம்கி தெ²வி சால். - காலை தரையின் மேல் உறுதியாக ஊன்றி வை.
- ☺ She takes a dig at me every chance she gets. - தின, ச⁵ந்த³ர்பம் அப்³பே³த்தெ வேள பூர, மொகொ³, நாவ் ச⁵ங்கி³லே ஹொந்தீஸ். - அவள், வாய்ப்புக் கிடைக்கும் போதெல்லாம், என்னை குறை கூறினாள்.
- ☺ Check your coat at the door. - கவாட்³ லத்த, தொரெ சொகாய் வெக்கி சா⁵. - கதவருகே உன் கோட்டைத் தேடிப்பார்.
- ☺ The gardener planted abed of roses. - ரோஜாபூ²ல் ஜ⁴டி³ ஹொடோ³க்கொ, சேன்கெரெ, கேதா³ர் கெரேஸ். - தோட்டக்காரன், ரோஜாப்பூவிற்காக பாத்தி அமைத்தான்.
- ☺ They found a bed of sandstone. - தெனு, வளுதெ³கு³டா³ போர் சீ⁵ தெ⁴ர்திகாஸ். - அவர்கள் மணற்கல் படுகையை கண்டறிந்தனர்.
- ☺ Nip off the flowers. - பூ²ல் தோட்³. - பூக்களைப் பறி.
- ☺ Dress the surface smooth. - கா³ர் நி:நாவ் கேர். - தரையை வழுவழுப்பாக்கு.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- ☺ A full-dress investigation. - சொக்கட்³ விசாரண கொர்னி. - தீர் விசாரித்தல்.
- ☺ The explosion sent the car flying in the air. - கு³ண்டு³ பு²ட்டே ஹால்; கார் அகா³சு⁵ம் ஹு³டே³ஸ். - குண்டு வெடித்ததால் கார் காற்றில் பறந்தது.
- ☺ Take vengeance. - வஞ்ஜன காட்³ - பழி வாங்கு
- ☺ His voice took on a sad tone. - தெக³ க⁴டி து³க்குக³ மர்சய்ஜிஸ் - அவன் குரலில் துக்கம் தெரிந்தது.
- ☺ How should I take this message? - எ ச⁵மச்சார் கிசொ⁵ மி ஹெட்⁴லொத்தெ? - இந்தச் செய்தியை நான் எப்படி எடுத்துக் கொள்வது? (மகிழ்ச்சி, துக்கம், மரியாதை, அவமரியாதை போன்றவாறு...)
- ☺ It takes nerve to do what he did. - தென கெரே காம் பெ⁴ளி பிர்ஜேன் பொ³டே³ஸ். - அவனின் இச்செயல் மிகப் பயன்பட்டது.
- ☺ He takes the bus to work. - தென ப³ஸ்சு⁵ம் கா³முக்³ ஜார்த்தெ. - அவன் பேருந்தில் வேலைக்குச் செல்கிறான்.
- ☺ I dont take sugar in my coffee. - மி கொ²ப³பி³ காபி²ம் செ⁵க்கர் தகி³லி பேன. - நான் எப்போதும் காபியில் சர்க்கரை கலந்து குடிக்கமாட்டேன்.
- ☺ We took a pay cut. - ச⁵ம்னொ உன்னொ கெராத்தெ அமி ஒப்பில்³டி³யாஸ். - சம்பளக்குறைவை நாங்கள் ஏற்றுக்கொண்டுவிட்டோம்.
- ☺ Take a pulse. - நாடி³ அள்டி லிக்கி - நாடித்துடிப்பின் அளவைக் குறி.
- ☺ This surface will not take the dye. - எ கா³ர், காட் பொட்³னாத்தெ கா³ர். - இந்தத் தரை கரைபடாது.
- ☺ Air linen. - லினன் பொ³ட்டாக் சு⁵க்காட்³. - லினன் துணியை உலர்த்து.
- ☺ I just can't see your point. - து ச⁵ங்கோ³ரெ விஷயம் மொகொ³ அர்த்து பொ³ட³ரின். - நீ கூறுவது எனக்கு விளங்கவில்லை.
- ☺ I can see what will heppen. - காய் சலஞ்ஜார்த்தெ மெனி மொகொ³ களாரிஸ்.- என்ன நடக்கப் போகிறது என எனக்குப் புரிகிறது.
- ☺ Could you see about lunch? - து³பா⁴ர் பா⁴த் தயார்கி³யா? - மதியச் சாப்பாடு தயாரா?
- ☺ I'll see you to the door. - கவாட்³லத்த ஹிப்³பி³, செரி ஜயேன். - கதவருகே நில், சேர்ந்து செல்லலாம்.
- ☺ It sounds good but what's the catch? - அய்க³த்தொ சொக்கட்³ சே⁵, பயேத் மொன்னும் ஹிப்³போ³ரின். - கேட்பதற்கு நன்றாக இருந்தாலும், மனதில் பதியவில்லை.
- ☺ The catch was only 10 fish - தெ³ஸ்சு ம:ளீனூஸ் தெ⁴ரயேஸ். - பத்து மீன்கள்தான் பிடிபட்டன.
- ☺ I caught the aroma of coffee - காபி வஸ்னொ மொகொ³ அவ்³டி³ஸ். - காபி வாசனை வருகிறது.
- ☺ One foot caught in the stirrup - ஒண்டெ பாய்; ஹில்கி³ணீம் அப்³பி³ல்³டி³ஸ். - ஒரு கால் கொக்கியில் மாட்டிக்கொண்டு விட்டது. (குதிரையில் அமரும்போது கால் நுழைக்கும் கொக்கி போன்ற..)
- ☺ His look caught her. - தெக³ பார்வ திகொ³ தெ⁴ர்ஜிஸ். - அவனின் பார்வை அவளுக்கு பிடித்தது.
- ☺ Catch some sleep. - ந:ன்னொ ஹோங்கு³ க²உ³ ஹொனொ. - குட்டித்தூக்கம் போட்டே ஆக வேண்டும்.
- ☺ I was caught in traffic and missed the meeting. - மி ஜெனம்மு அப்³பி³ல்³டெ³ லெந்தால், மின்னீக்³ அவயேன். - போக்குவரத்து நெரிசலில் மாட்டிக்கொண்டதால், கூட்டத்திற்கு வர இயலவில்லை.
- ☺ We have a big barrel to catch the rain water. - பர்ஷ் பனி தெ⁴ரத்தொ அம்லத்த ம:ட்டொ போ³னெ சே⁵. - மழைநீரைப் பிடிக்க எங்களிடம் பெரிய உருளைகள் உள்ளன.
- ☺ It's my go. - அத்த ரீ: மி கொர்னொ. - இப்போது எனது முறை. (ஆள் மாற்றி ஆள் பணியாற்றும்போது)
- ☺ We should go father in this matter. - எ விஷயம்மு, பா³ப் ச⁵ங்கே³தா⁴ன்க³ அய்கி³ஜெ. - இந்த விஷயத்தில் அப்பா சொன்னபடியே கேட்போம்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- ☺ Her money went on cloths. - திக³ச³ம்பா³தன பூர பொ³ட்டோல் க²டோ³த்தகோஸ் செ³ர்கொ பொ³ட்ட³ரிஸ். - அவள் சம்பாதிப்பது துணிக்கே செலவிட்டுவிடுகிறாள்.
- ☺ As the saying goes... - இசொ⁵ மெல்லரான் அஸ்கி.. - இப்படி பேசிக்கொள்கிறார்கள் எல்லோரும்.
- ☺ The children went hungry on that day. - தெந்தூ³ஸ் பூர பில்லோல் கை கி²யான். - அன்று முழுதும் குழந்தைகள் பட்டினி கிடந்தார்கள்.
- ☺ She went 'Mmmmm'. - தின 'ம்ம்ம்ம்' மெனி செ⁵த்³து³ தவ்லே சே⁵ - அவள் 'ம்ம்ம்ம்' என சத்தம் போட்டுக்கொண்டிருந்தாள்.
- ☺ The washing machine won't go unless it's plugged in. - பிளக்³ குஸ்கேதீஸ் கு³ஞ்ஜோத்தெ ரெ:டொ பி²ரோய். - பிளக்கை செருகினால்தான் துவைக்கும் இயந்திரம் ஓடும்.
- ☺ The patient went peacefully. - தி வியாதி³காட்³ நிம்மதி³க³ மொர்ஜிஸ். - அந்த நோயாளி அமைதியாக இறந்துவிட்டான்.
- ☺ How many time does 18 go into 54? - 54ம் கித்தொ 18 சே⁵த்தெ? - 54ல் எத்தனை 18கள் உள்ளன?
- ☺ The engine finally went. - தி இன்ஜின் பாட்³ஹொய் ஜீ செல்லிடி³ஸ். - இந்த என்ஜின் கெட்டுப்போய்விட்டது.
- ☺ Please stay the bloodshed. - ஜெ⁴கு³டொ³, ஹன்லி மல்லொத்தெ ஹிப்³ப³டு³வொ. - ரத்தக்களறிச் சண்டையை தயவுசெய்து நிறுத்துங்கள்.
- ☺ He became annoyed when he heard the bad news. - விஷயம் அய்கே³ வேள ரீ: தெக³ மொன்னூ செ³ர்கொ நீ: - செய்தியை கேட்டதிலிருந்து அவன் மனம் சரியில்லை.
- ☺ Clear the manuscript for publication. - புஸ்தவ் தகோ³த்தொ அநுமதி பூஸ். - புத்தகம் வெளியிட எழுதியவரிடம் அனுமதி வாங்கு.
- ☺ The fog cleared in the afternoon. - து³பா⁴ர் வேள மஞ்சு பூர ஜேடி³ஸ். - மதியத்தில் பனி விலகிவிட்டது.
- ☺ The company cleared Rs. 10 Cr. - ஸ்தாப³னங்கு³ தெ³ஸ்சு⁵ கோடி³ லாப் அவ்ரிஸ். - நிறுவனம் 10 கோடி லாபம் ஈட்டியுள்ளது.
- ☺ Clear the debt. - ரீண் ஹெட்டிகெ. - கடனை அடைத்துவிடு.
- ☺ The thunder rolled. - பிடு³க்³ பொடே³ஸ். - இடி இடித்தது.
- ☺ The waves rolled towards the beach. - தரங்க³முன் கெட்டாக் சீ⁵ அவ்லே ஹொந்தேஸ். - அலைகள் கரையை நோக்கி வந்துகொண்டிருந்தன.
- ☺ They rolled from town to town. - தெனுன் கா³மு கா³முக், ஹிண்டா³ஸ். - அவர்கள் ஊர்ஊராகச் சுற்றினார்கள்.
- ☺ The water rolled. - பனி சொக்கட்³ சி⁵ஜ்ஜிஜிஸ். - தண்ணீர் நன்றாக கொதித்துவிட்டது.
- ☺ The carpet rolled out. - சபொ கொ³ளொ கெர்திகாஸ். - பாய் சுருட்டியாகி விட்டது.
- ☺ Pass along the good news. - சொக்கட்³ ச⁵மச்சார் அஸ்கிநாக்³ சி⁵ங்கி³ - நல்ல செய்தியை அனைவரிடமும் சொல்.
- ☺ Draw a card. - ஒண்டெ அட்டெ மாத்ரம் க²ள்ளெ. - ஒரு அட்டையை மட்டும் எடு.
- ☺ This boat draws 70 inches. - எ நெளகா, 70 அங்கு³லம் பனி ரே:தீஸ் தெலோய். - இந்தப் படகு மிதக்க 70 அங்குல நீர்மட்டம் தேவை.
- ☺ Draw a chicken. - மொரே குடி³க் சு⁵த்³த³ம் கேர். (கா²த்தொ கு³ர்ஞ்ச்சி) - கோழியை சுத்தம் செய்.
- ☺ He absorbed the knowledge of his tribe. - தென, தெக ம:ட்டான் லத்த ரீ: , விஷயமுன் களய்ரித்தெ. - பரம்பரையாகச் செய்துவருவதால் அவனுக்கு அதைப்பற்றிய அறிவு உள்ளது.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- ☺ He was locked in a laughing fit. - தென, சொ⁵ணம், அர்த்திலி அசோ⁵ன் நிகி³ள்டி³ஸ். - அவன் விரைவில் புரிந்துகொண்டு சிரிக்க ஆரம்பித்துவிட்டான்.
- ☺ I can't follow your line of reasoning. - மி, து ச³ங்கோ³ரெ வர்ச⁵ தா⁴ன்க³ கெரத்தொ ஹோன. - நீ சொல்லும் வரிசைப்படி என்னால் செய்ய இயலாது.
- ☺ Trees lin the river bank. - நெத்³தி³ கெட்டாம் ஜ⁴டா³ன் ஜுகு³யெ சே⁵. - ஆற்றங்கரையில் மரங்கள் அணிவகுத்துள்ளன.
- ☺ Line the gloves. - ஓரொ ஹாதும் துர³லெ. - கையுறை அணிந்துகொள்.
- ☺ Draw a wagon. - லாரிக் தொ³ப்³பி³ - லாரியைத் தள்ளிவிடு.
- ☺ Draw a weapon. - ஆய்து³ செ⁵ர ஆவ். - ஆயுதத்துடன் வா.
- ☺ Draw a cigarette. - சி⁵க³ரெட் பூ²க்³ - சிகரெட் ஊது, (புகை பிடி.)
- ☺ These dyes and colors are guaranteed not to run. - ரெங்கு³ ஜான மெனி கெ⁴ட்டி ச⁵ங்கீ³ராஸ். - சாயம் போகாது, அதற்கு உறுதி (கேரண்டி) உண்டு.
- ☺ She was the mother of many offspring. - திகொ³ ஜுகு³ நு:கு³ன்னு. - அவளுக்கு நிறைய வாரிசுகள்.
- ☺ He has the run of the house. - தென, தி கே⁴ர் கொ²ப்³ப³நா: உபயோக்³ கெர்லுவாய். - அந்த வீட்டில் அவன் எப்போது வேண்டுமானாலும் தங்கலாம்.
- ☺ She got a run in her stoking. - தின, சு⁵ட்டேத்தா²ம் அங்கொ³ண்டி குட்டு சி⁵வீஸ். - அவள் விடுபட்ட இடத்தில் தையல் போட்டாள்.
- ☺ I find him to be obnoxious. - தென, எதிர்ஞ்செடோ³ர்த்தெ மெனி மீ களய்லடி³ஸ். - அவன் நமக்கு எதிரானவன் என புரிந்துகொண்டுவிட்டேன்.
- ☺ I found this gadget that will serve as a bottle opener. - எ ச⁵மான், சி⁵சொ⁵ ஹுடோ³த்தொ உபயோக்³ ஹோர்த்தெ மென. - இந்தக் கருவி சீசாவைத் திறக்க உதவுகிறது.
- ☺ We found the money to send our sons to college. - அம்ரெ பெ³டானுக், காலேஜ் த⁴ட்³டே³க்கொ, ஹன்னவ் அவத்தெ வாட் அப்³பி³ல்டி³ஸ். - நமது பிள்ளைகளை கல்லூரிக்கு அனுப்ப தேவையான பணத்திற்கு வழி கிடைத்துவிட்டது.
- ☺ She felt resentful. - திக³ மொன்னும் கொடு³ லகே³ஸ். - அவள் கசப்பாக உணர்ந்தாள்.
- ☺ We felt the effect of inflation. - 'ஹன்னவ்பு²க்³கி³னி' லெந்தால் அவரெ ஹிம்சா⁵ன்; அத்த களாரிஸ். - பணவீக்கத்தின் விளைவினை நாம் உணர்கிறோம்.
- ☺ The ground feels shakes. - பு⁴ய் ஹல்லோரெ சொ⁵க³ன் சே⁵ - பூமி அதிர்வது எனக்குத் தெரிகிறது..
- ☺ If you see this man, run. - தி மெனீகு³க் சே⁵த், து த⁴ம்ஜேடெ³ - அந்த ஆளைப் பார்த்தால் நீ ஓடிவிடு.
- ☺ Interest rate run from 5 to 10 percent. - வட்டி 5 ரீ: 10 பர்சண்ட் லெங்கு³ சே⁵ - வட்டிவீதம் 5 முதல் 10 சதவீதமாக உள்ளது.
- ☺ These dresses run small. - எ பொ³ட்டான், நன்னொ பொள்ட³ய் (பனீம் தகே³த்) - தண்ணீரில் போட்டால் இந்தத் துணிகள் சுருங்கிவிடும்.
- ☺ Run an errand. - நேரும் ஜீ: களய்லவ்டெகா³ - நேரில் சென்று தெரிந்துகொண்டுவா.
- ☺ It was a hard sell. - கஷ்டம் பொடி³ விக்குரொ பொடே³ஸ். - கஷ்டப்பட்டுதான் விற்கமுடிந்தது.
- ☺ These books are sell like hot cake. - ஹுன்னொ உக்குடு³ம் சொ⁵க³ன், எ பஸ்தவுன் விக்கய்லே சே⁵. - சுடச்சுட இந்தப் புத்தகங்கள் விற்பனையாகின்றன.
- ☺ Muslim militants sold their motherland. - துகு³ட³ தீவிரவாதி³ன், சொ⁵ந்தம் தே³ஷாகூ³ஸ் தெ³க்கடி³ தே³ராஸ். - தீவிரவாதிகள் தாய்நாட்டையே காட்டிக் கொடுக்கிறார்கள்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- ☺ Ask for it. - செ^{ர்}கொ பொ^{டி} அவய்கா³? - சரிப்பட்டு வருமா?
- ☺ Ask in. - கொ⁴ம்மொ அவ்வாய்கீ³; மெனி பூஸ். - உள்ளே வரலாமா என்று கேள்.
- ☺ Asking price - ச^{ங்}கோ³ரெ மோல் - சொல்லும் விலை.
- ☺ Ask over - து தெங்க கே⁴ர் அவ்^{டெ}³ - நீ அவர்கள் வீட்டிற்கு வந்துவிடு.
- ☺ Ask you asocial? - து கொங்கி செ^{ர்} செ^{ர்}னகீ³? - நீ யாரிடமும் பழகமாட்டாயா?
- ☺ On guard against con labours - மல்லொரெ காம்கொத்தானுக்; ரட்சணக³ ஜார்த்தெ. - போராடும் தொழிலாளிகளின் பாதுகாப்பிற்குச் செல்கிறேன்.
- ☺ A comic hat - தொப்பி வெ^{டெ}க்³ சே⁵. - தொப்பியைப் பார்த்தால் சிரிப்பு வருகிறது.
- ☺ An amusing speaker - சொக்கட்³ ரசிதங்க³ வத்துனார் (வத்த கொ^{ர்}னார்.) - சிறந்த பேச்சாளி.
- ☺ She chanced upon an interesting book in the bookstore the other day - திகொ³ ரே:ஒன்னுக தி புஸ்தவ் அங்கி³டீ³ம் ரீ: , திகொ³ தெ⁴ரே புஸ்தவ் அப்³பி³ல்³டி³ஸ். - அவள் தற்செயலாக தனக்கு ஆர்வமுள்ள புத்தகத்தை அந்த கடையில் பார்த்துவிட்டாள்.
- ☺ We must tolerate the religions of others. - அமி வெகு³ளான் மத²முனுக் செ³கு³ஞ்ச்சுல்லொ. - பிறரின் மதத்தை நாம் சகித்துக் கொள்ள வேண்டும்.
- ☺ A long-lasting friendship. - ஜுகு³தீ³க³ மர்சானா செ³ங்கு³. - நீண்ட நாளைய நட்பு.
- ☺ Carved into the living stone. - பாறாம் செது³க்கி தெ²வ்ராஸ். - (இயற்கையான) பாறையில் செதுக்கி வைத்துள்ளனர்.
- ☺ Can you live on Rs.2000 a month in Chennai?. - தீ³ ச³ச³ர் ரூபா³யிம் சென்னைம் ஜிவத்கொ முச³ய்கா³? - மாதம் இரண்டாயிரம் ரூபாயை வைத்துக் கொண்டு; சென்னையில் காலம்தள்ள முடியுமா?
- ☺ Pottery was his life. - தென ஹண்டி³, பொ⁴ன்னொ கெரி விக்கி ஜிவ்னார். - அவன் சட்டி, பாளை செய்து வயிறு பிழைப்பவன்.
- ☺ In your heart, you know it is true. - தொர் மொன்னுக்³ தியெ நிஜ்ஜம் மெனி களாய். - அது உண்மையென்று உன் மனதிற்கு நன்றாகவே தெரியும்.
- ☺ Of equal standing. - ஒண்டே அந்த³ஸ்தும் சே³த்தெனு. - ஒரே அந்தஸ்தில் உள்ளவர்கள்.
- ☺ Mosquitoes breed in standing water. - ஹிப்³பீ³ரெ பனீமுஸ் பிஷ்ளான் அண்டொ³ தகோ³ய். - தேங்கி நிற்கும் தண்ணீரில்தான் கொசுக்கள் முட்டையிடும்.
- ☺ She stands 6 feet tall. - தின சோ⁵ அடி³ உஞ்ச்சொ சே⁵ - அவள் ஆறடி உயரம் உள்ளவள்.
- ☺ A spark of interest. - ஆசெ⁵ தொ³ளாம் மெஸ்ரோரிஸ் - ஆர்வத்தின் ஒளி கண்ணில்.
- ☺ The candle flickered. - மெய்வாத் ம:வய்ஜாய் சொ⁵கொ³ லவேஸ். - மெழுகுவர்த்தியின் ஒளி காற்றில் அணைவது போல் ஆடியது.
- ☺ She winked at him. - தின, தெகொ³ சீ⁵ தொ³னொ ஹனீஸ். - அவள், அவனைப் பார்த்து கண்ணடித்தாள்.
- ☺ He stepped into the light. - தென, ஹுஜாளும் ஜீ ஹிப்³பே³ஸ். - அவன், வெளிச்சத்தில் போய் நின்றான்.
- ☺ A light heart. - மொன்னு ஹள்வொ பொட்³னி. - மனம் இலேசாகி மிதத்தல்.
- ☺ He potted the palm. - தென, ஹண்டி³ம் ஜா⁴ட்³ க⁴லேஸ் - அவன் சட்டியில் செடி வைத்தான்.
- ☺ A liquid seeks its own level. - தாடோன், தெக³ மட்டம்மு ஜீ ஹிப்³போ³ய் - திரவம் அதன் மட்டத்திற்கு சென்று நிற்கும்.
- ☺ The infant had essayed a few wobbly steps. - பில்லொ, து⁴ளய் சொ⁵க³ன் சார் பொகு³ல் சலேஸ். - குழந்தை தளிர்நடை நடந்தது.
- ☺ Raise a sad cry. - து³க்கு பொடி³ ரோட்³. - வருத்தப்பட்டு அழு.
- ☺ Raise a family. - குடு³ம்பமுக் ஹோர் செட்³வி. - குடும்பத்தை முன்னேற்றுவதல்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- ☺ We have to advance clocks and watches when we travel eastward. - உத்தருக் ஐத ஐத, அம்ரெ கெ³டி³க³ரம் சொ⁵ணம் ஜாரெ சொ⁵க³ன் கெர்லுனொ - கிழக்கே செல்லச் செல்ல நமது கடிக்கார முள்ளை முன்னோக்கி திருப்பி வைத்துக்கொள்ள வேண்டும்.
- ☺ Her mind wanders. - திக³ ஹட்வன்; கொட்கீ சே⁵ - அவளின் மனம் அலைபாய்கிறது.
- ☺ State your name. - தாரெ நாவ் ச⁵ங்கி³. - உன் பெயரைச் சொல்.
- ☺ Flaws in the above interpretation. - பா⁴ஷா அர்த்தினீம் தப்பு சே⁵. - மொழிபெயர்ப்பில் தவறு உள்ளது.
- ☺ I could understand his English in spite of his gramatical faults. - தெகா³ இங்கி³லீஷ் வத்த, வியாரகண சு⁵த்தங்க³ நீ:நயேதுன்னு; மொகொ³ அர்த்துபொடோ³ரிஸ். - அவனது ஆங்கிலம் இலக்கணப்படி இல்லையெனினும் எனக்குப் புரிகிறது.
- ☺ He finally got his big break. - தெகொ³, சொக்கட³ வாட் ஒண்டெ அப்³பி³ல்டி³ஸ். - அவன்வாழ ஒரு நல்ல வழி கிடைத்துவிட்டது.
- ☺ He made a break for the open door. - ஹுடொ³ சே⁵த்தெ கவாடு³ம் ஜீ, தென தி⁴க்கில்³டி³ஸ். - கதவு திறந்தே இருந்தாலும், அதன் மீது அவன் மோதிவிட்டான்
- ☺ The clouds broke after the heavy downpour - ம:டொ பர்ஷ் பொடே³ பல்ச⁵, மேகு³ன் ஹன்லி ஜேடி³ஸ். - பெருமழை பெய்தபின் மேகங்கள் கலைந்து விட்டன.
- ☺ He broke the news to her - தென, திகொ³ கு³ர்ஞ்ச்சி கு³ட்டு சொ⁵டீ³வீக்கெஸ். - அவளுக்காக, அவன் ரகசியத்தை உடைத்துவிட்டான்.
- ☺ Voices broke in the air. - வராபோகு³ம்; க⁴டி செ⁵தீ³து³ன் அய்கா³ரிஸ். - காற்றில் பேச்சுக்குரல்கள் கேட்கிறது.
- ☺ The heat wave finally broke yesterday. - அக்³னிநகடித்ரு கால் செ⁵ர ஹொய்ஜிஸ். - நேற்றுடன் அக்னி நட்சத்திரம் முடிந்தது.
- ☺ My daughter's fancy wedding is going to break me! - மொர் பெ³டி ஹொராட்³, மொரெ ஆஸ்திக் ஜவட்டுகொய் சொ⁵ன்சே⁵! - என் மகளின் ஆடம்பரத் திருமணம் எனது சொத்தை அழித்துவிடும் போலிருக்கிறது.
- ☺ The blade broke her skin. - திக³ கெண்டொ³, பி³ளேடு³ம் கடய்ஜிஸ். - அவள் பிளேடால் அறுத்துக் கொண்டாள்.
- ☺ His voice is breaking. - தெக³ க⁴டி; மர்சய்ஜிஸ் (ம:டொ ஹொடே³ லெந்தால்) - அவன் குரல் மாறிவிட்டது.
- ☺ How do you like the President's speech last morning? - கால் ப²ல்திபா³ர் ஜனாதி³பதி வத்தேத்தெ, தொகொ³ காய் லகோ³ரிஸ்? - நேற்று காலை ஜனாதிபதி பேசியதைப் பற்றி நீ என்ன நினைக்கிறாய்?
- ☺ I'd like a dosa now. - மொகொ³ அத்த தி⁴கு³டொ³ ரே:த், பர்வான்நீ! - இப்போது தோசை கிடைத்தால் நன்றாக இருக்கும்.
- ☺ His major care was the illness of his wife. - தெக³ பை³லுக், ஆங்கு³ செ⁵ர்கொ நீ:நாத்தேஸ் தெகொ³ ம:டொ விசார். - அவரின் மனைவிக்கு உடல்நலமில்லாததே அவருக்கு பெரிய கவலை இப்போது.
- ☺ We should not fear muslim terrors. - துகு³டீ³ தீவ்ரவாதி³னுக் அமின் த⁴க்கோஹொன. - முஸ்லீம் தீவிரவாதிகளுக்கு நாம் பயப்படக் கூடாது.
- ☺ What's eating you? - தொகொ³ காய் விசார்? - உனக்கு என்ன பிரச்சனை?
- ☺ We licked the other team on sunday - வெது³ர் கோ³ஷ்டினுக், அமி பட்டெ பி³கி³ஞ்ச்சீக்காஸ். - எதிரணியினரை தோற்கடித்துவிட்டோம்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- ☺ She had heard her fill of gossip. - தின பஜெசெ⁵த்தெ கெத்தி³க், “கா³முநாவன்” அய்கீ³க்கிஸ். - அவள் போதும்போதுமென ஊர்வம்பைக் கேட்டுவிட்டாள்.
- ☺ He filled upon banana. - தென கெளொ கீ² போட் பொ⁴ர்வில்³டெ³ஸ். - அவன் வாழைப்பழம் சாப்பிட்டே வயிறு நிரப்பிக்கொண்டுவிட்டான்.
- ☺ Return all empties to the store. - க²லி சி²சா²ன் அஸ்கி, அங்கி³டெ³ம் பி²ர்வி தீ³டெ³. - காலி பாட்டில்களை கடையில் திருப்பிக் கொடுத்துவிடு.
- ☺ Empty-bellied children. - க²ட்டி பில்லோல். - வயிறுகாய்ந்த குழந்தைகள்.
- ☺ A jump in attendance. - தி³டெ³ர் கெரி ஜுகுதெனு அவ்³யாஸ். - திடெரென்று நிறையபேர் வந்துவிட்டார்கள்.
- ☺ He jumped into the game. - தென, ஆடாமுஸ் தூர்லிட்³ரெஸ். - அவன் விளையாட்டில் மும்முரமாக இருக்கிறான்.
- ☺ He responded with a lift of his eyebrow. - தென, பு³ரு துக்கிலி ப⁴ர்த்தி ச⁵ங்கேஸ். - அவன் புருவத்தை உயர்த்தியபடியே பதில் சொன்னான்.
- ☺ Lift the box onto table. - தி பெடி மேஜெ ஹோர் துக்கி தே²வ். - அந்தப் பெட்டியை மேசையின் மேல் வை.
- ☺ Lift his ego. - தெக³ அஹம்பா⁴வுக் துக்கி சோ⁵ட்ட³. - அவனது கர்வத்தை தூண்டிவிடு.
- ☺ Lift toppica. - க²ட்டி-ஆலு உத்தி. - குச்சிக்கிழங்கைப் பிடுங்கு. (அறுவடை)
- ☺ Pull your knees towards chin. - முச்சிகிளீக், கு³டு³கொ³ தி⁴க்கட்³லெ. - கால் முட்டியை தாடையின் மீது வை.
- ☺ He gave the door a hard push. - தென கவாடு³க் ப³லங்க தொ³ப்³பே³ஸ். - அவன், பலமாக கதவைத் தள்ளினான்.
- ☺ We have to push a little to make the deadline. - அமி, அம்ரெ காம் முச⁵டோ³க்கொ, அங்கு³ ரொவ்வ-வேனி கஷ்டம் பொட்³னொ. - இறுதிக்கட்டத்தை அடைய இன்னும் சிறிது முயற்சி செய்ய வேண்டும்.
- ☺ She is pushing fifty. - தின, பன்னாஸ் கிலோமீட்டர் வேக³ம்மு ஜாரிஸ். - அவள், ஐம்பது கிலோமீட்டர் வேகத்தில் செல்கிறாள்.
- ☺ Bigmouthed woman (talking). - திகொ³ தோண் லம்பொ³. - அவளுக்கு வாய் நீளம்
- ☺ He doesn't know A from izzard. - தெகொ³ அகார், மகார் களான. - அவனுக்கு ஆனா, ஆவன்னா தெரியாது.
- ☺ She had to juggle her job and her children. - தின, திக³ நுகு³ருக்கின், காமுக்³ மர்ச்சி மர்ச்சி செ⁵ய்³ல்லொ பொட்³ரிஸ். - குழந்தையையும், வேலையையும் மாறி மாறி கவனிக்கிறாள் அவள்.
- ☺ He delights in his granddaughter. - தெகொ³, நத்தீக் சே⁵த்தெத் ஜுக்கு சொ⁵ந்தோஷ் அவட்³ஸ். - பேத்தியைக் கண்டால் அவருக்கு உற்சாகம் பிறந்துவிடும்.
- ☺ The creek dried up every summer. - தி உபநெத்³தி³ ஹுனளாம் கொ²ப்³பி³ சு⁵க்கி ஜேட்³ய். - அந்த துணையாறு வெயில்காலத்தில் எப்போதும் வற்றி விடும்.
- ☺ She agreed to bear the responsibility. - தின பூட க²ள்ளுஸ் மெனி ச⁵ம்மத்³ தீ³ஸ். - அவள், தானும் பொறுப்பேற்க ஒத்துக் கொண்டாள்.
- ☺ I assume his train was late. - தெக³ பீ⁴ந்து³ம்³ப³ண்டி³ தமஸ்க அவேஸ் மெனி ஹட்³வோரெஸ். - அவனுடைய ரயில் தாமதமாக வந்தது என நினைக்கிறேன்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- ☺ They adopted two children from Fuji. - தெனு, பிஜி-ம் ஈ: தீ³ பில்லோலுக்³ த³த்து க²ள்ராஸ். - அவர்கள் பிஃஜியிலிருந்து இரு குழந்தைகளை தத்து எடுத்துள்ளனர்.
- ☺ The postman rounds. - தி தபா³ல்கார் சுட்டு பி²ரோரிஸ். - அந்த தபால்காரர் சுற்றிக் கொண்டுள்ளார்.
- ☺ There was a round of applause. - திடீ³ர் கெரி அஸ்கின் கெ⁴ட்டி ஹாத் தெட்டாஸ். - சட்டென, அனைவரும் சத்தமாக கை தட்டினர்.
- ☺ The young woman is fleshing out. - தி ந:ன்னொ பெ³டி³கி³ சொக்கட்³ ஹொள்ட³ரிஸ். - அந்த சிறுமி, நன்றாக வளர்ந்து வருகிறாள்.
- ☺ Smoke billowed up into the sky. - அகா³ஸ் போ⁴ர் தூ⁴ம் தரங்க³ம் சொ⁵க³ன் ஹுடோ³ரிஸ். - புகை, அலையலையாக ஆகாயத்தில் பரவிவிட்டது.
- ☺ Surging waves. - பாஞ்ஜிலி அவோரெ தரங்க³முன். - கரையை நோக்கிவரும் அலைகள்.
- ☺ His tone shifted. - தென மர்ச்சி வத்த கெரோன்றிகிள்டெ³ஸ். - அவன் இப்போது வேறுவிதமாகப் பேசுகிறான்.
- ☺ Slop the food onto the plate. - விஜ்கி³லே பா⁴த் கா⁴ல். - வேண்டாவெறுப்பாக பரிமாறு.
- ☺ The mountain was splashed with snow. - தி கி³ரி போ⁴ர், வட்³கு³லான் பொட்³ரிஸ். - அந்த மலையெங்கும் பனிப்பொழிவுகள் சூழ்ந்துள்ளன.
- ☺ He mopped her forehead with a towel. - தென, க²ண்டு³ பொ³ட்டாம், திக³ கபா³ள் பொசே⁵ஸ். - அவன் துண்டால் அவளின் நெற்றியைத் துடைத்தான்.
- ☺ The offer was a sop to my feelings. - மொகொ³ ச⁵மதா³ன் கெரத்கொ எ ஆதா³வ் தீ³ராத்தெ. - என்னைச் சரிக்கட்ட இந்த சலுகையைத் தந்திருக்கிறார்கள்.
- ☺ This neckband is chocking the dog. - எ பட்டெ, சு⁵நா க⁴டக் கெ³சாரிஸ் சொ⁵ன்செ⁵. - இந்தக் கழுத்துப்பட்டை நாயின் கழுத்தை உரசுகிறது.
- ☺ She struck a goldmine. - தின அக³ஸ்மாத்தக, சொ⁵ன்னா பொ³டோ³ங்கு³ தெ³க்கிதெ⁴ரிஸ். - அவள் தற்செயலாக தங்கச் சுரங்கத்தை கண்டுபிடித்தாள்.
- ☺ My grades are slipping. - மொரெ மர்யாத் உன்னொ பொட்³லே சே⁵. - என் மதிப்பு சரிந்து கொண்டேயுள்ளது.
- ☺ He is in his birthday suit. - தென தூ⁴ம்டெக³ சே⁵. - அவன் நிர்வாணமாக உள்ளான்.
- ☺ This Gold bar 21 carats fine. - எ சொ⁵ன்னா பா³ட்ல 21 கேரட் சு⁵ப்³பு³டம். - இந்த தங்கக்கட்டி 21 கேரட் தரத்தில் உள்ளது.
- ☺ Button the shit. - சொகாயிக்³ பொத்தான் சீ⁵வ். - சட்டைக்கு பித்தான் தை.
- ☺ He plays tennis with great energy. - தென தெக³ப³லம்பூர தெ³க்கடி³ டென்னிஸ் கெ²ளேஸ். - அவன் தனது முழுபலத்தையும் காட்டி டென்னிஸ் விளையாடினான்.
- ☺ A lot of people are out of work. - ஜுகு³தெனுன் காம் அப்³பூ³னா சே⁵. - பலபேருக்கு வேலை கிடைக்காமல் உள்ளது.
- ☺ Mastering a second language requires a lot of work. - து³ஸ்ர பா³ஷா சி⁵க்குலொக்கொ, ஜுக்கு கஷ்டம் பொட்³னொ பொட்³ரிஸ். - புதிய மொழியைக் கற்க மிகவும் சிரமப்படவேண்டியிருக்கிறது.
- ☺ Work one's way through the crowd. - அஸ்கின் கெரரெ சொ⁵க³ன் அமிமெள்ள கெர்ஜெ. - ஊரார் செய்வதைப் போல் நாமும் செய்வோம்.
- ☺ He rarely washes, and he smells. - தென கொ²ப்³பு³தீ ஒண்டாள் சு⁵ன்னோத்தெ லெங்கா³ல் தெக³லத்த க⁴னாய். - அவன் எப்போதாவது ஒருமுறை குளிப்பதால் அவனிடம் நாறுகிறது.
- ☺ The baby was a girl. - தி பில்லொ, பெ³ட்கி³ பில்லொ. - அது பெண் குழந்தை.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- ☺ My wife had twins yesterday! - மொரெ பை³லுக்³ கால், தி³கி³ (ரெட்டெ) பில்லோல் உஜீரிஸ். - என் மனைவிக்கு நேற்று இரட்டைக் குழந்தை பிறந்தது.
- ☺ A heavy sky - கனொ மேக்³ ஜ⁴கி³லி சே⁵ - கறுமேகங்கள் வானில் சூழ்ந்துள்ளன.
- ☺ Trees heavy with fruit. - ஜா⁴ட³ போ⁴ர் பள்ளான் லொம்போ³ரிஸ். - மரத்தில் பழங்கள் பழுத்து தொங்குகின்றன.
- ☺ During the halt he got some lunch. - காம் ஹிப்³பி³ர:வடோ³த்தெ வேள, தென ரொவ்வயெ கே²க்கொய். - அவன் வேலை இடைவேளையின் போது, சிறிது சாப்பிட்டுவிடுவான்.
- ☺ She wore a gold lame dress. - போ⁴ர் ஜரிகெ³ தகே³ ச⁵வ்வொ தின பி²ல்ரிஸ். - முழுதும் சரிகை போட்ட சேலை அவள் கட்டியுள்ளாள்.
- ☺ A staunch defender of free speech. - வத்த கெ¹. ஜிவ்னார். - பேசிப்பேசியே அவன் பிழைப்பவன்.
- ☺ Thematic vowels are part of the stem. - ஜீவாக்ஷருன் மூலபத³ம்கெ³ பா⁴க்³. - உயிரெழுத்துக்கள் வார்த்தைகளின் ஒரு அங்கம்.
- ☺ Paper the box. - பெடெக் கள்ஜம் தெ³ஸ்வி. - பெட்டிக்கு மேல் காகிதம் ஒட்டு.
- ☺ Sales were climbing after prices were lowered. - மோல் ஹுதுரடெ³த்தெ, வேனி விக்கான்நிகி³ழ்டி³ஸ். - விலை குறைப்பினால் அதிக விற்பனையாகிறது.
- ☺ This youngman knows how to climb the social ladder. - எ ஜவ்ணாக், கிசொ⁵ ஜித்ரபும் சொ⁵ம்மர் அவ்னொ மெனி களாய். - இந்த இளைஞனுக்கு வாழ்க்கையில் முன்னுக்கு வர வழி தெரியும்.
- ☺ The blossoms were kissed by the soft rain. - பு²ல்லே பூ²லுன் ஹோர் கொண்டொ³ சொ⁵க³ன் லலே பர்ஷ்-பனி ஹிப்³பீ³ரிஸ். - மலர்களின் மேல் தூறல்நீர் நின்றுள்ளது.
- ☺ The teacher smaked the students who had misbehaved. - சே⁵ஷ்டெ கெரே சி⁵க்கானுக் வத்³யார் ப⁴ராட்³ ஜா மெனேஸ். - குறும்பு செய்த மாணவர்களை ஆசிரியர் வெளியே தூரத்தினார்.
- ☺ Her son is just bumming arround all day. - திக³ அலசி⁵ பெ³டொ தி³ன்னுபூர கோ³ஜீ பி³சி⁵ரா:ஸ். - அவளின் மகன் எந்த வேலையும் செய்யாமல் நாள்முழுதும் உட்கார்ந்துகொண்டே இருக்கிறான்.
- ☺ You have to face the music. - து கெரே காமுக்³, கா³ள் க²ள்னொ பொட³ய். - நீ செய்த வேலைக்கு பாட்டு விழும் போ...

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Interchanging words /சா⁵ட்வான்/பதிலீடுகள்

Read the following sourashtra verb and its suffix differentiation carefully. Then write a sentence to the correspondence word in sourashtra and then in English. This practice helps you more practice in spoken as well as writing in English. The given example verb is 'eat'. From that example try other verb yourself.

கா²ல் தீ³ரெ செளராஷ்ட்ர கிரியா-பத³முனுக் க³வன்³ செத்³வுவொ. பீ²ர், தி பத³முக் தெ²வ்லி, ஒண்டெ வாக்யம் செளராஷ்ட்ராம் லிக்குவொ. தியே வாக்யமுக் இங்கிலீஷும் மெள்ள லிக்கி அப்யாஸ் கொவொ. எ தும்³கொ இங்கிலீஷு பா⁴ஷா சொக்கட்³ லிக்கத்தொ, வத்தோத்தொ உபயோக்³ ஹோரெ அப்யாஸ். தீ³ரெ உதா³ரணு 'கா²' மெனத்தெ கிரியா-பத³ம். தி தெ²வ்லி வெக்ள கிரியாபத³முனுக் மெள்ள லிக்கி அப்யச⁵ல்வொ.

1 Verb/Do கா ² (Eat)	2 Act க ² னி	3 Present கா ² ரெஸ் கா ² ரிஸ் கா ² ராஸ்	4 Past கே ² ஸ் கீ ² ஸ் கே ² க்காஸ்	5 Future கா ² ய் கா ² ன் கா ² ஸ் க ² வெ கா ² ரான் கா ² ராய்	6 Cont./Going on கெ ² ய்லே கெ ² ய்லேக்க கே ² ய்லேக்கனி
7 Future Defanite கொ ² வ்	8 Refuse கா ² ன கா ² னான்	9 After கே ² க்கி கே ² க்கிகி ³ ன்	10 Assuring/ Promise கே ² க்குஸ் கே ² க்குவெஸ் கே ² க்கு கொ ² வ்ஸ் கொ ² வ்ன் க ² வேன் க ² வேன	11 If not... கா ² னாஜேத் கா ² னயெத் கா ² னயெஸ்கி க ² னமெனேத் கா ² னயெஸ்கிலெ	12 Need to complete கீ ²
13 Plural/ Respectable Question கா ² ச ⁵ ன் ³ ? கா ² ன்னு ³ ? கா ² ன் ³ ? கே ² க்கொன் ³ ? கா ² னான் ³ ?	14 Singular Question கா ² ய்கீ ³ ? கா ² ஸ் ³ ? கா ² ன் ³ ? கே ² க்கொஸ்கீ ³ ? கே ² க்கொஸ்கியா? கா ² ஸ்கியா? கே ² க்கொய்கீ ³ ? கே ² க்கிஸ்கீ ³ ? கே ² ஸ்கா? கீ ² ஸ்கா? கே ² ன் ³ ? கீ ² ஸ்கி? க ² வாய்கி ³ நா:? கே ² சா ⁵ ? கே ² ஸ்கி?	15 Singular ordering கே ² க்கெ கொ ² வங்கொ ³ கா ² ரெ கா ² வா	16 Plural/ Respectable ordering கே ² வொ கொ ² வங்க ³ ன்	17 If completed... கீ ² ஹொயெத் கீ ² முச ⁵ டே ³ த் கீ ² ஹொவட்டிகெத் கே ² க்கெத் கே ² ஸ்மெனேத்	18 Must கே ² க்குனொ கீ ² ஹொனொ

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

19 If not completed கீ ² ஹொவட் ³ னயெத் கீ ² முசு ³ ட் ² நயெத்	20 And/Also கி ² கி ³ ன்	21 Assuming கே ² க்கிரா:ய் கீ ² ரா:ய் கே ² க்கிரா:ன்	22 Make doing கே ² ஸ் கீ ² ஸ் கே ² க்காஸ்	23 Not yet கா ² னொ கீ ² ரின்	24 Going to கா ² ன்ஜார்த்தெ கா ² ன்ஜாரெஸ் கா ² ன்ஜாரிஸ் கா ² ன்ஜார்த்தெ கா ² த்கொஜார்த்தெ
---	--	---	--	---	--

25 Not going to கா ² ன்ஜாரின் கா ² ன்ஜரான்	26 While கா ² த்தேள	27 Answering கெ ² ய்லேசே ⁵	28 Requesting க ² வாட் ³ க ² வடொ ³	29 Can/Able க ² வாய்	30 Cant/Not able க ² வான க ² வயேன் கா ² னயெதுன்னுக் க ² வான்
---	--------------------------------------	--	---	---------------------------------------	---

31 Ability/Questioning க ² வாய்கீ ³ ? க ² வானகீ ³ ?	32 Not (Past) கே ² ன் கி ² யான் கீ ² ன்	33 Do(ne) Part க ² வானாத்தெ க ² வயேத்தெ	34 Doer/part Whoever க ² னார் கே ² த்தென கி ² த்தென கி ² யாத்தெ	35 Going to make க ² வடு ³	36 Warning கே ² க்கொய் பொட் ³ லய்
--	--	--	---	--	--

37 Bothering க ² வய்ஜிஸ்நா! க ² வய்ஜேடி ³ ஸ்நா!	38 Doubt/ Accidently doing க ² வய்ஜிஸ் க ² வய்ஜின்	39 Readiness/ Prepare to ability க ² வனொ	40 Threatening க ² னார் க ² வட்டுகு கீ ² சா ⁵	41 Completed part கி ² யே கி ² யாத்தெனு	42 Cont. in the state / Experience கெ ² ய்ரேர:னொ கே ² க்கொரா:ன்
---	---	---	---	--	---

43 Conforming கே ² கி ⁵ கீ ² கி ⁵ கி ² யாசி ⁵ கே ² க்காசி ⁵ கே ² க்கிரிஸ் கீ ² ரிஸ் கா ² ஹொனகி ³ ன்? கே ² க்கொராஸ்	44 If necessary கி ² தி (சொவ்ஸ்)	45 Immediate then கெ ² த்தெ	46 Joking கே ² ஸ் செய்லெ கோ ³ கா ² ய்	47 Feel Experience கி ² சா ⁵	48 If (not) done No problem கே ² துன்னுக் கா ² னயெதுன்னுக்
--	--	---	---	---	--

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

49 Return கே ² க்காவ் கா ² னா ^ஆ வ்	50 Opposite doing (or) Not fully done கீ ² கா ² னா, பொடி ³ -பொட் ³ னா	51 More experience / More than Required கீ ² கீ ² க ² தளான் க ² தளீன் க ² தளெ க ² தளி	52 Not experienced yet கீ ² ச ³ நொ	53 Experience and then கீ ² சே ³ க்கி	54 If Experienced கீ ² சே ³ த் (களாய்)
55 Desire Completing கொ ² வ்கி ³ யா? பொடு ³ கி ³ யா?	56 Sympathy/ Blamming கெ ² ய்லி கே ² த்தி-கே ² த்தி கோ ³ கெ ² ய்லே கா ² னயெத்னுக்	57 Dont கா ² ஹொன கா ² ன்ஹொன	58 Clarrifying கா ² ஹொனகீ ³ ?	59 அஃறிணை/ Always கா ² ஸ் பொடோ ³ ஸ்	60 On doing/ Rewarding கே ² க்கொரிஸ்னா!
61 Intimation/ Information கே ² க்கொரிஸ் பொட் ³ ரி ³ ஸ்	62 Can I? கொ ² வ்கீ ³ ? பொடு ³ கீ ³ ?	63 Desire Can I? கொ ² வ்கி ³ யா? பொடு ³ கி ³ யா?	64 Mingling/ Suffixing with other verbs கே ² த்தி ரா: கே ² த்தி ஜா கே ² த்தி நிஞ்ஜி கே ² த்தி தா ⁴ ம் கே ² த்தி முசா ⁵ ட் ³ கே ² த்தி செத் ³ வி கே ² த்தி கே ² ள் கே ² த்தி ஹுட் கே ² த்தி பீ ³ ஸ் கே ² த்தி சால் கே ² த்தி மாக் ³ கே ² த்தி கோர் கே ² த்தி காட் கே ² த்தி லுப் ³ பி ³	65 Loosing the mind/Forgiving கீ ² ஜா கீ ² ஜாந்துக்	66 Mean + Meanless கீ ² கீ ³ கே ² த்தி-கீ ³ த்தி கா ² ன-கீ ³ ன

Look previous pages. You found five hundred Sourashtra verb's-list. From the list prepare yourself a chart as like as the above example.

ஹொர் தீ³ரெ பத³பட்டி சொ³க³ன், முல்லா பிடமுனும் தீ³ராத்தெ பான்சோ³ கிரியா பத³ங்கெ³-பட்டி மெள்ள தயார் கொர்லுவொ.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

67 Fitness/ Meanless க ² வ்னம்	68 Only thing / only way க ² னொசெ ⁵ த்தேஸ் க ² னொசெ ⁵ த்தேஸ்கியா கா ² னார:னொசெ ⁵ த்தேஸ்	69 Suggestion கீ ² ரா:ஹொன கீ ² ரா:வாய்	70 Why கா கே ² த்தெ? கக ³ கே ² த்தெ?	71 Suffixing Adj/Nouns கா ² த்தொ ஹதொ கா ² ன் யோக் ³ கி ³ த கா ² த்தொ தெ ⁴ ய்ன்ன கா ² த்தொ மாத்ரம் கா ² த்தெ தோண்	72 Doub verbs/ +'த'Suffix/On doing/cont. க ² த க ² த
--	---	---	--	--	--

73 Exclamation க ² வ்னம்	74 Compare/Catious/ Pause/Stop கா ² ன்ஜேத்	75 Varities ஜெமோன் பொ ³ வ்னா ஜெமோன் சொரி க ² னி ஓரி கச்சொ அன்னதா ³ ன் சடி-சடி ஜு ⁴ ரி-ஜு ⁴ ரி சவி-சவி மிங்கி ³ னி கா ³ முகாஸ் க ² னி தீ ³ டி ³ க ² னி க ⁴ முஸ் பலார் பொத்து ஹொக ³ த் விக்கு தெ ³ ட் ³ பி ³ னி எனம்பொசி ⁵ அம்ப ³ ட்க ³ திக்கெக ³ கு ³ ள்ளெக ³ ஓகு ³ ர்க ³ தொகு ³ ர்க ³	மீட்வேனிக ³ இச்செ சவ்னொ பொ ³ ஸ்லொ மல்கி ⁵ லே கொட் ³ டெ ³ க ³ குசி ⁵ ரி உண்டொ கெரி கா ⁴ ஸ் கெரி க ⁴ டி ஹுன்னொக ³ நிவய் நெஜ்ஜெக ³ செடா ³ வ் பதா ³ ர்த்துன் கெ ⁴ ட்டிக ³ மெதுக ³ மெத்தன்க ³ பட்லொக ³ ஹுபா ³ வ்க ³ சொ ⁵ ணம்க ³ சி ⁵ னி-சி ⁵ னி சு ⁵ த் ³ த ³ ங்க ³ உன்னொக ³	வெகோ ³ த் வேனிக ³ கா ² தா ² ம் ஜீ ஹந்த ³ ப் சொல்லி-சொல்லி போட் போ ⁴ ர் சம்ப ³ ஞ்சி க ² னி அண்டி ³ க ² னி கொம்ரடி ³ பு ⁴ ந்தொ ³ நாகு ³ ம்பனி கெ ³ ளக்கொ
---	--	--	--	---

From the above given list of words, look for equalent English word and its meaning in any English Dictionary. Then Write a sentence in Sourashtra language using the given word. After that write the same Sourashtra sentence in English. This practice will help you to speak well in English.

ஹொர் தீ³ரெ பத³முனுக்³ ச⁵மான் ஹொயே இங்கி³லீஷ் பத³முன், அர்த்துன் இங்கி³லீஷ் கோஷாம் ரீ: களயல்வொ. தெக³ பல்ச⁵, தி பத³முன் தெ²வி செளராஷ்ட்ர பா⁴ஷாம் ஒண்டெ உதா³ரண வாக்யம் லிக்குவொ. பீ²ர் தியே வாக்யம் இங்கி³லீஷ் பா⁴ஷாம் லிக்குவொ. தும்கொ இங்கி³லீஷ் வத்தோத்தெ அப்³யாஸ் சொக்கட்³ அவய்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Example sentences of "Interchanging words" /சா⁵ட்லான்-உதா³ரண வாக்கியமுன்/

பதிலீடுகள்-வாக்கிய எடுத்துக்காட்டுகள்.

- 1) து கா² - You eat
- 2) தெக³ கொ³னி க²னி ஹொய்ஜிஸ் - He finished his tablet eating course.
- 3) தென தி⁴கு³டொ³ கா²ரெஸ் - He eats Dhigudo.
தின தி⁴கு³டொ³ கா²ரிஸ் - She eats Dhigudo.
தெனுன் தி⁴கு³டொ³ கா²ராஸ் - They eats Dhigudo.
- 4) மி பள்ளொ கே²ஸ் - I ate fruit.
தின பள்ளொ கீ²ஸ் - She ate fruit.
தெனுன் பள்ளொ கே²க்காஸ் - They ate fruits.
- 5) து காய் கா²ய்? - What will you eat?
தெனு காய் கா²ன்? - Why will they eat?
து காய் கா²ஸ்? - What will you eat?
அமின் கந்தொ³ க²வெ - We will eat onion.
தெனுன் எவ்வேள கா²ரா:ன். - They will eat at this time.
தென மிடாய் கா²ரா:ய். - He will eat sweet.
- 6) பெ³ட்³கொ³ பா⁴த் கெ²ய்லே சே⁵ - The boy eating rice.
பெ³ட்³கி³ பா⁴த் கெ²ய்லே ஹொந்தீஸ் - The girl was eating rice.
கா³ய் கெ²ய்லேக்க சே⁵ - Cow is eating grass.
மி தெவ்ளாக்³ கெ²ய்லேக்கனி ஹொந்தேத்தெ. - I was eating at that time.
- 7) மி பா⁴த் கொ²வ். - I am going to eat rice.
- 8) தென அத்த கா²ன - He won't eat now.
அமின் உர்ணா கா²னான் - We won't eat potato.
- 9) சொ⁵ணம் கே²க்கி ஆவ் - Finish the eating and come.
பூரயெ கே²க்கிகி³ன் ஜா - Eat completely and then go.
- 10) மி அத்த கே²க்குஸ் - I eat now.
அமி பகடா³ன் கே²க்குவெஸ் - We eat pakada defenetely.
மி கொ²ப்³ப³ ஹொயேதுன்னுக்³ கே²க்கு - Whenever I got chance, I eat defenately.
மி ரொவ்வ கெ⁴டி³ தளி கொ²வ்ஸ் - I eat after some time.
அமி தெங்க கே⁴ர் க²வேன் - We won't eat at their house.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- 11) கா²னாஜேத் கா⁴ம் பொட³ய்- If not eaten, expect beat.
 கா²னயெத் மி கா³ளு - If not eaten, I blame you.
 கா²னயெஸ்கி ரேம்மு தகி³ ஜ⁴வக்கு - If not eaten, You have locked at room.
 கா²ன மெனேத் தோணும் தும்சுக்கு - If not eaten, I forcely feed in your mouth.
 கா²னயெஸ்கிலெ, பூ⁴த் லத்த தெ⁴ரி தீ³டு³. - If not eaten, I hand over you to a ghost.
- 12) கீ²முஸட்டிகி ஆவ், மி ர:கூ³ஸ். - Complete the dinner, till that I wait for you.
- 13) துமி லட்³டு³ கா²சு⁵ன்கீ³? - Would you like to have a laddu?
 துமி பொ³ர்சு³ல் கா²ன்னுகீ³? - Would you like to have a borgul?
 துமின் அம்ளொ கா²ன்கீ³? - Would you like to have a gooseberries?
 துமி பூரயெ கே²க்கொன்கீ³? - Would you eat all these?
 கை கா²னான்கீ³ துமின்? - Would you not eat any thing?
- 14) மொர் செ⁵ங்க³ கா²ய்கீ³? - Would you eat food with me?
 து ஜெமன் கே²சா⁵? - Did you had the dinner?
 கெ³ரா பள்ளொ கா²ய்கீ³? - Would you like to ate jackfruit?
 து ஹொக³த் கே²ஸ்கீ?
 துமி சு⁵ங்கு³ட் கா²ன்கீ³? - Would you like to eat sungut?
 து சென்ன கீ²ஸ்கீ? - Would you ate chenna?
 அத்த கே²க்கொஸ்கீ து? - Would you eat now?
 து உப்புமா கே²ன்கீ³? - Would you not eat uppma?
- 15) து கேக் கே²க்கெ - Eat the cake.
 து திக்கெ கொ²வங்கொ³ - You won't eat bitter things.
 கெளொ கா²ரெ... - Eat the banana; man.
 தணிம் கா²வா... - Eat the pomagranat; lady.
- 16) அஸ்கின் அவி கே²க்குவொ - All of you come and eat.
 ஹொல்லெ ஜீ க²வொ - Go to upstairs and eat.
 கெச்சிகெளொ கொ²வங்க³ன் - Dont eat green plaitain.
- 17) கீ² ஹொயேத் ஹூ¹டி ஜீ ஹாத் து⁴வ்வெ - After eating, go and wash your hands.
 கீ² முச⁵டே³த் நக³ல்பான் தகு³ல்வொ. - After eating, have the betel-leaf.
- 18) ஜீர்ணு ஹொத்தொ து அல்லொ கே²க்குனொ - You must eat ginger to digest.
 கொ²வ்வொ பு⁴ஞ்ஜன் கீ² ஹொனொ. - Eating of white-pumpkin's fry is a must.
- 19) கீ² ஹொவட்³னயெத் மீ தொகொ³ சொ⁵ட்டிகி ஜே³டு³ - If not finish your food, I will leave you.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

து அத்த கீ² முசு⁵ட³நயேத் தெட்டொ கெ³ளாம் ப⁴ந்தூ³க்கு. - If not finish your food, I wear the plate on your neck.

- 20) மி கீ²கி³ன் சொ⁵வ்ஸ்கா? - Shall I eat also? (Not only smelling)
துமி கீ²கி³ன் ஹொயெத்தெ நிகு³ளொ. - After finishing the eating, start from here.
- 21) தென கே²க்கிரா:ய் மெனி மி ஹட்வொரிஸ் - I think. he ate.
ஜண்³கீ³ஸ், கொங்கி களநா கீ²ரா:ய். - I think Janki ate all, without known by others.
தெனு கொ²ப³ப³கீ³ கே²க்கிரா:ன் - I assume, they ate much before.
- 22) அங்கு³ பில்லாக்³ க²வட³ரின், அத்தாஸ் க²வட³னொ. - I am not yet feed the child. now only going to feed.
து, தெகொ³ நித்தெ ப³ஜ்ஜி க²வட்டுகுனொ.. - You must feed him spinach daily.
- 23) எக³ பஸ்லாஸ் க²னொ மி. - I have not eat yet, and going to eat.
மி அங்கு³ கீ²ரின் - I am not eat yet.
- 24) மி அம்னொ கா²ஞ்ஜார்த்தெ. - I am going to eat gooseberry.
தென அத்தாஸ் கா²ஞ்ஜாரெஸ். - Now only he is going to eat!
தின அத்தாஸ் கா²ஞ்ஜாரிஸ். - Now only she is going to eat!
அஸ்கின் கா²தா²ம் ஜீ கா²ஞ்ஜாராஸ். - All are going to eat at hotel.
- 25) தின கு³ள்ளெ கா²ஞ்ஜாரின் மென. - She told that, she it not going to eat sweets.
அமி கை கா²ஞ்ஜாரான். - Both of we not going to eat.
- 26) கா²த்தேள தெட்டாம் கோ³ ம:கி³ பி³சோ⁵ஸ். - A fly sitting around the plate while eating.
தென கெ²ய்லே ர:த தூ³ர்வாணி அவேஸ். - The phone called him while he was eating.
- 27) தெனகா³? அத்த கெ²ய்லே சே⁵. - He?... He is eating now.
- 28) அம்பா³, து மொகொ³க் க²வாட³ - Mother, please feed me.
ச⁵சு⁵னூ, மொரி பெ³டாக்³ க²வடொ³. - Please feed my son, mother-in-law.
- 29) மொகொ³ ஹித்³து³கூ³ஸ் க²வாய். - I can eat this much only.
- 30) மொகொ³ சார் கெள வேனி க²வான. - I can not eat more than four bananas.
கொடு³ லெந்தால் க²வயேன். - I am not able to eat because of bitter taste.
- 31) தொரா:ல் பா³ர் ஆம்பா³ க²வாய்கீ³? - Can you able to eat twelve mangos?
கெ⁴ட்டி பதா³ர்த்து க²வானகீ³? - Are you not able to eat hard foods?

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- 32) கால் மி கை கே²ன். - I does not had any food yesterday.
 தெனு ரொவ்வயெ மெள்ள கி²யான். - They did not eat even a bit.
 அம்பெ³ட்³கி³ தெ⁴யங் கீ²ன். - Our daughter did not eat curd-rice.
- 33) க²வானாத்தெ, ஓர தொ³ப்³பீ³க்கெ. - Whicheckver you can not able to eat, place it in a corner.
 க²வயேத்தெ, கெத்³தி³க்³ கா². - You can eat; how much you need. (not all)
- 34) க²னார் அஸ்கின் க²வொ. - Who ever wants to eat, are welcome.
 தீ²ன் தெனாம் கே²த்தென கோன்? - Among you three, who ate that?
 கீ²த்தென கோன் மெனி ச⁵ங்கூ³க்குவொ. - You have to tell me, one who ate among you.
 கி²யாத்தெ ஜத உராவ் பி²ரிட்³ஜும் தெ²வொ. - Place the remaining food in Fridge.
- 35) மி தொகொ³ ஹத்³து³ கெ³ண்டேம் தளி க²வடு³. - I will feed you after helf an hour.
- 36) து செ⁵க்கோர் மெனி ஹட்³விலி மீட் கே²க்கொய். - Be watchful, else you eat Salt instead Sugar.
- 37) மொகொ³ ஜுக்கு க²வய்ஜிஸ்னா.. ராதி வேள! - Mindlessly I ate more at night!
 அமாஸ் தெந்தூ³ஸ் வங்கி³ க²வய்ஜிஸ்னா! - I am not to eat brinjal on new-moon day, but I ate!
- 38) காய்கீ³, விட்டயேத்தெ மெனி களனா கே²க்கிஸ்! - By accidently, I ate bad smelled food.
 கொ³ளி போ³ண்டா³ம் சே⁵த்தெ பொ³ஸ்லொ மொகொ³ க²வய்ஜின் மெனி ஹட்³வொரிஸ். - I assume that I was not ate mutton-piece in the Veg-ball.
- 39) கித்தொயெ தே³துன்னுக் க²வனொ தொகொ³. - Be ready, You have to eat whatever quantity given.
- 40) அத்த மி தொகொ³ மத்தி க²வட்டுகு. - I warn you that I feed soil to you.
 கீ² சா⁵ வளடி ஹெடி³ ஹனு. - If you eat, I beat you by stick.
- 41) கி²யே கெத்³தி³க்³ பு²ஜ்ஜை, பாடதா²-க்³ ஜா. - Leave eating and go to school.
 கி²யாத்தெனு அஸ்கி நிகி³ள்டி³யாஸ். - Whoever eaten are went.
- 42) தொ⁴வ்ளா-நொகி³ரீக்² அம்ப³ட் கெ²ய்லே ர:னொ மெனி லக³ரிஸ். - The pregnant lady always wants to eat sour things.
 அமி கெனொகா³... கே²க்கொரா:ன் - We goes on eat bananas.
- 43) அத்தா கே²சி⁵; பஜெ மெனேத் ஹாத் ஹுங்கி³ சா⁵- Now only I ate; If you doubt, smell my hand/
 மி சே⁵ஸ்ன; தின புள்ள பந்தீ³மு கீ²சி⁵. - I saw her on first-round eating.
 தெனு கி²யாஸ்கா? ஓங்... அஸ்கின் கி²யாசி⁵. - Will they ate? Yes... all of them ate.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

அமி காலீ கேக்காசி⁵. - We ate yesterday. in advance.
 தொங்கி³ சே⁵த், கே²க்கிரிஸ். - When I saw her, She completed eating.
 தீ³ தி⁴கு³டோ³ஸ் கீ²ரிஸ். - She ate two dosas only.
 சீதா பள்ளொ கா²ன் ஹொனகி³ன? - You need not to ate Custered-apple.
 கை கா³ளுங்கொ³; தெனு கே²க்கொராஸ் - Don't blame; they are eating.

- 44) ருச்சி நீ: ? தே மி கீ² தி சொ⁵வ்ஸ்! - Not tasty? give me; I taste it.
- 45) கெ²த்தெ நின்ஜொன்ஹொன. - Don't sleep immediately after lunch.
- 46) கச்ச வங்கி³ மெனி களனா கே²ஸ் செ⁵ய்வெ... தா³த் புச்சிஜிஸ். - Unknownly I ate fresh brinajal. so all the teeth are affected by cavity.
- 47) ப⁴கி³ரி கீ² சா⁵ - Taste the Bhagiri.
- 48) போடும் கை நீ: ரொவ்வயெ கே²துன்னுக³ பர்வான்நீ: - Because of empty stomach; better to eat something.
 அத்த கா²னயெதுன்னுக³ பர்வான்நீ: கா³முக ஜனொ - No problem if not having food; Now to reach the destination station.
- 49) கே⁴ர் ஜீ கே²க்காவ் - Go home for eat; and return back.
 வேள ஹொயேத் கா²னா அவ்³டெ³ - If having delay to eat, return back.
- 50) அவ்ச⁵ரும் கீ²-கா²னா த⁴மொரெஸ். - He is in hurry, so he is not ate full.
- 51) தின கீ² கீ² த³ள்கொ பொள்³ர்த்தெ. - She goes on eat and become fat.
 தெனுன் ம:ட க²தளான். - They all are gobblers. (More eaters)
- 52) மி ஒண்டாள் தீ, மீட் நீ:நா, கீ ச⁵நொ.. - I want to eat without salt even a single time.
- 53) கன்கு³லொ கீ² சே⁵த்தி ச⁵ங்கி³. - Taste the food and tell about it.
- 54) நித்தெ சு⁵க்கே தி⁴கு³டொ³ கீ² சே⁵த் களாய்! - If you eat dry dosa daily, then only know the difficult.
- 55) சார் பூட் கே²த்தி ஜொவ்ஸ்கியா?! - Shall I eat four mouthfull and go?!

1 றீ 55 லெந்துக்³ தீ³ரெ சா⁵ட்லான் பத³-பட்டிகெ³ உதாரண வாக்யமுன் ஹொர் சே⁵. ஹொர் தீ³ரெ பத³ உதா³ரணுன் தெ²வ்லி, வெகு³ள கிரியா-பத³முன் க²ள்ளி செளராஷ்ட்ரா-இங்கி³லீஷ் வாக்யமுன் லிக்கி ச⁵வொ. லிக்கேத், தும்³கொ இங்கி³லீஷ் பா⁴ஷா வத்தோத்தொ அப்யாஸ் சொக்கட்³ அவய்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Antonyms (வெதூர்-அர்த்துள் - எதிர்ச்சொற்கள்)

Lambo	- Karva (Sou.)	Khaad	- Vikki	Mha'jaar	- Ko'naam
Long	- Short (Eng.)	Buy	- Sell	Center	- Corner
Vuncho	- KuLLo	Laav	- Mhal'vi	Olo	- Suk'ke
Tall	- Short	On	- Off	Wet	- Dry
Mhat'to	- Nhan'no	Aav	- Ja	Aas	- Rod
Big	- Small	Come	- Go	Laugh	- Cry
Nijjam	- Chod'do	Door	- Lath'tha	Son'tosh	- Dukku
Truth	- Lie	Far	- Near	Joy	- Sorrow
Hor	- Khaal	Sulabam	- Kash'tam	Jukku	- Rowvo
Up	- Down	Easy	- Hard	Large	- Small
Bistar	- Bha'raad	Sengu	- Virod	Bram'maandam	- Ravam
In	- Out	Friendship	- Enimity	Grate	- Dot
GuL'Le	- Tik'ke	Atta	- Feer	SaLvi	- Chet'kar
Sweet	- Bitter	Now	- Then	Owner	- Servant
Vilaas	- Akro	Bhaar	- HaLvo	Jhe'gu'do	- Samu'daan
Broad	- Narrow	Weight	- Hulk	War	- Peace
Goro	- KaLo	Bhoor	- Khali	Chok'kad	- Naj'je
White	- Black	Full	- Empty	Good	- Bad
Hi	- Nha	Ghet'ti	- Met'tan	Chok'kad	- Heen
Yes	- No	Hard	- Soft	Good	- Bad
Say	- Nhe	Nigud	- Patlo	Chok'kad	- Paa'd
Present	- Absent	Stiff	- Soft	Good	- Bad
Huut	- Bees	Bigu	- Dhilllo	Huu'd	- Jhaa'g
Stand	- Sit	Tight	- Loose	Open	- Close
Ninji	- Jaag	Hunno	- SiLLo	NigiLni	- Jed'ni
Sleep	- Wake	Hot	- Cold	Arriving	- Departing
Nitho	- Hur	Khedto	- GhomLo	Sing'aar	- Asin'gam
Rightside	- Wrongside	Hot	- Warm	Beautiful	- Ugly
DaLko	- Nhaan	Mhaggo	- Songo	Aa'ram'bam	- An'thu
Fat	- Slim	Costly	- Cheap	Start	- End
Sonam	- HaLLu	Vutaav	- Maggun	Nammige	- San'deg
Fast	- Slow	Bright	- Dim	Faith	- Doubt
Vegam	- Nidaan	Asko	- Haddu	Khu'ur	- MoN'Ne
Speed	- Slow	Full	- Half	Sharp	- Flat
		Novvo	- Junno	Sud'dam	- Mu'reeg
Dhoor	- DurbaL	New	- Old	Clean	- Dirty
Rich	- Poor	Dhotav	- Hubaav	Holle	- Khal'lo
Osti	- Mat'tam	Strong	- Weak	Upper	- Lower
High	- Low	Chedaav	- OmaLo	Mar'yaath	- Av'maryaath
Vasno	- Ghaan	Cleaver	- Foolish	Respect	- Irrespect
Good smell	- Bad smell			Hudaar	- ReeN
				Lend	- Borrow

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Antonyms (வெதூர்-அர்த்துள் - எதிர்ச்சொற்கள்)

Saadagam	- Paadagam	JavNo	- Doguro	Achaar	- Niachaar
Favour	- Opposite	Youngman	- Oldman	Moral	- Immoral
Nirantaram	- Tatkaal	Jeguno	- Daguro	KaruNa	- Kurooram
Permanent	- Temporary	Right	- Left	Kind	- Cruel
Laap	- Neshti	ANgi	- Minchi	Daya	- Katoor
Profit	- Loss	Obey	- Oppose	Kind	- Cruel
Sammaan	- Dandane	Tel	- Buud	Moogam	- Nimoogam
Award	- Punishment	Float	- Dip	Desire	- Despair
Vujini	- Morni	Chechi	- Bheel	Souryam	- Nisouryam
Born	- Death	Add	- Subtract	Well	- Badly
Gandaarandam	- Nhinaav	GuNinchi	- CheeL	Toran	- Tut'te
Hard	- Smooth	Multiply	- Divide	Continuity	- Discontinuity
Khobbi	- Khobbati	Ghaas	- Chepte	Aanandu	- Baada
Always	- Sometimg	Spherely	- Squarly	Pleasure	- Pain
Holle	- Adug	Vuttam	- Nadari	Keerthi	- Nikeerthi
Up	- Under	Wise	- Foolish	Fame	- Infamy
Rhani	- Jani	Bigi	- Virakthi	Ghumpu	- ONti
Staying	- Going	Grip	- Loose	Group	- Along
Ikyam	- Recha	Ishkini	- Vijgini	Vikaar	- Nivikaar
Integration	- Differ	Loving	- Hating	Difference	- Sameness
Sommar	- Paskad	Adik	- Vunno	Virudhi	- Nivirudhi
Front	- Back	More	- Lesser	Growing	- Not-growing
Yengud	- Tengud	Seddu	- Niseddu	Chalan	- Nichalan
This side	- Opp.side	Shout	- Calm	Running	- Stable
Veyni	- Vunno	Mol	- Nimol	Turuturu	- Aalasi
More	- Deficite	Cost	- Costless	Not lazy	- Lazy
KomLo	- Muduur	Sethu	- Nisethu	Lakshyam	- Nilakshyam
Young	- Old	Truth	- Falsehood	Ambition	- Ambitionless
Kailo	- PaLLo	Dharmu	- Nidarmu	Kommaan	- Almata
Unriped	- Riped	Ethic	- Non-ethic	Fresh	- Tired
Day	- KhaLLe	Jeyam	- Nijeyam	Turantu	- TaLi
Give	- Take	Victory	- Defeat	Now	- After
Bhandi	- Sodvi	Dhainne	- Dhaag		
Knot	- Release	Dare	- Affraid		
Sorgu	- Naragu	PoorNa	- Amsu		
Heaven	- Hell	Fully	- Partly		
Mitto	- Pallam	Neeti	- Nineeti		
	- Pit	Justice	- Injustice		
HujaaL	- Handaar	Niyaav	- Niniyaav		
Lightning	- Darkness	Fairness	- Unfairness		

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Differentiating the distance related to pronoun

(தூ³ர் வித்யாஸ் களட்³ரெ நாவ், உபநாவ், பே²த³முன்)

Near

என-You



You are a boy.
என ஒண்டெ பெ³ட்³கொ³

Far

தென-He



He is a boy.
தென ஒண்டெ பெ³ட்³கொ³

இன-You

இன-You



You are a girl.
இன ஒண்டி பெ³ட்³கி³

தின-She



தின-She



She is a girl.
தின ஒண்டி பெ³ட்³கி³

இயெ-This



இயெ-This



This is a Monkey.
இயெ ஒண்டெ கோதி

தியெ-That



தியெ-That



That is a Monkey.
தியெ ஒண்டெ கோதி

இயெ-This

இயெ-This



This is a Deer.
இயெ ஒண்டெ ஜி⁴ங்க

தியெ-That

தியெ-That




That is a Bear.
தியெ ஒண்டெ ப⁴ல்லு

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Differentiating the distance related to pronoun

(தூர் வித்யாஸ் களர் ரெ நாவ், உபநாவ், பேதமுன்)

Near



இன-You



You are young.
இன நொகிர்ரி

Far

தின-She



She is old.
தின தொகிர்ரி

இயெ-You





This is our's.
இயெ அம்ரெ.

தியெ-She



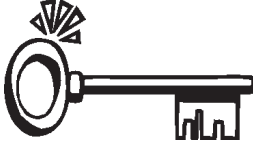

That is your's.
தியெ தும்ரெ.

இயெ-This



This is Garden.
இயெ த்மர்

தியெ-That



That is Pond.
தியெ காத்த

இயெ-This



This is Hindustan.
இயெ ஹிந்துஸ்தான்.

தியெ-That

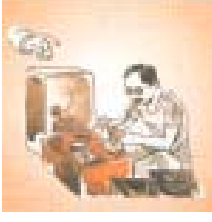


That is Israel.
தியெ இஸ்ரேல்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Representation of work as suffixes.

(கர்ம களட்³ரெ சொ⁵வடுன் - எகி³ சொ⁵வட் : கார், கெரெ, கெரி, ஜுகி³ சொ⁵வட் : கெர்த்தீன், கெர்த்தான்)



He is a Goldsmith.
என சொ⁵னின்கார்.



She is a cooker
தின ஹந்த⁵ப்கொரி



He is a Carpenter.
தென தச்சகார்



He is a Cooker
என ஹந்த⁵ப்கார்.



He is a Cattle-owner.
என கொ³ல்லகார்



He is a Soldier.
தென ப⁴டார்



He is a Blacksmith
தென லொ:கு³ண்டா³கார்



He is a Potter.
தென கு³ம்ப³கார்



He is a Judge.
என மதி³ஸ்போன்கார்



He is a Hunter.
என வியாது³கார்.



He is a Doby.
என பொரட்

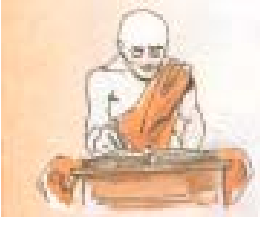


He is a Police.
என ப³ணரோத்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Representation of work as suffixes.

(கார்ம களட்³ரெ சொ⁵வடுன் - எகி³ சொ⁵வட் : கார், கெரெ, கெரி, ஜுகி³ சொ⁵வட் : கெர்த்தீன், கெர்த்தான்)



He is a Priest.
என அய்ய



He is a teacher.
என ஆசார்ய



He is a Fisherman.
என தி⁴ர்கொகார்



He is a Dancer.
இன நாட்யகார்.



She is a teacher.
இன அம்மங்க³



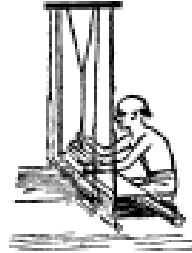
He is a Driver.
என சல்துநார்



He is a Tailor.
என சி⁵ம்பெ.



They are teachers.
தெனுன் ஆச்சார்யான்



He is a Weaver.
என வின்க³ர்.



This is a Doctor.
என வைத்³து³..



You are teachers.
எனுன் அம்மங்கா³ன்.



He is Elephant rider.
என ஹைஸ்துயால்கார்

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Differentiating the distance related to pronoun

(தூர் வித்யாஸ் களர்நாவு, உபநாவு, பேதமுன்)

Near

இயெ-This



It is an eye.
இயெ தொளொ

Far

தியெ-That



That is steps.
தியெ சோபுளொ

இயெ-This



This is window.
இயெ விடி.

தியெ-That



That is spex.
தியெ தொளாயெ-அத்தம்.

இயெ-This



This is Garden.
இயெ மளொ

தியெ-That



That is House.
தியெ கேர்

இயெ-This



This is seeds.
இயெ தான்யமுன்

தியெ-That



That is leaf
தியெ பான்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Differentiating the distance related to pronoun

(தூர் வித்யாஸ் களட்ரே நாவ், உபநாவ், பேதமுன்)

Near

இயெ-This



It is an creeper.
இயெ கந்தி³லி

Far

தியெ-That



That is bud.
தியெ கெளி

இயெ-This



This is box.
இயெ பெடி.

தியெ-That



That is saree.
தியெ ச⁵வ்வொ

இயெ-This



This is ornament.
இயெ தெ³ண்டொ³

தின-That



That is Godess.
தின தே³வி

இயெ-This

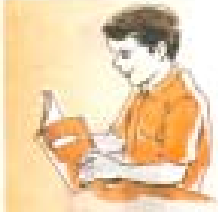


This is book.
இயெ புஸ்தவ்

தியெ-That



That is school.
தியெ பாடதா².



He is reading.
என செத்³வோரெஸ்.



He is running.
என த⁴மோரெஸ்.



He is singing.
என க³வோரெஸ்.



She is singing.
இன க³வோரிஸ்.



She is eating.
இன கா²ரிஸ்.



He is eating.
என கா²ரெஸ்.



He is watching.
என சா⁵ரெஸ்.



She is cooking.
தின ஹந்தோ³ரிஸ்.



She is dancing.
தின நடோரிஸ்



This is sleeping.
என நிஞ்ஜீரிஸ்.



She is reading.
இனு செத்³வோரிஸ்.



He is waking.
என ஹுடோரெஸ்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Work of Nouns.

(கர்த்தாயெ கர்முன்)



Dog is barking.
கு⁵நொ உஸ்கோர்த்தெ..



Lion is roaring.
சி⁵ம்மம் கர்ஜோர்த்தெ.



Cat is drinking.
மஞ்ஜிரி பேர்த்தெ..



Boy is playing.
பெ³ட்³கொ³ கெ²னோரெஸ்.



Man is worshipping.
த³ல்லொ நமோரெஸ்.



Boy is bathing.
பெ³ட்³கொ³ க⁵ன்னோரெஸ்.



Boy is returning.
பெ³ட்³கொ³ அவோரெஸ்.



Peacock is dancing.
மோர் நடோர்த்தெ.



Richman is donating.
தூ⁴ர் தா³னோரெஸ்.



Rat is eating.
ஹுந்தீ³ர் கா²ர்த்தெ.



Fruit is falling.
பள்ளொ பொடோ³ர்த்தெ.



Horse is running.
கொ⁴டொ³ த⁴மோர்த்தெ.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Work of Nouns.

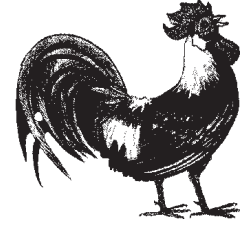
(கர்த்தாகெ³ கர்முன்)



Bear is standing.
ப⁴ல்லு ஹிப³பீர்த்தெ.



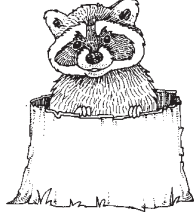
Bird is flying.
பட்சி ஹுடோ³ர்த்தெ



Cock is cackling.
குடொ³ பொ³வோர்த்தெ.



Dog is slanting.
சு⁵நொ ஒர்கீ³ர்த்தெ.



Bear is hiding.
ப⁴ல்லு விக்கிலீர்த்தெ.



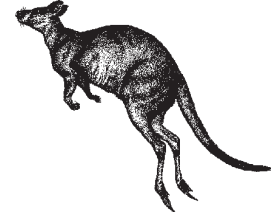
Bear is smelling.
ப⁴ல்லு ஹுங்கோ³ர்த்தெ.



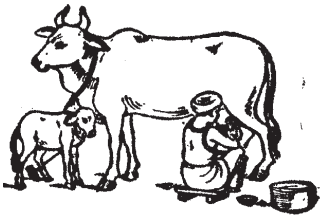
Bear is opening.
ப⁴ல்லு ஹிடோ³ர்த்தெ.



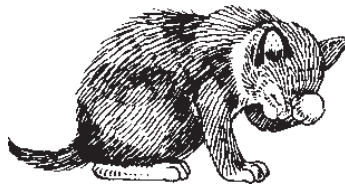
Bear is blowing.
ப⁴ல்லு பு²கோ³ர்த்தெ.



Kangaroo is jumping.
கங்கா³ரு உஷ்ளோர்த்தெ.



Man is milking.
த³ல்லொ தூ³த் பிலோர்த்தெ.



Rat is crying.
ஹுந்தீ³ர் ரொடோ³ர்த்தெ.



Squarrel is watching.
ஊர்தா வெடீ³க் சா³ர்த்தெ.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Examples of "1st person and Second person"

(அபுல், துமுல் உதா³ரணுன்)



I am teacher.
மி வத்³யார்.



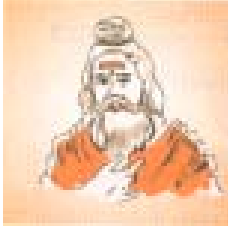
You are student.
து சி³க்கொ.



I am elder.
மி ம:ட்டொ



You are Younger.
து ந:ன்னொ.



I am Guru.
மி கு³ரு.



You are Sishya
து சிஷ்யொ



I am King.
மி ரஜொ



You are servant.
து சேட்கார்.



I am potter,
மி கும்ப³கார்.



You are Goldsmith
து சொ³னின்கார்



I am Doctor.
மி வைத்³து³.



You are patient
து ரோக்³கார்



I am worshipper.
மி ப⁴க்த்து.



You are God.
து தே³வ்.



I am Police.
மி ப³ண்ரோத்.



You are thief.
து சொட்³டொ³.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Examples of "1st person and Second person"

(அபுல், துமுல் உதா³ரணுன்)



I am teacher.
மி அம்மங்க³.



You are student.
து சி³க்கி.



I am elder.
மி தொ³கி³ரி



You are Younger.
து பெ³ட்³கி³.



I am Doctor.
மி வைத்³து³.



You are patient
து ரோக்³கார்



I am Elder.
மி ம:ட்³டொ



You are younger.
து ந:ன்னொ



I am mother.
மி மாய்.



You are daughter.
து பெ³டி.



I am fat.
மி த³ள்கொ.



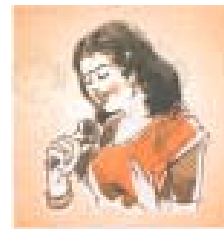
You are lean.
து நா:ன்



I am gentlewoman.
மி எஜ்மானி.



You are Servant.
து காம்கொர்த்தீன்.



I am Singer.
மி க³வ்னார்.



You are Dancer.
து நச்ச்னார்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Examples of "1st person and Second person"

(அபுல், துமுல் உதா³ரணுன்)



I am student.
மி சி³க்கொ



You are teacher.
துமி வத்³யார்.



I am boy.
மி நத்தெ



You are patient
துமி பா³



I am servant.
மி சேட்கார்.



You are king.
துமி ரஜோ



I am dancer.
மி நடுனார்.



You are singer.
துமி க³வ்னார்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Examples of "1st person and Second person"

(அபுல், துமுல் உதா³ரணுன்)



I am student.
மி சி⁵க்கொ



You are teacher.
துமி அம்மங்க³.



I am boy.
மி நத்தெ



You are patient
துமி ம:டம்பா³



I am servant.
மி பை⁴.



You are king.
துமி பா³ய்



I am dancer.
மி பெ³டி.



You are singer.
துமி மாய்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Examples of "1st person and Second person"

(அபுல், துமுல் உதா³ரணுன்)



You are student.
து சி³க்கொ



He is teacher.
தெனு வத்³யார்.



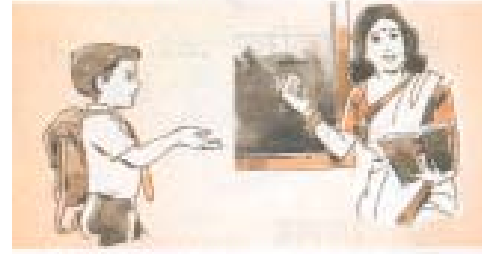
You are servant.
து சேட்கார்.



He is King.
தெனு ரஜோ.



You are student.
து சி³க்கொ.



She is teacher.
தினு அம்மங்க³



You are son.
து பெ³டொ.



She is mother.
தினு மாய்.



I am little sister .
மி பெ⁴யன்.



You are firstborn.
துமி பெ²ய்லேட்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Second "Vibakthi" Suffixing-'ik' and Singular Sentence.

(தி³வோ விப³க்தி - சொ⁵வட் - 'க்') (எகி³வாக்யமுன்)



Boy
பெ³ட்³கொ³



Ganesh
க³ணேஷ்



Boy praying to Ganesh.
பெ³ட்³கொ³ க³ணேஷுக் நமோரெஸ்.



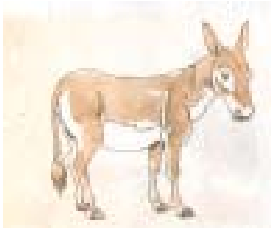
Woman
பை³ல்



Pot
பொ⁴ன்னொ



Woman carrying pot.
பைல் பொ⁴ன்னாக் வஹில்ரிஸ்.



Donkey
கெ⁴தோ³ட்³.



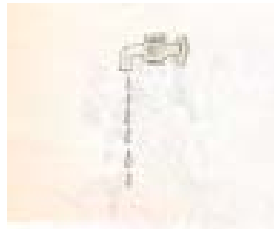
Weight
மொள்டொ



Donkey is carrying weight.
கெதோட் மொள்டாக் துக்கிலி சே⁵.



Sparrow.
சிடி³



Water
பனி



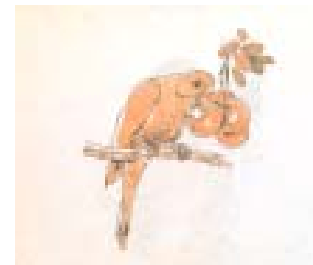
Sparrow drinking water.
சிடி³ பனீக் போரிஸ்.



Parrot
ரமொ



Fruit
பள்ளொ



Parrot eats fruit.
ரமொ பள்ளாக் கா²ரிஸ்

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Second "Vibakthi" Suffixing-'ik' and Singular Sentence.

(தி³வோ விப³க்தி - சொ⁵வட் - 'க்') (எகி³வாக்யமுன்)



Girl
பெ³ட்³கி³



Plants
ஜ⁴டி³



Girl watering garden.
பெ³ட்³கி³ ஜ⁴டி³க் பனி க⁴லோரிஸ்.



Porter
பா⁴ர்கார்



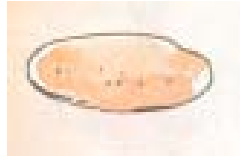
Suitcase
பெடி



Porter is carrying suitcase.
பா⁴ர்கார் பெடிக் துக்கில் ரெஸ்.



Mother
மாய்



Food
க²னி



Mother preparing food.
மாய் க²னிக் பு⁴ஞ்ஜோரிஸ்..



Boy
பெ³ட்³கொ³



God
தே³வி



Boy is praying to God.
பெ³ட்³கொ³ தே³வீக் நமோரெஸ்.



Man
த³ல்லொ



Wrist Watch
க³டி³க³ரம்



Man looking at Wrist watch.
த³ல்லொ க³டி³க³ரமுக் சா⁵ரெஸ்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Second "Vibakthi" Suffixing-'ik' and Singular Sentence.

(தி³வோ விப³க்தி - சொ⁵வட் - 'க்') (எகி³ வாக்யமுன்)



Student reading book.

சி⁵க்கொ, புஸ்தவுக் ஒர்மோரெஸ்



Mother teaching book.

மாய், புஸ்தவுக் சி⁵க்கடோ³ரிஸ்.



Boy eating food.

பெ³ட்கொ³, ஆகா³ருக் கா²ரெஸ்.



Mother feeding food.

மாய், ஆகா³ருக் க²வடோ³ரிஸ்.



Horses pulling charriot.

கொ⁴டா³ன், வாஹனாக் விட³சோரிஸ்.



Driver riding the charriot.

சல்துனார், வாஹனாக் தொ³வடோ³ரெஸ்.



Mother makes sleep to boy.

மாய், பெ³டாக் நிஞ்ஜடோ³ரிஸ்.



Boy dreams dream.

பெ³ட்கொ³, ச⁵பு³னாக் தெ³க்கோரெஸ்..

Commands - ஆக்³ரூ



Son, Drink!
பெ³டா, பே!



Son, come!
பெ³டா, ஆவ்!



Godinda, read!
கோ³விந்தா³, செத்³வி!



Mohan, write!
மோஹன், லிக்கி!



Son, eat!
பெ³டா³, கா²ி.



Vetal, dont talk.
வெடால், வத்தூங்கொ³.



Son, hear!
பெ³டா, அய்கி³!



Son, accompany!
பெ³டா., ஆவ்!



Welcome!
அவொ.

Take your seat!
பி³சொ^s



Have drink sir.
பெவொ.

Have food sir.
க²வொ



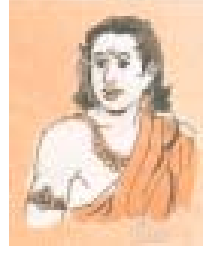
Take this sir.
க²ள்ளூவொ.

See this sir.
ச²வொ.

Past-state of present things. - ஹொந்தினீன்.



Budda
புத்³வா³ன்



Buddha was as prince at past.
புத்³வா³ன், புள்ளாம் 'ரஜாபெ³டொக³' ஹொந்தேஸ்.



Old man
தொ³கு³ரொ.



Oldman was as youngman at past.
தொ³கு³ரொ, புள்ளாம் 'ஜவ்னொக³' ஹொந்தேஸ்.

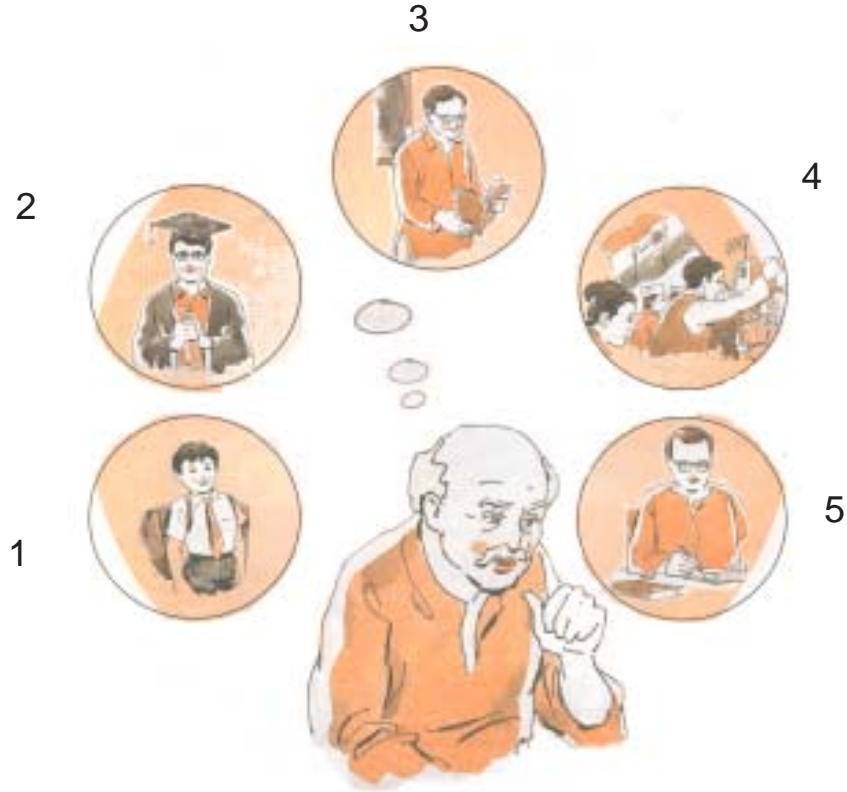


Tree.
ஜா⁴ட்³



Tree was as seed at past.
ஜா⁴ட்³, புள்ளாம் 'மொல்கொ³க³' ஹொந்தேஸ்.

Past-state of present things. - ஹொந்தினீன்.

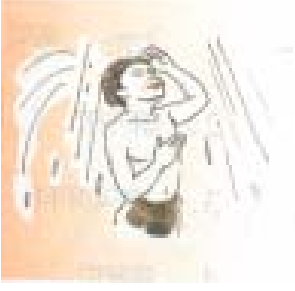


Oldman is thinking....

தொ³கு³ரொ ஹட்³வொரெஸ்...

- 1) Being student at past and read.
சி³க்கொக³ ஹொந்தேஸ், செத்³வேஸ்.
- 2) Became a graduate.
செத்³வி பட்டம் க²டே³ஸ்.
- 3) Worked as teacher.
வத்³யார்க³ காம் கெரேஸ்.
- 4) Struggled for Democracy.
ஜனநாயக³ம் அவொத்தொ சி³ரம பொடே³ஸ்.
- 5) Wrote books as writer.
லிக்கார்க³ புஸ்தவுன் லிக்கேஸ்.

Usage of 'then' - 'கி³ன்' பிரயோக³ - உதா³ரண³ன்



Boy is bathing.

பெ³ட்³கொ³ சு³ன்னோரெஸ்.



Boy is worshipping.

பெ³ட்³கொ³ நமோரெஸ்.

→ Boy bathed and then worships.
பெ³ட்³கொ³; சு³ன்னீக்கி கி³ன், நமோரெஸ்.



Boy is going to school.

பெ³ட்³கொ³ பாடதா²ஜாரெஸ்.



Boy is reading.

பெ³ட்³கொ³ ஓர்மோரெஸ்.

→ Boy went school then reads.
பெ³ட்³கொ³; பாடதா²ஜீ கி³ன், ஓர்மோரெஸ்.



Boy is playing.

பெ³ட்³கொ³ கெ²ளோரெஸ்.



Boy is eating.

பெ³ட்³கொ³ கா²ரெஸ்.

→ Boy played then eats.
பெ³ட்³கொ³; கெ²ள்திகி கி³ன், கா²ரெஸ்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Third "Vibakthi" Suffixing- 'haal' and Singular Sentence.

(தி²னோ விப³க்தி - சொ⁵வட் - 'ஹால்') (எகி³ வாக்யமுன்)



Boy
பெ³ட்³கொ³



Hand
ஹாத்



Boy is writes by hand.
பெ³ட்³கொ³, ஹாத் ஹால் லிக்கோரெஸ்.



Painter
சித்ரகார்



Brush
கூச்சி



Painter draws by brush.
சித்ரகார், கூச்சி ஹால் கி³ஞ்சோரெஸ்.



Old-woman
தொ³கி³ரி.



Stick
த³ண்டொ³



Old-woman beats by stick.
தொ³கி³ரி, த³ண்டொ³ ஹால் ஹனோரிஸ்.



Boy
பெ³ட்³கொ³



Spoon
பொளி



Boy eats by spoon.
பெ³ட்³கொ³, பொளி ஹால் கா²ரெஸ்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Third "Vibakthi" Suffixing- 'haal' and Singular Sentence.

(தி²னோ விப³க்தி - சொ⁵வட் - 'ஹால்') (எகி³வாக்யமுன்)



Hunter
வேடகார்



Arrow
பா³ண்



Hunter hunts by arrow.
வேடகார், பா³ண் ஹால் வேடோரெஸ்.



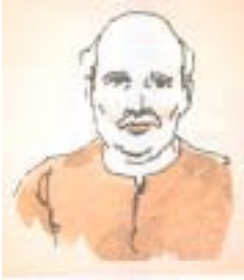
Police
ப³ண்ரோத்



Stick
த³ண்டொ³



Police beats by stick.
ப³ண்ரோத், த³ண்டொ³ ஹால் ஹனோரெஸ்.



Old-man
தொ³கு³ரொ.



Eye-glass
தொ³ளா அத்³த³ம்



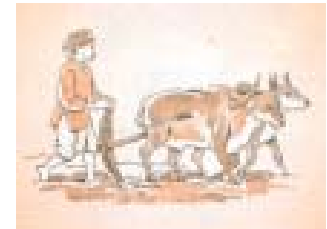
Old-woman sees by eye-glass.
தொ³கு³ரொ, தொ³ளா-அத்³த³ம் ஹால் சா³ரெஸ்.



Farmer
கிரிஷொ



Harrow
ஹலொ



Farmer cultivates by harrow.
கிரிஷொ, ஹலொ ஹால் து³ன்னோரெஸ்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Third "Vibakthi" Suffixing- 'im' and Singular Sentence.

(தி²னோ விப³க்தி - சொ⁵வட் - 'ம்') (எகி³ வாக்யமுன்)



Boy
பெ³ட்³கொ³



Cycle
பஞ்சைலா பண்டி³



Boy goes by cycle.
பெ³ட்³கொ³ பஞ்சைலா ப³ண்டி³ம் ஜாரெஸ்.



Shop-keeper
அங்கி³டி³கார்



Scale
ஜொகி³



Shopkeeper weighs by scale.
அங்கி³டி³கார் ஜொகி³ம் ஜொகோ³ரெஸ்.



Woman
பை³



Knife
கத்தி



Woman cuts by knife.
பை³ கத்தி³ம் கடோரிஸ்..



Man
த³ல்லொ



Key
கா³த்



Man opens by key.
த³ல்லொ கா³தும் ஹுடோ³ரெஸ்.

சூ⁵சி : தி²னோ விப³க்தியெ சொ⁵வட் 'ம்' ச⁵தோ விப³க்தீக் மெள்ள அ⁵வாய். எ தி³ தெகொ³ வித்யாஸ் காய் மெனேத், தி²னோ விப³க்தியெ சொ⁵வட் 'ம்' ப⁴ர்த்தி 'ஹால்' தகே³த் வாக்யங்கு³ அர்த்து அ⁵வாய். ச⁵தோ விப³க்தீயெ சொ⁵வட் 'ம்' ப⁴ர்த்தி 'ஹால்' தகே³த் அர்த்து அவ்னா.

Note : The suffix 'im' of third and seventh vibakthi, are same, but in third vibakthi we put 'hall' instead 'im' it gives meaning. But in seventh vibakthi if we put 'haal' instead 'im', it does'nt gives meaning.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Third "Vibakthi" Suffixing- 'im' and Singular Sentence.

(தி²னோ விப³க்தி - சொ⁵வட் - 'ம்') (எகி³ வாக்யமுன்)



Girl
பெ³ட்³கி³



Sweeper
ஐ⁴ண்ணி



Girl sweeps by sweeper
பெ³ட்³கி³, ஐ⁴ண்ணி³ம் லொடோரிஸ்.



Teacher
அம்மங்க³



Pen
லிக்காணி



Teacher writes by pen.
அம்மங்க³, லிக்காணி³ம் லிக்கோரிஸ்



Tailor
சி³ம்பொ



Needle
சி³வி



Tailor sews by needle.
சி³ம்பொ, சி³வீம் சி³வோரெஸ்.



Woman
பை³ல்



Bucket
புள்ளொ



Woman brings water by bucket.
பை³ல், புள்ளாம் பனி க²ள்ளவோரிஸ்.

சூ⁵சி : தி²னோ விப³க்தியெ சொ⁵வட் 'ம்' ச⁵தோ விப³க்தீக் மெள்ள அ⁴வோய். எ தி³ தெகொ³ வித்யாஸ் காய் மெனேத், தி²னோ விப³க்தியெ சொ⁵வட் 'ம்' பு⁴ர்த்தி 'ஹால்' தகே³த் வாக்யங்கு³ அர்த்து அ⁴வோய். ச⁵தோ விப³க்தீயெ சொ⁵வட் 'ம்' பு⁴ர்த்தி 'ஹால்' தகே³த் அர்த்து அவ்னா.

Note : The suffix 'im' of third and seventh vibakthi, are same, but in third vibakthi we put 'hall' instead 'im' it gives meaning. But in seventh vibakthi if we put 'haal' instead 'im', it does'nt gives meaning.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Third "Vibakthi" Affixing - 'sera' and Singular Sentence.

(தி²னோ விப³க்தி - தெ³ஸ்கினி - 'செ⁵ர') (எகி³ வாக்யமுன்)



Grandfather

பா³



Grandson

நத்தெ



Grandfather plays with Grandson.

பா³, நத்தெ செ⁵ர கெ²னோரெஸ்



Younger-brother

பை⁴



Elder-sister

பா³ய்



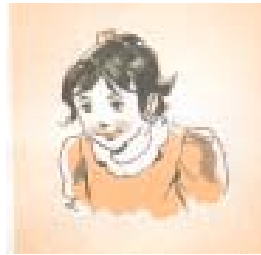
Younger-brother stands with Elder-sister

பை⁴, பா³ய் செ⁵ர ஹிப³பீ³ரெஸ்.



Grand-mother

அஜ்ஜான்



Grand-daughter

நத்தனி



Grandmother sits with Grand-daughter.

அஜ்ஜான், நத்தனி செ⁵ர பி³சீ³ரிஸ்.



Son

பெ³டொ



Mother

மாய்



Son goes with mother.

பெ³டொ, மாய் செ⁵ர ஜாரெஸ்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Third "Vibakthi" Affixing- 'sera' and Singular Sentence.

(தி²னோ விப³க்தி - தெ³ஸ்கினி - 'செ⁵ர') (எகி³ வாக்யமுன்)



You come with me.
து, மொரெ செ⁵ர ஆவ்.



I come with you.
மி, தும்ரெ செ⁵ர அவ்ஸ்.



You come with me.
து, மொரி செ⁵ர ஆவ்.



You come with me to upstairs.
து, மொரி செ⁵ர மித்³தே³க்³ ஆவ்.



You play with me.
து, மொரெ செ⁵ர கே²ள்.



I eats with you.
மி, தும்ரெ செ⁵ர கொ²வ்ஸ்..

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Fourth "Vibakthi" Suffixing- 'ig' 'gu' and Singular Sentence.

(சரோ விப³க்தி - சொ³வட் - 'க³' கி³ன் 'கு³') (எகி³ வாக்யமுன்)



Boy
பெ³ட்³கொ³



School
பாடதா²



Boy is going to school.
பெ³ட்³கொ³; பாடதா²க்³ ஜாரெஸ்.



Executive
கரகாட்³



Office
கார்யதா²



Executive is going to office.
கரகாட்³; கார்யதா²க்³ ஜாரெஸ்.



Father
பா³ப்.



Temple
த⁴வ்ரொ



Father is going to temple.
பா³ப்; த⁴வ்ரா³க்³ ஜாரெஸ்



Student.
சி³க்கொ



Hostel.
சி³க்கான்வாஸ்



Student is going to hostel.
சி³க்கொ; சி³க்கான்வாஸுக்³ ஜாரெஸ்.



Farmer.
கிரிஷிகார்



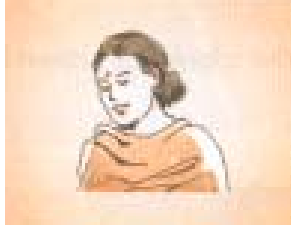
Village.
கி³ராமம்
123



Farmer is going to village.
கிரிஷிகார்; கி³ராமமுக்³ ஜாரெஸ்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Fourth "Vibakthi" Suffixing- 'ig' 'gu' and Singular Sentence.

(சரோ விப³க்தி - சொ⁵வட் - 'கி³' கி³ன் 'கு³') (எகி³ வா³க்யமுன்)



Lady
பை³



Begger
பி⁴க³ரெ



Lady gives food to beggar.
பை³, பி⁴க³ராக்³ க²னீன் தே³ரிஸ்.



Karna
கர்ணு



Indra
இந்த³ரு



Karna gives armour to Indra.
கர்ணு, இந்த³ருக்³ கவசம் தே³ரெஸ்.



Ekalaiva
ஏகலைவ



Dronacharya
து³ரோணாச்சார்ய



Ekalaiva gives his finger to Dronacharya
ஏகலைவ, து³ரோணாச்சார்யாக்³ தெக³
அங்கி³ளி தே³ரெஸ்.



Student
சிஷ்யொ



Teacher
கு³ரு



Students pays to teacher.
சிஷ்யொ, கு³ருக்³ த³க்ஷண தே³ரெஸ்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Fourth "Vibakthi" Suffixing- 'ig' 'gu' and Singular Sentence.

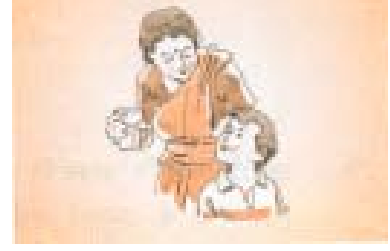
(சரோ விப³க்தி - சொ⁵வட் - 'கி³' கி³ன் 'கு³') (எகி³ வாக்யமுன்)



Mother
மாய்



Son
பெ³டொ



Mother gives milk to son.
மாய், பெ³டாக்³ தூ³த் பெவடோ³ரிஸ்.



Brother
ந:ந்த³



Younger-Sister
பெ⁴யன்



Brother gives dress to younger-sister.
ந:ந்த³, பெ⁴யனுக்³ பி²ல்லினி தே³ரெஸ்



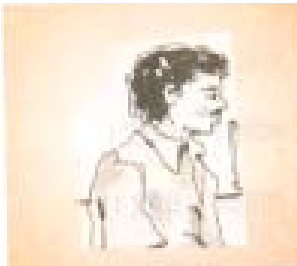
Husband
அம்பு³லொ



Wife
பை³ல்



Husband gives gift to wife.
அம்பு³லொ, பை³லுக்³ கெந்நேள் தே³ரெஸ்.



Father
பா³ப்



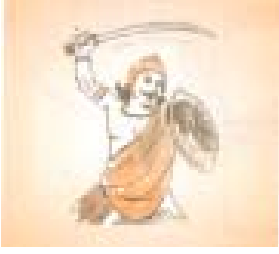
Daughter
பெ³டி



Father gives money to daughter.
பா³ப், பெ³டிக்³ ஹன்னவ் தே³ரெஸ்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Fifth "Vibakthi" Affixing- 'rhee' and Singular Sentence.

(பஞ்ச்சோ விப³க்தி - தெ³ஸ்கினி - 'ரீ:') (எகி³ வாக்யமுன்)



Soldier
ப⁴டார்



Horse
கொ⁴டொ³



Solder falls from horse.
ப⁴டார், கொ⁴டா³ம் ரீ: க²ல்லொ பொடொ³ரெஸ்.



Farmer
கிரி³ஷொ



Village
கி³ராமொ³



Farmer comes from village.
கிரி³ஷொ, கி³ராமொ ரீ: அ³வோரெஸ்.



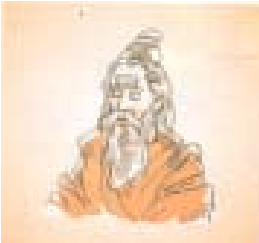
Lady
பை³ல்



Kitchen
ஹ³ந்த³ப்-ரேமு



Lady comes from kitchen.
பை³ல், ஹ³ந்த³ப்-ரேமு ரீ: அ³வோரிஸ்.



Saint
முனிவர்



River
நெ³த³தி³



Saint comes from river.
முனிவர், நெ³த³தி³ம் ரீ: அ³வோரெஸ்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Sixth "Vibakthi" Suffixing- 'ge' and Singular Sentence.

(சொ³வோ விப³க்தி - சொ³வட்- 'கெ³') (எகி³ வாக்யமுன்)



Sita
சீ³தா



Rama
ராமா



Sita is wife of Rama.
சீ³தா, ராமாகெ³ பை³ல்.



Vinayak
விணாய்



Siva
சி³வ



Vinayak is son of Siva.
விணாய், சி³வகெ³ பெ³டொ.



Krishna
கீ³ஷ்ணு



Radha
ராதா³



Krishna is husband of Radha
கீ³ஷ்ணு, ராதா³கெ³ அம்பு³லொ.



Jawarlal
ஜவஹர்லால்



Indra
இந்தி³ரா

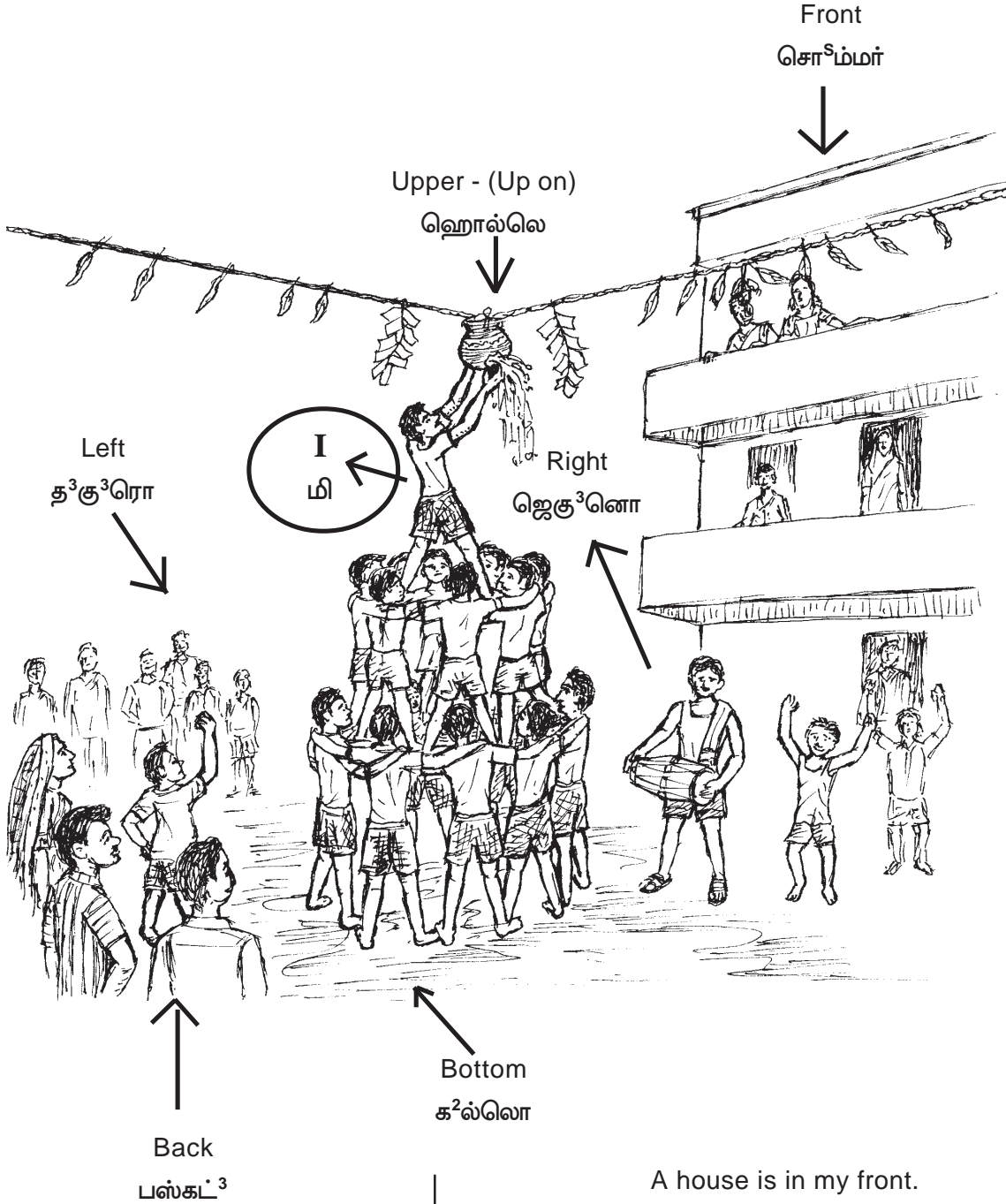


Jawaharlal is father of Indra.
ஜவஹர்லால், இந்தி³ராகெ³ பா³ப்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Sixth "Vibakthi" Suffixing- 'ge' and related to Directions.

(சொ⁵வோ விப³க்தி - சொ⁵வட்- 'கெ³' ச⁵ம்மந்து³ பொடே³ தி³சா⁵ன்)



People standing on my backside
மென்கா³ன், மொரெ பஸ்கட்³ ஹிப³பீராஸ்

A pot on my upper side.
ஹண்டி³, மொரெ ஹொல்லை சே⁵.

Boys standing in circle-form at my bottom.
மொரெ க²ல்லொ, கு³ண்டு³க³ன் பெ³ட்³கா³ன் ஹிப³பீராஸ்.

A house is in my front.

மொரெ சொ⁵ம்மர், ஒண்டெ கே⁴ர் சே⁵.

A boy playing drum in my right side.

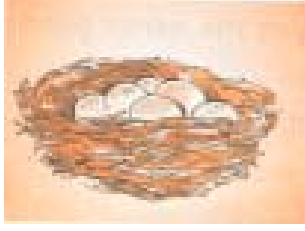
பெ³ட்³கொ³, மொரெ ஜெகு³னகேட்³, மத்³தே³ள் வஜ்வொரெஸ்.

Somebody standing in my left side also.

ரொவதெனு, மொரெ த³கு³ரகேட்³; மெள்ள ஹிப³பீராஸ்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Seventh "Vibakthi" Affixing- 'hor', suffixing 'im' and Singular Sentence.

(ச⁵தோ விப³க்தி - சொ⁵வட் - 'ம், கி³ன் 'தெ³ஸ்கினி - 'ஹோர்') வாக்யமுன்.



Nest

கூ⁴ட்³



Tree

ஜா⁴ட்³



Nest is on the tree.

கூ⁴ட்³, ஜா⁴ட் ஹோர் சே⁵.



Sparrow

சிடி³



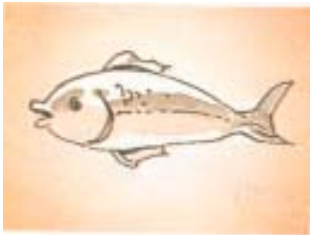
Nest

கூ⁴ட்³



Sparrow lives at the nest.

சிடி³, கூ⁴டு³ம் வசி⁵ஞ்சோரிஸ்.



Fish

ம:ளி



Water

பனி



Fish swims on water.

ம:ளி, பனீம் ஈதோரிஸ்.



Pen

லிக்காணி



Table

மேஜெ



Pen is on the table.

லிக்காணி, மேஜெ ஹோர் சே⁵.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Seventh "Vibakthi" Affixing- 'hor', suffixing 'im' and Singular Sentence.

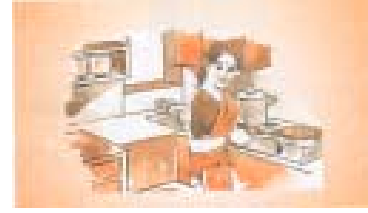
(ச³தோ விப³க்தி - சொ³வட் - 'ம், கி³ன் 'தெ³ஸ்கினி - 'ஹோர்') வாக்கியமுன்.



Lady
பை³ல்



Kitchen
ஹந்த³ப்ரேமு



Lady is cooking at kitchen.
பை³ல், ஹந்த³ப் ரேமும் ஹந்தோ³ரிஸ்.



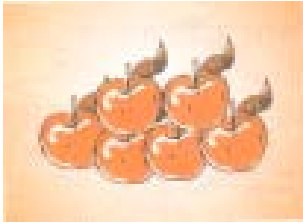
Sparrow
சிடி³



Branch
பக்ளொ



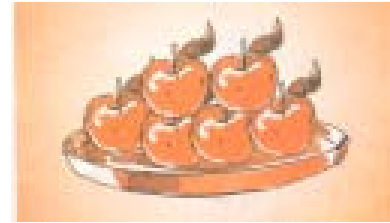
Sprrow sits on the branch.
சிடி³, பக்ளாம் பி³சீ³ரிஸ்.



Fruits
பள்ளான்



Plate
தெட்டொ



Fruits are on the plate.
பள்ளான், தெட்டாம் சே³.



Boat
நௌகா



River
நெத்³தி³



Boat flots on river.
நௌகா, நெத்³தீ³ம் தெலோரிஸ்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA
Seventh "Vibakthi" Affixing- 'hor', suffixing 'im' and Singular Sentence.

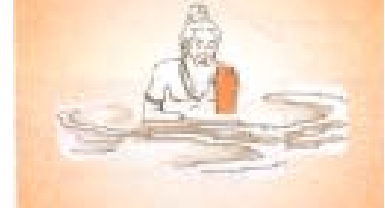
(ச³தோ விப³க்தி - சொ³வட் - 'ம், கி³ன் 'தெ³ஸ்கினி - 'ஹோர்') வாக்கியமுள்.



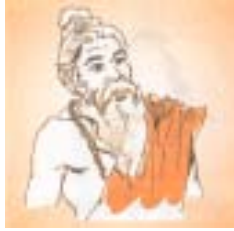
Sage
முனிவர்



River
நெத்³தி³



Sage is bathing at river.
முனிவர், நெத்³தி³ம் ச³நநோரெஸ்.



Saint
கு³ரு



Hut
கு³ட்³செ³



Saint lives at hut.
கு³ரு, கு³ட்³செ³ கே⁴ரும் வசிஞ்சோரெஸ்.



Oldman
தொ³கு³ரொ



Chair
குர்சி³

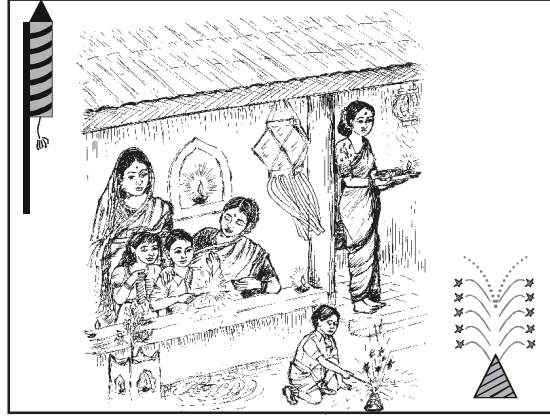


Oldman sits on chair.
தொ³கு³ரொ, குர்சி³ம் பி³சி³ரெஸ்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Examples of 'done things' in past

(ஜேகால கிரியா உதா³ரணுன்)



Last Divaali festival - ஜே தி³வளி செ⁵ன்னு

On Last Divaali festival..... - ஜே தி³வளிக்³.....

- 1) ந:வன் க⁴ல்வியாஸ் - Taken oil-bath
- 2) நொவ்வ பொ³ட்டான் பி²ல்வியாஸ். - Worn new-cloths.
- 3) படாஸ் சொ⁵டா³ஸ். - Fired crackers.
- 4) கு³ள்ளேன் கி²யாஸ். - Ate sweets.
- 5) செ⁵ங்கு³ன் செ⁵ர; கெ²ளாஸ். - Played with friends.

'ஸ்' அந்த ஜேகால கிரியா-பத³முன்கெ³ 'ன்' அந்த பரிவர்த்தன உதா³ரணுன்.

Exchanging the Suffix of past-verbs "s" to "tena"

த³ல்விங்கு³ எகி³ உதா³ரணுன் - Masculine singular Examples :

- | | | |
|--|---|---|
| து நமேஸ் | - | து நமேத்தென. |
| து இஷ்டேஸ் | - | து இஷ்டேத்தென. |
| து காம்கெரேஸ் | - | து காம்-கெரேத்தென. |
| தென ஜேஸ் | - | தேன ஜேத்தென. |
| சொரேத்தெ சொ ⁵ டா ³ - | - | சொரேத்தென சொ ⁵ டா ³ . |

அ³ள்விங்கு³ எகி³ உதா³ரணுன் - Feminine singular Examples :

- | | | |
|--------------------------|---|-----------------------------|
| தின க ³ வீஸ். | - | தின க ³ வீத்தின. |
| இன பொடீஸ் ³ . | - | இன பொடீத்தின. |

ஜூகி³ உதா³ரணுன் - (சொ⁵வட் 'னு', கி³ன் 'ன்') - Plural Examples : Sufficing "nu" and "in"

- | | | |
|---------------------------------|---|---------------------------------------|
| துமி புசா ⁵ ஸ். | - | துமி புசா ⁵ த்தெனு. |
| தெனுன் பொ ³ வ்வியாஸ் | - | தெனுன் பொ ³ வ்வியாத்தெனுன் |

ஜூகி³ உதா³ரணுன் ப³ள்விங்கு³ - (சொ⁵வட் 'தெ',) - Common gender.

- | | | |
|---|---|--|
| பள்ளான் லலேஸ் | - | லலேத்தெ பள்ளான். |
| லு ³ பைபொ லு ³ பே ³ ஸ் | - | லு ³ பே ³ த்தெ லு ³ பை ³ பொ. |

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

சலன்கால வாக்யமுன், அவன் காலங்கு பரிவர்த்தன - உதாரணுன்.

Changing of present tense words to future words.

சலன்கால் - Present :	அவன்கால் - Future :
என பொ ⁴ ர்வோரெஸ் - He fills	என பொ ⁴ ர்வோய் - He will fill
தின கெ ² ளோரிஸ் - He plays	தின கெ ² ளோய் - He will play
காம்கொர்த்தீன் கே ⁴ ர் லொடோரிஸ் - Housekeeper cleans the house	
காம்கொர்த்தீன் கே ⁴ ர் (லொடோய்) - Housekeeper will clean the house.	
பா ³ ப் கா ³ ளொரெஸ். - Father blaming	பா ³ ப் (கா ³ ளொய்.) - He will blame.
சீ ⁵ தா வனங்கு ³ ஜாரிஸ் - Sita goes to forest.	சீ ⁵ தா வனங்கு ³ (ஜாய்) - Sita will go forest.
ப ⁴ வ்துல் கீ ³ த் க ³ வோரெஸ். - Singer sings a song.	ப ⁴ வ்துல் கீ ³ த் (க ³ வோய்.) - Singer will sing a song.
சி ⁵ க்கொ விஷயமுனுக் சி ⁵ க்குலரெஸ். - Student learning matters.	
சி ⁵ க்கொ விஷயமுனுக் சி ⁵ க்குலய். - Student will learn matters.	
ஜவ்னொ வாஹன தொ ³ வ்டோ ³ ரெஸ் - Youngman drives vehicle.	
ஜவ்னொ வாஹன தொ ³ வ்டோ ³ ய்..... - Youngman will drive vehicle.	
தின ச ⁵ வ்வொ கு ³ ஞ்ஜோரிஸ் - She washes saree	தின ச ⁵ வ்வொ கு ³ ஞ்ஜோய் - She will wash saree
நுகு ³ ரு ப ³ ப் ³ ளீக் மகோ ³ ரிஸ் - Child asks toys.	நுகு ³ ரு ப ³ ப் ³ ளீக் மகோ ³ ய் - Child will ask toy.
த ⁴ வ்ராம் பன்னார் தே ³ ராஸ் - Snaks distributes at temple to people.	
த ⁴ வ்ராம் பன்னார் தே ³ ன். - Snaks will be distribute at temple to people.	
கோதி கெளொ கா ² ர்த்தெ. - Monkey eats banana.	கோதி கெளொ கா ² ய். - Monkey will eat banana.
மஞ்ஜிரி தூ ³ த் பேர்த்தெ.. - Cat drinks milk.	மஞ்ஜிரி தூ ³ த் பேய். - Cat will drink milk.
அய்ய மந்தூர் ச ⁵ ங்கோ ³ ரெஸ். - Priest spells spell.	அய்ய மந்தூர் ச ⁵ ங்கோ ³ ய். - Priest will spell spell.
மாய் ஹந்தோ ³ ரிஸ். - Mother cooks.	மாய் ஹந்தோ ³ ய். - Mother will cook.
பாஞ்ச்ன:து ³ க் ³ பீ ⁴ ந்து ³ ம்-ப ³ ண்டி ³ ஜார்த்தெ. - At half-past five, train leaves.	
பாஞ்ச்ன:த் ³ து ³ க் ³ பீ ⁴ ந்து ³ ம்ப ³ ண்டி ³ ஜாய் - At half-past five. train will leave.	
பர்ஷ் பொடோ ³ ர்த்தெ. - Rain falls.	பர்ஷ் பொடோ ³ ய் - Rain will fall.
பா ⁴ ர் துக்கோன் செ ⁵ க்காரிஸ். - Able to life weight.	பா ⁴ ர் துக்கோன் செ ⁵ க்காய்.- Will be able to lift weight.
பை ³ , சொ ⁵ டொ ³ சொல்லோரிஸ். - Lady, pouring water.	பை ³ சொ ⁵ டொ ³ சொல்லோய். - Lady will pour water.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

சலன்காலம் ஈ: அவன்கால கிரியாபத பரிவத்தன பட்டி.

Examples of Transforming present-sentence to future-sentence

சலன் - present	அவன் - future	
	எகி ³ - singular	ஐுகி ³ - plural
ஹோரிஸ்/ரெஸ் Be	ஹோய் will be	ஹோன்
ஜாரிஸ்/ரெஸ் Goes	ஜாய் Will go	ஜான்
லிக்கோரிஸ்/ரெஸ் Writes	லிக்கோய் Will write	லிக்கோன்
கெரோரிஸ்/ரெஸ் Does	கெரோய் Will do	கெரோன்
தெ ² வோரிஸ்/ரெஸ் Puts	தெ ² வோய் Will put	தெ ² வோன்
சா ⁵ ரிஸ்/ரெஸ் Sees	சா ⁵ ய் Will see	சா ⁵ ன்
பேரிஸ்/ரெஸ் Drinks	பேய் Will drink	பேன்
வத்தோரிஸ்/ரெஸ் Speaks	வத்தோய் Will speak	வத்தோன்
புசோ ⁵ ரிஸ்/ரெஸ் Asks	புசோ ⁵ ய் Will ask	புசோ ⁵ ன்
மிளோரிஸ்/ரெஸ் Meets	மிளோய் Will meet	மிளோன்
ஹட்வோரிஸ்/ரெஸ் Remembers	ஹட்வோய் Will remember	ஹட்வோன்
ரொடோ ³ ரிஸ்/ரெஸ் Crys	ரொடோ ³ ய் Will cry	ரொடோ ³ ன்

ஹிந்த ³ - Today	சொ ⁵ ந்த ³ ருக் - Tomorrow
தென தூ ³ த் பேரெஸ் He drinks milk.	தென தூ ³ த் பேய் He will drink milk.
அமி பள்ளொ கா ² ராஸ் We eats fruit.	அமி பள்ளொ கா ² ன் We will eat fruit.
மி சு ⁵ லோகம் ச ⁵ ங்கோ ³ ரிஸ் I spell slokas.	மி சு ⁵ லோகம் ச ⁵ ங்கு ³ I will spell slokas.
தெனு ச ⁵ மச்சார் அய்கோ ³ ராஸ். They hears news.	தெனு ச ⁵ மச்சார் அய்கோ ³ ன். They will hear news.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

ஹிந்த ³ - Today	சொந்த ³ ருக் - Tomorrow
அமின், பாட ³ ம் லிக்கோராஸ். We writes lesson.	அமின், பாட ³ ம் லிக்கோன். We will write lesson.
துமி, ரெங்கு ³ ரெங்கோ ³ ராஸ். You dyes colours.	துமி, ரெங்கு ³ ரெங்கோ ³ ன். You will dye colours.
துமி மிள்ராஸ். You meets.	துமி மினோன். You will meet.
ப ³ ச்சான் கெ ² ளோராஸ் Children plays.	ப ³ ச்சான் கெ ² ளோன். Children will play.
ப ³ ச்சா கெ ² ளோரிஸ் Child plays.	ப ³ ச்சா கெ ² ளோய். Child will play.
ப ³ ச்சா கெ ² ளோரெஸ் Child plays.	ப ³ ச்சா கெ ² ளோய். Child will play.
தென, கீ ³ த் க ³ வோரெஸ். He sings song.	தென, கீ ³ த் க ³ வோய். He will sing a song.
தின, கே ⁴ ர் து ⁴ வோரிஸ். She cleans house with water.	தின, கே ⁴ ர் து ⁴ வோய். She will clean house with water.
இன, வாஹன தொ ³ வட ³ ரிஸ். She rides vehicle.	இன, வாஹன தொ ³ வட ³ ய். She will ride vehicle.
து, மந்தூர் ஒர்மோரிஸ்.. You reads holy-poems.	து, மந்தூர் ஒர்மோய். You will read holy-poems.

'கொ' அந்த இஷ்டினி வாக்ய உதா³ரணுன் (சரோ விப³க்தி)

Examples of "Willingness-sentences" - suffixing 'Ko' (4th Vibakti)

- | | |
|---|--|
| 1) து ³ டொ ³ , தூ ³ த் பேக்கொ இஷ்டொர்த்தெ. | 4) சி ³ க்கொ, ஒர்மோக்கொ ஹூரீக் ஜார்த்தெ. |
| 2) தூ ⁴ ர், ஹன்னவ் சம்ப ³ ஞ்சோக்கொ இஷ்டொர்த்தெ | 5) மி, நடொக்கொ ஜாரிஸ். |
| 3) கொ ³ ல்லொ, தூ ³ த் விக்கொக்கொ இஷ்டொர்த்தெ | 6) மொகொ ³ , கு ³ ள்ளேன் கா ² ன் செ ³ க்காய். |

சரோ விப³க்திம் உபநாவுன் (Pronoun transform from 1st to 4th Vibakti)

மி	-	மொகொ ³	அமி/அமின்	-	அம்கொ
I	-	to me	We	-	To us
து	-	தொகொ ³	துமி/துமின்	-	தும்கொ
You	-	To you	You	-	To you
ப ⁴ வ	-	ப ⁴ வாக் ³	தெனு	-	தெங்கொ
Man	-	To man	They	-	To them
பை ³	-	பை ³ க் ³	தியெ	-	தியெகொ ³
Lady	-	To lady	That	-	To that
தென	-	தெகொ ³	தின	-	தினொ ³
He (far)	-	To him	She (far)	-	To her
என	-	எகொ ³	இன	-	இனொ ³
He (near)	-	To him	She (near)	-	To her.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

'நீ:நா' உதா³ரணுன் (தி²னோ விப³க்தி)

Examples of "With, Without" -sentences with 'Nheena' (3rd Vibakti)

- 1) ம:ளீன் பனி நீ:நா ஜிவ்ன. (ம:ளீன் பனிஹால் ஜிவோய்) (Without water fishes can't live)
- 2) நுக³ரு தூ³த் நீ:நா ரொடோ³ரிஸ். (நுக³ரு தூ³த்ஹால் ச³முதா³ன்ஹோய்) (Without milk child crys)
- 3) பில்லோல் ரெச்ச நீ:நா ரா:னான். (ரெச்சஹால் பில்லோலுக் களய்வாய்) (Children be With shout)
- 4) கா³ய் கொ³வத் கா²நா ரா:ன (கொ³வத்க²னீஹால் கா³யிக் களய்வாய்) (With grass eating, we know cow)
- 5) தொ³கு³ரொ தா³ண்டி³ நீ:நா சல்ன. (தொ³கு³ரொ தா³ண்டி³ஹால் சலோய்) (Oldman can't walk without stick)
- 6) வாஹன செக்கூர் நீ:நா ஜான. (செக்கூர்ஹால் வாஹன ஜாய்) (Vehicles can't go without wheel)

தி³ தொரன் கர்ம வாக்ய 'கி'அந்த கர்மபத³ உதா³ரணுன்

(Example sentences of suffixing "ki" that relates two things which done one after another.)

புள்ளொ

பல்ச³

- 1) சி³க்கொ பாடம் செத்³வோரெஸ், பரிசெஷு விக்கோரெஸ். (Student reads lesson, writes exam)
சி³க்கொ பாடம் செத்³வீக்கி பரிசெஷு விக்கோரெஸ். (Student read lesson then he writes exam)
- 2) கிரிஷொ பு⁴ய் து³ன்னோரெஸ், தா³ன்யம் பிக்கடோ³ரெஸ். (Farmer is farming land, cultivating grains.)
கிரிஷொ பு⁴ய் து³ன்னீக்கி, தா³ன்யம் பிக்கடோ³ரெஸ். (Farmer is farmed land, then cultivating grains.)
- 3) வத³யார் பாடம் சி³க்கடோ³ரெஸ், புஸ்கினி புசோ³ரெஸ். (Teacher teaches lesson, asking question.)
வத³யார் பாடம் சி³க்கட்டிகி, புஸ்கினி புசோ³ரெஸ். (Teacher teacheed lesson then asking question.)
- 4) கீஷ்ணு ரெத்துக் ஹிப்³ப³டே³ஸ், அர்ஜுனுக் உபதே³சே³ஸ். (Krishna stops charriot, and teaches)
கீஷ்ணு ரெத்துக் ஹிப்³ப³ட்டிகி, அர்ஜுனுக் உபதே³சே³ஸ். (Krishna stopped charriot and then teaches)
- 5) லிக்கார் கெ²னி விக்கோரிஸ், ஹன்னவ் சம்ப³ஞ்சோரிஸ். (Writer writes story, earn money)
லிக்கார் கெ²னி விக்கீக்கி, ஹன்னவ் சம்ப³ஞ்சோரிஸ். (Writer wrote story, then earn money)
- 6) வானர் பள்ளொ கா²ர்த்தெ, த⁴மோர்த்தெ. (Monkey eats fruit, runs)
வானர் பள்ளொ கே²த்தி, த⁴மோர்த்தெ. (Monkey ate fruit, then runs)
- 7) நுக³ரு ப³ப³ளி மகோ³ரிஸ், ரொடோ³ரிஸ். (Child asks toy, cries)
நுக³ரு ப³ப³ளி மகீ³க்கி, ரொடோ³ரிஸ். (Child asked toy, then cries)
- 8) பா³கெ²னி ச³ங்கோ³ரெஸ், புஸ்கினி புசோ³ரெஸ். (Grandpa tells story, asks questions.)
பா³கெ²னி ச³ங்கீ³க்கி, புஸ்கினி புசோ³ரெஸ். (Grandpa told story, then asks questions.)
- 9) கய்லான் கடோராஸ், ஹந்த³ப் கெரராஸ். (Vegetables are cutted, cooking is going on)
கய்லான் கட்டிகி, ஹந்த³ப் கெரராஸ். (Vegetables are cutted, then cooking is going on)
- 10) துமி நாசுகொ²ட்டாக்³ ஜியாஸ், நாச் சியாஸ். (You are gone to theatre, watched cinema)
துமி நாசுகொ²ட்டாக்³ ஜேடி³, நாச் சியாஸ். (You are gone to theatre, then watched cinema)
- 11) தென கொ⁴ம்மொ துரேஸ், பாய் து⁴வ்வெஸ். (He entered into house, washes his legs.)
தென கொ⁴ம்மொ துர்லி, பாய் து⁴வ்வெஸ். (He entered into house, then washes his legs.)

ஜாரிஸ் -> ஜேடி³	ஹிப்³ப³ரிஸ் -> ஹிப்³ப³லி	ஹோரிஸ் -> ஹோய்
அவோரிஸ் -> அவ்டி³	த⁴ட³டே³ரிஸ் -> த⁴ட³டே³டி³	தெ⁴ரோரிஸ் -> தெ⁴ர்லி

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

தி³வோ, சரோ விப³க்தி சொ⁵வட் வித்யாச⁵ன்

(Suffix Difference between Second and fourth vibakti)

தி ³ வோ		சரோ	
மொகொ ³ க் போ ³ வ்	Call me	மொகொ ³ க் ³ தே ³	Give to me
Mogok boov (Call me)		Mogog de (Give to me)	

Here 'Mogo' is a pronoun. When we add suffix "ik" 'Mogo', it can be write as 'mogok'. When we add suffix 'ig' to 'Mogo', it can be write as 'mogog'. 'Mogok' means 'me' & "mogog" means also 'to me'. We can look another example.

ப ⁴ வா ³ க் போ ³ வ்	Call that man	ப ⁴ வா ³ க் ³ தே ³	Give to that man.
Bhavaak boov (Call the man)		Bhavaag de (Give to the man)	

The Second vibakti suffix 'ik' gives meaning when add with noun or pronouns, - 'call' or 'to state some one' and Fourth vibakthi 'ig' gives the meaning - 'to him' or 'to it' etc.

தெங்கக் போ ³ வ்	Call them	தெங்கக் ³ தே ³	Give to them.
பை ³ க் போ ³ வ்	Call the woman	பை ³ க் ³ தே ³	Give to the lady.
திக ³ க் போ ³ வ்	Call her	திக ³ க் ³ தே ³	Give to her.
அம்கொக் போ ³ வ்	Call us	அம்கொக் ³ தே ³	Give to us.

செ⁵ர, நீ:நா உதா³ரணுன் (தி²னோ விப³க்தி)

(Example sentences to say 'with' or 'without' of 5th vikahti)

- 1) ராம் செ⁵ர, சீ⁵தா சே⁵ (Ram resides with sita)
- ராம் நீ:நா, சீ⁵தா சே⁵ (Ram resides without sita)
- 2) பெ³டொ செ⁵ர, பா³ப் சே⁵ (Son resides with father)
- பெ³டொ நீ:நா, பா³ப் சே⁵ (Son resides without father)
- 3) ம:ளீன், பனி நீ:நா ஜிவ்ன (Without water fishes dies .)
- 4) பில்லொ, தூ³த் நீ:நா ரொடோ³ஸ் (Without milk, Child cries)
- 5) பில்லொ, தூ³த் நீ:நா ரொடோ³ஸ் (Without milk Child cries.)
- 6) து நீ:நா, ஒண்டிக ஜான மி (Without you, I am not go alone)
- 7) ஜித்ரப் நீ:நா, ரெச்ச மல்லிலே சே⁵ தெனு. (Without employment, they are clashing)
- 8) துமி நீ:நா, மி ஜிவ்ன. (Without you, I won't live)
- 9) நளின், சாந்து³ நீ:நா பு²ல்லான. (Without moon, Lily not blossoms)
- 10) மீட் நீ:நா பா⁴த், ருச்சி ரா:ன. (Without salt, rice won't be tasty)
- 11) பீ³க்³ செ⁵ர, கா³த் மெள்ள சே⁵ (With lock, key also there)
- 12) நக³ல்பான் செ⁵ர, ஹப்பள் மெள்ள சே⁵ (With Betel leaf, betel-nuts also there.)
- 13) மொரெ செ⁵ர, தீ²ன் தெனுன் சே⁵ (With me, three people accompanies)
- 14) ஜி⁴ங்க செ⁵ர, குந்தே³ல்லு மெள்ள சே⁵ (With Deer, rabbits are also there.)

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

ககொ³? - புஸ்கினி வாக்ய உதா³ரணுன்

(Example sentence of questionnaire word - Why? -)

- புஸ்கினி : அமி, ககொ³ பாடதா²க்³ ஜனொ? (Why we have to go school?)
ஜெவாப் : அமி, செத்³வோக்கொ பாடதா²க்³ ஜனொ. (We have go school to study)
புஸ்கினி : துமின், ககொ³ ஸ்ரீரங்க³முக் ஜியாத்தெ? (Why you all went to Srirangam?)
ஜெவாப் : அமின், கவோ³ம் சு³ன்னொக்கொ ஜியாத்தெ.
(We all are gone to Srirangam to take bath at River Cauvery)
புஸ்கினி : தென, ககொ³ மகொ³ வினொர்த்தெ? (Why he is weaving?)
ஜெவாப் : தென, ஜிவ்னம் ஜிவொத்தொ மகொ³ வினொர்த்தெ. (He weaves to earn and live.)
புஸ்கினி : து, ககொ³ சீ³முக்³ ஜேத்தெ? (Why you gone to foreign?)
ஜெவாப் : மி, அனுச³ந்தா³ன் கெரத்தொ ஜேத்தெ. (I gone to foreign for research)

கொங்கக்? - புஸ்கினி வாக்ய உதா³ரணுன் (சரோ விப³க்தி)

(Example sentence of questionnaire word - To Whom? -) (4th vikahti)

- புஸ்கினி : அய்ய, கொங்கக் பன்னார் நிவேதோ³ரெஸ்? (Whom being announced auspicious food by priest?)
ஜெவாப் : அய்ய, தேவுக்³ பன்னார் நிவேதோ³ரெஸ். (God being served auspicious food by priest)
புஸ்கினி : ரஜொ, கொங்கக் புரஸ்கார் தே³ரெஸ்? (Whom is awarded by king?)
ஜெவாப் : ரஜொ, விக்³யானினுக்³ புரஸ்கார் தே³ரெஸ் (Scientists are awarded by king.)
புஸ்கினி : ஹனுமான், கொங்கக்³ சூடா³மணி தே³ஸ்? (Hanuman gave choodamani to whom?)
ஜெவாப் : ஹனுமான், சீ³தாக் சூடா³மணி தே³ஸ்.. (Hanuman gave choodamani to Sita)
புஸ்கினி : து கொங்கக்³, சா³ர்த்தெ? (You are looking to whom?)
ஜெவாப் : மி தொகக்³, சா³ர்த்தெ. (I am looking to you.)
புஸ்கினி : இயெ, கொங்கக்³ தெ³னொ? (To whom it has to be given?)
ஜெவாப் : இயெ, கீஷ்ணுக்³ தெ³னொ. (It has to be given to Krishna.)

பஞ்ச்சோ விப³க்தி - தெ³ஸ்கினி - ரீ:

[Example sentence 5th vikahti, (Affixing Conjunction. "Rhee" means - "from")]

- | | | | | | |
|--------------------------------|---|--|------------------------------------|---|---|
| ஜா ⁴ ட ³ | - | ஜா ⁴ டு ³ ம் ரீ: (From tree) | பை ³ | - | பை ³ லத்த ரீ: (From the lady) |
| என | - | எகா ³ ம் ரீ: (From him) | நெத் ³ தி ³ | - | நெத் ³ தி ³ லத்த ரீ: (From the river) |
| நந்தி ³ னி | - | நந்தி ³ னீம் ரீ: (From Nandini) | அமி | - | அம்லத்த ரீ: (From both of us) |
| அமின் | - | அம்ராம் ரீ: (From us) | பண்ட ³ ன் | - | பண்ட ³ னும் ரீ: (From vehicles) |
| தின | - | திகா ³ ம் ரீ: (From her) | விஜனொ | - | விஜனாம் ரீ: (From fan) |
| வத் ³ யார் | - | வத் ³ யாரும் ரீ: (From teacher) | அங்கி ³ டி ³ | - | அங்கி ³ டி ³ ம் ரீ: (From shop) |
| மி | - | மொர் லத்த ரீ: (From me) | வைத் ³ து ³ | - | வைத் ³ து ³ லத்த ரீ: (From Doctor) |

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

சி ³ க்கொ, வத் ³ யார் லத்த ரீ: சி ³ க்குலொரெஸ்	-	Student learn <u>from</u> teacher
ராம, வசிஷ்டு லத்த ரீ: சி ³ க்கிலெஸ்	-	Rama learnt <u>from</u> Vashistu.
ஜி ⁴ ங்க, வாக்க ³ ரீ: தூ ³ ர் ரா:ய்	-	Deer lives away from Tiger.
ம:ளீன், மொசே ³ ல் ரீ: தூ ³ ர் ரா:ய்	-	Fishes lives away from Crocodile
மி, து ³ ஷ்டான் ரீ: தூ ³ ர் ரொ:வ்	-	I away from bad people.
அய்ய, ஹண்ட்டு கே ⁴ ர் ரீ: தூ ³ ர் ரா:ய்	-	Priest away from Non-touching days.
தோ ² ள், ம:கி ³ டி ³ ரீ: தூ ³ ர் ரா:ய்	-	Caterpillar aways from Spider.
ஹுந்தீ ³ ர், சா ³ ப் ரீ: தூ ³ ர் ரா:ய்	-	Caterpillar aways from
த ³ ல்லொ, சா ³ ப் லத்த ரீ: பில்லாக் கபடே ³ ஸ்	-	Man saved the child from snake.
தே ³ வ், ஆபத்தும் ரீ: அம்கொக் கபடே ³ ஸ்	-	God saved us from disaster.
ஜா ⁴ டு ³ ம் ரீ: , ஆம்பா ³ க் தொடோ ³ ரெஸ்	-	He plucked mango from tree.
மி தெமொ ரீ: , பள்ளொ க ² ள்ளெஸ்	-	I pick fruit from it.
அமி தெமாம் ரீ: , வடொ ³ க ² ள்ளியாஸ்	-	We take Vado from it.
மாலா அம்லத்த ரீ: , ஹன்னவ் க ² ள்ளிஸ்	-	Mala take money from us.
கா ³ ம் ரீ: ப ⁴ ராட் ³ அம்ரெ கே ⁴ ர் சே ³ .	-	Our house resides outer from city.
சொ ³ மார் ரீ: பாடதா ² ஆரம்ப ³ ம்	-	From monday, school functions.
தொ ³ ங்க ³ ர் ரீ: நெத் ³ தி ³ அவோர்த்தெ.	-	From mountain, river flows.
ஹிந்த ³ ரீ: சொ ³ ந்தருக் லெந்துக் ³ விஷெஷ்	-	From today, till tommorrow programme runs.

சொ³வோ விப³க்தி உதா³ரணுன் - சொ³வட் - 'ய' 'யெ' 'கெ³'

[Example sentence 6th vikahti, Suffix "ye" or - "ge" means 'of' or 'belongs to']

விஸ்வாமித்ரு	-	விஸ்வாமித்ருகெ ³ சிஷ்யொ ஸ்ரீராமசாந்த ³ து ³
Viswamithru	-	SriRamachandu is student of Viswamithru
த ³ ச ³ ரத	-	த ³ ச ³ ரதாயெ பெ ³ டொ ஸ்ரீராமசாந்த ³ து ³
Dasaratha	-	Sriramachandu is son of Dasaratha.
லக்ஷ்மண	-	லக்ஷ்மணாகெ ³ ந:ந்த ³ ஸ்ரீராமசாந்த ³ து ³
Lakshmana	-	Sriramachandu is brother of Lakshmana.
ப ⁴ ரத	-	பரதாயெ ந:ந்த ³ ஸ்ரீராமசாந்த ³ து ³
Bharatha	-	Sriramachandu is brother of Bharatha.
கௌச ³ ல்யா	-	கௌச ³ ல்யாகெ ³ பெ ³ டொ ஸ்ரீராமசாந்த ³ து ³
Kousalya	-	Sriramachandu is son of Kousalya.
ஸ்ரீராமசந்த ³ து ³	-	ஸ்ரீராமசாந்த ³ து ³ யெ ந:ன்னிமாய் கைகேயி-
Sriramachandu	-	Kaikēye is step-mother of Sriramachandu.
சீ ³ தா	-	சீ ³ தாயெ அம்பு ³ லொ ஸ்ரீராமசாந்த ³ து ³

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

Sita	-	Sriramachandu is husband of Sita.
அயோத்யா	-	அயோத்யாகெ ³ ரஜோ ஸ்ரீராமசாந்த் ³ து ³
Sita	-	Sriramachandu is king of Ayodhya.
சு ³ மித்ரா	-	சு ³ மித்ரா ஸ்ரீராமசாந்த் ³ து ³ ய ந:ன்னிமாய்.
Sumithra	-	Sumithra is step-mother of Sriramachandu.

சொ³ந்தம் களட்³ரெ வாக்யமுன் - சொ³வோ வி³க்தி

[Example sentence 6th vikahti, that refers name of relationship]

பெள ⁴ ண்டி ³	=	பெ ³ டாகெ ³ பை ³ ல்	த ³ சு ³ ர - பெள ⁴ ண்டி ³ சீ ³ தா பெள ⁴ ண்டி ³ = Daughter-in-law	த ³ சு ³ ரதாயெ பெள ⁴ ண்டி ³ சீ ³ தா.
சொ ³ சு ³ ரொ	=	அம்பு ³ லாகெ ³ பா ³ ப்	சீ ³ தா - சொ ³ சு ³ ரொ த ³ சு ³ ரத சொ ³ சு ³ ரொ = Father-in-law	சீ ³ தாய சொ ³ சு ³ ரொ த ³ சு ³ ரத
சொ ³ சு ³ ரொ	=	பை ³ ல்கெ ³ பா ³ ப்	ராம - சொ ³ சு ³ ரொ ஜனக சொ ³ சு ³ ரொ = Father-in-law	ராமாயெ சொ ³ சு ³ ரொ ஜனக
ஜெமை	=	பெ ³ டையெ அம்பு ³ லொ	ஜனக - ஜெமை ராம ஜெமை = Son-in-law	ஜனகாயெ ஜெமை ராம
சு ³ சு ³	=	அம்பு ³ லாயெ மாய்	சீ ³ தா - சு ³ சு ³ கௌசு ³ ல்யா சு ³ சு ³ = Mother-in-law	சீ ³ தாயெ சு ³ சு ³ கௌசு ³ ல்யா
சு ³ சு ³	=	பை ³ ல்யெ மாய்	சி ³ வ - சு ³ சு ³ மேனா சு ³ சு ³ = Mother-in-law	சி ³ வாயெ சு ³ சு ³ மேனா.
பா ³	=	பா ³ ப்கெ பா ³ ப்	லவ - பா ³ த ³ சு ³ ரத பா ³ = Grand-father	ல ³ வயெ பா ³ த ³ சு ³ ரத.
பா ³	=	மா ³ ப்கெ பா ³ ப்	லவ - பா ³ ஜனக பா ³ = Grand-father	ல ³ வயெ பா ³ ஜனக.
ம:டம்ப ³	=	பா ³ ப்கெ மா ³ ய்	லவ - ம:டம்ப ³ கௌசு ³ ல்யா பா ³ = Grand-mother	ல ³ வயெ ம:டம்ப ³ கௌசு ³ ல்யா

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

அஜ்ஜான்	= மா ³ ப்கெ ³ மா ³ ய்	ப ⁴ ரத - அஜ்ஜான் மேனகா அஜ்ஜான் = Grand-mother	ப ⁴ ரதாயெ அஜ்ஜான் மேனகா.
நத்தெ	= பெ ³ டாயெ பெ ³ டொ /பெ ³ டெயெ	த ³ ச ⁵ ரத - நத்தெ லவ நத்தெ = Grand-son	த ³ ச ⁵ ரதாயெ நத்தெ லவ.
நத்தி	= பெ ³ டாயெ பெ ³ டி /பெ ³ டெயெ	சி ⁵ வ - நத்தி சந்தோஷி நத்தி = Grand-daughter	சி ⁵ வாயெ நத்தி ச ⁵ ந்தோஷி.

தெ³வோர் = அம்பு³லாயெ பை⁴. தெ³வோர் = Your husband's younger brother.
 தெ³வ்ரனி = அம்பு³லாயெ பை⁴யெ பை³ல். தெ³வ்ரனி = Your husband's younger brother's wife.
 பொ⁴ஜய் = மொரி பை⁴யெ பை³ல். பொ⁴ஜய் = My (woman) brother's wife.

சொ⁵வோ விப³க்திம் புஸ்கினி வாக்ய உதா³ரணுன்

[Example questionnaire or interrogative sentence in 6th vikahti means 'of' or 'belongs to']

புஸ்கினி	:	தி ³ ல்லி கோனெயெ ராஜ்தா ² ம்? (Delhi which country's capital?)
ஜெவாப்	:	தி ³ ல்லி பா ⁴ ரத்யெ ராஜ்தா ² ம். (Delhi is capital of India)
புஸ்கினி	:	ஷூர்ப்பனகாயெ ந:ந்த ³ கோன்? (Who is the elder brother of Shoorpanaka?)
ஜெவாப்	:	ஷூர்ப்பனகாயெ ந:ந்த ³ ரவோண் (Ravan is the elder brother of Shoorpanaka)
புஸ்கினி	:	லவ-குசா ⁵ ன்யெ பா ³ ப் கோன்? (Who is father of Lava and Kusa?)
ஜெவாப்	:	லவ-குசா ⁵ ன்யெ பா ³ ப் ராம. (Rama is father of Lava and Kusa)
புஸ்கினி	:	ச ⁵ குந்தலா கொங்காயெ பெ ³ டி? (Who's daughter Sakuntala is?)
ஜெவாப்	:	ச ⁵ குந்தலா மேனகா-விஸ்வாமித்ராயெ பெ ³ டி. (Menaka-Viswamithra's daughter Sakuntala is)
புஸ்கினி	:	இயெ காய் காமுயெ எனோமுன்? (What purpose of these vessels?)
ஜெவாப்	:	இயெ ஹந்த ³ புயெ எனோமுன். (These are of cooking vessels)
புஸ்கினி	:	இயெ கொகா ³ யெ ரெஸ்சு ⁵ ? (Of what's juice is this?)
ஜெவாப்	:	இயெ ஆம்பா ³ யெ ரெஸ்சு ⁵ (Of mango's juice this is.)
புஸ்கினி	:	க ³ ணேஷ் கொங்காயெ பெ ³ டொ? (Who's son Ganesh is?)
ஜெவாப்	:	க ³ ணேஷ் பார்வதியெ பெ ³ டொ? (Parvathi's son Ganesh is)
புஸ்கினி	:	து கோந்தே ³ ஷ் நாக ³ ரிக்? (Which country's citizen you are?)
ஜெவாப்	:	மி பா ⁴ ரத்யெ நாக ³ ரிக். (I am citizen of India)
புஸ்கினி	:	தி கே ⁴ ர் கொங்காயெ? (Who's house it is?)
ஜெவாப்	:	தி கே ⁴ ர் மொரெ செ ⁵ ங்க ³ தியெ. (It is of my friend)
புஸ்கினி	:	எ தே ³ வ் கோன் த ⁴ வ்ராயெ? (Which temple's idol is this?)
ஜெவாப்	:	எ தே ³ வ் ரேணுகாயெ த ⁴ வ்ராயெ. (This idol belongs to Renuka temple.)

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

சொ⁵வோ விப³க்தி வியாகரண தா⁴ன்க³ செ⁵ர்கொ நீ:நா பயெத்,

வியவஹார வத்தினீம் ச⁵ம்மத்³ ஹோயே வாக்ய உதா³ரணுன்

[Example of 6th Vibakti sentences, which are gramatically wrong and accepted by spoken]

- 1) என பெ³ட்³கொ³. -> பெ³ட்³கா³ நாவ், மோஹன். = (He is a boy. He name is Mohan)
(**வியாகரண தா⁴ன்க³ செ⁵ர்கொ வாக்ய ரூப் : பெ³ட்³கா³யெ நாவ் மோஹன். = (He is a boy. His name is Mohan - is correct in gramatical format.**))
- 2) தொரெ நாவ் காய்? -> மொரே நாவ், மோஹன். = (What is your name? Mohan name is mine.)
- 3) எ பசி⁵டி³. -> எ, சு⁵நா பசி⁵டி³. = (This is tail. This is dog tail)
- 4) எ சொ⁵ண்டேம். -> எ, ஹைஸ்தூ சொ⁵ண்டேம். = (This is trunk. This is elephant trunk.)
- 5) எ வாஹன. -> எ, ச⁵ர்க்காரு வாஹன. = (This is vehicle. This is Government vehicle.)

சொ⁵வோ விப³க்தி புஸ்கினி பத³முன்.

[Words of 6th vibakti used to question]

எகா³யெ, தெகா³யெ, திகா³யெ, இகா³யெ, கொகா³யெ? கொங்காயெ? தும்ரெயெ,
அம்ரெயெ, தொரெயெ, மொரெயெ, கிசா⁵னெயெ? இசா⁵னெயெ, திசா⁵னெயெ.
ராஷ்ட்ரீய, தேஷ்ய, புள்ளாய, பல்ஸாய

ச⁵தோ விப³க்தி உதா³ரண வாக்யமுன் (சொ⁵வட் - ம், மு, ஸ், க்) (தெ³ஸ்னி - ஜோள்)

[Example sentences of 7th vibakti, Suffixing 'im', 'mu', 'is', 'ik' and Affixing "JoL"

- gives means while suffixing or affixing with noun -> 'at', 'in' 'contain' 'having']

- 1) சி⁵க்கான் வித்³யாலம்மு ஓர்மோராஸ். = Students studying at School.
- 2) குச்சன் அங்கி³டி³ம் விக் கோராஸ். = Kuchus are selling at shops.
- 3) அஸ்கி கொ⁴ம்மானும் மகொ³ சே⁵. = All houses having loom.
- 4) மொன்னும் சே⁵த்தேஸ் ப⁴ராட்³ ச⁵ங்கு³. = I speak only what is in my mind.
- 5) ஹீரும் பனி ஜுக்கு சே⁵. = Well contain full of water.
- 6) தெமோஸ் காஸ் தெ²வேஸ். = I put coin in it.
- 7) பி³ஸ்தரூஸ் மி காப் சே⁵த்தெ. = I resides at inner-house.
- 8) தெக³ ஜோள் காய் வத்த பொட்³ரிஸ் மொகொ³? = I did'nt have any friendship with him.
- 9) கொங்க ஜோள் விஸ்தவ் பெடி சே⁵? = Who is having match-box?
- 10) லம்பு³ரும் ம:ட்டான் இசோ⁵ஸ் ஜிவ்லி ஹொந்தீராஸ். = Ancestors having these kind of life for years.
- 11) கலந்தும் து மொகொ³ தூ⁴ம்-தெ³க்கிலேத்தா ரா:ய்கீ³? = Do you troubleing me till having life?
- 12) தெங்காம் தெனு ஜனி-அவ்னி நீ:நா சே⁵. = They did'nt having relationship between them.

SOURASHTRA BHASHAVIRIDHI VIDATHA

கார்ம-லகி³னீம் ச⁵தோ விப³க்தி

[Example of 'expertise' or 'feeling' in 7th vibakti]

- 1) தின கீ³தும் சொ⁵ந்தோஷ பொட³ய் = She joys in song. (Hearing or singing)
- 2) தென வத்தாம் கெ⁴டிகாட்³ = He is expert in speech.
- 3) பெ³டொ உத்³யோகு³ம் சே⁵. = My son is employed in.
- 4) விக்³கியானும் மொகொ³ பெ⁴ளி இஷ்டம். = I am very interested in Science.
- 5) ஹந்த³பும் தின ஜுகு³ ச⁵மாத்து. = She experts in cooking.
- 6) நாசயெ விஷயமுனும் பெ³ட்³கொ³ நிபுணொ. = Boy experts in cinema matters.
- 7) பெ³ட்³கி³ சித்ரு கி³ஞ்சினீம் நிபுணி. = This girl experts in drawing.
- 8) ப⁴வ வத்தாம் ச⁵ரளங்க³ ரா:ய். = This man jovial in speech.
- 9) என, அஸ்கி விஷயமுனும் பி⁴துடொ³. = He experts in all matters.
- 10) ப⁴டார், யுத்³த³ம்மு பெ⁴ளி சூ⁵ரொ. = This soldier shows bravery in war.
- 11) ஜவ்ணி கே²ளும் சொ⁵ம்மர் ஹிப்³பு³னார். = This young-girl heading in games. (enthusiastic)
- 12) ரோக்³கார் சி⁵த்³த்³ வைத்³யம்மு விஸ்வாஸ்க சே.² = Patient believes in Sidha-treatments.
- 13) கா³ம்மு தெங்கொக்³ சொக்கட்³ நாவ் நீ: = They didn't have good-name in general.
- 14) தி சி⁵ம்பிக்³ சி⁵வ்னீம் சொக்கட்³ நாவ் சே. = This tailor having good-name in his work.
- 15) யோக³ம்மு லகி³ஞ்சனார் யோகி³. = One who concentrating in yoga is called Yogi.

அங்கென் பே²த³முன் [Differences between numeral names.]

அங்கெநாவ்க்³ கி³ன், மெஜ்வினீம்-அங்கெநாவ் கி³ன் பே²த³ம்.

[Differentiating "Numerals' Name" and "Numeral's name while counting"]

அங்கினி வாக்ய உதா³ரணுன்

Number Name	Counting Name	Number Name->Counting Name
அங்கெநாவ்	மெஜ்வினீம் அங்கெநாவ்.	
ஒண் -> (1)	ஒண்டெ பெ ³ ட் ³ கொ ³ -> ஒண்டெ கவ்ளொ.	(11) விகா ³ ர்-> விகா ³ ரெ
தீ ³ -> (2)	தீ ³ யெ பெ ³ ட் ³ கா ³ ன் -> தீ ³ யெ கவ்ளான்.	(12) பா ³ ர்-> பா ³ ரெ
தீ ² ன் -> (3)	தீ ² னெ பெ ³ ட் ³ கீ ³ ன். -> தீ ² னெ கவ்ளான்.	(13) தேர்-> தேரெ
சார் -> (4)	சாரெ பெ ³ ட் ³ கீ ³ ன். -> சாரெ கவ்ளான்.	(14) செவ்த் ³ -> செவ்தெ ³
பாஞ்ச் -> (5)	பாஞ்செ பெ ³ ட் ³ கீ ³ ன். -> பாஞ்செ கவ்ளான்.	(15) ப ² ந்த ³ ர்-> ப ² ந்த ³ ரெ
சோ ⁵ -> (6)	சோ ⁵ யெ பெ ³ ட் ³ கீ ³ ன். -> சோ ⁵ யெ கவ்ளான்.	(16) சொ ⁵ வ்வன்->சொ ⁵ வ்வனெ
சா ⁵ த் -> (7)	சா ⁵ தெ பெ ³ ட் ³ கீ ³ ன். -> சா ⁵ தெ கவ்ளான்.	(17) ச ⁵ த்தர்-> ச ⁵ த்தரெ
ஆட் -> (8)	ஆடெ பெ ³ ட் ³ கீ ³ ன். -> ஆடெ கவ்ளான்.	(18) தி ³ வ்னீஸ்-> தி ³ வ்னீசெ ⁵
நொவ் -> (9)	நொவ்யெ பெ ³ ட் ³ கீ ³ ன். -> நொவ்யெ கவ்ளான்.	(19) யக் ⁵ னீஸ்->யக் ⁵ னீசெ ⁵
தெ ³ ஸ் -> (10)	தெ ³ ஸ்யெ பெ ³ ட் ³ கீ ³ ன். -> தெ ³ ஸ்செ ⁵ கவ்ளான்.	(20) வீஸ்->வீசெ ⁵

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

சூ⁵சி -> அங்கெ-நாவ்கெ அந்த அகஷர் செ⁵ர 'எ'காரம் செ⁵சேத்
 "மெஜ்வினீம் அங்கெநாவ் அவோய்" . எ விதீ³ம் அவ்னாத்தெ ஒண்+டெ+எ = ஒண்டெயெ
 Note : "Counting-Name" of numeral = Numeral Name + 'Ye' suffix
 Exceptional is - One = One + te + ye = Onteye

உதாரண 1 - கித்தொயெ? - கவ்ளான் சாரெ , பெ³ட்³கீ³ன் தீ³யெ.

உதாரண 2 - கித்தொயெ சே⁵? - சார் கவ்ளான் சே⁵. தீ³ பெ³ட்³கீ³ன் சே.

உதாரண 3 - ஆட் ஹாத் தொ⁴வதி சே⁵கியா? - ஆட் ஹாத் தொ⁴வதி ஆடெ சே⁵.

உதாரண 4 - ஒண் ஹாதும் பாஞ்ச் அங்கி³ளி சே⁵.

உதாரண 5 - சோ⁵ ரித்த-கண்டொ³ சே⁵. - ஹாதும் பாஞ்செ கொ²ள்டின் சே⁵.
 - மி பொ⁴ர்வே ரித்த-கண்டா³ன் சோ⁵யெ.

When ask the question "how many?" to others, we have to reply "Counting-name" format, and while asking about "Existance" we have to put "Numeral-name" format.

ககா³ரவா³சா⁵யெ புஸ்கினி பத³முன் - [Words to ask questions are, be always "Ka" Series alphabets]

- | | |
|---|---|
| 1) காய்? -> காயெ? -> What? | 10) கோனக் ³ ? -> கோனகு ³ ? -> How? |
| 2) ககொ ³ ? -> கக் ³ கு ³ ர்ஞ்சி? -> For What? | 11) கோன்? -> Who? |
| 3) கொங்கு ³ ட் ³ ? -> கொங்கு ³ ட ³ ப்பாம்? -> Which side? | 12) கொங்கயெ? -> Who's? |
| 4) கோட்? -> கோடா ² ம்? -> Where? | 13) கொங்கா ² ல்? -> By Who? |
| 5) கோட் ரீ? -> From Where? | 14) கொங்காம்? -> In who? |
| 6) கொமொ? -> கொமாம்? In which? | 15) கித்தொ? -> How much? |
| 7) கொ ² ப் ³ ப ³ ? -> கொவ்ளா? When? | 16) கித்தொயெ? -> How many? |
| 8) கிசொ ⁵ ? -> How? | 17) கோனெ? -> Which? |
| 9) கிசா ⁵ னெ? -> What kind? | 18) கா? -> Why? |
| 19) காநா:த்தொ? -> Why not? | 20) ககொ ³ லெந்தால்? -> By which? |
| 21) கை? -> Ok? No? Any? | 22) கெங்கெ? -> How got? |
| 23) கீ ³ ? -> Existing? or Not existing? Yes? No? | 24) கொங்கக் ³ ? -> Whom? |
| 25) கொங்கக் ³ ? -> To whom? | 26) கி ² த் ³ து ³ க் ³ ? -> What size? & How much? |
| 27) கொவ்ள? -> கொவ்ளாக் ³ ? When? | 28) கொகா ³ யெ? -> Which's? (Belongs to) |
| 29) கொகா ⁴ ல்? -> By which? (cause or reason) | 30) கொகா ³ ம்? -> In Which? (Among which) |

விபக்³தியெ செ⁵னி-வா³சா⁵ வாக்யமுன் [Vibakti's example sentences by asending order.]

- 1) மொரெ நாவ் ராமா. -> My name is Rama?
- 2) மி ராமாக் நமேஸ்? -> I worshipped Rama.
- 3) இயெ ராமாஹால் ஹோய். -> It can be done by Rama.
- 4) பன்னார் ராமாக்³ தே³.-> Give food to Rama.
- 5) தபால் ராமாரீ: (ராமலத்தரீ:) அவேஸ். -> Lettet came from Rama.
- 6) எ கொ²ள்டி ராமாயெ. -> This bag is belongs to Rama.
- 7) சொக்கட்³ கு³ன்னு ராமாம் சே⁵. -> Rama has good manner.
- 8) ஏ ராமா..... ஏட் ஆவ். -> Hay Rama... Come here.

ராமா, ராமாக், ராமாஹால்
 ராமாக்³, ராமா ரீ: , ராமாயெ,
 ராமாம் - பொ³வ்னி ஏ ராமா...

சீதா, சீதாக், சீதாஹால்
 சீதாக்³, சீதா ரீ: , சீதாயெ,
 சீதாம் - பொ³வ்னி ஓ சீதா...

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

சால் வத்தான், பா⁴ஷணான் இங்கிலீஷ்-ம் லிக்குவொ.

[Write the following passage and conversations in English]

பர்ஷா கலம் (Rainy season)

(ஜுகி³)

பர்ஷாகலம்மு, அகா³சும் களமேகு³ன் அவோய். சஞ்சல் (Lightning of clouds) மெஸ்ரோய். பிடு³க்³ (Thunder) பொட³ய். பனி, அஸ்கிதா²ம் லலோய். க²ணீனும் பனி பொ⁴ர்லுட³ய். பர்ஷாகலம்மு; பெ⁴ட்கிளீன் பொ³வ்லய். மோர் நடோய். ஜா⁴ட³, ஜ⁴ட³கீன் சிகு³ரோய். வித்தூலுன் மொல்கோ³ய். சேனுனும்; தா³ன்யமுன் பிக்கோய். கிரிஷகாருன்; விவசாய கெரோன். சேனுனும்; வித்தூலுன் சொல்லோன், தா³ன்ய ஜ⁴ட³ன் ஹொட³வோன்.

பர்ஷாகலம்மு பனீ-கணீன் (ச⁵ரோவர், தளொ...) பொ⁴ரோய். ஹீர் மெள்ள பொ⁴ரோய். நெத்³தீ³, ஓடா³ம், வெல்வொ த⁴மோய். பர்ஷ பொட³ரெ வேள, மென்கா³ன், ச⁵தி தெ⁴ர்லி ஜீ அவோன். நுகு³ருன், ப³ச்சான் கள்ஜம்மு 'நெளகா' (Boat) கெரி தெலடோ³ன். பர்ஷலெந்தால் தே³ஷுயெ 'க²னீன்-சே⁵கரம்' செடோ³ய். பர்ஷ, தே³ஷுயெ ஜீவ் (Nation's resource) மெனி மெனோன்.

செளராஷ்டிரியெ பாஷணொ, இங்கிலீஷும் லிக்குவொ.

கைலாங்கி³டி³ (Vegetable shop)

- அங்கி³டி³கார் : அவொ! காய் பஜெ?
- பை³ : எ கல்லொ, கிலொ கித்தொ?
- அங்கி³டி³கார் : ஒண் கிலொ, சா⁵த் ருபா³ய் பை³.
- பை³ : ஹத்³து³ கிலொ உர்ணான் (Potato) தே³.
- அங்கி³டி³கார் : தொ³வ்ஸ். கல்லொ புசா⁵சீ⁵, நொக்கொ கி³யா?
- பை³ : பால் கிலொ கல்லொ, ஒண் கிலொ கந்தொ³, ஹத்³து³ கிலொ வங்கி³, போண் கிலொ கொ⁴லொவன்னா அஸ்கி தாக்³. ச⁵ரோன்-ஆலு ஒண்டெ தே³. பெ⁴ண்டி³கைலொ முதூ³ர் சே⁵னா, கொமளயெ நீ:கி³யா?
- அங்கி³டி³கார் : கொமளயெ மொள்டாமுஸ் சே⁵! வெக்கி தொ³வ்ஸ்.
- பை³ : ஹத்³து³கிலொ கெத்³தி³க் தே³. அசோ⁵ஸ் கித்தொ ஹொஸ் மெனி ச⁵ங்கி³, ஹன்னவ் தீ³டு³ஸ். சொ⁵ணம் ச⁵ங்கி³ ஜனொ மி.
- அங்கி³டி³கார் : தீசு⁵ன்தீ³ ருபா³ய் ஹொரிஸ். செ⁵வ்வாகைலொ நொக்கொகி³யா?
- பை³ : நொக்கொ பா³! அஸ்கி கைலான் புட்³கீ³ம் தெ²வக்கெ!
- அங்கி³டி³கார் : சில்ரெ நீ:கி³யா? செ⁵ர்கொ தீஸ் கெத்³தி³க் க²ள்ரெஸ். கைலாபுட்³கி³ தெ⁴ரொ.

பாடதா²யெ ரேம். (Class room of school)

- வத்³யார் : (சித்ரு தெ³க்கடி³) என கோன்?
- சி⁵க்கான் : என சி⁵ம்பொ.
- வத்³யார் : என காய் கெரொரெஸ்?
- சி⁵க்கான் : தென பொ³ட்டொ சி⁵வொரெஸ்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- வத்யார் : தென கொக³ஹால் பொ³ட்டொ சி⁵வோரெஸ்?
- சி⁵க்கான் : தென சிவ்னி-ரெ:டாம், (Sewing-machine) பொட்டொ சி⁵வோரெஸ்.
- வத்யார் : தென கிசொ⁵ குட்டு (Stitch) சி⁵வோரெஸ்?
- சி⁵க்கான் : தென தொ³ரிஹால், குட்டு சி⁵வோரெஸ்.
- வத்யார் : எனு கோன்?
- சி⁵க்கான் : எனு வின்க³ருன். (Weavers)
- வத்யார் : எனு காய் கெரோன்?
- சி⁵க்கான் : எனு வஸ்த்ருன் வினோன்.
- வத்யார் : எனு கிசா⁵ன் வஸ்த்ருன் வினோன்?
- சி⁵க்கான் : தெனு, ஒஸ்தி பொ³ட்டான் வினோராஸ்.
- வத்யார் : தொக³க்³ கிசா⁵ன் வஸ்த்ரு பிரேவ்-லகோ³ய்?
- சி⁵க்கொ : சிப்டா பொ³ட்டான் மொகொ³க்³ தெ⁴ரோய், மொரெ செ⁵ங்க³தீக்³ பஷுத் பொ³ட்டானூஸ் ஜுக்கு பிரேவ்.
- வத்யார் : தெனுன் கோன்?
- சி⁵க்கொ : தெனுன் ஷில்பகாருன். (Carvers)
- வத்யார் : தெனுன் காய் கெரோன்?
- சி⁵க்கொ : தெனுன் சி⁵ங்கா³ர் ஷில்பான் (Sculptures) கெரோன்.
- வத்யார் : இயென் காயென்?
- சி⁵க்கொ : இயெ கொ³ருன், (Bull) கா³யின். (Cow)
- வத்யார் : தியென் கச்ச கொ³வதுன் கா²ய்கீ³?
- சி⁵க்கொ : ஹை!
- வத்யார் : தின, காய் கெரரிஸ்?
- சி⁵க்கொ : தின, கெ²னி ஒர்மோரிஸ். (செத்³வோரிஸ்)
- வத்யார் : து, காய் கெரரிஸ்?
- சி⁵க்கொ : மி, பாடம் செத்³வோரிஸ்.
- வத்யார் : இனுன் காய் கெரராஸ்?
- சி⁵க்கொ : தினுன் கீ³த் க³வோராஸ்

பை³லான் வத்த - I (Conversation of housewives)

- விமலாதே³வி : சு⁵ப⁴த்³ரா பை³! சே⁵கீ³ கொ⁴ம்மொ?
- சு⁵ப⁴த்³ரா : ஆவ் விமலா! ஆவ் ஆவ். செளர்யம்கி³யா?
- விமலாதே³வி : அங்... சொக்கட்³ செ⁵ளர்யம். செ⁵ர்கொ, காம் ஹோர் சே⁵ சொ⁵க³ன் சே⁵?
- சு⁵ப⁴த்³ரா : மொரெ ஹந்த³ப் அங்கு³ ஹொய்ரின். ஹிந்த³ து⁴பா³ர், பொ²வ்ணான் (Guests) அவராஸ். தெக³ஹால் வேனி ஹந்த³ப் காம்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- விமலாதே³வி** : திசொ⁵கா³? காய் காய் ஹந்தோ³ர்த்தெ?
- சு⁵ப⁴தீ³ரா** : உர்ணான் தெளோரிஸ். கொ²வ்ளா பச்சிடி³, சு⁵ரோன் ப⁴டீ³த், தா³ளம்டி, நரெள்பா⁴த், கெரோரிஸ்.
- விமலாதே³வி** : எ மிர்கையலான் ககொ³?
- சு⁵ப⁴தீ³ரா** : நன்ன மிர்கைலான் பொ²ண்ணி தே³த்கொ, மட்டொ மிர்கைலான் திக்கேக்³ தகோ³த்கொ.
- விமலாதே³வி** : பா⁴த் செ⁵ர சவ்ளாக், தேல் பலார் நீ: கி³யா?
- சு⁵ப⁴தீ³ரா** : சென்னாபீட் கல்வி தெ²வ்ரிஸ். கெச்சிகெளொ கடி பகடா³ பு⁴ஞ்ஜொனொ.
- விமலாதே³வி** : திசொ⁵கோர். கந்தா³மோல் ம:க்³கொ³ லெந்தால் கந்தா³ பகட³ கோ³ மெள்ள ர:வாய். மி கோனெதி ச⁵கா³வ் கெருகீ³?
- சு⁵ப⁴தீ³ரா** : நொக்கொ பை! துமி கோ³ வத்திலே ர:வொ. மி அஸ்கி கெரி முச⁵ட்டுகு.

பை³லான் வத்த - II (Conversation of housewives)

- ராதா⁴** : ச⁵ரஸ்வதீ... மீஸ் ராதா⁴ அவ்ரிஸ்.
- ச⁵ரஸ்வதி** : ராதா⁴! காய் அலக்க எங்கு³ட்³ தொ³ஸ்கொ மெள்ள தெ³க்கடோ³ரின்? கோட்தி கா³முக்³ ஜெடி³த்தெகீ³?
- ராதா⁴** : மி கொட்டி ஜீன். கே⁴ரு பி³சீ⁵ர்த்தெ. சுன்னொ லவோரெ லெந்தால் ஒண்டிவார் ரீ: கொட்டி ஜாத்கொ முசோ⁵ரின். ஹையி, தூதி அம்கே⁴ர் அவ்ர:வாய் கி³நா?
- ச⁵ரஸ்வதி** : அமி அஸ்கின் பளனீக் ஜீயவாஸ். அமின் சொ⁵ன்னா-ரெத்து விட்³சோத்கொ பாய்-பொள்ராத்தெ. தியேஸ், தீ³தீ³ ஜீ அவாஸ்.
- ராதா⁴** : சுன்னொ ஹனே வேள, ச⁵மானுன் செ⁵தாஸ்கினா? தெமாம் ஜுன்னயெ விக்கீத்தி, கள்ஜமுன் விசி⁵க் தவக்கி, நொவ்வ ச⁵வ்வொ க²ட்³ஜெ மெனி ஹட்விலரிஸ். அத்த ஜீ மி தியே கெரஞ்ஜார்த்தெ.
- ச⁵ரஸ்வதி** : அங்கி³டீ³க் ஜாத்தெ வேள, மொக³க் மெள்ள போ³வ், செ⁵ர்கொ, பளநீக் ஜீத்தென கை பிரசா⁵த் அனீன்கி³யா?
- ராதா⁴** : அட! வத்த கெர்லே, அவே காம் விஸ்ரய்ஜிஸ். தே⁴ர், பஞ்சாமுர்த்து, பி³கூ³த்.
- ச⁵ரஸ்வதி** : தி ரா:ந்த³க்³. ஹையி, கோட் பு³சீ⁵ன் பெள⁴ண்டி³ மாலதீக் அலக்க தெ³க்காரின்?
- ராதா⁴** : தின எடுஸ் சே⁵. அம்கே⁴ர் அவிஜீஸ்ன!
- ச⁵ரஸ்வதி** : திசொ⁵கி³யா? மொக³க் விஸ்ரள்டி³ஸ் சொ⁵ன்செ⁵ தின.
- ராதா⁴** : செ⁵ர்கொ, மி ஜீ அவ்ஸ். ஹிந்த³, அம்ரம்ப³ அவுஸ் மெனீஸ். ப²ந்த³ர்தீ³ எடு ரா:ய் மென.
- ச⁵ரஸ்வதி** : ரா:கா³.. தூ³த் தப்படோ³ஞ்ஜார்த்தெ. காபி² பீத்தி ஜவாய்.
- ராதா⁴** : நொக்கொ, நொக்கொ, பீ²ர் அவ்ஸ் மி.
- ச⁵ரஸ்வதி** : சொ⁵ந்த³ருக் ஆவ், வத்திலேன் (வத்த கெர்ஜேன்.)

மாய்-பெ³டாயெ வத்தான் (Conversation between Mum & son)

- மாய்** : ரெங்கா³... காய் கெரோர்த்தெ தூ?
- ரெங்க³** : பாடம் ஒர்மோரெஸ் (Studying) அம்பா³.
- மாய்** : நுரு³ரு! அங்கி³டி³ லெந்துக்³ ஜீயவோஸ்கா?

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- ரெங்க³ : அங்.. சொ⁵ணம் லிக்³க்கி ஜீயவ்³டு³ஸ். கோனெ அன்னொ?
- மாய் : ரேய்! ஜீ மீட், செ⁵க்கோர், தந்து³, தீ³ நரெள் அன்திகெ.
- ரெங்க³ : பா³யிக்³ ச⁵ங்கிக்³கா³. தின கோ³ஜீன்ன ரா:ய்!
- மாய் : தின, ராக்³ தகி³ எனம் மொஞ்ஜீசி, போ³ணீம் பனி பொ⁴ர்வீசி⁵. கா⁴ர செ⁵ர்வீசி⁵, பூ²லுன் தொடி⁵; ப⁴ந்தீ³சி⁵, அங்கு³ திக்³க்³ ஜுகு³ காம் சே⁵ரே.
- ரெங்க³ : மி மெள்ள ஜுகு³யெ செத்³வுனொ!
- மாய் : பால் கெ³ண்டேம்மு ஜீயவ்³டு³வாய். பீ²ர் ஒர்மிகா³.
- ரெங்க³ : மெகி³, ஜல்தி³ கொ²ள்டி கி³ன் காஸ் தே³ அம்பா³.
- மாய் : அசோ⁵ஸ் விஸ்தவ்பெடி மெள்ள கா²ட்³ரெ!
- ரெங்க³ : செ⁵ர்க்கொ. தீ³ கொ²ள்டிக்³ தே³. தீ³ ருபா³ய் செச்சி தே³. மிடாய் க²ட்³னொ.!
- மாய் : தெக³லெங்கா³லீஸ் சொ⁵ணம் ஹுடி அவ்டி³த்தெகா³? தே⁴ர் க²ள்ளெ.

செ⁵ங்கு³ன் கே⁴ர் அவ்னி (Friends visit to my house)

- பெ³டி : த³தா³! மொரி செ⁵ங்க³தீன் அவ்ராஸ். பரிசயம் கெருஸ் ஆவ்.
- த³த³ : அவ்³டெ³ஸ். அஸ்கிநாக்³ நமஸ்.
- பெ³டி : என சு⁵ந்த³ர், எக³யெ பா³ப் ச⁵மச்சார்-பத்ரிகாம் (News paper) காம் கெரோராஸ்.
- த³த³ : எமாம் சா⁵வித்ரி கோன்?
- பெ³டி : தின அவ்ரின். தெங்க அம்பா³க்³ ஆங்கு³ செ⁵ர்கொநீ: மென. இன தீ³பிகா, அம்கே⁴ர் லத்தாஸ் சே⁵த்தெ.
- த³த³ : இக³யெ பா³புக் களாய் மொகொ³. அமி த⁴வ்ராம் தெ³க்குலன்.
- பெ³டி : என ஆனந்து³. கொ²ப்³பி³ அச⁵ட்³லே ரா:ய். பாடதா² ரேமும் எனாஸ் பை²லொ.
- த³த³ : எ கீஷ்ணுக் மெள்ள புள்ளோஸ் களாய்ன மொகொ³க். து கா மெளளங்க³ சே⁵த்தெ?
- கீஷ்ணு : மொகொ³க்³ தொ³ஸ்கொ து³கு³னொ. தெக³ஹால்.
- த³த³ : இன சீ⁵தா, இன கமலேஸ்வரி, தின ரோஹிணி.
- த³த³ : பஸ்கொட்³ ஹிப்பீரெஸ் தென கோன்?
- பெ³டி : தெனகி³யா? ச⁵ங்க³ஸ். கோட் ரீ: ச⁵ங்கு³... தெனாஸ் அம்ரெ ரேமு லீட்³ர். கோ³பால், தெக³யெ நாவ். தெக³க் கிண்ட³ல் கெர்னா அம்கொக்³ தி³ன்னா.
- த³த³ : புஜ்ஜய். துமி வத்திலே ர:வொ. மொக³க்³ காம் சே⁵.

செ⁵ங்கு³ன்யெ வத்தினீன் (Conversation between friends)

- வெடால் : கோ³பால்! கொ⁴ம்மொ கொன்னி நீ:கி³யா?
- கோ³பால் : மீ கெத்³தி³க் சே⁵த்தெ. மாய்-பா³ப் ச⁵ங்கீ³த் கச்சேரிக் ஜீராஸ். பா³ய், செ⁵ங்கு³ன் செ⁵ர் நாச் ஜீரிஸ். பை⁴, வீது³ம் ஆட கெ²ள்ளே சே⁵.
- வெடால் : தொக³க் சொ⁵ட்டிகி அஸ்கின் ஜேடி³யாஸ்கா? து மொரெ செ⁵ந்த அவ்³டெ³. மொரெ அம்ப பூ²ல் க²ள்ளியாவ் மெனீஸ். மி கொ²ள்டி க²ள்ளா அவ்³டெ³ஸ்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- கோ³பால் : தெக³ஹால் காய்? மி கொ²ள்டி தொ³வ்ஸ். கான் நீ:நா அவ்³டெ³ஸ்கீ செ³ய்லே!
- வெடால் : சே³, சே³. ரொவ்வ சோ³க்குபனி தே³.
- கோ³பால் : க²ள்ளெ தம்பெ³! து காபி² பேஸ்கியா?
- வெடால் : செ³க்கர் மட்டுக³ பொவ். தொகொ³க்³ ககொ³ சி³ரம?
- கோ³பால் : கை சி³ரம நீ:. ரா: காபி² பீ²க்கி ஜயேன்.

குடும்ப³ ஜெனூன் (Family members)

- மாய் : ஹைவா சி³யாமளா! சொ³ணம் ஹீடி...
- சி³யாமளா : காமா? ககொ³ சொ³ணம் ஹூட்னொ? ஹிந்த³ ஐதார் கி³ந?
- மாய் : ஹூடி தா³த் மொஞ்ஜிலெ. ச³நநீக்கி தயார் ஹோ. ஹிந்த³ தொரி பா³புக்³ உஜேதி³ன்னு!
- கி³ரிஜா : மா! காய் கெந்நேள் (Gift) த³தா³க்³?
- மாய் : கெந்நேள் வத்தானஸ்கி பீ²ர். புள்ளொ த⁴வ்ராக்³ ஜனொ ஹூடொ.
- கி³ரிஜா : மா! ஹூன்னபனி தப்பாட்³. மி புள்ளொ க⁴ல்லுடு³ஸ்.
- பா³ப் : சொ³ணம் தூ³த் சிஜ்ஜடி³, டெ கெரி தே³ தே³வகீ.
- மாய் : ச³வொ! ச³மச்சார்-பத்ரிகா பீ²ர் செத்³வுவொ. ஜல்தி³ தயார் கெர்லுவொ.
- சி³யாமளா : அம்பா³.., போடும் ஜெளரிஸ். டெ கேர் அம்பா³...
- மாய் : தே⁴ர் பே! பீ²க்கி நொவ்வ பொ³ட்டான் பி²ர்லெ.
- கி³ரிஜா : மொகொ³க் மெள்ள நொவ்வயெ தே³ அம்பா³.
- பா³ப் : புஜாக் பஜெசெ³த்தெ க²ள்ளெ. நிகி³ள்ஜேன்கா³?
- சி³யாமளா : த³தா³.., கெ³டி³க³ரம் உஞ்சொ தெ²வக்கிராஸ். கிசொ³ அந்தா³ய் மொகொ³?
- கி³ரிஜா : து⁴ம்கி பொடி³ க²ள்ளெவா.
- மாய் : கிரிஜா! ஷெஷ்டான் கெருங்கொ³! தின ரொட³ரிஸி.
- பா³ப் : (த⁴வ்ராம்) அய்யானூ! ஒண்டெ அர்ச்சன கெரொ. அஸ்கி பிரசா³த் க²ள்ளி அவொ ஜயேன்.

பா³ப்-பெ³டொ (Father and son)

- பா³ப் : ஆவ்ரே! யாத்ரெ கிசொ³ ஹொந்தேஸ்?
- ச³ந்தோஷ் : சொக்கட்³ ஹொந்தேஸ் த³தா³!
- பா³ப் : து கொ²ப்³ப³ மும்பை³ ஜீ செரேஸ்?
- ச³ந்தோஷ் : மி சொ³மார் சொ³ளொபா⁴ர் பாஞ்ச் கெ³ண்டேக்³ ஜீ செரேஸ்.
- பா³ப் : பீ²ர், தேட் காய் காய் கெரேஸ்?
- ச³ந்தோஷ் : தேட், செ³ங்க³தீன் கே⁴ர் ஜேஸ். தெங்க கே⁴ருஸ் ஆங்கு³ து⁴வ்ல்டெ³ஸ். கே²க்கி, குவேம்பு மண்ட³புக் ஜேஸ்.
- பா³ப் : து ஒண்டிக³ ஜேடெ³ஸ்கா?
- ச³ந்தோஷ் : நீ: நீ:. செ³ங்க³தி மொரெ செ³ர அவேஸ். கார்யகிரம ஆரம்பி³ ஹொந்தேன்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- பா³ப்** : பீர்?
- ச⁵ந்தோஷ்** : தெ³ஸ்ஸு கெ³ண்டேக்³ கார்யகிரம ஆரம்பே³ஸ். மனிஷா பிரார்த்தன க³வீஸ். ஸுப³வ்னி ஹொயெத்தெ, மொரெ பா⁴ஷண. மி பா⁴ஷண வத்தேஸ். அஸ்கின் ஹாத் தெட்டாஸ். பா³ர்ந:த்³து³ கெ³ண்டேக்³ கார்யகிரமான் ஹொயேஸ்.
- பா³ப்** : ஹொவட்³லி செ⁵ங்க³தீன் கே⁴ரு ஜேடெ³ஸ்கீ?
- ச⁵ந்தோஷ்** : குவேம்பு மண்ட³ப் ரீ: தெங்க கே⁴ர் ஜுக்கு தூ³ர். தெக³ஹால் மி ஜங்ஷன் ஜேடி³ஸ். தேட் அஸ்கின் செ⁵ர் வத்திலே ஹொந்தேஸ். பீ⁵ர் ப³ண்டி³ அவ்டி³ஸ்.
- பா³ப்** : செ⁵ர்கொ, பனி க⁴ல்லெ. கீ² ஹொவாட்³. ரொவகெ⁴டி³ நின்னிகி³ன், ஜீ அவே சீ⁵ன் திரட்³லெ.
- ச⁵ந்தோஷ்** : செ⁵ர்கொ, த³தா³.

வித்³யாலயயெ ரேம்மு சி⁵க்கான் (Students at class room)

- பிரதீ³ப்** : சை⁵லேஷ்! தொரயெ க³ணித பாடகு⁵சி (Maths Note) தே³கி³யா.
- சை⁵லேஷ்** : து கா வித்³யாலயங்கு³ அவேன் கால்?
- பிரதீ³ப்** : தாப் லெந்தால். நின்னிகி³ ஹொந்தேஸ்.
- சை⁵லேஷ்** : சரித்ரு பாடகு⁵சி க²ள்ளிஜேத்தேஸ், அங்கு³ அனி தீ³ரென். அத்த க³ணிதபாடகு⁵சி... கொ²ப்³ப்³ பி²ர்விதே³ஸ்?
- மோஹன்** : பிரதீ³ப்! ககொ³ சொட்³ட்³-வத்த மெனோர்த்தெ? து சொ⁵ந்த³ருக் கா³முக்³ ஜீ பொரங்கூஸ் அவொஞ்ஜார்த்தெ. எமாம் கிசொ⁵ லிக்கூக்கொய் து?
- பிரதீ³ப்** : மொகொ³ விஸ்ரய்ஜிஸ்ர! பொரங்கு நிச்சயங்க அன்தீ³டு³ஸ்.
- கீ⁵ஷ்ணு** : மோஹன்! ஹிந்த³ அம்கே⁴ர் அவ்டெ³. செரி செத்³விஜேன்.
- சை⁵லேஷ்** : அம்மங்க³, கால் செளராஷ்ட்ரிம் தி³வொ பாடம் லிக்கிலாவ் மெனீஸ்னா? லிக்காஸ்கீ? தெமாம் புஸ்கினி புஸொய் மென்! ரித்ததா²ம் பொ⁴ர்வினி மெள்ள தே³ய் மென்.
- பிரதீ³ப்** : மி கால் அவ்னாத்தெ லெந்தால் களானன.
- சை⁵லேஷ்** : அஸ்கின் ஸெத்³து³ கெர்னா ர:வொ. வத்³யார் அவ்ட்³ய் அத்த.

ஒர்ஸு உற்சேம் (Annual day)

- பெ³டி** : அம்பா³, காய்தி கா²த்தொ தே! பெ⁴ளி ஜுக்கு போடும் ஜெளரிஸ்.
- மாய்** : ரம்யா, காய் தொகொ³ இசா⁵ சீ⁵ன்?
- பெ³டி** : அம்ரி வித்³யாலயம்மு ஒர்ஹுஉற்சேம் (Annual day) அவரிஸ். தெமாம் நாடகம், கீ³த், நடன, பா⁴ஷண கார்யகிரமான் சே⁵.
- மாய்** : து தெமொ கொமாம் சே⁵?
- பெ³டி** : கெ³ப்³பீ³ள் தெட்டி கீ³த் க³வொத்தெ கு⁴ம்பும் சே⁵. பெ³ட்³கா³ன் அஸ்கி நாடகம் சல்தா கெர்னொ. பீ²ர் அமி பெ³ட்³கீனஸ்கி, ரெங்க³லீன் கி³ஞ்ச்சனொ.
- மாய்** : மொரி பெ³டி நிபுணி (Expert) கி³ன்?
- ஸெங்கு³** : ரம்யா... கோட் சே⁵த்தெ?

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- ரம்ப்யா** : ஏம் சே⁵. காய் ச⁵ங்கி³வா!
- ஸெங்கு³** : து வித்யாலயங்கு³ சொ⁵ந்த³ருக் ஜாத்தெ வேள, மி மெள்ள செ⁵ந்த அவுஸ். ஜாத்தெ வாடும் சார், பாஞ்ச ரெங்கு³ம், ரெங்க³லி-பீடுன் க²ள்ளி ஜயெ.
- மாய்** : துமி மிளிகி³ன் ஜாக³ர்த்தக³ ஜீ அவொ.

ச⁵கி அவ்னி (Friend's visit)

- துளசி⁵** : ஓவ்! மெனீக்³ தெ³க்காரின்ன? ஆவ், பீ³ஸ்.
- ச⁵சீலா** : ஜுகு³தி³ன்னு ரீ: அவ்னொ மெனி ஹட்விலே சே⁵த்தெ. அத்தா வேள பொடே³ஸ்.
- துளசி⁵** : வத்ஸலா மெள்ள அவ்ரிஸ்கீ? செ⁵ளர்யம்கீ³? காய் பேஸ்?
- ச⁵சீலா** : கை நொக்கொ. ஹொராடு³ கே⁴ர் ரீ: அவொர்த்தெ. து கிசொ⁵ சே⁵?
- துளசி⁵** : விசார் நீ:. புள்ளாக் அத்த செ⁵ளர்யம் வேனி.
- அர்ச்சனா** : அவொ பை³. கொ²ப்³ப³ அவாத்தெ?
- துளசி⁵** : அத்தா அவீத்தெ. துமி கோட் ப⁴ராட்³ ஜீ அவராசி⁵?
- அர்ச்சனா** : கார்யாலய ரீ: அவொர்த்தெ. அம்ரெ கார்யலயம்மு ஹிந்த³ “நியாவ்-ச⁵ங்கி³னி” தி³ன்னு. (Customer's day) அவாத்தெங்கொ, த⁴ட்³ட³ட³ அவொர்த்தெ. ப⁴வ அவான்கா³?
- ச⁵சீலா** : தெனு ரொவ தாமஸ்க அவ்ஸ் மெனாஸ். ச⁵ட்டினி ஹெட்³லி ஹொராடு³க் அவேதுன்னுக் தெங்க கார்யாலய (ஆபீ²ஸ்) காமுஸ் செ⁵ர்க்கக³ சே⁵ தெங்க்கொ.
- துளசி⁵** : தெந்தூ⁵ஸ் அம்ம-மட³ஸ்னா? மொரா:ல் அவத்க்கொ ஹொயேன். அஸ்கின் அவாஸ்கீ?
- ச⁵சீலா** : அவாஸ், அவாஸ். தேட் சா⁵, தும் ஜெமை மெள்ள அவடி³யாஸ். மி ஜீ அவ்ஸ். பீ²ர் அவ்ஸ்.

புஸ்கினி - ஜெவாப்³ (Question-Answer)

- பா³ப்** : ச⁵பா, தொரி செ⁵ங்கு³னுக் பொ³ல்லி கொ²ட்டாம் (hall) ஆவி, மி புஸ்கினீன் புச⁵, துமின் ஜெவாப்³ ச⁵ங்கு³னொ.
- ச⁵பா³** : தா³, துமி கஷ்டம் ஹொயே புஸ்கினி (Question) புசொ⁵ன்ஹொன. ஓவ்... அஸ்கின் கொ²ட்டாக்³ அவொவா. அமீ ஜெய்ஞ்சுவெ! அசொ⁵ஸ் ஒண்டெ உபாயனி (Clue)தே³தா³.
- பா³ப்** : புள்ளா புஸ்கினி : மி ஒண்டெ செண்டு³க் (Ball) ஹொல்லெ தகே³த், கா க²ல்லொ அவொர்த்தெ? மொகொ³க்³ ச⁵ங்கு³வொ.
- மாலினி** : செண்டு³க் தெ⁴ர்லிரா:க்கொ தேட் கை நீ:. தெகா:4ல் க²ல்லொ பொள்ட³ர்த்தெ.
- பா³ப்** : பர்வா நீ!: ஜாந்து³க். து³ஸ்ர புஸ்கினி : ராம கீஷ்ணுக்³ பை⁴. கீஷ்ணுயெ பா³ப்-நாவ் சி⁵வ. ராமயெ பா³ப் நாவ் காய்? வைஷ்ணவி ச⁵ங்கி³...
- வைஷ்ணவி** : அங்... எ மெள்ள களானகி³யா?! ராமாயெ த³த³ தசரத³
- பா³ப்** : நா: நா: மி காய் ராமாயண கெ²நிகா³ புசொ⁵ர்த்தெ? தொகொ³க்³ அங்கெ நீ:
- வைஷ்ணவி** : கா ப⁴வா? மொகொ³ வெக்ளயெ புஸ்வொ.
- பா³ப்** : ஸுரீதும் வரொ ஸேகி³யா? ஸங்கி³?
- சுபா** : வரொ ரே:துன்னுக் ஸுரீதும் ஹூன் தப்போய் தா³
- பா³ப்** : கொன்னி செ⁵ர்க்கொ செ⁵த³வீரான். அங்கு³ ம:ட்டொ ஹொடி³ ஜுக்கு செ⁵த³வுனொ. அஸ்கின் எ சாக்லேட் க²ள்ளுவொ.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

ஸவ்வொ க²ட³ளீக்³ ஜனி (Going to shop to buy saree)

- உமா** : காய் ஜாதான் பை³, அங்கி³ட³க்³ ஜயேன், அவோஸ்கீ?
- சு⁵மதி** : கோனெ அங்கி³ட³க்³?
- உமா** : ஸவ்வொ ஒண்டெ க²ட³னொ. து மெள்ள ஆவ்கி³யா.
- சு⁵மதி** : ரொவ தாள், அவ்³டு³ஸ்.
- உமா** : மொரி தெ³வோருக்³ ஹொராட்³ அவர்த்தெ. தெக்கு³ர்ஞ்ச்சி நொவ்வ ஸவ்வொ க²ட³னொ.
- சு⁵மதி** : தொகொ³க்³ காய் வர்ணு (Colour) க²ட³ஜேன் மெனி லகோ³ஸ்? நீலவர்ணு தொக³க்³ சொக்கட்³ ரா:ய்.
- உமா** : நொக்கொ கை. மொர்லத்த நீலவர்ணும் கி³ன் லொ:வ்வா வர்ணும் ஸவ்வான் ஸே. நினொ தீ, ஹது³ள்ள தீ ச⁵யேன்.
- சு⁵மதி** : காய் மொலும் க²டோ³ன்ஜார்த்தெ?
- உமா** : தீ²ன் செள⁵ ருபா³ய் பி³ஸ்தரூஸ் க²ட³னொ. வேனி மொல்கெ³ நொக்கொ. அம்ரம்ப³ வெக்ளொ மொக்³கு³ர்ஞ்ச்சி ஸவ்வொ அனூஸ் மெனீஸ். 'ப²ண்டா³ஹரிதொ' (Light Green colour) வர்ணும் கா²ட³ மென்றிஸ் மி.
- சு⁵மதி** : சால், அங்கி³ட³ம் துரி ஸஜேன்.

நொவ்வ லிக்காணி (New Pen)

- லவன்** : காய்ரே! நொவ்வ லிக்காணி (Pen) கி³யா? கோட் க²டே³ஸ்?
- ப³ல்ராம்** : மொரெ ந:ந்த³ (Elder brother) "வாஷிங்டன்" ரீ: க²ள்ளவேஸ் இயெ.
- லவன்** : ஓ! தொரெ ந:ந்த³ முரளிதர் அவ்ரெஸ்கியா? து கா; அம்கே⁴ர் தெக³க் பொ³ல்லவேன்?
- ப³ல்ராம்** : அவோத்தொ வேள நீ ந:ந்தா³க்³. சொ⁵ந்தருக்³ சொ⁵ளொபா³ர் நிகு³ள்ட³ய் தென.
- லவன்** : ஸெரீ... து கால் கா பாடதா²க்³ அவேன்?
- ப³ல்ராம்** : காலி, மீகி³ன் ந:ந்த³ பஜார் ஜீ ஜுகு³ ச⁵மானுன், பொ³ட்டான் க²டா³ஸ். சா⁵, எ கொ²ள்டி மெள்ள கால் க²டா³த்தேஸ்.
- லவன்** : சொக்கட்³ சே⁵ எ கொ²ள்டி. காய் மொல்?
- ப³ல்ராம்** : தீசு⁵ன்பாஞ்சி ருபா³ய் மெனி, மி ஹட்வொரெஸ்.
- லவன்** : பொரங்கு, மி பாடதா²க்³ 'சு⁵ட்டினி' (Leave) தீ³டு³. ஒண்டெ 'விஷேஷுக' ஜனொ மென.
- ப³ல்ராம்** : தெகஹால், பொரங்கு ப⁴ராட்³ ஜேட³ய்கி³யா?
- லவன்** : நீ! மி விஷேஷுக ஜான்ஜாரென். லிக்கோத்தெ காம் எக³த்தாரியெ ஸே. கே⁴ரு பி³சி⁵ லிக்கி ஹொவட்டுகு!

தி³ல்லீக் பரி (A Tour to Delhi)

- பை³ல்** : கோத்தி பரி (Tour) ஜீ அவ்ஜேன் கா³?
- அம்பு³லொ** : அவரெ பு³த்³வார், அம்ரெ கார்யாலயம்மு, (Office) செ⁵ந்த காம்கொர்நார், பாஞ்ச்தெனுன், தி³ல்லீக் ஜாராஸ். தெங்கக் ஸெந்த அமி ஜயேன்.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- பை³ல்** : தி³ல்லீம் கோட் ரா:த்தெ?
- அம்பு³லொ** : தேட் ஜுகு³ ச³த்தாருன் (Lodges) சே³. ச³த்தாரும் வாஸிலி, (ரெ:ய்லி) கா²தா²க்³ (Hotel) ஜீ கெ²ய்ல்ஜெ.
- பெ³டொ** : ஸொந்த³ருக்³ ரீ: ஒண்டெ ம:டொ³ பாடதா²க்³ (School) சு³ட்டினி. பரி ஜயேன் தா³.
- பா³ப்** : மொக³க்³ மெள்ள ஒண்டெவார் சு³ட்டினி சே³. தி³ல்லீக் அவஸ்யங்க³ ஜயேன்ரெ.
- மாய்** : பெ³டான், தப்படே³ பனீஸ் பேன். தி³ல்லீ ஸத்தாரும் அப³போ³ய்கீ³?
- பா³ப்** : பலார்னு க²ள்ளிஜெ புள்ளொ. தி³ல்லீம் ஜுகு³ ஹீம் - மென. ப²ங்கு³லத்தகொ மெள்ள க²ள்ளுனொ.
- பெ³டொ** : தேட் ப³ப்³ளீன் (Toys) விக்³கோன்கா³?
- மாய்** : அமி ப³ப்³ளீன் க²ட்³ஜெரெ, விசார் பொடு³ங்கொ³ரெ.

அனுமதி மகி³னி (Asking permission)

- சு³பா³ஷ்** : அம்ரெ வித்³யாலயம் ரீ: பரி (Tour) பொ³ல்ஜாராஸ். செள³ன்சளீஸ் ருபா³ய் (140) ஒண்டிஜெனாக். மி மெள்ள ஜொவ்கி³யா?
- அம்ப³** : மி கிசொ³ தொ³வ்? த³தா³ஸ்ன தே³ய்?
- சு³பா³ஷ்** : த³த³ லத்த தூஸ் ச³ங்கி³மா...
- அம்ப³** : கோட், கோட் ஜான்ஜராத்தெ பரீம்?
- சு³பா³ஷ்** : பட்சீன்வாஸ், (Bird Sanctuary) ஜுன்னவஸ்துசா³லெ (Museum) ஜீ, தேடுஸ் ப²ல்லபா³ர் கே²க்கொன். பீ²ர் நந்த³வனம் (Children's Park) ஜான். தேட் கெ²ள்திகி த⁴வ்ராக்³ ஜான். த⁴வ்ராம் சுலோகமுன் மென்திகி கா²தா²ம் ஜான்.
- அம்ப³** : கித்தகொ சி³க்கான் அவராஸ்?
- சு³பா³ஷ்** : மொரெ ரேமும், (Class) அஸ்கின் அவராஸ். தெனுன் ஹன்னவ் (Money) மெள்ள தீ³டி³யாஸ். எக³ பல்ச³ மீ ஒண்டெனாஸ் த³த³ லத்த புசி³ ஹன்னவ் தெ³னொ.
- பா³ப்** : தே⁴ர்ரெ பரி-ஹன்னவ். அஸ்கின் செ³ந்த மிளிகி³ன் ஜனொ. ஒண்டிக³ (Alone) ஜான்ஹொன. ஜுன்னவஸ்துசா³லெக்³ சொக்கட்³ செ³ய்லி ஆவ்.
- சு³பா³ஷ்** : த⁴ன்னு த³த³.

பை⁴பை⁴ன்யெ பிரேவ் வத்தான். (Conversation of brothers)

- ந:ந்த³** : ரேய்! தி புஸ்தவ் ஹேட்³ரெ!
- பை⁴** : மி ஹேட்³ன! பஜெ மெனேத் தூ ஹுடி க²ள்ளெ!
- ந:ந்த³** : ஹையி, தொகொ³ கொ²ப்³ப்³ ராக்³ அவோய், கொ²ப்³ப்³ பிரீதி அவி ச³முதா³ன் ஹோய் மெனீஸ் களான்னா!
- பை⁴** : து மாத்ரம் பிரீதிக³ வத்தோரெஸ்கா? அத்தகார் (Commanding) கெர்லே சே³?
- ந:ந்த³** : கொ²ப்³ப்³ க³வன்க³ காம் கேர்ர. விஷயங்க³ வத்திரெ!
- பை⁴** : ஜாரெது, கோ³ உபதே³ஸ் (Preach) கெர்லே ரா:ய்.
- மாய்** : ஏட் ச³வொரெ... ககொ³ரெ மல்லராத்தெ?

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

- நந்த³** : மா! நீ:மா அத்தெங்குட்³ மல்னார:வேஸ்.
- பை⁴** : அம்ரெ பாடதா²ம் (School) கால் மட்ட பெட்³கா³ன் அம்கொக்³ த⁴க்கடா³ஸ். வத்³யார் அவி கா³ளெஸ். அஸ்கின் சா⁵ந்தம் ஹொய்ஜி மிள்டியாஸ்.
- மாய்** : துமி மெள்ள மிளி செத்³வுவொ. ம:ட்டான் லத்த வினயங்க³ (Polite) ர:வொ. பரீட்சாம் சொக்கட்³ அங்கெ (Marks) ஹெடு³வொ. தெவ்ளாகூ³ஸ் மொக³க்³ சொ⁵ந்தோஷ் லக்³ய்.
- பை⁴பை⁴ன்** : செ⁵ர்கொ அம்பா³, திசோ⁵ஸ் கெர்வேஸ்.

செத்³வினீக்³ இஷ்டினி (Desiring to study)

- மனோபா³லா** : அம்மங்கா³ன் அவத்தெ லெந்துக்³, பாடம் ப⁴ர்த்தி வத்திலேன். ச⁵ங்கு³வொ, கொங்கொங்கொ காய் காய் இஷ்டம்?
- ச⁵குந்தலா** : மொக³க்³ பள்ளான் இஷ்டம். லதா து சங்கி³!
- ரமா** : மொக³க்³ நடன (Dance) மெனேத் இஷ்டம். தொகொ³ கோனெ இஷ்டம் கார்த்திக்?
- கார்த்திக்** : மொக³க்³ நாச் மெனேத் இஷ்டம்.
- பிரபா³** : மாலினீக்³ கொ²ப்³பி³ ஹொங்கு³ மெனேதீஸ் இஷ்டம். ஹைகி³நா:வா?
- சூடாமணி** : மொக³க்³ செளராஷ்ட்ரி கீ³துன் இஷ்டம்.
- மனோபா³லா** : ஏட் அய்கு³வொ! மொக³க்³ பா⁴ஷண இஷ்டம்.
- உஷா** : அஸ்கின் செ⁵த்³து³முன்னா ர:வொ அம்மங்க³ அவொரிஸ்!
- நந்நபா** : ர:வொ, அம்மங்கா³க்³ கோனெ இஷ்டம் மெனி புஸ்ஜேன். தும்கொக்³ கோனெ இஷ்டம்?
- அம்மங்க³** : மொக³க்³ தும்ரெ செதுா³லுஸ் இஷ்டம்.

கிசொ⁵ மெனாஸ்கீ திசொ⁵ஸ் கெர்வெ. (We do, What we told)

- அசார்(வத்³யார்)** : அகிலபா⁴ரத வத்³யாருன்-மிள்ளி சலோன்ஜாரிஸ். தேட் தும்ரெ சொ⁵க்³ன் சி⁵க்கான் ரஞ்ஜன-கார்யகிரமுன் கெர்னொ பொட்³ய். கெரச⁵ன்கா³?
- தி³வாகர்** : தெக்³கு³ர்ஞ்ச்சி அமி ந:ந்ந நாடகம் (Drama) கெர்வேஸ், அசார்.
- அபி³நயா** : அமி கீ³துன் க³வ்வேஸ்.
- அருண்** : மி, தொ³ஸ்காம் விட்கிணெ பொ²டி³ தெக்கடு³
- சு³தன்** : த³ர்ஷ³நால் (Exhibition) கெர்னகீ³ அசார்?
- அசார்** : கோநெ நா: ச⁵வட்³நால், தெ²வ்வாய். கோன்-கோன் தி காம் கெரச⁵ன்?
- அரவிந்த்** : அமி த³ர்ஷ³நால், (Exhibition) காமுன் செ⁵ய்வெஸ். நொவ்வ அட்டேன் க²டி³ லிக்குவேஸ். உபகரணமுன் கெரி தெ²வ்வேஸ். ஹிமாலய ப⁴ர்த்தி போ²ட்டோன் (Photos) தெ²வ்வேஸ்.
- மல்லிகா** : அமின் பிரார்த்தன க³வ்வேஸ்.
- அசார்** : தும்கொக் அஸ்கிநாக் கோன் நிர்வாக் (Manage)கெரோன்?
- ஸ்ரீதர்** : அம்ரெ கு⁴ம்பு (Group) நிர்வாக் கெர்வேஸ். குர்சி⁵ தகோ³த்தெ ரீ: மண்ட³ப் க²லி கெரத்த லெந்துக்³ அமீஸ் கெர்வேஸ்.
- அசார்** : அத்த தோணூர் மென்திகி, பீ²ர் கோ³ரேட்³நாந்நா?
- குப்பய்ய** : திசொ⁵ கோ³ சொ⁵ட்³னான். கிசொ⁵ மெனாஸ்கீ, திசொ⁵ஸ் கெர்வெ.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

பத³க²தொ ஆட (Game of words)

- அசார் : ரேய்... சி⁵க்கானூ! ஏட் அவொ. கு³ண்டு³க³ (Circle) பி³சொ⁵. ஆட கெ²ள்ஜேன்.
- சி⁵க்கான் : சொ⁵ணங்க³ அவொரெ அஸ்கி, ஜுகு³கெ⁴டி³ ஆட கெ²ள்வாய்!
- அசார் : சீ⁵தா! து பஸ்கட்³ ஜா, த⁴ர்மா து சொ⁵ம்மர் ஆவ், அஸ்கின் கெக்கு (Gap) சொ⁵டி³ பி³சொ⁵.
- சித்ரா : அசார், மீ கோட் பி³சு⁵?
- அசார் : து ககொ³ வேளதளி அவொர்த்தெ? ஜீ ஹேமலதா ஜோள் பீ³ஸ்.
- சு⁵த³ள் : காய் ஆட? காய் நியம? (Rules)
- அசார் : அய்கு³வொ. மி ஒண்டெ பத³ம்(Word) மெனு. தி பத³முக்³ ச⁵ம்மந்து³ ஹொயே வெக்³ள பத³முன் ஒண்டொந்தெநுகா³ ச⁵ங்கு³நொ. மெனே 'பத³ம்' அங்கொ³ண்டாள் மெனொஹொன. அர்த்து பொட³ரிஸ்கா?
- ரவி : ஆடாகெ³ நாவ் காயெ அசார்?
- அசார் : ஆடாநாவ் "பத³க²தொ" புள்ளொ; பிரியா ச⁵ங்கி³ "கி³" மெனத்தெ அச்சேர் (letter) தெ²வ்லி.
- பிரியா : கி³ரி (Mountain)
- சு⁵ந்த³ர் : பார (Rock)
- மஹிமா : ஓட³ (Creek)
- அர்ஜுன : ஜா⁴ட்³ (tree)
- காமினி : வானருன் (கோதின்) (Monkeys)
- பாபு : ஊடபனி (Spring)
- மல்லி : பூல் ஜ⁴ட³ன் (Flower plants)
- அசார் : துமின் கெ²ள்ளே ர:வொ. மி ஜீ, மொரெ காம் ஹொவட்³லி அவ்³ஸ்.

ஷில்பகார் (Sculpture makers)

- பதிகா : ப⁴வா... தெ³கு³டொ³ குட்டி குட்டி துமி காய் கெரராஸ்?
- ஷில்பகார் : மி, க³ணேஷ விக்³ரகம் (Sculpture) கெரோரெஸ்.
- பதிகா : துமி கா சி⁵வாயெ விக்³ரகம் கெரரான்? துமி க³ணேஷயெ ப⁴க்து³?
- ஷில்பகார் : சி⁵வாயெ விக்³ரகம் லிங்க³ருபூஸ். வெக்³ள கோனெ விக்³ரகம் நா: மி கெரு.
- பதிகா : மொக³க்³ ரேணுகா விக்³ரகம் பஜெ. நவராத்ரி வேள புஜெ கெரத்தொ. பீ²ர் கெ³ளர் விக்³ரகம் பஜெ.
- ஷில்பகார் : தும்கக்³ கொந்தூ³ஸ் (What day) பஜெ எ ஷில்பான்?
- பதிகா : மொக³க்³ ஹொல்லெ ம:டொ³ சொ⁵வளொந்தி³ (16) தீ³ட்³னொ. ஹொய்கி³யா? காய் வேஞ்ச்சு (Expenses) ஹொய்?
- ஷில்பகார் : தே³விகெ³-மெனரெ லெந்தால் மொல் சங்கூ³ன! துமீ, துமரெ பிரேவுக்³ (Wish) தெ³வொ.
- பதிகா : செ³ர்க்கொ, ஹொல்லெ ம:டொ³ அவ்ஸ். கெரி தெ²வக்குவொ.

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

கேட் துகுனொ (Hip-pain)

- ரோக்³கார்** : வைத்³து³ ப⁴வா... ஜுக்கு கேட்³ து³கு³னொக்³ சே⁵. கொனெதி ஹொக்³த் (Medicine) தெ³வொகா³?
- வைத்³து³** : அவ்ச⁵ர் பொடு³ங்க³ன்! கொ²ப்³ப³ ரீ: து³கு³ன சே⁵த்தெ?
- ரோக்³கார்** : கால் ரீ: சே⁵. ஜீப் (Tongue) மெள்ள கொடு³ லக்³ரிஸ்.
- வைத்³து³** : கால் துமி கோட் ஜியாஸ், காய் கி²யாஸ்.
- ரோக்³கார்** : பொரம், (Day before yesterday) மமான் கே⁴ர் ஜேஸ். தேட் பகடா³ பு⁴ஞ்ஜி ஹொந்தாஸ். தியெ கே²த்தேள. ரீ:...
- வைத்³து³** : விசார் பொடு³ங்கொ³.. ஹொக்³த் தொ³வ்ஸ்.
- ரோக்³கார்** : ரொவ தொ³ஸ்கொது³கு³னொ (Headache) மெள்ள சே⁵. தோண் (Tongue) கொடு³ (Bitter) லக்³ரிஸ். தோந் (Face) கெண்டொ³ (Skin) சு⁵க்கே (Dry) சொ⁵க்³ன் சே⁵, போடும் ஜெளரின். (Not Hungry)
- வைத்³து³** : தும்கொக்³ அஜீர்னு (Indigestion) ஹொய்ரிஸ். பொரங்கு (Day after tommrow) லெந்துக் ஹொக்³த் தொ³வ்ஸ். பீ²ர் பொரங்கு அவொ.
- ரோக்³கார்** : காய் க²வாய்? பொத்து (avoid) ர:னொக்³?
- வைத்³து³** : கெ⁴ட்டி (hard) பதா³ர்த்துன் கொ²வ்ங்கொ³. பேஜ், துா³த் சொ⁵க்³ன் தாடக்³ன் (liquid) பெவொ.
- ரோக்³கார்** : கித்தொ தெ³னொ? (Fees?)
- வைத்³து³** : புள்ளவாள் பந்நாஸ். (Fifty) பீ²ர் ரீ: வீசு⁵ன்பாஞ்சீஸ்! (Twenty five)

மொரெ நித்தெ வட்³கே³ன் (My daily routines)

மொரெ நாவ் தி³னெஷ். மி சொ⁵னொபா³ர் (Early morning) பாஞ்ச் கெ³ண்டேக்³ ஹுடு. பீ²ர், தா³த் (teeth) மொஞ்ஜு. (Brush) தோந் (face) து⁴வ்லு. சு⁵ப்பிரபா⁴த மெனு. ப²ல்பபா³ர் சோ⁵ கெ³ண்டேக்³ தே³க்³ அப்³யாஸ் (Body exercises) கெரு. சா⁵த் கெ³ண்டேக்³ சு⁵ந்ரு. (Bath) பீ²ர் பாடம் செத்³வு. கொ⁴ம்மா காமுன் கெரு. ஆட் கெண்டேக்³ ஆகா³ர் (Breakfast) கொ²வ். நொவ் (Nine) கெ³ண்டேக்³ பாடதா² (School) ஜேடு³. தேட் பாடம் ஒர்மு. (Study)

து⁴பா³ரி பா³ர்ந்ந:த்³து³ (Half past Twelve) கெ³ண்டேக்³ போ⁴ஜனு (Lunch) கெரு. வீன்ட சார்ந்ந:த்³து³ கெ³ண்டேக்³ ஆட (Game) கெ²ளு. (Play) சோ⁵ன்பால் (Six and quarter) கெ³ண்டேக்³ கே⁴ர் அவடு³. ராதி சா⁵துன்பால் (Seveb and quarter) கெ³ண்டேக்³ ஆகா³ர் கொ²வ். தெக்³ பஸ்ல, நொவ்ன்போண் (Nine fortyfive) கெ³ண்டே லெந்துக்³ (till) பாடம் செத்³வு. தெ³ஸ் (Ten) கெ³ண்டேக்³ நிஞ்ஜு. (Go to bed)

தபால் லிக்கினி - [Letter Writing]

- பெ³டொ பா³புக்³ லிக்கேத் ஹாதச்சேர் --> தும்ரெ பிரேவ் பெ³டொ / பெ³டி
- பெ³டொ தா³யிக்³ லிக்கேத் ஹாதச்சேர் --> தும்ரெ பிரேவ் பெ³டொ / பெ³டி
- அத்கரீனுக்³ லிக்கேத் ஹாதச்சேர் --> தும்ரெ ஸத்யவான் / ஸத்யவதி / தும்கொக்³ பட்டிஞ்ச்சே
- ம:ட்டாநுக்³ லிக்கேத் ஹாதச்சேர் --> தும்ரெ ந:ந்நபோன்
- பிரேம்கார் பிரேம்காரீக்³ லிக்கேத் ஹாதச்சேர் --> தொரெ இஷ்டகார்
- பிரேம்காரீ பிரேம்காருக்³ லிக்கேத் ஹாதச்சேர் --> தொரி இஷ்டகொரி

SOURASHTRA BHASHABIVRIDHI VIDATHA

தபால் லிக்கினி - இங்கிலீஷும் மர்ச்சுவொ.

[Letter Writing]

மது³ரெ

15-11-08

பிரேவ் ப⁴வா/பை³ னுக்³

அம்ரெ நதனீயெ (பெ³டியெ பெ³டி) தி³வோ “ஜெலும்தி³ன்னு” (Birthday) அவோரெ 15-12-08 தெந்தூ³ஸ் பொட³ஸ். துமி தும்ரெ குடு³ம்பம் செ⁵ந்த அவி விஷெஷும் ர:நொ மெனி அமி பொ³வராஸ். வீள்ட லோ கெ³ண்டேக்³ பல்ஸ கிரமான் (Function) சலோஸ். அஸ்கின் அவஸ்யம் அவ்நொ.

நமஸ்.

தும்கொக் பொ³வோரெ,

T.V. அனந்தஹரி

க³ங்கா³ பை³

ரீ : :

செ. ந:ந்நபா³,

27, கொ³ம்டா³ன் வீத்³,

ஸேலம் - 636 007.

லெந்து :

தி கமிஷணர் ஆப் போலீஸ்,

எக்மோர், சென்னை, 600 008.

மர்யாத் ஹொயே கமிஷணர் ப⁴வானுக் நமஸ்.

மொரெ எ பி³ராது³ (Petition) தெ²வ்லி, துமி விதி³தா⁴ன்க³ சல்தாவளி (Action) மெனி மென்லரெஸ்.

அம்ரெ வீத்³ மூல, தீன் வீத்கெ³ மூல மிளரெ ஸொக³ன் மட³ய்ர்த்தெ. (Situating) தெக³ஹால், தீ²ன்வீத்³ ஸந்தீ³ம், கொனிவேள சமுஹ, ராஜ்நீதி, த⁴வ்ரா விஷெஷுந், மின்னீன் சல்வே ரா:ய். தி விஷெஷுனும், ஸெத்³து³கு³ணீன் (Loud Speakers) தெ²வி ப⁴ந்திலி, ஜுக்கு ரெச்ச ஸெர கீ³துன், வத்தான் கெர்லே ரா:ன். எ ஹத்³து³ராதி லெங்கு³, ஸெத்³து³ன் அய்க்ய்லே ரா:த்தெஹால், ஸிக்கானுக்³, (Students) ம:ட்டானும் ஆங்கு³ ஸெர்கொ நீ:நாத்தெங்க்கொ, அநேக³ கஷ்டமுன் அவோஸ்.

தெக³ஹால், துமி ஸெத்³து³கு³ணீம் (Speakers) வேனி ஸெத்³து³ அவ்நாத்தொ கி³ன், ஸொதள-வாஸீனுக் (Local residents) தொந்த³ரவு (Disturbance) நீ:நாத்தொ ரா:த்தொ ஹொந்தகே³ சல்தாவளி (action) கெர்நொ மெனி மி பட்டிஞ்ச்சி (humbly) மகு³லரெஸ்.

அஸ்கிநாயெ பிரதிக³, எ மி மகு³லரெஸ்.

தும்ரெ ஸத்யவான்

செ. ந:ந்நபா³

த⁴ன்னு

